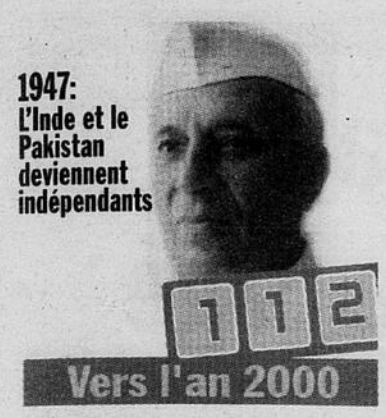


1947: L'Inde et le Pakistan deviennent indépendants

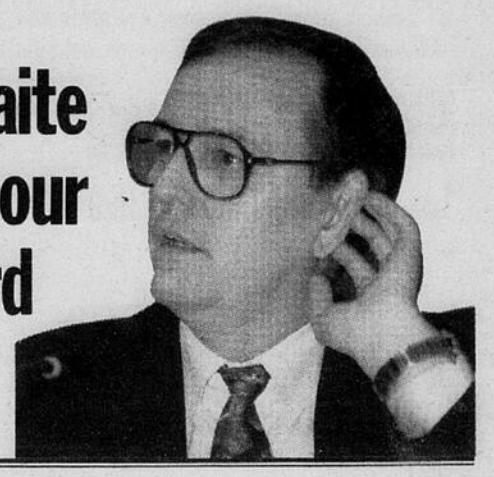
112

Vers l'an 2000

Massé quitte, Proulx s'amène

PAGE 5

Une retraite surprise pour Brian Ford



PAGE 4

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVETEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

LeDroit
www.ledroit.com
87e ANNÉE - NUMÉRO 145 • LE SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1999 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899

L'abîme replonge

PAGE 3

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

HIPPODROME D'AYLMER
768 CH. AYLMER, AYLMER
778-0500

Samedi 19h30 LA COUPE DES ÉLEVEURS
Bonne chance à FMS Dream, prop. de François Morin, Sylvie Côté et Sid Bradley, 3 ans poulains amble. Bourse 200 000 $
Les 100 premiers clients à acheter un programme de l'Hippodrome de Montréal recevront GRATUITEMENT un T-Shirt de la Coupe des Éleveurs. (Samedi à compter de 18 h)

SPÉCIAL
Irish Champion Stakes
en direct de Dublin
Café et beignes
GRATUITS
de 10 h 30 à 11 h 30 a.m.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
10/21

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
10/22

Lundi
Nuageux avec averses de pluie
13/24

Mardi
Alternance de soleil et de nuages
12/24

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux avec éclaircies
6/21

Demain
Ciel variable
6/21

Lever du soleil : .....6 h 35
Coucher du soleil : .....19 h 23

Les records
Maximum: .....31,7° (1961)
Minimum: .....3,9° (1967)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
17	25	2	9

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 8 septembre 1999

LOTTO 6/49
9 - 18 - 22
25 - 42 - 49 - (44)

ENCORE: 551629 • EXTRA: 351966

Loto-Québec en page 16

Sommaire

Bourses ..... 37 à 39
Cahier des arts A1
Carrières et professions A57
Devises 16
Économie 14
Éditorial 20
Forum 21
Gratton, Denis 4
Habitation A19
Horoscope 43
La région 3
Le monde 30
Le pays 22
Les petits bonshommes 59
Mots croisés 44
Mot mystère 42
Nécrologie ..... 53 à 55
Petites annonces ..... 40 à 56
Rendez-vous A54
Sports 67
Statistiques ..... 60 et 61
Tourisme A17

La Couronne en appelera de l'acquittement de Lorraine Pagé

La Couronne en appellera de l'acquittement de l'ancienne présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), Lorraine Pagé, affirmait, hier soir, la radio de Radio-Canada.

PC – Montréal

Selon la SRC, les procureurs de la cour municipale de Montréal vont demander bientôt la permission d'en appeler du jugement de la cour supérieure. Mais le procureur en chef adjoint de la cour municipale, Me André Perreault, n'a pas voulu révéler les motifs ni les arguments qui seront invoqués.

Accusée du vol d'une paire de gants dans un magasin La Baie de l'est de Montréal, le 10 décembre 1998, Mme Pagé avait d'abord été trouvée coupable en cour municipale le 30 avril dernier. Elle avait été condamnée à payer une amende de 235 $ mais surtout, elle héritait d'un dossier criminel.

Portée en appel, cette décision avait été renversée le 2 septembre par le juge Réjean Paul, de la cour supérieure. Le magistrat a estimé que Mme Pagé avait droit au bénéfice du doute — qu'elle avait pris par erreur la paire de gants en raison de son horaire chargé et de ses lourdes responsabilités.

«Il ne faut pas tenter de disséquer une conduite humaine à la manière d'un neurochirurgien pratiquant une lobotomie», commentait le juge dans sa décision.

Le magistrat avait retenu deux éléments démontrant qu'il s'agissait d'une erreur et non d'un vol: le fait que la taille des gants retrouvés dans son sac ne correspondait pas à la sienne, et l'utilisation erronée de la carte de crédit de la CEQ, au lieu de la sienne, pour payer un achat fait quelques minutes avant.

«L'expérience humaine nous enseigne que tous, autant que nous sommes, pouvons de bonne foi commettre des erreurs ou poser des gestes par inadvertance. Ceci n'enclenche pas de responsabilité criminelle, parce qu'il s'agit d'une erreur de fait, annihilant l'intention requise en matière de vol», notait le juge.

La semaine dernière, dans une entrevue au quotidien montréalais *The Gazette*, Me Perreault indiquait qu'il faudra peser le pour et le contre avant de prendre la décision d'en appeler de l'acquittement du juge Paul.

Il faudra notamment, disait-il, évaluer la pertinence d'en appeler pour un simple délit de vol à l'étalage d'une paire de gants valant 50 $, l'intérêt public mais aussi, par contre, l'effet négatif du jugement Paul sur la jurisprudence. On devait aussi tenir compte du fait que Mme Pagé, âgée de 50 ans, n'a aucun dossier criminel.

ARCHIVES

Lorraine Pagé

Deux agresseurs recherchés à Ottawa

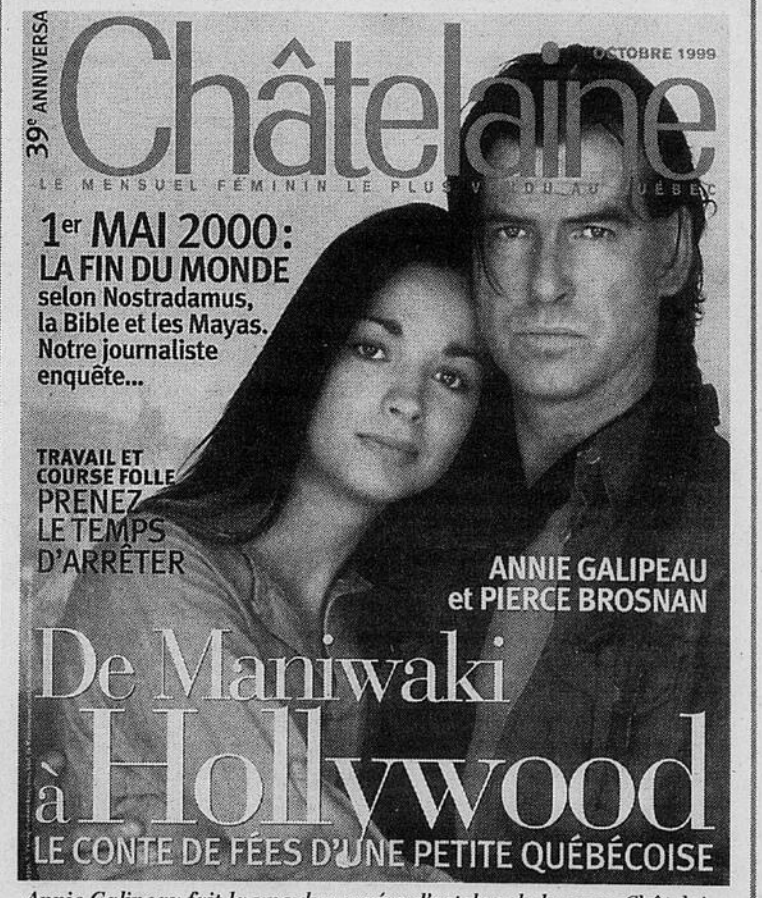
Le Droit

La police régionale d'Ottawa-Carleton est à la recherche de deux individus, qui auraient commis une agression sexuelle sur une jeune femme de 17 ans, le 2 septembre dernier, à la station d'autobus Billings Bridge Plaza, à Ottawa. Les deux suspects, qui parlent anglais, ont assailli la jeune fille vers 21 h, alors qu'elle attendait l'autobus. Les deux hommes l'auraient alors projetée parterre et agressée.

La jeune fille a réussi à s'échapper après s'en être pris physiquement à ses agresseurs. La police recherche deux hommes, âgés entre 20 et 25 ans, pesant entre 180 et 190 livres.

Le premier homme est assez musclé, petit et a les cheveux noir foncé. Il portait lors de l'agression un t-shirt, des jeans et des lourds souliers noir avec une boucle argenté. Apparemment, il est un fumeur. Le deuxième homme est également bien bâti, il a une face longue, des cheveux bruns claire et porte un «goatee». Il était habillé d'un chandail en col V et sentait l'eau de Cologne. Toute personne ayant des informations concernant cette attaque peut joindre le sergent James Davies, au 236-1222 poste 5425.

De Maniwaki à la une de *Châtelaine*



Annie Galipeau fait la une du numéro d'octobre de la revue Châtelaine *en compagnie de Pierce Brosnan. La jeune femme de Maniwaki qui a joué de rôle de Pony dans le film* Grey Owl *est photographiée en compagnie de Pierce Brosnan qui jouait le rôle de Grey Owl et qui est mieux connu depuis qu'il incarne James Bond à l'écran. Le magazine féminin consacre aussi un article de quatre pages à Annie Galipeau.*

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Joyaux de la couronne

La couronne britannique vient de perdre son plus beau joyau. Ou plutôt ses plus beaux joyaux, puisque ce sont deux pays qui naissent, à la mi-août 1947, dans les cendres de la colonie indienne. Durant la guerre, l'Angleterre avait su reconnaître l'inévitable: les pays colonisés allaient tôt ou tard réclamer leur indépendance, et l'arracher par la force si nécessaire. Le Pakistan et l'Inde, tous les deux densément peuplés, ne font pas très bon ménage dès le début. L'Inde hindoue chasse les Musulmans. Le Pakistan, pour lui rendre la monnaie de sa pièce, fait subir le même sort aux sikhs et hindous sur son territoire. Les sikhs, eux, sont pris entre deux feux, ne sachant trop où se caser. Des millions de personnes émigrent d'un pays à l'autre et des centaines de milliers périssent dans le grand dérangement. Le Pakistan est divisé en deux régions, l'une à l'est de l'Inde, qui deviendra le Bangladesh en 1971, et la partie occidentale, qui a conservé son nom. Les deux frères, qui se surveillent scrupuleusement, ont d'ailleurs effectué une batterie de tests nucléaires tout récemment. Le bras de fer n'est pas terminé pour ces rivaux de tous les instants.

Nehru, premier ministre de l'Inde de 1947 à 1964

Petites annonces (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»
Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Après cinq années d'attente impatiente

Robert Labine de retour

Affiche géante derrière lui, une centaine de vibrants supporters devant, Robert Labine s'est officiellement lancé, hier, à la conquête de la mairie de Gatineau après cinq ans d'attente impatiente. Et il aura encore à patienter huit semaines avant de connaître l'issue du combat qui s'amorce.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pas moins d'une centaine de personnes se sont déplacées pour l'annonce officielle de la candidature de Robert Labine à la mairie de Gatineau. Affichant une attitude confiante, M. Labine a multiplié les poignées de main.

Celui qui avait dû renoncer à son poste en 1994 à la suite de conflits d'intérêts n'a pas tenté d'éviter cet épisode qu'il considère «une erreur technique qu'il a payée cher». Robert Labine s'était avoué vaincu devant la Cour supérieure du Québec, en avril 1994, à la suite d'une demande de destitution provenant d'un citoyen. Selon la loi, M. Labine ne pouvait briguer les suffrages que cinq ans après son aveu de culpabilité.

«La dernière fois que j'ai tenu une conférence de presse, c'était pour annoncer que je devais quitter la vie politique. Ceux qui me connaissent savent que ça a été un des moments les plus difficiles de ma vie», a souligné M. Labine, précisant que «la seule chose qu'on ne doit pas oublier du passé, se sont les erreurs afin de ne pas les répéter».

Attitude confiante

Malgré cinq ans d'absence en vie politique active, Robert Labine ne semblait pas en avoir oublié les rouages. Serrant les mains de ses supporters, les saluant par leur prénom, il est entré dans la pièce qui lui servira de quartier général avec une attitude visiblement confiante. Il s'est même permis un «on va les avoir», en embrassant une partisane.

«Mes chances sont excellentes», a-t-il affirmé, ajoutant qu'au moins un candidat l'appuyait dans chaque quartier. Jusqu'à maintenant, on sait que deux autres candidats feront la lutte à Robert Labine dans cette course à la mairie. Il s'agit de l'actuelle conseillère Berthe Miron et de l'ancien président de la Commission scolaire des Draveurs, Jean-Guy Binet.

Robert Labine, homme d'affaires âgé de 58 ans, semble vouloir mettre l'accent sur le développement économique lors de sa campagne si l'on se fie au thème retenu, «Pour que Gatineau atteigne son plein potentiel». Interrogé sur ce que serait le «plein potentiel» de Gatineau, M. Labine a fait allusion à l'importance d'attirer des industries légères dans la ville et de l'importance de développer des infrastructures et l'autoroute 50 en ce sens.

Dette municipale

Le candidat à la mairie, en se gardant de révéler les détails de son programme, a confié aux journalistes être prêt à réduire la dette municipale. Des efforts qui, selon M. Labine, ne menaceraient pas les grands projets, tel le centre sportif. «Ça ne change rien. On peut faire des grands projets en allant chercher des subventions, ou en allant chercher des argents ailleurs, au niveau corporatif par exemple, en faisant des partenariats.»

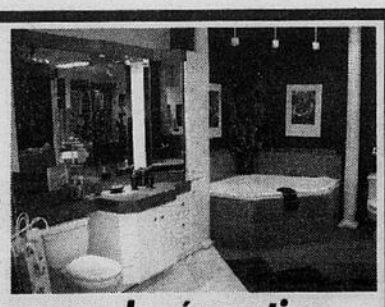
Il écorche au passage l'administration de Guy Lacroix qui, en ayant réduit la dette de 15 millions $ «n'a fait que répondre aux obligations. En ne répondant qu'aux obligations, on baisse la dette et on ne fait pas de gros projets. Et quand il (Guy Lacroix) a voulu se lancer dans des projets d'envergure, les gens ne lui ont pas fait confiance et ont refusé des choses qui auraient dû être acceptées».

Décision des citoyens

La campagne électorale fera place au débat sur la fusion municipale, un débat qui alimentait déjà les conversations lorsque Robert Labine était maire de Gatineau, de 1988 à 1994. Mais contrairement à l'un de ses adversaires, Jean-Guy Binet, qui se dit ouvert à une fusion municipale, Robert Labine demeure plus prudent et refuse de dévoiler ses opinions à ce sujet. «Personnellement, je ne suis pas prêt à alimenter les controverses», a-t-il déclaré.

En 1991, lors du référendum sur la fusion régionale, Robert Labine avait déclaré qu'une fusion serait possible dans une décennie. Dix ans plus tard, il se fait moins catégorique. «Je vais jouer le rôle de l'information, un vrai rôle de leader pour que les gens puissent prendre une décision éclairée. Je vais donner les pour et les contre des enjeux régionaux. C'est un devoir. Ensuite, lorsque les gens auront pris une décision par voie de référendum, soyez assurés qu'à ce moment-là, je respecterai la décision des citoyens.»

Allez-y, vous verrez. Ça fera du bien à votre salle de bain!



Pour vos travaux de rénovation de salle de bain.

Meilleur prix, meilleur choix, meilleur service dans la région.

PLOMBERIE ROBINSON & FILS
Tourbillon et *Champagne*
ESTIMATION GRATUITE • PLAN PERSONNALISÉ
CLÉ EN MAIN
Quantité limitée Certaines conditions s'appliquent

SALLE DE BAIN COMPLÈTE
Installation comprise
1 399$ +taxes

Bain acrylique
Toilette et lavabo + robinets
DELTA FAUCET CANADA

396 NOTRE-DAME, GATINEAU. (819) 669-3694 • 663-7977 • 1-800-813-7977

Denis
Gratton

LeDroit

Je suis déçu, choqué, vexé...

Je suis déçu. Vexé. Je dirais même choqué.

Je vous ai demandé, gang de lecteurs, de me faire parvenir par fax votre signature afin que je puisse poser ma candidature à la mairie de Hull. J'avais besoin de 100 signatures, mais seulement une trentaine d'entre vous avez répondu à l'appel.

Merci beaucoup. Avec des amis comme vous...

Alors oubliez ça, la mairie! Oubliez mon plan d'avenir pour le Hull du nouveau millénaire. Je ne le partagerai pas avec vous. Continuez de payer des taxes trop élevées et de faire vivre des parcomètres Einstein. Vous ne me voulez pas comme maire de Hull, eh bien... tant pis pour vous!

«So what» si je m'étais placé en conflit d'intérêt en étant journaliste, chroniqueur et maire à la fois. «So what» si j'avais joui illégalement d'une tribune publique (cette chronique) pour mener ma campagne électorale. «So what» si j'étais congédié pour les deux raisons mentionnées ci-haut?

Je voulais être maire de Hull et vous, mes amis, ne m'avez pas appuyé. J'ai le coeur gros. Je me sens rejeté. (Long soupir...) Pourtant, j'aurais tellement été un bon maire. Un maire exemplaire. Comme dirait Berthe Miron: Un maire qui met les humains sur les «i». (Ou quelque chose comme ça...)

•••••

Je vais m'en souvenir, gang de lecteurs. Et sachez que dorénavant, vous n'êtes plus des «chers lecteurs», mais bien la «gang de lecteurs».

Je vais m'en souvenir à chaque fois que vous me dérangerez lorsque je suis dans le jus et que je devrai tout arrêter pour vous écouter me raconter que votre auto fait des bruits bizarres, que le gouvernement vous fait chier, ou que votre chien peut compter jusqu'à 10.

«Tu devrais faire une chronique là-dessus Denis!» vous me répétez.

Eh bien... Désolé, mais à compter d'aujourd'hui, je vous répondrai que je suis occupé. Que je vous rappelerai. Que je vous ferai parvenir un fax, tiens!! Et vlan!

Et sachez que dorénavant, je ne suis plus «Denis», mais bien «Monsieur Gratton».

•••••

Je suis déçu. Vexé.

Moi qui, au cours de ma campagne électorale, voulais vous parler de cet échange culturel que je planifiais avec Casselman. Mais vous ne me voulez pas comme maire alors... laissez faire.

Moi qui voulais vous parler de l'implantation de parcomètres niaiseux. Mais laissez faire...

Moi qui voulais vous parler de mon étroite collaboration avec mon chef de cabinet, Claude Quinn. Mais laissez faire...

Moi qui voulais vous parler du nouveau nom de la ville de Hull, la ville de... Ah puis, laissez faire.

Après tout, vous ne me voulez pas comme maire. J'ai tout compris.

Et sachez que si mon numéro de fax ET mon adresse électronique apparaissent au-bas de cette chronique, il ne s'agit que d'un pur hasard...

•••••

Bon. Je ne suis pas de bonne humeur lorsqu'on me vexe. Et ma rentrée du boulot, hier soir, n'a rien fait pour me consoler.

Je veux la tête de Denis Carrier.

De qui?, demandez-vous. De Denis Carrier, le porte-parole de Transports Québec. Je sais bien que les bouchons de circulation ne sont pas de sa faute mais, étant donné qu'il est le porte-parole de Transports Québec, je veux sa tête. Même si c'est un bon gars et même s'il est sans aucun doute le meilleur relationniste de la région, je veux sa tête. (Malgré qu'il ferait un sapré bon attaché de presse pour quelqu'un qui veut devenir maire de Hull.)

J'ai une question, M. Carrier. Achèvent-ils, ces maudits travaux!!?

La 5 est bloquée, le pont du Portage est bloqué, le pont interprovincial est bloqué, le boulevard Taché est fermé, etc...

Personne n'a pensé, chez Transports Québec, d'effectuer ces travaux un à la fois. On aurait ainsi la chance d'emprunter un autre trajet lorsqu'une rue ou un pont est fermé.

Mais non! Ce serait bien trop simple. Effectuons tous les travaux en même temps et gardons les automobilistes en otage à Ottawa de 17 h à 20 h. On va rire.

En tout cas... Je vous dis que ça ne se passerait pas ainsi si j'étais maire.

•••••

Je n'ai plus de place. Dommage, je retrouvais tranquillement ma bonne humeur.

Et je voulais vous parler d'un curé de Chelsea qui a deux chats. Deux matous. Monsieur le curé les a baptisés: Bedeau et Vicaire. Sans blague.

Je vous en reparle la semaine prochaine.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539

Chef de la police régionale d'Ottawa-Carleton

Brian Ford démissionne

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le chef de la police régionale d'Ottawa-Carleton, Brian Ford, a pris tout le monde par surprise, hier, en annonçant qu'il prendra sa retraite le 30 juin 2000.

Le chef Ford a décidé de tirer sa révérence 18 mois avant la fin de son contrat parce qu'il a «perdu le feu sacré».

«Mon plus grand objectif lorsque j'ai été nommé chef de la nouvelle police régionale d'Ottawa-Carleton, en 1995, était de mener à bien le projet d'amalgamer tous les services de police sur le territoire de la municipalité régionale. Après quatre années de travail, ce processus est maintenant terminé et je crois qu'il est temps pour moi de passer à autre chose», a déclaré Brian Ford, qui est âgé de 56 ans.

Le chef de la police régionale a annoncé sa démission lors de la cérémonie d'assermentation de 26 nouvelles recrues, hier après-midi, à la Plaza de la Région d'Ottawa-Carleton.

Brian Ford se retire après une longue carrière de 35 ans dans la police. Il avait fait ses débuts en 1964 et gravit les échelons un à un avant d'être promu chef de la police d'Ottawa en mars 1993, après la retraite de Thomas Flanagan.

Lors de la fusion des corps de police d'Ottawa, Gloucester et Nepean, le 1er janvier 1995, M. Ford avait été préféré aux deux autres chefs pour diriger la nouvelle police régionale.

«Mes 35 années de carrière m'ont offert des occasions inespérées d'élargir mes horizons, a-t-il déclaré, hier. J'ai toujours cru en trois choses: un individu peut laisser sa marque, la police doit être au service de la communauté et les agents doivent toujours être à la hauteur du rôle unique qui leur est confié.»

Le règne de Brian Ford à la tête de la police régionale aura été marqué par plusieurs controverses. Mais le chef démissionnaire a préféré se rappeler ses plus grandes réalisations lorsqu'on lui a demandé de dresser son bilan.

Brian Ford se dit particulièrement fier d'avoir réalisé avec succès l'amalgamation des services de police de la région d'Ottawa-Carleton dans un contexte économique difficile. Il croit aussi que le virage communautaire entrepris cette année avec la création de 17 postes de district permet à la police régionale d'entrer dans le nouveau millénaire par la grande porte.

ARCHIVES

Brian Ford

Brian Ford a conclu son discours d'adieu en donnant un conseil aux jeunes policiers qui viennent d'être embauchés.

«Vous surmonterez les difficultés si vous restez fidèles à vous-même, à vos valeurs et aux principes de notre service de police et de notre pays. Si vous faites preuve d'intégrité, si vous travaillez fort et si vous êtes de ceux qui veulent laisser leur marque, vous pourrez vous aussi, après 35 ans de carrière, vous dire que vous avez contribué à changer les choses.»

Appellations des établissements de santé

Les acronymes n'ont pas la cote

Décidément, si le choix des appellations des établissements de santé revenait aux citoyens, les choses seraient un peu plus simples.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Une consultation téléphonique du *Droit*, menée depuis jeudi, montre qu'une bonne partie de la population ne veut rien entendre des acronymes et des noms bureaucratiques dont sont affublés les établissements de santé, en particulier sur la rive québécoise.

Les centres locaux de services communautaires, centres d'hébergement de soins de longue durée et autres centres hospitaliers des Vallées-de-l'Outaouais n'ont pas la cote.

Seulement trois des quelque 100 répondants à ce sondage non-scientifique considèrent que les médias devraient utiliser les dénominations gouvernementales officielles pour désigner les établissements de santé de la région.

Les autres voudraient revenir à des termes plus simples. C'est le cas de Chantal Lajoie de Buckingham, qui considère que les journalistes devraient cesser d'utiliser le «jargon administratif». «Les centres hospitaliers, ce sont des hôpitaux. Il me semble qu'on devrait dire l'hôpital de Gatineau ou l'hôpital de Buckingham», a-t-elle indiqué.

Marcel Voyer, de Hull, abonde dans le même sens. «Enfin quelqu'un qui s'aperçoit que les enseignes de nos établissements ont laissé la place à la froideur et à la suprématie administrative. Les médias devraient utiliser des appellations plus populaires», dit-il.

Une autre lectrice, Nadia Fader, déborde un peu du cadre de la santé. Elle souligne que de toute façon, la population continue toujours d'utiliser les termes les plus logiques.

«Prenez l'exemple de l'aide sociale. C'est passé d'aide sociale à assistance sociale, à sécurité du revenu, à solidarité sociale, à Emploi-Québec. Et pourtant, les gens parlent toujours de l'aide sociale», fait-elle remarquer.

Retour aux anciens noms

Plusieurs répondants, surtout parmi les plus âgés, aimeraient bien revenir aux anciens noms des établissements, comme l'hôpital du Sacré-Coeur. Une lectrice souligne qu'à Québec et à Montréal, on parle toujours de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, de l'hôpital Sainte-Justine. D'autres rappellent que ces noms avaient une signification contrairement aux appellations bureaucratiques qualifiées tantôt de «débiles», «d'incompréhensibles», de «déshumanisantes», etc.

D'un autre côté, Suzan Poulin croit que les journalistes ont une responsabilité envers leurs lecteurs «pour les informer sur la terminologie officielle, sur les changements les plus récents du vocabulaire». «Il faut utiliser les appellations officielles de façon à ce qu'on sache à qui on a affaire», dit-elle.

Jean-Guy Lemieux, de Gatineau, est d'accord. «Les journalistes changent assez la réalité. Ils ne devraient pas changer les noms que les institutions se sont donné», a-t-il dit, littéralement.

Pas seulement en santé

Le CHSLD de Hull... soit!

Et la SDEO, l'UMRCQ, la CUO, les MRC, la SAQ, la CCN, le REFAP, la CCIO, la STO, la CSPO, la CTCUQ, l'UQAH, le CEGEP, CHOT, le CHEO, l'OCH, le CREDO, l'ONU, la CSN, l'OCDE, le TGV, l'OTAN, la CEQ, l'OIIQ, la FTQ, la TPS, la TVA, l'UMQ, la CECM, l'OACI, la PSBGM et j'en passe.

C'est quoi ça? Tous sont atteints, pas seulement en santé...!

À votre question, je réponds «non», et je vous souhaite bonne chance. Vous avez au moins 10 ans de travail à changer cette réalité «internationale». Quelqu'un devrait y penser. Bravo!

Jean-Pierre Allard,
directeur général, CHSLD de Hull

Les jeux sont faits en Outaouais

Marcel Proulx sera candidat libéral dans Hull-Aylmer

En Outaouais, les élections ressemblent de plus en plus à un match de bridge. Hier, un des joueurs-clés à la table a annoncé sa main et il ne reste plus qu'à voir, au cours des jours qui viennent, si la partie se déroulera comme prévu...

PIERRE JURY
Le Droit

L'élément déclencheur a évidemment été la démission du député de Hull-Aylmer, Marcel Massé, hier midi. Moins de trois heures plus tard, Marcel Proulx confirmait qu'il allait marcher dans ses traces et confirmait, par voie de communiqué, qu'il serait donc candidat à l'investiture libérale.

Quelques heures plus tôt, comme s'il savait ce que Marcel Massé allait faire, M. Proulx avait affirmé qu'il ne se présenterait pas à la mairie de Hull.

Le champ est donc libre pour Yves Ducharme, qui devrait décrocher facilement — à moins d'une véritable surprise — un troisième mandat comme premier magistrat hullois. M. Ducharme lancera sa campagne mardi, à la Cabane en bois rond, menée sous la gouverne conjointe de Yvon Sabourin et Melvin Jomphe.

Le seul adversaire de M. Ducharme, Denis Gagnon, est encore peu connu. Avant Marcel Proulx, l'ancien maire de Hull, Michel Légère, avait aussi annoncé sa décision de ne pas briguer les suffrages en 1999.

«Nous n'attendons pas d'avoir des candidats pour nous préparer, a confié M. Sabourin. Et puis, je crois que le bilan d'Yves Ducharme est excellent et les gens semblent vouloir lui faire confiance.»

De façon similaire, le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a convenu de rester dans son patelin et de ne pas tenter sa chance à l'échelle fédérale. C'est mardi également que M. Croteau dévoilera son programme électoral en vue des municipales du 7 novembre.

Tous ces acteurs, et leurs conseillers, se sont bien entendus lorsqu'ils ont distribué leurs cartes. Ce fut d'autant plus facile qu'ils sont tous d'allégeance libérale, ou à peu près. Lorsque la rumeur du départ de Marcel Massé s'est faite plus insistante, les jeux se sont placés et les maires sortants de Hull et d'Aylmer ont convenu de courir après un nouveau mandat plutôt qu'un titre de député.

Proulx vise la députation

«J'ai toujours été actif publiquement et cherché à aider mes concitoyens, a rappelé Marcel Proulx. Que ce soit à la présidence du Centre hospitalier régional de l'Outaouais — de 1987 à 1993 — ou dans les nombreuses causes socio-économiques, j'ai toujours agi dans l'intérêt de tous et cherché à rassembler. Ma décision ne surprendra donc personne.»

Aux yeux de M. Proulx, un expert en sinistres de formation, le député n'a rien à envier au chef de cabinet, fut-il d'un ministère clé comme le Conseil du Trésor, comme il l'a été au cours des dernières années.

«Les députés qui disent ne pas être consultés sont ceux qui attendent, qui regardent la parade. Ceux qui veulent être au coeur de l'action, faire partie des décisions, le sont», a-t-il confié.

Le député joue un rôle «malheureusement mal connu», a déploré Marcel Proulx, qui était organisateur en chef d'élections depuis 15 ans en Outaouais. Il souhaite donc passer à l'avant-scène, clamant que le député «peut être très important et fort utile pour la population».

Aucune date n'a encore été fixée pour l'investiture libérale, ni pour l'élection complémentaire.

Marcel Massé quitte Hull-Aylmer pour Washington

Marcel Massé n'est plus le député de Hull-Aylmer.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Il a remis sa démission, hier, après avoir accepté le poste de directeur exécutif du Canada à la Banque interaméricaine de développement, à Washington, où il touchera un salaire d'environ 100 000 $US non imposable.

M. Massé quitte la politique après un peu moins de six ans en poste à Ottawa comme député libéral de Hull-Aylmer. Il ne sera donc pas admissible aux prestations du régime de retraite des députés de la Chambre des communes, qui exige un minimum de six ans plus une semaine de service.

Le député démissionnaire a refusé d'expliquer sa décision publiquement, hier, refusant même d'ouvrir la porte de sa résidence de la rue Boucherville, à Hull, aux journalistes qui s'y pointaient.

Par le biais d'un communiqué, il a indiqué qu'il a passé ses «plus belles années» au service des citoyens de Hull-Aylmer.

«En 1993, j'avais promis que nous aurions une troisième voie sur le pont Champlain, elle est en construction!» s'est-il félicité.

Soulignant la restructuration de la fonction publique fédérale, il soutient être fier d'avoir été «un des artisans de cet effort collectif dont nous commençons à tirer profit et qui garantit l'avenir de nos enfants».

«Je sais que cela n'a pas toujours été facile pour toutes et tous, mais nous avons accompli ensemble un redressement majeur et nécessaire de nos finances, tout en assurant ceux et celles qui quittaient notre fonction publique fédérale de primes de départ substantielles et généreuses», ajoute-t-il dans son communiqué.

M. Massé, qui avait quitté son poste de président du Conseil du Trésor au mois d'août en invoquant des raisons de santé, n'a pas glissé un mot, cette fois-ci, sur ses problèmes médicaux.

«Une compétence exceptionnelle»

L'ex-député a été nommé à son nouveau poste par le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, en consultation avec la ministre de la Coopération internationale, Maria Minna, et le ministre des Finances, Paul Martin.

Le premier ministre, Jean Chrétien, a salué brièvement le travail de Marcel Massé. «(Il) est un fonctionnaire de grand talent. Sa carrière riche et diversifiée aux échelons supérieurs de la fonction publique l'a doté d'une expérience et d'une largeur de vue qui ont fait de lui un membre du Cabinet d'une compétence exceptionnelle. Ses sages conseils nous manqueront», a réagi le premier ministre.

La Banque interaméricaine de développement (BID) fonctionne selon le modèle de la Banque mondiale, à la différence qu'elle fournit du financement seulement aux pays en développement des Amériques.

Quatorze pays, dont le Canada, contribuent à cette banque. Le Canada, qui en fait partie depuis 1972, a versé plus de 169 millions $US en prêts aux pays en développement américains.

M. Massé succédera à Guy Lavigueur qui était à ce poste depuis 1993. L'ex-ministre qui a occupé jusqu'au remaniement d'août le poste de Président du Conseil du Trésor renoue avec ses premiers amours. Il a occupé plusieurs postes au sein d'organismes internationaux dont à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international.

Décision de la Cour du Québec quant à sa valeur foncière

La Maclaren ne contestera pas

Le Droit — Thurso

Industries James Maclaren ne contestera pas le jugement de la Cour du Québec qui, le 10 août dernier, donnait raison à la Ville de Thurso concernant la valeur foncière attribuée au système de traitement des eaux usées de l'usine de pâte kraft.

«Nous ne sommes toujours pas d'accord avec le jugement, sauf que nous allons nous y conformer. Le temps et les ressources financières nécessaires pour porter le dossier en Cour d'appel ne sont pas justifiés. On préfère donc passer à autre chose», a déclaré Carole Villeneuve, porte-parole de la Maclaren.

Le maire de Thurso, Desmond Murphy, applaudit la décision de la papetière. Sa municipalité pourra donc finalement utiliser la réserve de près de 2 millions $ qu'elle avait accumulée depuis 1995 pour pallier à l'éventualité d'une décision défavorable à son endroit.

«Nous avons beaucoup de projets que nous allons regarder lors de l'étude du budget, cet automne. Parmi les possibilités, on pourrait compléter notre réseau d'égout pluvial et peut-être même accorder une petite baisse de taxes à nos citoyens», a laissé entendre le maire Murphy.

Soulignons que dans des causes similaires à celle de la Maclaren, l'aluminerie Allouette versus la Ville de Sept-Îles, de même que celle impliquant la Ville de Charny et Alex Couture, un fabricant de farine pour animaux, la Cour d'appel avait donné raison aux municipalités.

Rappelons que la Ville de Thurso n'avait pas digéré la décision, rendue en décembre 1997 par le Bureau de revision de l'évaluation foncière (BREF) donnant raison à la papetière, qui prétendait que le système de traitement des eaux usées à son usine thursolienne n'était pas imposable. La décision du BREF avait pour effet d'abaisser la valeur foncière globale de l'usine de 67,3 millions $ à 42,2 millions $ et de faire perdre à la municipalité des revenus de taxation d'environ 385 000 $ par année depuis 1995. La municipalité a donc contesté la décision du BREF en s'adressant à la Cour du Québec.

Dans son jugement rendu le 10 août dernier, le juge Daniel Lavoie a donné raison à la Ville de Thurso en renversant la décision du BREF. La valeur réelle du système antipollution de la Maclaren a donc été établie à 26,5 millions $ au lieu des 4 millions $ fixée par le BREF. Le tribunal soutient que les équipements qui ne servent pas directement à la production, comme les usines de traitement des eaux usées industrielles, sont taxables car il s'agit d'infrastructures obligatoires à la production dans le but d'éliminer les contaminants dissous, tel que l'exigent les normes gouvernementales.

Réseau national depuis mai dernier

TVA oublie parfois les francophones hors Québec

Le réseau de télévision TVA a beau être devenu récemment un réseau national, diffusé d'un océan à l'autre, il s'adresse encore parfois exclusivement aux Québécois.

Le Droit

C'est ce que déplore Nicole Chénier, une téléspectatrice d'Ottawa, à la suite de l'émission spéciale de TVA présentant ses nouveautés de la rentrée, lundi soir dernier.

M^me^ Chénier a voulu participer au concours organisé par le réseau de télévision permettant de gagner une voiture, au cours de cette émission spéciale. Mais lorsqu'elle essayait de composer le numéro qui apparaissait à l'écran, une voix enregistrée lui répondait que ce numéro n'était pas accessible de la région où elle se trouvait.

Pourtant, l'encart publicitaire nécessaire pour répondre à la question du concours avait été distribué dans son journal *Le Droit* de la fin de semaine.

«C'était un gros show à la télé, et toute la soirée ils se sont vantés d'être maintenant un réseau canadien, d'un bout à l'autre du pays», dit M^me^ Chénier, déçue.

En mai dernier, TVA est devenu un service national de télédiffusion, avec l'approbation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), ce qui lui permet de rejoindre les francophones de partout au pays. À la direction de TVA, on a seulement indiqué que le concours de lundi dernier était accessible aux téléspectateurs du Québec seulement, mais personne n'a pu expliquer pourquoi on avait décidé d'exclure les francophones d'ailleurs au pays.

Des fêtes gourmandes à Gatineau?

Le Droit

À en croire Guy Lacroix, Gatineau pourrait accueillir dès l'été prochain une édition outaouaise des Fêtes gourmandes qui se déroulent annuellement sur l'Île Sainte-Hélène, à Montréal. Mais les choses ne sont pas si sûres, affirment les organisateurs de l'événement.

Jacqueline Vézina, directrice générale des productions du même nom, a confirmé au *Droit* qu'elle était en visite à Gatineau, la fin de semaine dernière, mais «surtout comme spectatrice du Festival de montgolfières». Selon M. Lacroix, la délégation se serait montrée intéressée par le site offert par Gatineau.

Mais la venue de Fêtes gourmandes dans le parc de La Baie n'est pas si sûre, si l'on en croit le discours de Jacqueline Vézina. «Il n'y a rien de confirmé. Nous venons tout juste de terminer une autre édition des Fêtes gourmandes et nous avons encore à tracer le bilan de cette édition. Nous verrons ensuite ce que pourrait devenir l'événement.»

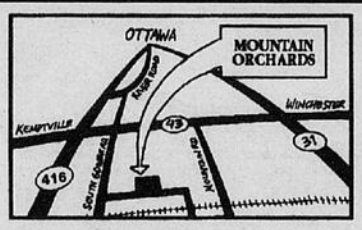
Interrogée quant à son intérêt de créer un ou plusieurs pendants régionaux à ce qui est reconnu comme le rendez-vous des découvertes gastronomiques québécoises, M^me^ Vézina demeure tout aussi vague.

Cueillir ou laisser cueillir ses... pommes?

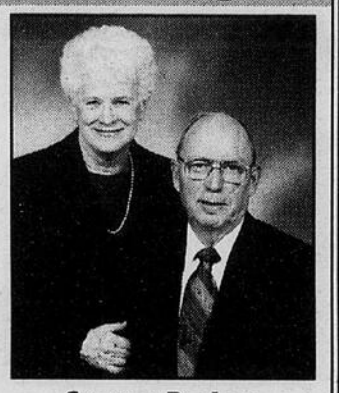
POMMES

MOUNTAIN ORCHARDS
Visitez le plus beau verger et venez cueillir les plus belles pommes de tout l'Est de l'Ontario.

Entre Kemptville et Winchester, sortie de l'autoroute 43
1 (613) 989-5601



45^e^ anniversaire de mariage



Georges Rochon et Lorraine Racette

Félicitations Mom et Dad, avec tout notre amour.

De vos enfants et de vos petits-enfants

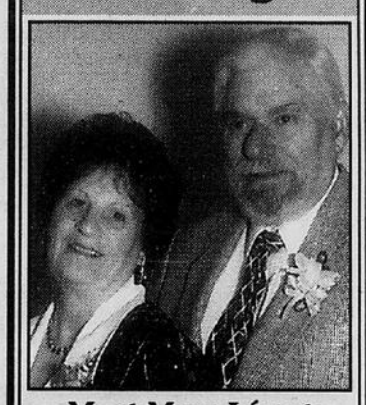
Félicitations

60^e^ anniversaire de mariage

Félicitations à Joseph et Dorsina Godard d'Orléans qui ont célébré leur 60^e^ anniversiare de mariage le 4 septembre 1999. Que le Bon Dieu vous bénisse pour toutjours.

Vos enfants, petits-enfants et arrières-petits-enfants

45^e^ anniversaire de mariage



M. et Mme Léo et Jacqueline Clément
11 septembre 1954

Avec tout notre amour, notre admiration et notre reconnaissance.

Vos enfants, petits-enfants et votre arrière-petit-fils

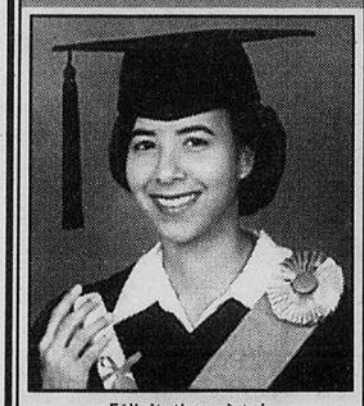
35^e^ anniversaire de mariage

Huguette Matte et Clément Joly
7 septembre 1964

Félicitations cher parents, avec tout notre amour!

Luc, Johanne, Marc, Sylvie et Francis

FÉLICITATIONS

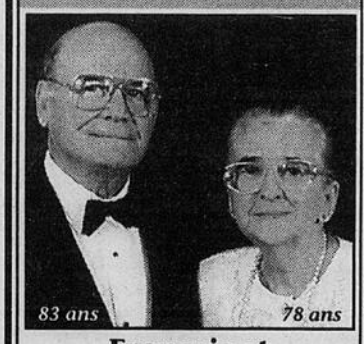


Félicitations à toi, **docteure Élisa Cham**, notre fille, pour l'obtention de ton diplôme en médecine dentaire. Nous te souhaitons une carrière fructueuse et heureuse. Bon succès dans ton nouvel emploi au Nunavut.

Nous sommes très fiers de toi.

Tes parents :
Suzanne et Serge Cham

55^e^ anniversaire de mariage



François et Lucile L'Abbé

Félicitations à l'occasion de votre 55^e^ anniversaire de mariage

C'est avec beaucoup de fierté que vos enfants, leurs conjoints et enfants soulignent vos 55 ans de vie conjugale qui demeurent une inspiration pour nous tous.

Merci à vous deux de votre temps, de votre amour.

NOUVEL EMPLACEMENT

COIFFURE NOVY 2000

À compter du 13 septembre maintenant située au

569, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
(anciennement Village Place Cartier)

coiffure Novy 2000

15 PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

Dames 776-1311 Pose d'ongles 770-7997
Hommes 771-6947

LA COIFFURE EST NOTRE PASSION L'ORÉAL PROFESSIONNEL PARIS

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

1999 Pontiac Grand-Am #P1082 **19 559$**

1998 Pontiac Trans Sport #P1031 **23 991$**

EN PRIMEUR!

1998 Chevrolet Malibu
Très bien équipée
#P1014

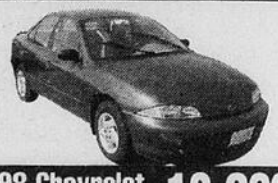
Spécial 16 992$

1997 GMC Sierra SLE 4X4 #P1064 **27 785$**

1998 Cadillac de Ville #P1034 **34 778$**

1998 Olds. Intrigue. #P1046 **19 997$**

1997 GMC Sierra #P1041 **17 616$**



1998 Chevrolet Cavalier #P1069 **13 682$**

1998 Cadillac Catera #P1080 **31 797$**

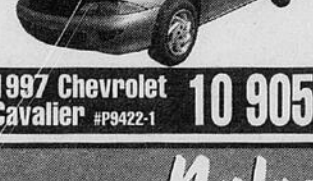
1998 Buick Le Sabre #9285-3 **20 789$**

1998 Cavalier Décapotable #P992 **19 989$**

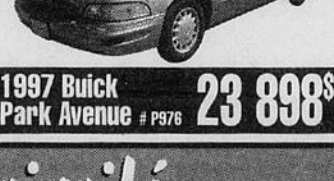
1996 Ford Ranger XL #P1037 **10 993$**

1997 Oldsmobile Aurora #P1009 **29 763$**

1997 Chevrolet Malibu #9447-1 **13 971$**



1997 Chevrolet Cavalier #P9422-1 **10 905$**



1997 Buick Park Avenue # P976 **23 898$**

1996 Chevrolet Pick-up Cheyenne #P1038 **16 672$**

1996 Cadillac de Ville #9445-1 **20 980$**

1995 Pontiac Grand-Am #9475-1 **11 131$**

1996 Suzuki Sidekick #9350-2 **13 980$**

1998 Chevrolet Astro LT AWD #P1086 **29 991$**

1995 Plymouth Voyageur #P9454-1 **9 998$**

Notre priorité No. 1

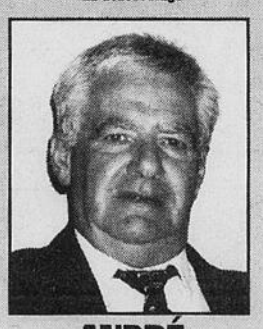
«Service à notre clientèle»
André Guillerm

DANIEL GRENIER
Directeur de l'atelier de débosselage

Maintenant nous livrons les pièces à votre porte.

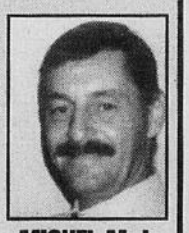
MARIE JULIE PARADIS
Service à la clientèle

GUY ETHIER
Directeur des pièces



ANDRÉ GUILLERM
Directeur des services

PIERRE ALBERT
Conseiller en services



MICHEL M.J. HERAULT
Conseiller en services

Département du service :
Lundi, mardi et vendredi de 7 h à 17 h
Mercredi et jeudi de 7 h à 20 h
Samedi de 9 h à 14 h

Département des pièces :
Lundi, mardi et vendredi de 8 h à 17 h
Mercredi et jeudi de 8 h à 20 h
Samedi de 9 h à 14 h

Département de la carrosserie :
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

1997 Ford Escort #P959-1 **11 995$**

1996 Pontiac Grand Prix #P969 **15 582$**

1996 Pontiac Sunfire GT #P970 **14 941$**

1999 Chevrolet Lumina #P979 **19 799$**

1998 Chevrolet Tahoe LT #P942 **39 999$**

1995 GMC Cube Van Diesel #P1061 **23 274$**

1996 Olds. Cutlass Suprême # P1011 **15 768$**

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Accusée d'introduction par effraction et de recel

Suspecte mystère

Une femme arrêtée pendant un vol par effraction à Val-des-Monts tient tête aux policiers depuis huit jours en refusant de fournir sa véritable identité.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

À bout de patience, la police de la MRC des Collines a décidé, hier, de rendre public sa photo dans l'espoir que quelqu'un la reconnaisse.

Accusée d'introduction par effraction et de recel, la femme a même envoyé paître un juge de la Cour supérieure lors de sa comparution la semaine dernière.

Le juge a immédiatement ordonné qu'elle subisse un examen psychiatrique de 30 jours au Centre hospitalier Pierre-Janet.

En attendant, les policiers demandent l'aide de la population pour l'identifier.

Connaissez-vous cette femme?

«C'est la première fois dans ma carrière de policier que je vois un cas comme celui-là. Elle est vraiment têtue», a commenté le lieutenant Robert Leblanc.

Lors de son arrestation, le 3 septembre, la femme a voulu flouer les policiers en fournissant une fausse identité.

«Elle nous a donné un nom et une date de naissance qui ne concordent pas. Nous avons vérifié cette identité auprès de tous les corps policiers du pays, chez Revenu Canada, Revenu Québec, Bell Canada, Emploi-Québec, la Sécurité du Revenu et plusieurs autres services publics. Cette identité n'existe tout simplement pas», a indiqué le lieutenant Leblanc.

La femme ne possède vraisemblablement aucun dossier judiciaire puisque ses empreintes digitales ne sont pas répertoriées par le système central de la Gendarmerie royale du Canada.

Dans un sac qu'elle avait en sa possession lors de son arrestation, les policiers ont trouvé plusieurs dépliants touristiques et une couverture partiellement brûlée.

Les enquêteurs la soupçonne d'être l'auteure d'un incendie criminel survenu à Val-des-Monts la veille de son arrestation.

La femme s'exprime dans un français sans accent, mesure 1,55 mètre, pèse 50 kilos, a les cheveux et les yeux bruns.

Toute personne croyant connaître son identité est priée de communiquer avec le lieutenant Leblanc au 459-2422.

Dans les eaux de l'Outaouais

Trois cadavres repêchés en trois jours

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

La police régionale d'Ottawa-Carleton a repêché un autre cadavre, hier, cette fois dans les eaux de la rivière des Outaouais, près de la marina du club nautique de Nepean.

Un passant a aperçu le corps sans vie d'une femme qui flottait près de la berge vers 13 h 35.

Une autopsie devra être pratiquée sur la dépouille pour établir l'identité de la victime et la cause exacte de sa mort.

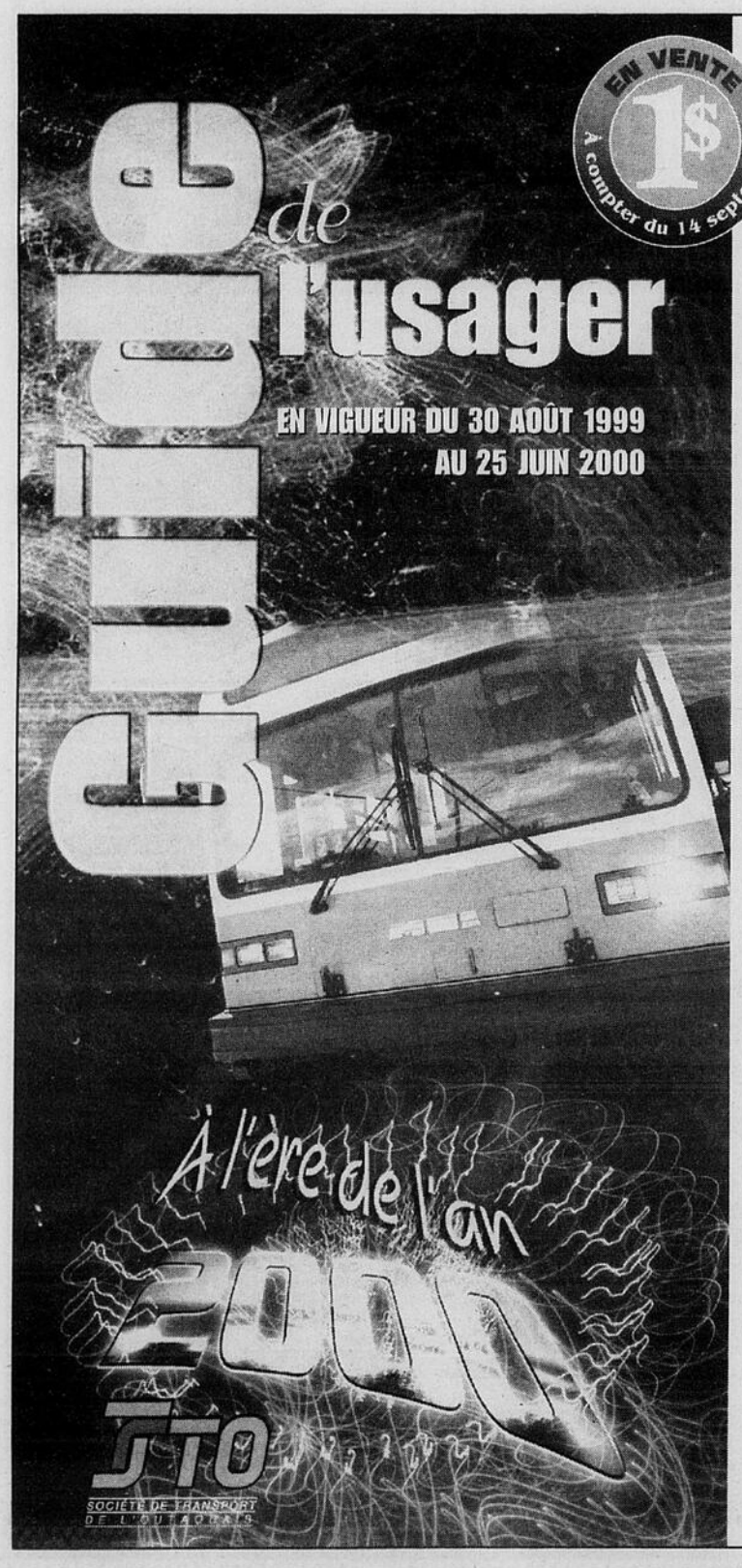
Par ailleurs, l'autopsie pratiquée sur le cadavre de l'homme repêché des eaux de la rivière Rideau mercredi a permis de confirmer qu'il s'agissait de Terry John Sidoli, un résidant d'Ottawa âgé de 36 ans.

M. Sidoli se serait noyé au cours des sept derniers jours en se baignant dans la rivière derrière l'hôtel de ville d'Ottawa.

Les policiers de la région ont maintenant repêché trois cadavres en trois jours.

Mardi, la police de Hull a trouvé le corps sans vie de Pierre Bourque dans la rivière de Outaouais, sous le pont des Chaudières.

Âgé de 40 ans, M. Bourque était disparu depuis neuf jours. Il souffrait de troubles psychiatriques et ses proches craignaient le pire en le sachant parti sans ses médicaments.



Faites route avec nous vers l'an 2000 !

Procurez-vous dès aujourd'hui la nouvelle édition du Guide de l'usager 1999-2000.

Maintenant disponible

Le Guide de l'usager est une précieuse source d'information. Il regroupe les horaires et les parcours de toutes les lignes d'autobus, une carte du réseau, le service offert les jours fériés ainsi qu'une foule d'autres renseignements utiles. Consultez-le pour en savoir davantage sur Infobus, ou encore sur nos 16 kilomètres de voies réservées, nos 600 espaces de stationnements gratuits, et sur une promotion des plus originales à venir sur notre site Internet.

Prolongement de la période de distribution gratuite

Jusqu'au 19 septembre 1999

Le Guide sera distribué gratuitement à bord de tous les autobus ainsi que dans les édifices municipaux situés sur le territoire desservi par la STO. Demandez votre copie à votre chauffeur.

À compter du 20 septembre 1999

Le Guide sera en vente chez les agents émetteurs et les dépositaires autorisés de la STO.

Renseignements :
770-3242

En bref

Ottawa
Médaille Trudeau

Le Droit

Trois anciens étudiants de l'Université d'Ottawa recevront, le mercredi 15 septembre, au Salon royal du Casino de Hull, la médaille Trudeau, la plus importante récompense remise par la faculté d'administration de cette université. Marc Jolicoeur, André Marcheterre et Jacques Vaillancourt — un avocat et deux chefs d'entreprise — seront les trois lauréats de l'année 1999. La médaille Trudeau reconnaît la contribution exceptionnelle des anciens et anciennes de la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa au monde des affaires.

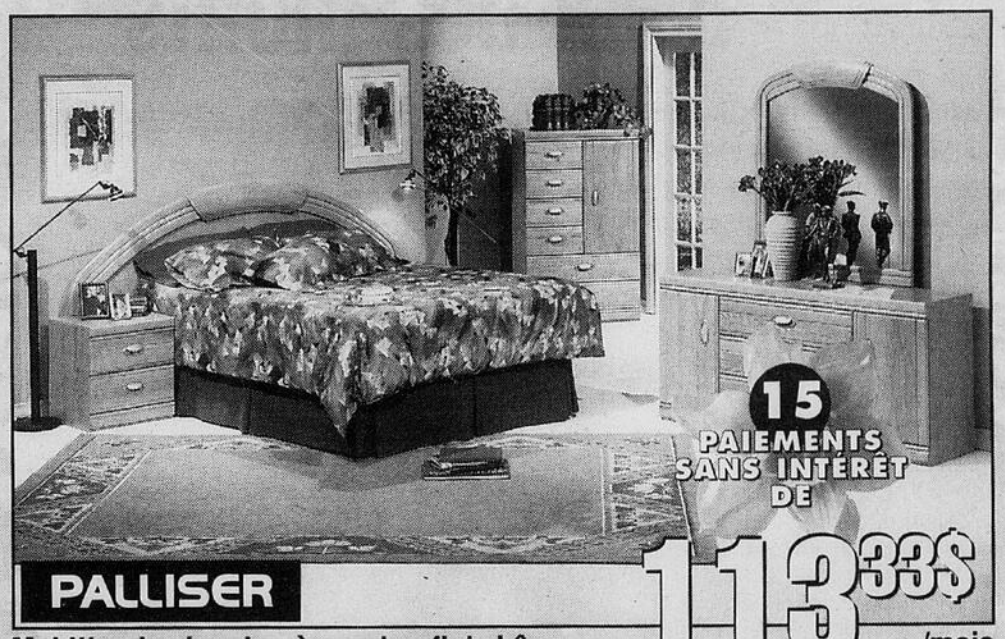
Ottawa
Saisies de marijuana

L'escouade antidrogue de la Police régionale d'Ottawa-Carleton et la Police provinciale de l'Ontario (PPO) ont saisi, hier, 15 000 plants de marijuana dans une propriété rurale de l'Ouest Carleton. La valeur de la drogue saisie est évaluée à près de 15 millions $. En plus des plants, les deux corps policiers ont mis la main sur de l'équipement et du matériel servant à la culture, ainsi que sur trois revolvers et des projectiles. Personne n'a été arreté dans cette affaire. L'enquête se poursuit. D'autre part, les policiers de la section des stupéfiants de la PPO ont effectué, au cours des neuf derniers jours, des saisies de 16 761 plants de marijuana dans une série de comtés de l'Est ontarien. La valeur marchande de la drogue saisie serait de plus de 16 000 $. Aucune arrestation n'a toutefois été réalisée.

ZONE DE PAIEMENTS SANS INTÉRÊT

Mobilier de salle à manger en merisier. L'ensemble comprend, buffet, huche, table ovale, 4 chaises et 2 chaises à bras.

Spécial
3 499,99$ 9 mcx



Mobilier de chambre à coucher fini chêne. L'ensemble comprend, bureau triple, commode, miroir, tête de lit, 2 tables de nuit.

Spécial
1 699,99$ 6 mcx

Mobilier de salle à manger en chêne.
L'ensemble comprend buffet,
huche,
table rectangulaire,
4 chaises et 2 chaises à bras.

15 PAIEMENTS SANS INTÉRÊT DE
186 66$
/mois

Spécial
2 799,99$ 9 mcx

Mobilier de chambre à coucher fini Acajou. L'ensemble comprend, bureau triple, miroir volet, commode 5 tiroirs, tête de lit et 2 tables de nuit.

113 33$ /mois

Spécial
1 699,99$ 6 mcx

Ensemble informatique

Processeur Intel Celeron 400 MHZ / Ventilateur
Mémoire vive de 64 MO Ram PC-100
Carte maîtresse 440zx
Boîtier tour moyenne AT
Lecteur de disquette 1,44 MO, 3.5"
disque rigide 6,4 GIG
Carte vidéo ATI 8 Meg AGP
Lecteur CD-Rom 40 X
Carte de son sound blaster 16 bits
Win fax et Modem 56K V.90
Haut-parleurs 120 watts
Microphone
Clavier bilingue, souris 2 boutons Logitech et
Tapis à souris

Système d'exploitation Windows 98
Lotus Millenium
Encyclopédie Compton's

Antivirus

Moniteur 17" TTX .27 DPI
Imprimante Lexmark Z-11 (couleur)
Scanner (numérisateur)

Rabais postal de 50 $ (max 3 octobre 1999).

15 PAIEMENTS SANS INTÉRÊT DE
133 33$
mois

Spécial
1 999,99$

LIVRAISON DISPONIBLE | ATELIER DE SERVICE | COMMANDE TÉLÉPHONIQUE | PLAN MISE DE CÔTÉ

VISA MasterCard

* S.A.C., achat minimum requis, voir les détails sur place.
Photos à titre indicatif dans certains cas.
* Livraison et mise en place gratuites
* Taxes en sus.

Meubles **Achbar** INC.

Une tradition de bonnes valeurs, qualité et services

85, Promenade du Portage, Hull (Québec), Tél.: (819) 778•1231

Perquisition «stupéfiante» à Val-des-Monts

Les policiers de la MRC des Collines ont réussi un impressionnant coup de filet, jeudi soir, en saisissant 15 kilos de marijuana et une demi-douzaine d'armes à feu dans une résidence de Val-des-Monts.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

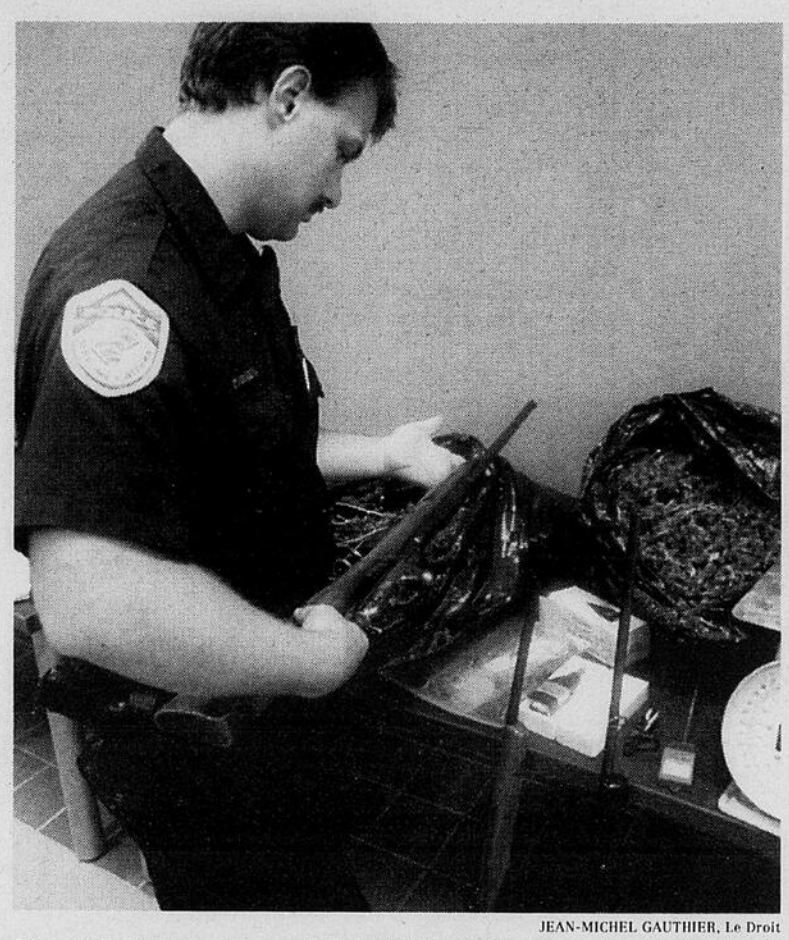
La valeur de la drogue confisquée s'élève à près de 300 000 $ sur le marché noir.

La perquisition effectuée au 959, chemin Parent a aussi permis aux policiers de mettre la main sur une dizaine de grammes de cocaïne évalués à environ 1000 $.

Trois hommes âgés entre 23 et 37 ans ainsi qu'une femme âgée de 39 ans ont été arrêtés sur les lieux. Ils devraient comparaître lundi au Palais de justice de Hull sous des accusations de possession et de production de stupéfiants.

«La drogue n'est pas un fléau qui touche seulement les grandes régions urbaines. Les secteurs ruraux comme la MRC des Collines ne sont pas à l'abris de ce problème. Notre enquête nous a révélé que la drogue saisie était destinée au marché local», a déclaré le lieutenant Robert Dawson.

Selon M. Dawson, la lutte contre la drogue est une responsabilité qui relève de toute la communauté. «Nous demandons au gens qui auraient connaissance de plantations de marijuana de communiquer avec la police. Lorsque de grosses quantités de drogue, comme celle que nous avons saisie jeudi, se retrouvent éventuellement dans nos écoles, ce sont nos jeunes qui en souffrent», a ajouté le lieutenant Dawson.



JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

L'agent Patrick Cousineau, de la MRC des Collines, examine le résultat de la saisie de stupéfiants.

Armes à feu

Les quatre personnes arrêtées lors de cette opération devraient également faire face à des accusations d'entreposage négligent d'armes à feu.

À l'intérieur de leur résidence, les policiers ont saisi un pistolet et cinq armes de gros calibre chargées à bloc. La perquisition a également permis à la police de la MRC des Collines de mettre la main sur de l'équipement servant à la production de la marijuana, un coffre-fort, un scanner et 445 $ en argent comptant.

18 soirées pour informer les gens des services de la ROC

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La Région d'Ottawa-Carleton (ROC) entreprend une série de consultations publiques pour informer la population des services qu'elle offre, mais «il ne s'agit pas de forums au sujet de la restructuration municipale», a expliqué hier à maintes reprises le président régional, Bob Chiarelli.

Ce n'est qu'une coïncidence si ces 18 soirées de consultations ont lieu au coeur de la période de 90 jours au cours de laquelle un conseiller spécial du gouvernement provincial étudiera la meilleure façon de fusionner les municipalités de la région, ont affirmé M. Chiarelli et plusieurs conseillers régionaux.

«Ce n'est pas parce que M. (Mike) Harris et son ministre des Affaires municipales (Steve Gilchrist) ont annoncé une décision sur la restructuration que nous organisons ces consultations, soutient Richard Cantin, conseiller du secteur Innes. On avait déjà adopté une politique pour nous rapprocher de nos citoyens, pour qu'ils aient une meilleure connaissance de nos services.»

La ROC avait entrepris, le printemps dernier, une campagne de publicité pour informer la population sur ses services, qui représentent entre 80 et 85% des services municipaux, disent les élus régionaux.

Cette décision avait été prise dans le cadre du débat sur la restructuration municipale. Les conseillers de la ROC déploraient que les citoyens ne sachent pas que la majorité des services municipaux venaient du gouvernement régional, et que cette donnée pourrait influencer leur décision quant au meilleur modèle municipal à implanter.

La ROC et les villes du centre défendent l'idée d'une ville unique, alors que les municipalités de banlieue mettent de l'avant un modèle à trois villes.

Le gouvernement provincial tranchera la question d'ici la fin de l'année.

Hier, l'avis envoyé aux médias annonçait pourtant que «le président régional Bob Chiarelli fera l'annonce d'une initiative de consultation publique à l'échelle de la région sur la restructuration municipale».

Mais en conférence de presse, le président régional insistait pour dire que n'importe quel sujet pourrait être abordé au cours des 18 soirées de consultations, qui auront lieu entre le 16 septembre et le 9 novembre.

Par exemple, les résidants pourront donner leur opinion au sujet de la construction de ponts sur l'Outaouais.

Tout en affirmant que les consultations publiques ne portaient pas sur les fusions municipales, les élus régionaux ne pouvaient s'empêcher de parler de fusions.

«C'est important que les gens connaissent nos services pour qu'ils sachent ce qui pourrait se passer si on décide de créer une seule ville ou trois villes», dit Richard Cantin.

«Si les gens savent mieux ce que fait la ROC, peut-être que ça va influencer leur opinion», ajoute Bob Chiarelli.

Achetez vos **fonds** par téléfonds.

1·800·CAISSES

Ainsi font de plus en plus de membres Desjardins. Pour toutes vos transactions, prenez le téléfonds. Y a toujours quelqu'un qui y répond.
Qui vous conseille à fond. 1 800 CAISSES. Tout Desjardins tout le temps.

Desjardins

Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus simplifié disponible dans les succursales de la Fiducie Desjardins et dans les caisses Desjardins seulement là où l'autorité compétente a accordé son visa. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital investi fluctuent.

PUBLI-REPORTAGE

École de danse sociale sportive de Gatineau

Dix bonnes raisons d'apprendre à danser le ballroom

Déjà quatre ans d'existence pour l'École de danse sociale sportive de Gatineau ! Depuis déjà quatre ans, Michel Plouffe et Christine Buissière (champions en danse sociale et internationale) font danser les gens de l'Outaouais.

Ce que Michel et Christine veulent avant tout, c'est partager avec les couples de la région leur passion de la danse : avec patience, avec beaucoup d'entregent, avec sensibilité. « Depuis que l'école existe, l'aspect social est une force. Des liens d'amitié se sont créés entre les étudiants, et les couples qui en font partie nous donnent le goût de continuer », expliquent-ils.

À ceux et celles qui n'ont jamais envisagé la danse sociale ou qui hésitent pour toutes sortes de raisons, Michel et Christine proposent 10 bonnes raisons d'apprendre à danser le ballroom :

1. La danse est un bon exercice physique.

La danse améliore le rythme cardiovasculaire. La silhouette se transforme, la taille s'affine, les muscles des jambes se renforcent, les reins s'assouplissent et le dos se redresse.

2. La danse aiguise la vivacité d'esprit et la concentration.

L'apprentissage de la danse sollicite la concentration, la coordination, la mémoire et le sens du rythme et de l'équilibre. Activité physique, joyeuse, prenante, la danse est comme un jeu pour les débutants mais présente plein de défis pour les plus avancés.

3. La danse accroît la confiance en soi.

Les cours de danse s'avèrent un excellent moyen de vaincre certaines peurs ou certains blocages. Chacun commence à peu près au même niveau et s'aperçoit vite qu'avec un brin de persévérance, on peut pratiquement tout faire.

4. La danse améliore la grâce et le maintien.

Art du mouvement, la danse met l'accent sur l'élégance, la souplesse et la posture.

5. La danse est un antistress sans pareil.

Les tracas et les soucis du quotidien s'envolent à l'écoute du rythme. Pas le temps de penser à nos inquiétudes. « Quand je danse, je suis comme en transe, j'oublie tout, la musique me transporte », affirme Christine.

6. La danse développe le sens du rythme.

La danse est une affaire de corps, mais aussi d'oreille et de rythme. « Grâce à la danse, raconte Michel, j'ai développé mon sens du rythme. Chaque geste doit être en accord avec le rythme. »

7. La danse en couple est un merveilleux outil de communication.

Les premières semaines de cours sont axées sur l'écoute et la communication entre deux personnes. Au début, on ne danse même pas, on se contente de marcher ensemble, on apprend à se fier à l'autre, à lui faire confiance.

8. La danse nous fait rencontrer des gens.

Au cours de danse, il n'y a pas de hiérarchie, d'âge ou de statut social. Tout le monde est sur un pied d'égalité. Les relations qui se créent le sont sous le signe de la simplicité et l'absence de contraintes.

9. La danse nous ouvre à d'autres cultures.

Les danses latines, meringué, cha-cha, rumba, la samba brésilienne, les valses de Strauss : danser, c'est découvrir les musiques du monde et à travers elles, les cultures qui les ont fait naître.

10. La danse est surtout un plaisir.

N'est-ce pas pour le plaisir, au fond, que l'on danse? Le plaisir de bouger, de s'amuser, de se centrer sur son énergie intime, de laisser parler son corps, de connaître différentes musiques et cultures avec des gens animés du même feu que soi.

Une méthode de cours simple et à des prix raisonnables vous est proposée. Rien ne manque. Les soirées de danse sont préparées avec soin. Les décors et le choix musical sont fort appréciés des étudiants et étudiantes.

Venez rencontrer Michel et Christine

Pour plus de renseignements, il suffit de communiquer avec l'École de danse sociale sportive de Gatineau au 243-9310.

LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION

ON FAIT LE VIDE !

Taux de financement à l'achat

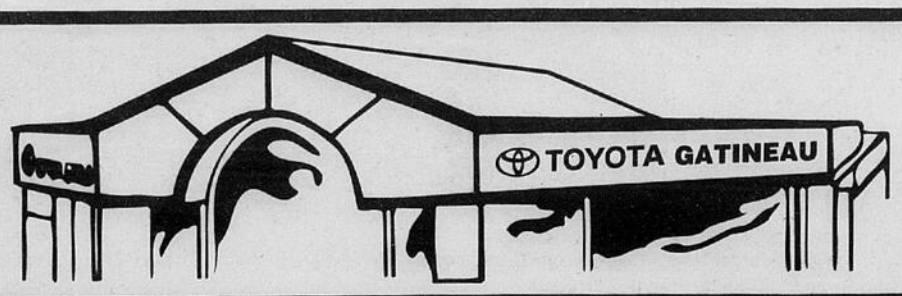
ou 2.8% sur 48 mois
ou 4.8% sur 60 mois

sur tous les modèles 99

Tercel	~~32~~ ~~30~~ 20	Avalon	2	Tacoma 4X2	~~4~~ ~~3~~ 2
Corolla	~~10~~ ~~8~~ 6	Solara	~~2~~ 1	Tacoma 4X4	~~4~~ ~~3~~ 2
Camry	~~20~~ ~~18~~ 12	Rav4	~~7~~ ~~5~~ 4	4 Runner	~~4~~ ~~3~~ 2

Dernière chance de profiter de notre liquidation finale des modèles '99

Maintenant ouvert les samedis

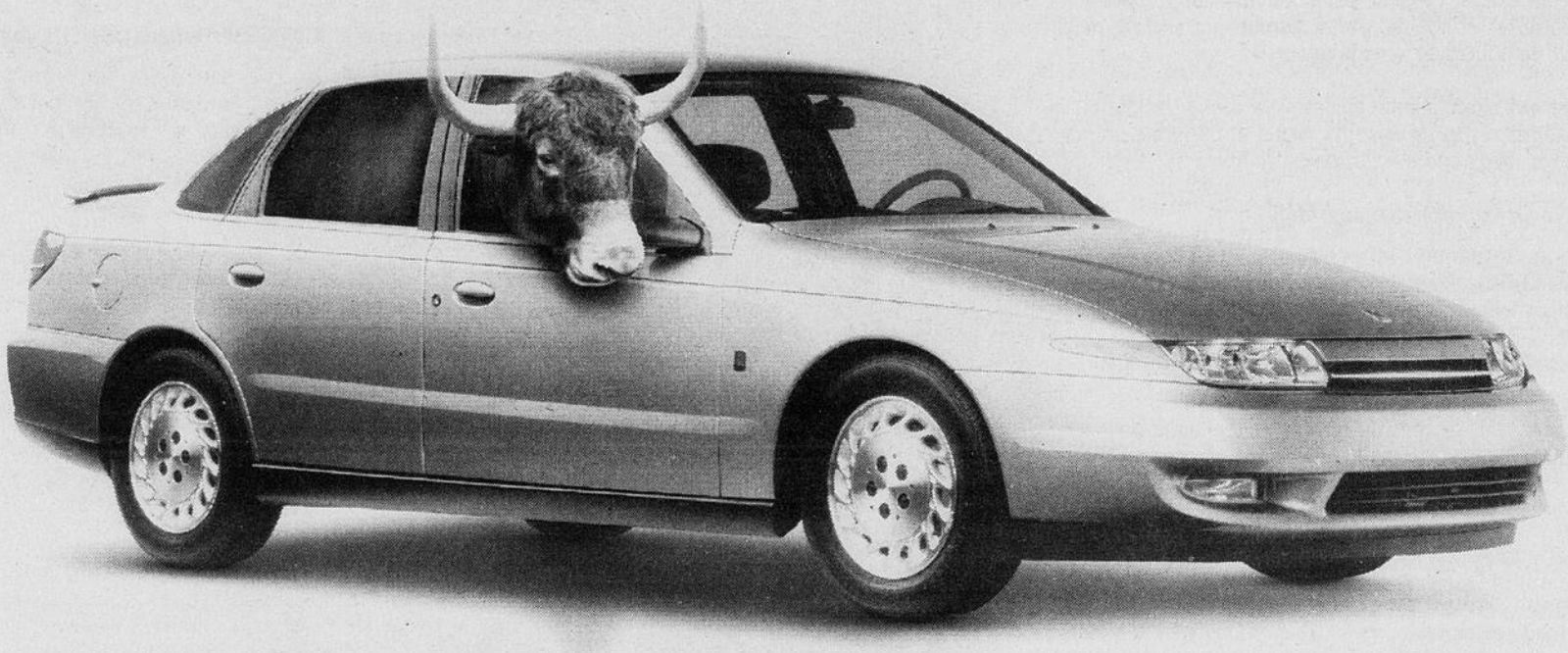


Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest,
Gatineau, 568-0066
www.toyota.ca

7644951

LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE • LIQUIDATION FINALE

12.



Pour concevoir une plus grande Saturn, on a pris le taureau par les cornes.

Une plus grande voiture ne devrait jamais faire regretter la fougueuse performance d'une plus petite. Les ingénieurs de Saturn le savent bien... et n'ont rien négligé en dotant la grande nouvelle série L d'un nerveux moteur DOHC de 2,2 litres développant 137 chevaux-vapeur. Et tant qu'à tenter la bête, mentionnons la transmission manuelle à cinq rapports et la suspension indépendante à multibras à l'arrière («conduite équilibrée, tout en douceur», en langage d'ingénieur). Et bien entendu, les célèbres innovations Saturn : les panneaux en polymère résistants aux bosses et à la rouille, la carrosserie caisson modifiée en acier, l'expérience d'achat sans pression, sans tracas, et l'exclusive garantie de remboursement 30 jours (ou 2 500 km). La liste d'éloges est longue. Jugez plutôt par vous-même : passez faire un essai routier chez votre détaillant Saturn. Les berlines Saturn LS sont offertes à compter de 20 075 $, tandis que le modèle LS1 illustré est disponible à compter de 24 550 $ (Transport, taxe d'accise et la préparation à la route inclus. PDSF ne comprend ni les taxes ni l'immatriculation et ni les assurances). Le détaillant peut fixer un prix moindre. 1 888 4SATURN

SATURN

POUR FAIRE TOUT AUTREMENT.

www.saturncanada.com

Le patrimoine musical canadien en 25 volumes

La mémoire d'un pays, c'est aussi sa musique

La mémoire d'un pays, ce n'est pas seulement les grands moments de son histoire ou ses bâtiments anciens. La musique et les chansons ont aussi une place importante dans la mémoire collective et c'est pour préserver ce trésor que la Société pour le patrimoine musical du Canada a monté une imposante collection d'œuvres musicales.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Intitulée *Le patrimoine musical canadien*, la collection est divisée en 25 volumes comprenant plus de 1600 pièces composées depuis 300 ans (avant 1950), tant au Canada français que dans les provinces anglophones. La collection a nécessité plus de 17 ans de travail et de recherches.

Lancé en 1982 par Clifford Ford, le projet a abouti cette année. «Il était important de rassembler le plus d'informations possible sur la musique composée au Canada car c'est un patrimoine important. Grâce à des subventions de la Fondation Laidlaw et du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada nous avons pu entreprendre ce travail qui abouti aujourd'hui», a déclaré M. Ford au *Droit*.

Il a fallu fouiller dans les collections des Archives publiques du Canada, des Archives nationales du Québec et même dans les musées de l'Angleterre, des États-Unis ainsi qu'à la Bibliothèque nationale de Paris.

Ouvrage en 25 volumes

L'ouvrage est divisé en 25 volumes qui proposent un résumé historique et des partitions. La collection est divisée en plusieurs catégories telles que les chœurs religieux, la musique d'orgue, la musique pour piano, la musique pour orchestre, les chansons en français, les chansons en anglais et les vents.

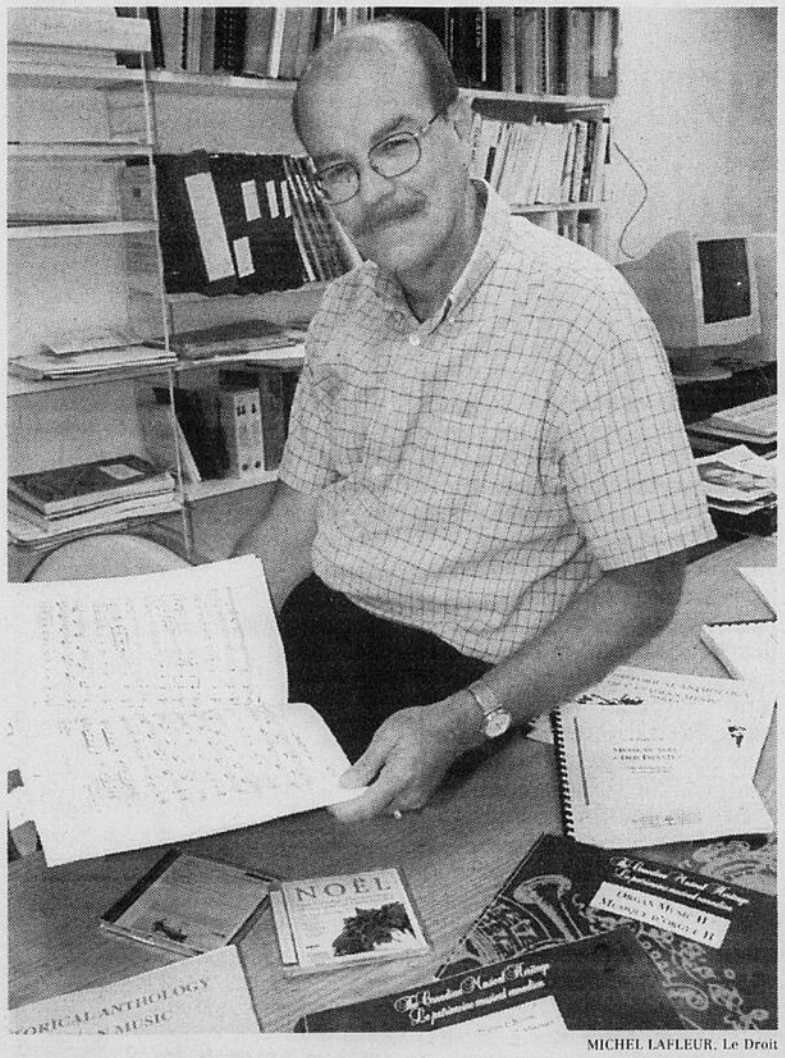
Il s'adresse aux musicologues et M. Ford prévoit que plusieurs bibliothécaires voudront se procurer la collection pour la mettre à la disposition du public. Les musiciens pourront aussi la consulter et utiliser les partitions musicales. Quelque 300 copies des 25 volumes ont été imprimées.

Sur disque aussi

Outre les 25 volumes, la Société pour le patrimoine musical du Canada a produit deux disques CD de musique canadienne. Le premier s'intitule *Noël: Musique canadienne d'antan pour Noël* et il a été lancé en décembre dernier. Le deuxième *Le souvenir, chants canadiens populaires, sentimentaux et lyriques* est aussi disponible auprès de la Société pour le patrimoine musical du Canada.

«La production de disques est notre prochain objectif. Idéalement, nous aimerions mettre toute la collection sur disque mais ce ne sera pas possible. Les revenus provenant de la vente des disques nous permettront de poursuivre nos recherches», a ajouté M. Ford.

La collection *Le patrimoine musical canadien* sera officiellement lancée ce soir lors d'un petit concert organisé à l'université Carleton d'Ottawa. L'événement, ouvert à tous les intéressés, aura lieu à la salle 900, situé au 9e étage de l'édifice Loeb, tour A de l'université Carleton. On peut obtenir de plus amples informations en composant le 520-6200, poste 8265. La Société a aussi un site Web dont voici l'adresse:
www.cmhs.carleton.ca



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est en 1982 que Clifford Ford a lancé le projet de la compilation intitulée Le patrimoine musical canadien. *La collection est divisée en 25 volumes comprenant plus de 1600 pièces composées depuis 300 ans.*

70e ANNIVERSAIRE
des Ameublements Lefebvre

Nous fêtons ça en GRAND
en vous offrant la chance de gagner 10 000 $ de meubles et d'électroménagers

Pour participer soyez à l'écoute de CJRC 1150 de 6 h 00 à 19 h 00

La compagnie de matelas Serta est heureuse de s'associer aux Ameublements Lefebvre à l'occasion de leur 70e anniversaire.

Qui est Serta ? Avec une expérience de 70 années dans la fabrication de matelas, l'organisation Serta est une combinaison unique de gens, de produits et de philosophies dédiés à trouver des solutions créatives aux problèmes complexes auxquels font face les clients dans le marché d'aujourd'hui.

Pourquoi choisir le «Perfect Sleeper» de Serta !

*Une technologie de base spécifique appelée «Serta Loch» empêche le rebord du matelas de perdre son élasticité.
*Avec son caoutchouc-mousse convoluté, son rembourrage de fibres et sa technologie de coussins rigides, chaque matelas «Perfect Sleeper» de Serta vous entraîne dans un sommeil confortable.
*Une conception de matelas à ressort continu en spirale exclusif à Serta assure un support régulier sur toute la structure du matelas.
*La conception «Posture Centrale» apporte 33 % de plus de soutien, tout en concentrant plus de ressorts là où votre corps repose, afin que vous puissiez jouir d'un même confort des années durant.
*La combinaison unique de caoutchouc-mousse, de fibres, de capitonnage offre le maximum d'élasticité et de confort.
*Vous vous féliciterez longtemps d'avoir acheté votre nouveau lit Serta car l'objectif chez Serta est de vous offrir un produit suprêmement confortable et très durable qui vous procurera un sommeil vraiment réparateur. Cette promesse est appuyée par le programme d'assurance de la qualité Serta, l'un des plus rigoureux programmes industriels d'intégration de la qualité dans le domaine de l'ameublement.

Chaque matelas et sommier Serta est fabriqué à la main et doit satisfaire aux normes extrêmement rigides de Serta.

Nous fabriquons le meilleur matelas au monde !

COMMENT PARTICIPER

Surveillez LeDroit tous les samedis, du 11 septembre au 30 octobre 1999 inclusivement.

**Tous les samedis, un nouveau produit vedette est annoncé.
Répondez à la question reliée au texte et faites-la parvenir aux adresses indiquées.
À gagner : 8 fours micro-ondes.**

Le tirage de 8 coupons aura lieu le vendredi 5 novembre sur les ondes de CJRC. Les coupons reçus après 16 h 30 le 3 novembre ne seront pas acceptés.

Concours CJRC-LeDROIT-AMEUBLEMENT LEFEBVRE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Gatineau (Québec)
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
C.P. 8860, succ. T
ou chez:
Ameublement Lefebvre
391, Principale Buckingham

Question : Quelle conception apporte 33% plus de soutien ?

RÉPONSE : .....
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : .....
Code postal : .....
Tél. : dom. ( ) .....
bur. : ( ) .....

Distinctive Designs
GE Profile
SIMMONS
ameublement LEFEBVRE
391, RUE PRINCIPALE, BUCKINGHAM,
TÉL.: 780-7444 / 986-3200
norbec LAURIER
elran
DEZMO
BERMEX INTERNATIONAL
Serta
Ça vaut l'détour!

L'économie

Hausse de 125 % de la vente de forfaits vacances

L'Outaouais est devenue une vraie destination

L'Outaouais a connu une excellente saison touristique. La grande majorité des établissements touristiques de la région ont connu une hausse de 3 % à 5 % de leur clientèle a révélé le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), Gilles Picard.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Selon les sondages effectués par l'ATO auprès de 40 entreprises de tourisme, 38 d'entre elles ont enregistré des hausses de clientèle comparativement à 1998. Certains ont même connu un été exceptionnel comme le Château Montebello qui était rempli à 99 % durant tout le mois d'août. De plus, la centrale de réservations de l'Outaouais gérée par l'ATO a inscrit une hausse de 125 % des ses ventes de forfaits. Seul le Musée canadien des civilisations a vu sa clientèle diminuer quelque peu, probablement en raison des travaux sur la rue Laurier qui ont découragé certains visiteurs. La Maison du tourisme a aussi attiré un peu moins de visiteurs mais les responsables se sont rendus compte que ce sont les gens de la région qui sont venus moins nombreux qu'à l'habitude. La baisse d'achalandage sur la rue Laurier pourrait en être la cause.

«Le beau temps a certainement eu une influence positive sur le tourisme dans notre région car ce sont les activités de plein air qui ont été les plus populaires. Les terrains de camping ont connu une bonne saison et des destinations comme le parc Oméga également. Les gens apprécient aussi le fait qu'ils puissent camper à proximité de la ville. Il est facile de combiner nature et activités culturelles ou magasinage», a déclaré M. Picard.

Pour la prochaine saison hivernale, l'ATO fera la promotion de la motoneige et montera aussi des forfaits ski de fond en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, dans le parc de la Gatineau.

ARCHIVES

Dorénavant, les touristes ne regardent plus seulement du côté d'Ottawa lorsqu'ils sont de passage dans la région.

Percer sur le marché américain

CGI annonce une alliance avec Microsoft

CGI a annoncé, hier, la conclusion d'une alliance avec Microsoft Corporation qui lui permettra de développer des solutions d'affaires sur les marchés financiers et des télécommunications — au Canada et aux États Unis.

Presse Canadienne
Toronto

La société montréalaise, qui se dit la première entreprise canadienne indépendante de services-conseils en technologies de l'information, a indiqué que l'entente devrait lui permettre d'augmenter ses revenus de 500 millions $US sur une période de trois ans.

«Après avoir investi dans la conformité à l'an 2000, les entreprises nord-américaines se tournent maintenant vers de nouvelles technologies de l'information, notamment le commerce électronique et les applications Web», a indiqué Jean Brassard, président et chef de l'exploitation de CGI. «L'alliance avec Microsoft permettra à CGI de maintenir sa position de chef de file canadien dans ces technologies émergentes, tout en nous facilitant l'accès aux clients américains importants», a-t-il ajouté.

Dans le cadre de cette alliance, Microsoft fournira à CGI des produits logiciels ainsi que des services de développement et de soutien. De son côté, CGI investira dans la formation d'au moins 500 nouveaux ingénieurs et développeurs Microsoft.

CGI, qui appartient dans une proportion de 45 $ à BCE, la plus importante entreprise de télécommunications au Canada, emploie plus de 10 000 personnes et son chiffre d'affaires annuel atteint 1,5 milliard $CAN.

Baisse des mises en chantier en Outaouais

Moins de construction à Hull et Gatineau

La construction de maisons est nettement à la baisse dans l'Outaouais alors qu'elle se porte bien dans Ottawa-Carleton.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les statistiques de mises en chantier de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour le mois d'août révèlent une diminution de 22 % comparativement la même période l'an dernier. C'est à Hull que la diminution fut la plus importante à 67 % alors que Gatineau a subi une baisse de 41 %. Depuis le début de l'année 1999, le nombre de mises en chantier a régressé de 15,6 % dans l'ensemble de la région.

Selon l'analyste de marché de la SCHL, Claude Lapointe, la construction de logements locatifs est le seul secteur en hausse cette année dans l'Outaouais. Or, les mises en chantier dans ce secteur ont été faibles à Hull en août et cela a eu un impact direct sur les statistiques globales. Seule la région périphérique connaît une certaine vitalité dans le domaine de la construction domiciliaire.

Dans l'ensemble du Québec, le nombre de mises en chantier a chuté de 6,2 % en août.

Sur la rive ontarienne, la construction résidentielle a atteint son plus haut niveau en sept ans à Ottawa, au cours du mois d'août. Depuis le début de l'année, on compte 2832 mises en chantier dans la capitale, soit une augmentation de 30 % comparativement à la même période l'an dernier. Le porte-parole de la SCHL, Lance Jakubec a indiqué que la bonne santé de l'économie de la région et le faible taux de chômage créent un climat favorable à la construction de maisons.

Les maisons individuelles représentent 60 % des nouvelles constructions et on a aussi construit plus de logements locatifs que l'an dernier.

RYTHME DES AFFAIRES

Bourse et fonds communs de placement en p. 37

Montréal
3782,75 (17,68)

Les cours étaient en hausse au terme d'une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a grossi de 17,68 points à 3782,75. En tout, 12,7 millions d'actions ont changé de main, contre 13,6 millions jeudi. La valeur des transactions était de 211,7 millions $.

Toronto
7163,37 (36,89)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 36,89 points à 7163,37. En tout 135 millions d'actions ont été transigées. Parmi les industrielles, Merrill Lynch a pris 3,10 $ à 113 $ et JDS Uniphase 2,95 $ à 165,20 $.

Wall Street
11 028,43 (50,97)

Hier,à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 50,97 points à 11 028,43. Le volume des transactions était de 802,5 millions d'actions. Des titres transigés, 1608 étaient en hausse et 1329 en baisse.

0,6775 $US

OR 378 $

ARGENT 7,918 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	74,00 $	1,20
Calian Tech.	4,20 $	0,05
Crosskeys Syst.	7,25 $	-
Can. Bank Note	1,32 $	-
Cognos	29,30 $	(0,15)
Corel	8,75 $	(0,20)
Domtar	16,90 $	0,10
DY 4 Systems	9,00 $	-
Haley Ind. Ltd-	3,05 $	-
IDS	3,25 $	-
I-Stat Corp.*	11,50 $	(0,19)
Inter. Datacasting	0,48 $	0,02
JDS Fitel	165,20 $	2,95
Jetform Corp.*	0,49 $	0,50
Linmor inc.	0,49 $0	0,04
Lumonics	9,15 $	0,60
Med. Health Gr.	29,80 $	-
Microstar	2,20 $	0,23
Mitel	121,60 $	0,80
Mosaid Tech. inc.	10,55 $	(0,20)
Newbridge	41,15 $	0,35
Noranda Forest	9,25 $	0,10
Northern Tel.	70,60 $	1,25
Plaintree	0,55 $	0,03
Seprotech	0,20 $	-
Spar Aerospace	11,10 $	(0,05)
Sr. Telecom	2,08 $	0,08
Thermal Energy	0,50 $	0,10
Timminco Ltd.	2,25 $	-
Wold Heart corp.	17,25 $	-
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Dans le nouvel hôtel face au Casino

La chaîne Le Bifthèque s'installe en Outaouais

Les amateurs de steak auront une nouvelle adresse où se donner rendez-vous en Outaouais québécois.

PIERRE JURY
Le Droit

La chaîne Le Bifthèque, de Montréal, ouvrira un second restaurant dans la région, pour accompagner celui de Nepean, qu'elle a inauguré en 1996.

La nouvelle table hulloise sera logée au Petit manoir du Casino, le nouvel hôtel en construction en face du Casino de Hull.

«Nous comptons beaucoup de clients francophones, beaucoup de clients de l'Outaouais et c'est très logique que nous nous y implantions», a précisé le propriétaire majoritaire du restaurant, Charles Shuchat. Il a vaguement exploré l'idée d'ouvrir son restaurant à Gloucester, dans l'est de la région de la capitale, avant de se tourner vers la rive québécoise.

«Du simple point de vue du commerce, c'est une bonne idée.»

Le restaurant du Petit manoir comptera quelque 400 places. Il devrait créer plus d'une centaine d'emplois, temps plein et occasionnel confondus. Le coût d'aménagement n'est pas connu mais devrait dépasser 1 million $, pour un restaurant de cette taille.

Ce n'est qu'au début de l'an 2000 que le restaurant, tout comme le Petit manoir, ouvrira ses portes.

Ce sera l'un des plus petits de la chaîne Le Bifthèque.

M. Shuchat est déjà propriétaire de celui de Montréal, de Boucherville, sur la Rive-Sud de Montréal, d'Ottawa. Concurremment, il est à établir deux autres restaurants Le Bifthèque dans la région de Toronto. Le Bifthèque est également implanté en Floride, sous la bannière Sam Seltzer's Steakhouse.

Le Petit manoir du Casino, du promoteur immobilier Denis Beaubien, comptera 171 chambres en plus du restaurant. Érigé au coût de 10 millions $, il créera environ 150 emplois.

Affaires Air Canada

Collenette demande aux syndicats de se calmer

PC — Montréal

Le ministre fédéral des Transports, David Collenette, presse les dirigeants des syndicats à calmer le jeu en ce qui a trait au controversé projet de fusion d'Air Canada et des Lignes aériennes Canadien international.

«Je comprends la pression à laquelle sont soumis les leaders syndicaux», a déclaré M. Collenette, hier. «Il n'est dans l'intérêt de personne d'avoir une grève au sujet de quelque chose qui n'est même pas devant le gouvernement», a ajouté le ministre, prenant la parole pour la première fois depuis qu'il a annoncé, en août, la suspension de la réglementation anti-concurrence pendant une période de trois mois afin de favoriser une transformation de l'industrie.

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale menace de déclencher une grève et de paralyser les deux lignes aériennes, le 27 septembre, afin de protester contre la perte de 5000 emplois que pourrait entraîner la fusion projetée par la société Onex.

«Lorsque surviennent des prises de contrôle, des fusions dans le secteur privé, les personnes impliquées suscitent beaucoup d'émotions (...) et il y a là de nombreux intérêts qui veulent s'assurer que leur point de vue l'emporte», a déclaré M. Collenette.

Le ministre, qui a fait l'objet de critiques en raison de la façon dont il a traité ce dossier, a tenté de rassurer tant les travailleurs que les clients des deux sociétés aériennes, affirmant que la décision finale quant à leur fusion reviendrait à Ottawa. «À mon avis, le système fonctionne bien», a-t-il soutenu.

M. Collenette a également nié que le gouvernement fédéral soit favorable à l'offre publique d'achat de 1,8 milliard $ mise de l'avant par Onex dans le but de mettre la main sur Air Canada puis Canadien.

Il est de notoriété publique que le pdg d'Onex, Gerry Schwartz, soutient le Parti libéral du Canada et qu'il contribue à sa caisse électorale. «Nous n'avons aucune idée préconçue quant à savoir qui devraient être les propriétaires», a assuré le ministre. «Il revient aux marchés de décider cela.»

À Winnipeg, le vice-président canadien de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, Dave Ritchie, s'est réjoui des propos tenus par le ministre Collenette. «Il a indiqué de façon très claire que les communautés, les (compagnies) régionales et tous les travailleurs du secteur des transports seraient protégés dans le cadre de toute nouvelle industrie aérienne», a-t-il déclaré.

Offre d'emploi

PUBLICITAIRE

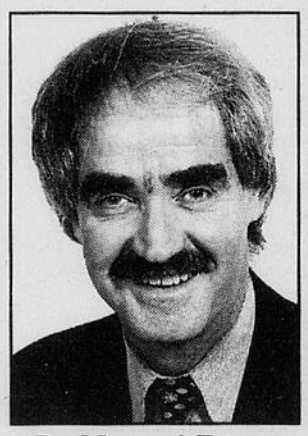
Le(la) candidat(e) souhaité(e) a le désir de faire carrière dans la vente et est prêt(e) à relever un défi. La connaissance du milieu de la vente de publicité auprès des clients est souhaitable. Le(la) candidat(e) que nous recherchons devra :

- Avoir le sens de l'organisation.
- Être capable de faire des présentations publicitaires.
- Respecter les heures de tombée du journal.
- Posséder une voiture
- Avoir une personnalité dynamique et autonome.
- Être bilingue
- Lieu de travail : Hull

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae :

Les hebdos UniMédia
975, boul. St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec)
J8Z 1W8
a/s M. Réal Brodeur
Éditeur Directeur Général

NOMINATION
COMITÉ DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES
BANQUE NATIONALE



Dr Marcel Reny

M. Jean-Pierre Lambert, vice-président régional, est heureux d'annoncer la nomination du Dr Marcel Reny, co-propriétaire et directeur de la clinique 4 Tachereau au sein du comité de développement des affaires pour la région de l'Outaouais.

La Banque compte 19 comités répartis à travers le Québec qui sont généralement constitués de 8 membres. Ces comités permettent à la Banque Nationale d'être à l'écoute des attentes et des besoins propres à chacune des régions, de mieux connaître et comprendre les particularités des divers marchés qu'elle dessert et finalement, de mieux orienter ses activités dans le sens des meilleurs intérêts de tous.

BANQUE NATIONALE

L'ANNÉE 2000 : L'ANNÉE BAILLOT

5,8%* OU 3,8%* TAUX D'INTÉRÊT DISPONIBLE JUSQU'À 60 MOIS / JUSQU'À 48 MOIS

Dodge Caravan ANNÉE 2000

ENSEMBLE 26T

Moteur V6 de 3.0 litres, transmission automatique 4 rapports, volant inclinable, régulateur de vitesse, deux portes coulissantes, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes, miroirs à commande électrique, climatiseur, sièges pour 7 passagers, radio am-fm cassette.

Le meilleur prix c'est chez Baillot

Venez profiter de mes nombreuses années d'expérience dans le produit Chrysler. Nous avons un excellent choix de Caravan 2000 et toujours au meilleur prix...

GUY POTVIN
Représentant

Maintenant ouvert les samedis.

Jules et fils ltée **Baillot**
960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**
Dodge Camions Dodge CHRYSLER JEEP

SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER
REMISE DE 750 $ POUR LES DIPLÔMÉS
Y64-08 #inventaire

(*Sur approbation de crédit avec Crédit Chrysler, modèle Caravan 2000.)

POUR LE PRIX, LE SERVICE, LA COMPÉTENCE, C'EST CHEZ BAILLOT...

L'ANNÉE 2000 : L'ANNÉE BAILLOT

Carrefour économique

Mario Boulianne

Des conseillers pour Jeunes Entreprises

Les dirigeants de Jeunes Entreprises de l'Outaouais entament leur période de recrutement de conseillers pour le programme 1999-2000. Mouvement qui vise à initier les jeunes du secondaire à l'entreprenariat, le programme Jeunes Entreprises mise sur la formation de mini-entreprises en milieu scolaire pour atteindre ses objectifs.

Concrètement, des jeunes du secondaire 5 des divers écoles secondaires de la région se regroupent en équipes de 10 à 20 étudiants afin de mettre sur pied leur mini-entreprise. Les jeunes entrepreneurs doivent établir des statuts, élire un conseil d'administration, émettre des actions afin de se constituer un capital de départ, choisir un produit ou un service à offrir durant l'année, faire un plan d'affaire et produire le produit ou le service choisi. Ensuite, la mini-entreprise doit en faire le marketing et la vente alors qu'au bout de 26 semaines, ils devront liquider l'entreprise, racheter les actions souvent à profit et préparer un rapport aux actionnaires.

Il est évident que la charge de travail pour ces jeunes entrepreneurs est énorme alors c'est pourquoi ils auront besoin de conseillers issus du monde des affaires afin de les accompagner dans leur démarche. Cet encadrement est donc essentiel au bon fonctionnement du programme. Les conseillers auront la responsabilité d'orienter, de motiver et d'aider un groupe d'entrepreneurs encore inexpérimentés.

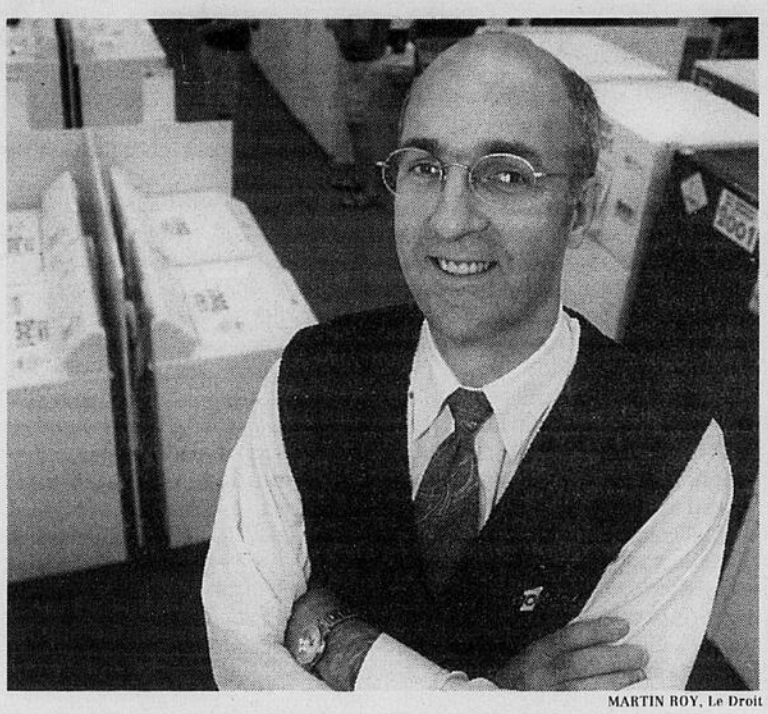
Le programme s'échelonne de la mi-septembre à la fin du mois de mars à raison d'un soir par semaine. Ce jour étant fixé par l'ensemble des jeunes entrepreneurs et des conseillers lors de la première rencontre.

Habituellement, il y a quatre conseillers par mini-entreprises et ce, dans les différents secteurs soit l'administration, la finance, la production ainsi que le marketing et les ressources humaines. Afin de faciliter la tâche des conseillers, une séance d'information leur est dédiée et chacun d'entre eux reçoit son manuel du conseiller. Finalement, ces derniers sont assignés à l'école la plus près de leur domicile ou à celle de leur choix.

Pour connaître tous les détails entourant le programme Jeunes Entreprises de l'Outaouais, on peut communiquer avec **Pierre Gravelle** en composant le 243-6001 (boîte vocal).

C'est la rentrée à la JCAO

La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais (JCAO) invite ses membres et toute la communauté des affaires de la région à venir au cinq à sept organisé par la JCAO qui aura lieu le mercredi 15 septembre au Café Aubry situé au 9, rue Aubry à Hull.



MARTIN ROY, Le Droit

Guy Moreau, de Maniwaki, devient le premier franchisé de Corbeil Électroménagers en Ontario.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le secrétariat de la JCAO en composant le 776-0626. On a jusqu'au 13 septembre pour réserver sa place.

Une affaires de meubles de père en fils

L'histoire des Moreau de Maniwaki n'a rien de banal. Cette famille d'entrepreneurs est en affaires depuis maintenant deux générations alors que le paternel, **René Guy Moreau**, a ouvert un premier magasin de meubles à Maniwaki en 1963, Le Salon des Aubaines R.Moreau et fils. Au fil des années, l'entreprise a pris le nom de Ameublement Moreau et est devenue une institution dans cette partie de la Haute-Gatineau.

Après le décès du père il y a près de deux ans, les fils ont pris la relève alors que **Denis** et **Daniel Moreau** dirigent maintenant le magasin de Maniwaki.

Cette semaine, une nouvelle page dans le grand livre des affaires de cette famille a été écrite alors que l'autre fils, Guy Moreau, est devenu le nouveau franchisé de l'entreprise Corbeil Électroménagers. Mais, comme tous les Moreau, Guy n'a pas fait les choses à moitié alors qu'il devient le premier franchisé hors Québec de cette entreprise et le 11e de la lignée des Corbeil.

Selon le nouveau concept de Corbeil, une soixantaine de bannières devraient faire leur apparition au Canada. Le magasin d'Ottawa deviendra ainsi le laboratoire hors Québec de l'entreprise qui compte bien s'installer ailleurs en Ontario ainsi que dans l'ouest du pays.

Pour Guy Moreau, ce dernier a ouvert les portes du nouveau magasin Corbeil sur la rue Iris à Ottawa. Ce magasin bénéficie de 9000 pieds carrés d'espace de vente. Sur le plancher, les clients peuvent découvrir six concepts de cuisine élaborés en collaboration avec Théo. Mineault.

Portant le nom de Corbeil Appliances, M. Moreau veillera à maintenir les mêmes critères d'excellence qui ont bâti la réputation de sa famille dans la Haute-Gatineau. Avec Corbeil, ce dernier trouve une entreprise qui a établi sa crédibilité en se basant sur la même philosophie que celle de son père. Service, qualité des produits et expertise sont, pour Guy Moreau, des gages de réussite en affaires.

L'Espresso au Brésil

Le bistro L'Espresso du boulevard Saint-Joseph à Hull perdra son chef et propriétaire **Stéphane Paquet**. Non pas que ce dernier ne veut plus travailler dans les cuisines de ce sympathique restaurant hullois mais plutôt que lui et son ancien maître, **Jean-Claude Picard** de la Cité Collégiale, se rendront au Brésil afin de représenter le Canada lors d'une grande fête gastronomique et culinaire internationale.

L'événement se tiendra à Sao Paolo au Brésil et nos deux champions de la marmite s'envoleront demain pour le pays de la salsa. Lors de ce périple qui durera deux semaines, les deux représentants canadiens feront connaître la gastronomie du terroire aux Brésiliens et aux milliers de touristes qui visitent ce pays. Cerf, bison, wapiti, loup marin et bien sûr, le sirop d'érable seront au menu préparés par les deux chefs.

Lors des fêtes gourmandes qui s'y tiendront, Stéphane Paquet et Jean-Claude Picard représenteront le Canada alors que plus de 25 pays seront représentés.

Ce périple au Brésil est le troisième passage de M. Paquet dans ce pays. C'est en 1997 que le tout a débuté alors qu'il fut invité par l'école nationale d'hôtellerie du Brésil à offrir des cours aux étudiants de l'école.

Par la suite, l'ambassade du Canada au Brésil ainsi que la Maison du Canada ont invité M. Paquet à revenir dans ce pays d'Amérique du Sud pour faire connaître la cuisine canadienne aux Brésiliens.

Téléphone: **770-9174**; télécopieur: **770-3340** **carrefour@ledroit.com**

Devises

Les taux des devises étrangères, fournis par la Banque de Montréal, hier. Ils sont en devise canadienne.

Afrique du Sud (rand)	0.2546
Allemagne (mark)	0.8219
Arabie saoudite (riyal)	0.4109
Australie (dollar)	1.0033
Autriche (schilling)	0.1168
Bahamas (dollar)	1.5009
Bahreïn (dinar)	4.0497
Barbade (dollar)	0.7825
Belgique (franc)	0.03966
Bermudes (dollar)	1.5009
Brésil (real)	0.8155
Bulgarie (lev)	0.00080
Caraïbes (dollar)	0.5755
Chili (peso)	0.00298
Chine (renminbi)	0.1854
Chypre (livre)	2.7724
Colombie (peso)	0.000771
Corée (won)	0.001281
Costa Rica (colon)	0.005244
Danemark (couronne)	0.2171
Égypte (livre)	0.4484
É.A.U. (dirham)	0.4157
Espagne (peseta)	0.00974
États-Unis (dollar)	1.4760
Europe (euro)	1.5300
Fidji (dollar)	0.8004
Finlande (mark)	0.2714
France (franc)	0.2461
Grèce (drachme)	0.005051
Guyane (dollar)	0.008825
Hong Kong (dollar)	0.1969
Hongrie (forint)	0.00632
Inde (roupie)	0.0360
Indonésie (roupie)	0.000193
Irlande (livre)	2.0448
Israël (shekel)	0.3613
Italie (lire)	0.000835
Jamaïque (dollar)	0.0418
Japon (yen)	0.013561
Kenya (shilling)	0.0202
Koweït (dinar)	5.0957
Liban (livre)	0.001017
Malaisie (ringgit)	0.4121
Mexique (peso)	0.1696
Norvège (couronne)	0.1959
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.8225
Pakistan (roupie)	0.0305
Pays-Bas (florin)	0.7307
Philippines (peso)	0.0383
Pologne (zloty)	0.3817
Portugal (escudo)	0.008117
Rép. dominicaine (peso)	0.0972
Rép. tchèque (couronne)	0.0440
Roumanie (leu)	0.000094
Royaume-Uni (livre)	2.3899
Russie (rouble)	0.0594
Singapour (dollar)	0.8980
Slovaquie (couronne)	0.0367
Slovénie (tolar)	0.008201
Sri Lanka (roupie)	0.02126
Suède (couronne)	0.1874
Suisse (franc)	1.0021
Taïwan (dollar)	0.0480
Tanzanie (shilling)	0.001928
Thaïlande (baht)	0.0386
Trinité-Tobago (dollar)	0.2531
Turquie (livre)	0.00000339
Ukraine (hryvna)	0.3333
Venezuela (bolivar)	0.00245

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No. 550-22-002961-991

Présent: Céline Dubé
Greffière-adjointe

PROCÉDURE ALLÉGÉE
Cour du Québec

Commission scolaire Des Draveurs, ayant son siège social au 225, rue Notre-Dame, en la Ville de Gatineau, district judiciaire de Hull, province de Québec, J8P 1K3
Partie demanderesse,
-VS-
Marie-Andrée Roy, domiciliée et résidant au 16, rue d'Antibes, en la ville de Gatineau, province de Québec, J8T 5N9
Partie défenderesse

PAR ORDRE DE LA COUR:

La partie défenderesse, MARIE-ANDRÉE ROY, est, par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la DÉCLARATION et de l'INVENTAIRE DE PIÈCES, a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

Veuillez agir en conséquence.

Hull, le 7 septembre 1999

Céline Dubé
Greffière-adjointe, Cour du Québec

Me André J. Roy
225, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
J8P 1K3
Procureur de la demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No. 550-22-002956-991

Présent: Céline Dubé
Greffière-adjointe

PROCÉDURE ALLÉGÉE
Cour du Québec

Commission scolaire Des Draveurs, ayant son siège social au 225, rue Notre-Dame, en la Ville de Gatineau, district judiciaire de Hull, province de Québec, J8P 1K3
partie demanderesse,
-VS-
Sylvain Charbonneau a/s Micheline Charbonneau, domicilié et résidant au 8, rue de Belmont, en la ville de Gatineau, province de Québec, J8R 2X6
Partie défenderesse

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, Sylvain Charbonneau a/s Micheline Charbonneau, est, par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, pour l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la DÉCLARATION et de L'INVENTAIRE DE PIÈCES, a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

Veuillez agir en conséquence.

Hull, le 7 septembre 1999

Céline Dubé
Greffière-adjointe, Cour du Québec

Me André J. Roy
225, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec J8P 1K3
Procureur de la demanderesse

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 99/09/10

NUMÉROS	LOTS
524129	50 000 $
24129	5 000 $
4129	250 $
129	25 $
29	5 $
52412	1 000 $
5241	100 $
524	10 $

Banco — Tirage du 99/09/10

01	02	03	08	14
16	21	25	31	34
35	37	38	39	46
49	50	59	65	67

Extra — Tirage du 99/09/10 — NUMÉRO 453780

La Quotidienne — Tirage du 99/09/10

3 4
129 0009

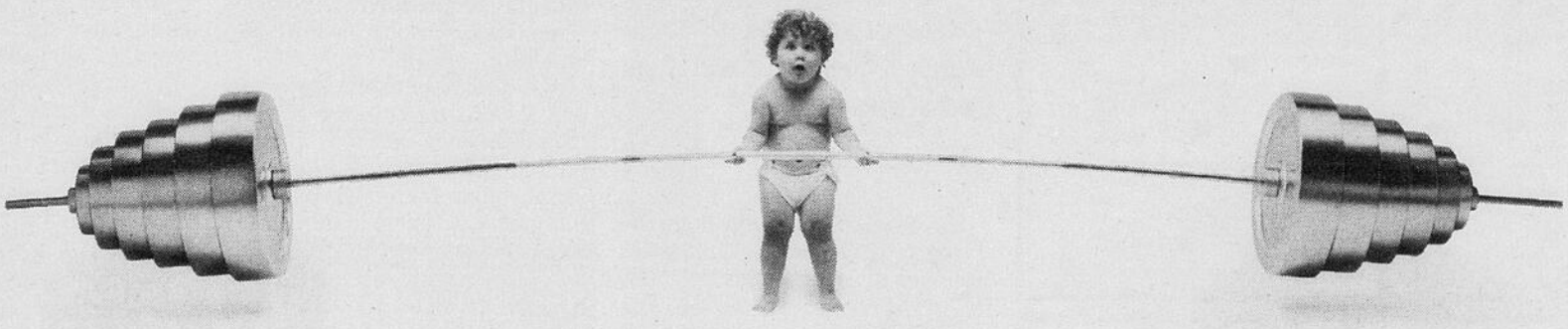
Super 7 — Tirage du 99/09/10

03 09 12 13 15 19 27
Numéro complémentaire 33

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

UNE FORCE QUI COMPTE



Nous sommes fiers d'annoncer la naissance d'un nouveau courtier en valeurs mobilières issu de la fusion de deux des institutions les plus respectées au pays: Lévesque Beaubien Geoffrion, une firme intégrée d'envergure nationale dont la créativité et le professionnalisme s'appuient sur cent ans d'expérience, et First Marathon, une maison qui, en vingt ans, s'est bâti une solide réputation par son audace et son dynamisme. Avec de tels antécédents, pas étonnant que le nouveau-né soit doté d'une force exceptionnelle!

Une institution financière unique, avec des acquis pour bâtir et une vision pour l'avenir.

Lévesque Beaubien Geoffrion
+
First Marathon
=
Financière Banque Nationale

600 MILLIONS $ EN REVENUS
•
500 MILLIONS $ EN CAPITAL
•
2 700 EMPLOYÉS
•
820 CONSEILLERS EN PLACEMENT
•
86 SUCCURSALES D'UN OCÉAN À L'AUTRE
•
400 000 CLIENTS DE PARTICULIERS
•
41 MILLIARDS $ EN ACTIFS SOUS GESTION
•
140 SPÉCIALISTES DU FINANCEMENT DES SOCIÉTÉS
•
130 NÉGOCIATEURS INSTITUTIONNELS
•
UN DES MEILLEURS SERVICES DE RECHERCHE
•
UN CHEF DE FILE POUR LE REVENU FIXE
•
LE NUMÉRO UN POUR LES SERVICES
AUX INTERMÉDIAIRES

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

DES ACQUIS POUR BÂTIR. UNE VISION POUR L'AVENIR.

Membre FCPE

Une filiale de la Banque Nationale

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No. 550-22-002947-990

Présent: Céline Dubé
Greffière-ajdointe

PROCÉDURE ALLÉGÉE
Cour du Québec

Commission scolaire Des Draveurs, ayant son siège social au 225, rue Notre-Dame, en la Ville de Gatineau, district judiciaire de Hull, province de Québec, J8P 1K3
Partie demanderesse,
-VS-
Denise Courval, domiciliée et résidant au 87, rue de Condé, en la municipalité de Masson-Angers, province de Québec, J8M 1G4
Partie défenderesse

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, DENISE COURVAL, est, par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la DÉCLARATION et de L'INVENTAIRE DE PIÈCES, a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

Veuillez agir en conséquence.

Hull, le 7 septembre 1999

Céline Dubé
Greffière-adjointe, Cour du Québec

Me André J. Roy
225, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
J8P 1K3
Procureur de la demanderesse

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No. 550-22-002959-995

Présent: Céline Dubé
Greffière-ajdointe

PROCÉDURE ALLÉGÉE
Cour du Québec

Commission scolaire Des Draveurs, ayant son siège social au 225, rue Notre-Dame, en la Ville de Gatineau, district judiciaire de Hull, province de Québec, J8P 1K3
Partie demanderesse,
-VS-
Céline Groulx et Michel Gibson, domiciliés et résidant au 55 rue Alexis Carrel, en la ville de Gatineau, province de Québec, J8V 2R8
Partie défenderesse

PAR ORDRE DE LA COUR :

La partie défenderesse, CÉLINE GROULX ET MICHEL GIBSON, est, par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la DÉCLARATION et de L'INVENTAIRE DE PIÈCES, a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du district de Hull, à son intention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

Veuillez agir en conséquence.

Hull, le 7 septembre 1999

Céline Dubé
Greffière-adjointe, Cour du Québec

Me André J. Roy
225, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
J8P 1K3
Procureur de la demanderesse

Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Objet:
Remplacement partiel de la tuyauterie sanitaire.

Emplacement:
Place d'Or III (20 rue Claire à Gatineau)

Conditions:
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant une licence en vertu de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., chapitre B-1.1).

Information:
Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du **13 septembre 1999** au bureau de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302, à Hull, entre neuf heures (9 h 00) et douze heures (12 h 00) et entre treize heures (13 h 00) et seize heures (16 h 00) moyennant un dépôt de 25,00 $, **non remboursable**, sous forme de **chèque visé** ou de **mandat poste**.

Les entrepreneurs pourront consulter le dossier de soumission au bureau de Hull de l'OMHGH ou à l'A.C.O. (Association de la construction de l'Outoauais au 170 boul. Maisonneuve à Hull).

Visite des lieux:
Il y aura une **visite obligatoire** des lieux **le 22 septembre 1999 à 10 h 00** en se présentant **au 20 rue Claire à Gatineau**.

Garantie de soumission:
Les soumissions devront être accompagnées soit d'un **cautionnement de soumission**, d'un **chèque visé**, d'un **mandat**, d'une **traite bancaire** ou d'une **lettre de garantie irrévocable** fait à l'ordre de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec, ou du Canada, et représentant **10% du montant global de la soumission**, valable pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du Contrat pour une **garantie d'exécution** égale à **50% du montant du Contrat** alloué et conforme aux conditions prévues aux «Instructions aux soumissionnaires» **(DS-03)**.

Ouverture des soumissions:
À quatorze heures (14 h 00), heure locale en vigueur, le **28 septembre 1999**, à l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, au bureau du directeur du Service des immeubles, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302 à Hull où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précitées. L'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Le présent avis d'appel d'offres est sujet à tous les documents de soumission.

Jean-Pierre Gaudet
Directeur - Service des immeubles
(819) 772-6644

L'économie

Même si le Québec ne peut donner plus d'argent à ses employés

Landry réitère sa volonté de baisser les impôts

Les employés du secteur public auront beau revendiquer des augmentations de salaire plus généreuses que les 5 % que le gouvernement veut leur offrir, ils devront se rappeler que «le Québec est convalescent en matière financière» et qu'il faut absolument réduire les impôts.

PC — Montréal

L'avertissement a été lancé de façon générale par le ministre des Finances Bernard Landry, hier, alors qu'il est sorti de son discours sur la globalisation pour indiquer qu'il voulait commenter «une préoccupation tout à fait locale» et d'actualité.

Dans ce cadre, il a rappelé que le Québec venait à peine de sortir du gouffre financier et qu'il fallait persévérer dans la bonne gestion des finances publiques et vers la voie des réductions d'impôts. «Les temps héroïques sont terminés; l'ère des difficultés commence. Il est temps de conserver contre vents et marées le bon cap.»

Donc, des groupes communautaires ou syndicaux auront beau revendiquer plus d'argent pour les services publics ou les employés de l'État, le gouvernement Bouchard suivra la voie des réductions d'impôts, a-t-il laissé entendre.

«Il faut baisser les impôts. Pour des raisons de concurrence, de comparaisons avec nos voisins, pour laisser respirer la classe moyenne, qui trouve qu'elle paie trop d'impôts», a répété le ministre.

«Le courant dominant (dans les différentes idéologies), c'est nettement la baisse d'impôt», croit le ministre d'État à l'Économie et aux Finances. «Presque tout le monde est d'accord pour la baisse d'impôt.»

«Le gouvernement n'est pas à convaincre» de la nécessité de réduire les impôts, mais de l'ampleur de ces réductions, note M. Landry. Une commission parlementaire doit d'ailleurs se pencher sur cette question cet automne pour entendre les différents points de vue.

Le ministre a rappelé que son gouvernement s'était déjà engagé à offrir des réductions d'impôts de 1,3 milliard $, dont 300 millions $ dès le 1er juillet.

Au front commun CSN-CEQ-FTQ qui le soupçonne de disposer d'une marge de manoeuvre plus généreuse qu'il ne veut bien l'avouer, M. Landry réplique en ouvrant ses livres.

«Nous avons les conventions comptables les plus avancées de notre continent. La transparence et l'accès aux états financiers est un des plus faciles qu'on puisse imaginer. On a fait des efforts inouïs pour que tout soit clair. On publie, dans les heures qui viennent, la synthèse des opérations financières. Tous ceux qui veulent voir nos livres verront bien qu'on ne peut pas rêver en couleurs, en termes de marge de manoeuvre.»

M. Landry n'a pas voulu commenter les hauts cris poussés par la CSN, la CEQ et la FTQ concernant la présente ronde de négociation dans le secteur public, renvoyant les journalistes aux ministres concernés — Santé, Éducation, Conseil du Trésor — ainsi qu'au premier ministre. «On veut un bon dialogue avec nos employés et pas de message confus.»

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Avis public

ANNULATION DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

Avis est par le présent donné, que la séance régulière du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Draveurs prévue le lundi 13 septembre 1999 à compter de 20 heures est annulée. La prochaine séance régulière du conseil aura lieu le lundi 4 octobre à compter de 20 heures.

Donné à Gatineau, ce 11 septembre 1999.

Robert Saumur
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 Téléphone (819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

SERVICE D'INCENDIE CHELSEA FIRE DEPARTMENT

Le Service des incendies de Chelsea invite les résidants à une séance d'information sur le chauffage au bois qui aura lieu :

le mercredi 15 septembre, de 19 h à 21 h à la caserne des pompiers, 7 chemin de l'Hôtel-de-ville

La séance portera sur les normes de sécurité, le nettoyage, l'entretien et l'installation des composantes d'un poêle à bois ou d'un foyer. La séance sera animée par Daniel Patry, conseiller technique et inspecteur accrédité de l'Association professionnelle de chauffage et de la Régie du bâtiment.

Selon un quotidien

Eni, Elf et Totalfina envisagent une fusion

Le groupe pétrolier italien Eni a refusé de commenter, hier, les informations du quotidien *La Repubblica*, selon lesquelles il envisagerait une fusion à trois avec les Français Elf Aquitaine et Totalfina.

AP — Milan

Selon le quotidien italien, Elf a demandé à l'Eni de participer à son offre publique d'échange hostile sur Totalfina.

La Repubblica précise que le président du Conseil italien Massimo D'Alema est favorable à ce projet à condition que le groupe italien fusionne d'égal à égal avec les deux pétroliers français.

Elf et Eni envisageaient une alliance avant l'OPE hostile de Totalfina sur son concurrent français. Elf a riposté par une contre-offre sur Totalfina.

Le chômage a augmenté au Québec au mois d'août

Presse Canadienne

L'emploi n'a pas varié en août et le taux de chômage a augmenté pour se situer à 7,8 %, a annoncé, hier, Statistique Canada. Au Québec, le chômage a grimpé de quatre dixièmes pour s'établir à 9,8 %.

En tout, 6500 emplois ont été abolis en août ce qui a fait mentir certains économistes qui avaient prédit la création de 30 000 emplois. Ces pertes ont fait passer le taux de chômage de 7,7 % en juillet à 7,8 %.

En août, le Nouveau-Brunswick a vu son taux de chômage grimper d'un dixième pour s'établir à 9,8 %, alors que celui de l'Ontario est passé de 6,6 %, en juillet, à 6,4 %. Malgré une baisse d'un dixième, Terre-Neuve conserve le taux de chômage le plus élevé du pays, avec 16,5 %, et les Saskatchewanais bénéficient du plus bas, à 5,9 % . Si les économistes se disent déçus de ces résultats, la situation reste toutefois loin d'être désastreuse.

Selon un économiste de la Banque Toronto-Dominion, Derek Burleton, la croissance économique du pays se poursuit à un rythme soutenu et les employeurs ne devraient pas tarder à procéder à l'embauche de plusieurs travailleurs. «Nous nous attendons à une forte reprise dans le secteur de l'emploi — tous les indices le laissent présager», a-t-il expliqué.

Le nombre d'emplois à temps plein a diminué de 34 900 au mois d'août, alors que le nombre de travailleurs à temps partiel a augmenté de 29 000. Partout au Canada, plus de 1,23 million de personnes étaient à la recherche d'un emploi.

Le portrait de l'emploi au dernier semestre reste toutefois plus terne que celui des derniers mois de 1998. Entre mars et août 1999, 9000 emplois ont été créés, en comparaison de 338 000 pendant les six mois précédant cette période.

«La croissance minimale du nombre d'emplois des derniers mois signifie que la croissance des revenus est stagnante, ce qui peut ralentir l'activité économique de façon générale», a fait remarquer Sal Guatieri, économiste principal de la Banque de Montréal.

Si le pire devait arriver et si la création d'emploi ne s'améliorait pas d'ici peu, l'économie serait «vulnérable à un fort ralentissement», avertit M. Burleton.

La STO travaille POUR VOUS !

Durant les travaux de réfection en cours dans la région et en prévision de ceux à venir, la Société de transport de l'Outaouais (STO) veille de près à ce que la priorité soit accordée en tout temps au transport en commun.

La STO effectue toutes les représentations nécessaires auprès des autorités compétentes pour que les chantiers actuels et futurs puissent respecter cette priorité, notamment ceux sur la Promenade du Portage, aux Terrasses de la Chaudière et lors de la phase II des travaux à proximité du pont du Portage.

De plus, la STO met à votre disposition diverses sources d'information pour faciliter vos déplacements:

Le Guide de l'usager 1999-2000

Le Service des renseignements au 770-3242

Le site Internet au www.sto.ca

Le système Infobus (778 + le numéro de votre arrêt)

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

VOICI DES SPÉCIAUX ÉCLATANTS!

Financement sur les lieux

1996 Ford Taurus GL
Complètement équipée, excellent état.
9 900$

1995 Volks Golf
5 vitesses, cassette.
8 900$

1996 Suzuki X90
Modèle 4X4, équipé.
11 900$

1997 Nissan Pathfinder SE
Très bien équipé, climatiseur, intérieur en cuir, pneus neufs.
25 900$

1989 Nissan «King Cab»
Prix pour vendre
2 900$

Excellent choix en inventaire

Garantie prolongée disponible. Informez-vous!

Hâtez-vous! Premier arrivé... premier servi...

Pas besoins de négocier!

1997 Nissan Pathfinder SE
Excellent état, comme neuf. seulement 21 000 km.
27 900$

1994 GMC Jimmy SLT 4X4
Très bien équipé, cuir. Seul. 90 000 km.
14 900$

1997 Pontiac Grand Prix SE
Très bien équipé, 54 000 km, très belle voiture.
Spécial 16 900$

1992 Honda Accord
manuelle, très propre, 112 000 km.
Spécial 6 900$

CARREFOUR HULL
NISSAN «Nos clients avant tout»
959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100

Ne manquez pas cette occasion.

Venez choisir la vôtre!

"Ces spéciaux pour un temps limité"

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

En découdre

Murray Maltais

Lucien Bouchard semble aussi pressé d'en découdre que les dirigeants des syndiqués du secteur public.

Les employés de l'État, a-t-il répété, jeudi, n'auront que 5 % d'augmentations sur trois ans, que cela leur plaise ou non. Le chapitre salarial n'est pas négociable, point à la ligne. Il s'est même demandé tout haut jusqu'à quel point le gouvernement pouvait tolérer une grève de ses employés, même si elle est légale.

Son attitude ressemble à celle des dirigeants du front commun qui, la semaine dernière, se disaient outrés des offres salariales de l'employeur et annonçaient illico qu'il y aurait débrayage généralisé, avant même d'entamer la dernière ronde des négociations. Grande est la frustration du côté syndical et actuellement, on imagine mal comment un déblocage pourrait survenir. Les employés réclament 11,5 %.

Qu'ils soient fonctionnaires, enseignants, ou qu'ils oeuvrent dans les hôpitaux, les employés du gouvernement travaillent aussi fort que dans le privé. Leurs conditions de travail ne se sont pas améliorées. Au contraire, elles sont parfois devenues plus exigeantes et on comprend parfaitement leur frustration.

Mais on s'éloigne des conditions pour trouver les paramètres du raisonnable. Les esprits commencent à s'échauffer. On a déjà vu des grévistes avec un tel ressentiment contre l'employeur qu'ils en étaient venus à oublier les raisons mêmes de leur débrayage.

Quelle que soit la sympathie que l'on peut ressentir envers des syndiqués dont les revendications paraissent justifiées, on avouera que la perspective de voir le gouvernement replonger dans les déficits ou hausser des impôts déjà trop élevés est inacceptable. Le premier ministre a rappelé que pour acquitter les seuls intérêts de sa dette, le gouvernement devait verser 8 milliards $, soit l'équivalent du budget du ministère de l'Éducation. Que l'on soit ou non employé de l'État, ce genre d'argument massue fait toujours un effet boeuf.

Les syndiqués devraient marquer des points dans l'opinion publique en donnant leur propre version du niveau des services qu'ils peuvent rendre ou non à la population. Beaucoup doivent effectivement composer avec une surcharge de travail. Le secteur de la santé demeure le maillon faible de l'administration Bouchard. En éducation, les commissions scolaires sont tellement pauvres qu'elles accueillent à bras ouverts le secteur privé, qui veut diffuser des messages publicitaires dans les écoles contre des espèces sonnantes et trébuchantes. Pendant ce temps, le ministre de l'Éducation promet de réfléchir aux implications et d'encadrer une pratique qui ne nous paraît pas très saine. À Emploi-Québec, une Diane Lemieux stoïque paie les pots cassés de celle qui l'a précédée, Louise Harel, qui a implanté des mesures qui ne fonctionnent tout simplement pas. Combien de vies bouleversées par ce cafouillage?

Les torts ne résident pas que d'un seul côté, c'est l'évidence même. Mais on peut douter que de simples réaménagements de conventions collectives (dont l'épaisseur est inversement proportionnelle à la confiance que se témoignent les parties) puissent calmer les esprits. Il faudrait qu'ils soient drôlement substantiels. Et la substance, ça coûte.

Si un espoir se trouve quelque part, c'est dans la capacité des protagonistes en place de réfléchir sur l'inutilité absolue d'un affrontement et les graves conséquences qu'il aurait sur la population. Au lieu de ce complaire dans ce qui les divise, ils pourraient examiner ce qui est susceptible de les rapprocher, même si de prime abord l'écart semble infranchissable. Quand on veut, on peut. Actuellement, on ne veut pas. Les syndiqués l'ont démontré la semaine dernière et le premier ministre a fait exactement pareil, jeudi.

Nous n'en serions pas là si les négociations entre gouvernement et syndicats n'étaient pas à ce point centralisées. Mais ce gouvernement-là vit de centralisation. Certes, il n'en a pas l'apanage et ceux qui l'ont précédé agissaient exactement comme lui. Mais cette manière de gérer l'État a comme conséquence de regrouper les syndiqués, ce qui leur donne une influence énorme quand vient le temps de renouveler les conventions. À chaque trois ans, les hostilités reprennent. Un nombre croissant de citoyens en ont soupé de cette caractéristique du modèle québécois.

Le dauphin

Avec le départ officiel de Marcel Massé, plus rien ne s'oppose à ce que son ancien chef de cabinet, Marcel Proulx, lui succède en tant que député de Hull-Aylmer.

Le maire Marc Croteau préfère rester à Aylmer et Yves Ducharme choisira de demeurer à Hull. Il faut savoir faire la différence entre courage et témérité.

À part les aspirants en quête de crédibilité, on ne voit pas très bien qui, dans Hull-Aylmer pourrait s'opposer à M. Proulx, un p'tit gars du comté. Sa longueur d'avance est telle que personne ne pourrait le rattraper.

M.M.

Reprise

À vous la parole

Les Noirs francophones et l'ACFO

L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) appuie l'attribution de fonds aux associations ethnoculturelles par Patrimoine canadien et par les agences et ministères fédéraux.

Loin de s'éloigner de l'ACFO, trois associations représentant des regroupements de minorités raciales et ethnoculturelles se sont jointes à celle-ci lors de l'assemblée générale de juin cette année. Il s'agit du Conseil d'échanges entre Canadiennes et Africaines (416) 499-4510, dont la présidente est Marie-Jacquard Handy, des Canadiens et Canadiennes d'origine antillaise et asiatique (CANORA), dont le président est M. Jaques Yamdjie et du Regroupement ethnoculturel et afro-francophone (613) 744-8297 dont la présidente est Nicole Alexis.

L'ACFO est un organisme de représentation politique et de développement communautaire au service de la collectivité franco-ontarienne depuis 1910. Elle est un organisme parapluie regroupant 21 ACFO régionales et 25 associations provinciales affiliées. Elle est considérée comme une des porte-parole importantes de l'ensemble de la communauté francophone de l'Ontario, mais elle ne se dit pas porte-parole de ses membres. Les membres de l'ACFO, tout en oeuvrant de concert avec celle-ci, conservent leur pleine autonomie et s'expriment eux-mêmes selon leurs besoins et leurs intérêts.

L'ACFO n'est pas responsable de l'attribution de fonds fédéraux destinés aux organismes de la communauté ni de l'attribution de fonds d'appui à la minorité linguistique de l'Ontario dont fait partie les regroupements ethnoculturels et les minorités raciales. Néanmoins, l'ACFO appuie et appuiera ses trois affiliées ici mentionnées dans leur recherche de fonds pour les services qu'elles rendent à leur collectivité respective.

L'ACFO continue d'appuyer les bailleurs de fonds à insister que tout organisme recevant des fonds fédéraux doive respecter les critères suivants:

a) fournir une programmation détaillée visant l'offre de services valables ayant pour objet la promotion et l'épanouissement de la communauté francophone de l'Ontario;

b) fournir des états financiers avec vérification professionnelle;

c) respecter des principes de représentation démocratique tel une assemblée générale annuelle, un conseil d'administration élu et une membriété définie;

d) respecter les principes d'inclusivité et de diversité (bonne représentation féminine et minorité raciale;

e) soumettre une demande de subvention avec l'appui d'autres organismes francophones ou en partenariat avec ces derniers.

Alcide Gour
Président de l'ACFO

Merci, *Le Droit!*

À Paul Gaboury, directeur des sports

Au nom du comité organisateur de la 35e finale des Jeux du Québec à Alma, été 1999, nous désirons vous remercier de la présence active de votre média dans la ville de l'hospitalité et de votre engagement à promouvoir le sport amateur à l'occasion des derniers Jeux du présent millénaire.

Comme nous le savons tous, la 35e finale fut une réussite dont nous sommes très fiers et c'est en grande partie grâce à votre dévouement et à votre professionnalisme. La couverture médiatique que nous avons obtenue fut extraordinaire et c'est pourquoi nous vous en sommes très reconnaissants. L'importante diversité des reportages, de même que votre compétence, ont grandement profité aux nombreux athlètes et bénévoles ainsi qu'à toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Nous sommes heureux de constater à quel point notre événement sportif a suscité de l'intérêt à travers la province. Le succès qu'ont connu les Jeux du Québec à Alma va, sans l'ombre d'un doute, contribuer à développer et à encourager le goût du sport et celui du dépassement, en plus de générer des retombées importantes, ce qui mérite d'être souligné.

Jean-Claude Lindsay,
Président de la 35e finale des Jeux du Québec

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Le Québec a tout à perdre en appliquant la seconde proposition

Le rapport Proulx: une erreur de perspective

«Quand on s'emprisonne volontairement dans une idéologie et que, par intérêt, l'on tient mordicus à n'en jamais sortir, on se condamne fatalement à devoir un jour nier la réalité pour sauver l'idéologie.» (Jean-Pierre Proulx, *Le Devoir*, 6 mars 1984)

J'ai lu le rapport Proulx. Puis j'ai relu de longs passages plusieurs fois en me mettant dans les perspectives de ceux qui ne pensent pas comme moi. Et j'ai parcouru un grand nombres d'articles écrits depuis 15 ans par les principaux penseurs du rapport Proulx, c'est-à-dire MM. Proulx et Ouellet et M^me^ Milot. Je ne suis toujours pas convaincu des conclusions de ce comité; au contraire, j'en arrive à dire qu'il fait totalement fausse route. Non pas dans ses démonstrations intellectuelles des plus intéressantes, mais dans les perspectives pédagogiques concrètes, celles qui se vivent dans le quotidien des échanges avec les jeunes. Je crois que le Québec a tout à perdre en qualité éducative si l'on applique la seconde proposition, de type pédagogique, qu'on a conditionnellement liée à la première, qui est de type socio-politique. En d'autres mots, les jeunes du Québec qui seront dans des écoles à statut laïc (option que j'appuie) perdront un grand nombre d'occasions de faire la lumière sur leurs options de vie fondamentales si on leur propose un enseignement culturel des religions qui dilue le véritable sens religieux (la 2^e^ proposition).

Rien ne m'a convaincu, dans l'argumentation du rapport, aussi bien que dans son étude annexe, de la nécessité d'aseptiser et de neutraliser l'enseignement religieux. Au contraire, il y a, à mon avis, l'erreur de perspective suivante: ce sont l'enseignement moral et l'éducation à la citoyenneté, non pas l'enseignement religieux, qui doivent assumer les perspectives culturelles et interculturelles proposées par le rapport Proulx. Le religieux, c'est autre chose; mais pas une affaire de sacristie, tout de même!

Une préparation universitaire déficiente

L'ouverture aux différences d'autrui (qu'elles soient strictement relatives aux us et coutumes ou qu'elles portent sur les visions religieuses de la vie) fait partie de «l'espace civique commun» à développer, un concept cher aux auteurs. Cette ouverture est une attitude morale, non un concept. La diversité religieuse n'est qu'un volet de la question interculturelle. Néanmoins, l'enseignement culturel des religions proposé par le rapport Proulx semble détenir le mandat principal de créer l'ouverture interculturelle chez les étudiants; la religion se voit donc confier la «job de bras» qu'on veut absolument exécuter dans l'espace commun de l'école à l'égard des moeurs québécoises.

Mais il y a plus. Dans les universités, on n'accorde pas à la formation à l'enseignement moral une attention proportionnelle à l'importance de ce type d'enseignement pour l'éducation des jeunes. Pourtant, le rapport est passablement discret là-dessus. Déjà, de l'avis même d'étudiants universitaires concernés, le fait d'avoir implanté un baccalauréat en enseignement de quatre ans n'a pas donné lieu à une formation plus pratique qui leur permettrait de mieux s'occuper de l'éducation fondamentale des jeunes. Dans cette formation inadéquate des futurs enseignants, la perspective culturelle des religions est trop évacuée, parfois totalement absente. Au lieu de diluer l'enseignement religieux en un contenu digestible au plus bas commun niveau de la symbolique, le rapport Proulx aurait dû davantage réfléchir à ces lacunes, afin d'entrevoir comment on ajustera la formation en enseignement moral pour que le savoir des futurs enseignants et enseignantes comprenne des perspectives éducatives globales (sur la symbolique religieuse, sur la citoyenneté et sur l'interculturalité) et pour les outiller adéquatement en vue d'une éducation intégrale de la personne dans les écoles. Sinon, nos futurs enseignants vont aller en classe avec leur acquis du secondaire et du collégial; leurs connaissances embryonnaires de la symbolique religieuse, de la citoyenneté et de l'interculturalité n'auront pas été éprouvées à l'aune d'une formation professionnelle universitaire.

Donner à l'école un véritable espace religieux

Toutefois, si l'on arrive à donner le bon coup de barre dans le domaine de l'enseignement moral et de l'éducation à la citoyenneté, on aura enfin libéré l'éducation religieuse de sa vocation fourre-tout. Il deviendra plus clair que le fait de se situer dans une tradition religieuse particulière, y compris à l'école, pour développer une vision de la vie est bien fondée. J'entends par tradition religieuse un vaste espace de symbolisation de ses propres libertés et responsabilités, où une multitude de signes (intellectuels, affectifs et gestuels) contribuent à créer chez les adeptes les conditions nécessaires au contact avec une source inspiratrice («le tout Autre», à laquelle une tradition particulière accorde un nom et des attributs particuliers). Si l'éducation religieuse s'est rendue coupable d'étroitesse d'esprit, et même d'intégrisme, il ne s'agit pas de conclure, avec le rapport Proulx, que l'on doive la rendre inerte. Il faut plutôt exiger son assainissement, sa décontamination, et poser le problème de la religion dans les écoles en ces termes: «Vous respectez l'espace commun qui constitue désormais l'expression des droits fondamentaux des citoyens du Québec, ou vous n'êtes pas accrédités dans les milieux scolaires». Ainsi, les tenants des diverses fois religieuses auront le fardeau de la preuve, celui de purifier la présentation de leur message à la lumière des droits fondamentaux, des connaissances actuelles sur la symbolique religieuse et des besoins concrets quotidiens des jeunes; la tâche aussi d'assumer, en coresponsabilité avec les parents majoritairement intéressés, «l'éducation à la vie» de nos jeunes... un peu (ou beaucoup) à la manière (et avec l'ouverture d'esprit) des animateurs de pastorale actuels. Serait-ce par un enseignement formel que cette éducation devra se faire? C'est discutable; je crois qu'il serait beaucoup mieux de dégager enfin ce genre d'éducation des exigences comptables de l'enseignement et de la confier à des rencontres-ateliers à l'intérieur de l'horaire régulier. Trop compliqués pour les administrateurs scolaires, dites-vous? Et l'ajout d'une nouvelle matière à l'horaire, alors?

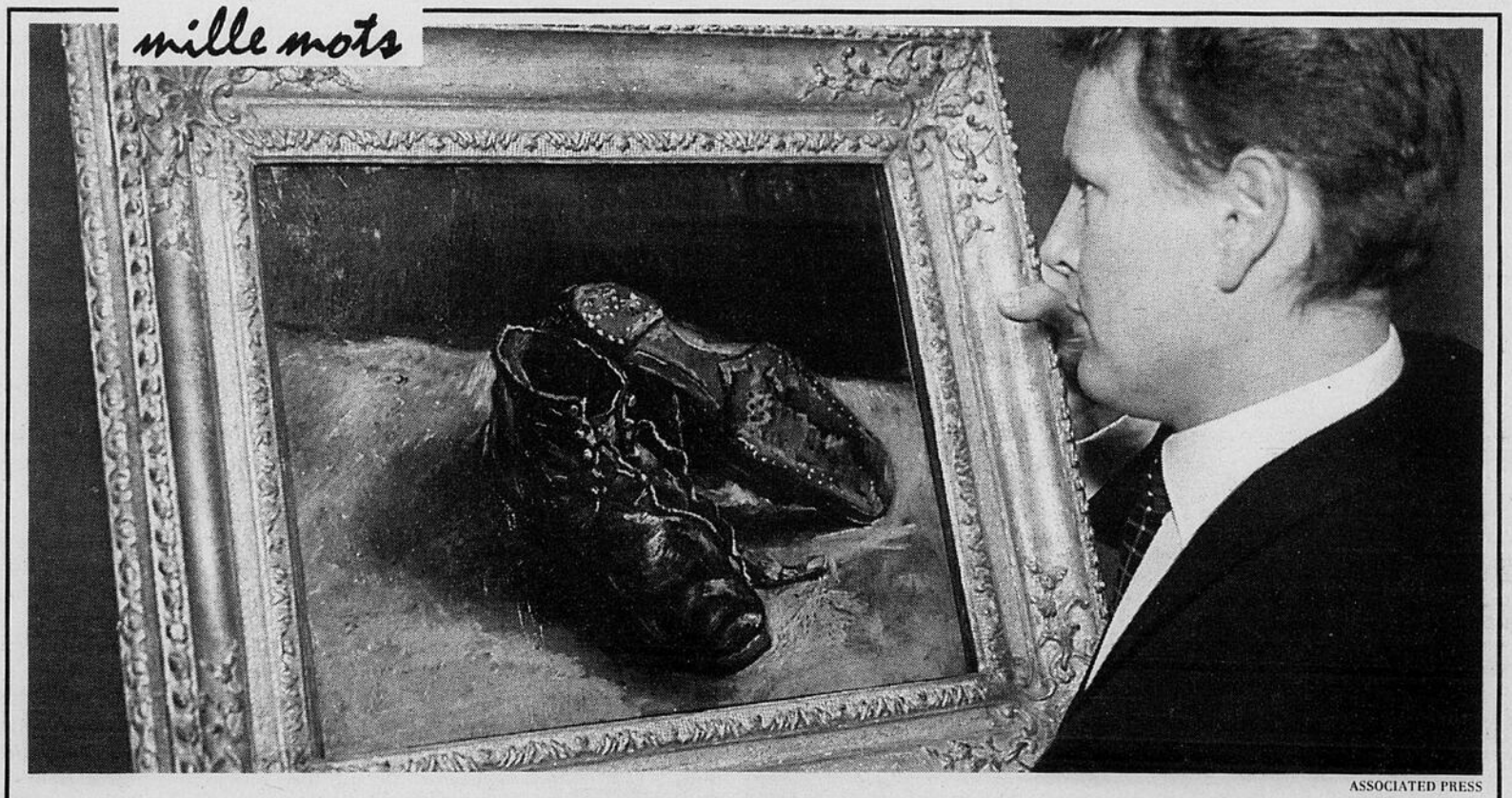
Il n'y a pas qu'une école de pensée sur le religieux

La position que je soutiens se fonde sur une toute autre lecture de la réalité des besoins religieux que celle promue depuis longtemps d'ailleurs par les principaux conseillers du rapport Proulx. Je pense aux plus récentes études sur l'ouverture nécessaire du symbole à un «autre» ou un à «ailleurs», à l'exploration encore neuve de la psychologie du sacré, aux présents efforts de renouvellement de la pensée théologique et spirituelle et surtout de la pratique pastorale. Je prends à témoin, à ce propos, les recherches du sociologue et théologien Grand'Maison, qui font connaître un pan différent du religieux; mieux, elles témoignent non pas du rejet de la perspective religieuse au niveau de l'agir quotidien, mais d'un souci de croissance, à la lumière de perspectives respectueuses de nos valeurs sociales actuelles. On y cherche dans l'aujourd'hui de notre culture québécoise comment supporter les «quêteurs de sens» de tous les âges. Pourquoi le rapport Proulx ignore-t-il cette perspective de l'éducation religieuse élaborée par une écoute patiente des interlocuteurs plutôt que par la déduction conceptuelle ou l'enquête chiffrée? Les autres écoles de pensée sur le religieux sont tout aussi bien documentées, et qui plus est, elles acceptent les données culturelles de l'«autre» école, celle de l'étude Proulx. Face aux connaissances et à l'expérience que j'ai en éducation religieuse et en éducation interculturelle, je me sens pris en otage par l'option univoque du rapport Proulx. C'est pourquoi je rappelle un peu crûment en exergue une «vieille» citation de son président, alors qu'il était chroniqueur en éducation. J'espère donc que la commission parlementaire sur l'éducation québécoise qui se penchera sur les conclusions de ce rapport saura rétablir l'équilibre «multiculturel» de la pensée universitaire ayant cours au Québec et nous préservera de couler sa décision dans le béton d'une seule École. C'est, à mon avis, le bien de l'éducation à l'ancrage profond des jeunes face à la vie qui en dépend.

Raymond Laprée, Ph.D.
Spécialiste en éducation aux valeurs et en sciences

(L'auteur est professeur en animation à l'Université Saint-Paul et chargé d'enseignement moral à l'UQAH).

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Des souliers de 2 millions US$. *Jussi Pylkkanen, directeur du service des arts du 19^e^ siècle chez Christie's, tient une toile de Van Gogh intitulée* Une paire de souliers *qui sera mise à l'enchère à Londres en décembre. Cette oeuvre fait partie d'une rare série de cinq tableaux peints par l'artiste entre 1886 et 1887. On croit que ce tableau ce vendra pour plus de 2 millions $US.*

Dépêches

Lise Thibault sort de l'hôpital

PC — Montréal

Le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault a quitté l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, hier. Elle poursuivra sa convalescence à l'Institut de réadaptation de Montréal.

Dans un communiqué, M^me^ Thibault s'est dit très touchée par les nombreux témoignages qu'elle a reçus de la population. Elle remercie tous ceux qui lui ont manifesté soutien et encouragements, à la suite de son accident survenu à Mont-Tremblant, lors d'une partie de golf.

L'ex-députée Gabrielle Bertrand est décédée

PC — Montréal

L'ex-députée de Brome-Missisquoi à la Chambre des communes et épouse de l'ancien premier ministre du Québec Jean-Jacques Bertrand, Gabrielle Bertrand, est décédée à l'âge de 76 ans, hier. La cause de son décès n'est pas encore connue.

M^me^ Bertrand avait soutenu son père, son mari et son fils en politique avant de se lancer elle-même dans l'arène à 61 ans. Elle était la mère de l'ex-ministre Jean-François Bertrand, dans le cabinet de René Lévesque.

Gabrielle Bertrand s'est jointe aux troupes de Brian Mulroney en 1984. Députée de Brome-Missisquoi, M^me^ Bertrand est devenue Secrétaire parlementaire sous trois ministères, dont la Santé. Elle a pris part à divers débats au parlement, notamment l'avortement, au cours duquel elle a appuyé ouvertement le clan pro-choix. M^me^ Bertrand a quitté la vie politique en 1993.

Les parents négligents demeurent en prison

PC — Laval

Aucun des deux parents accusés de négligence criminelle et d'abandon d'enfant pour avoir laissé leur gamine de trois ans sombrer dans le coma après avoir avalé de la cocaïne et de la méthadone, la semaine dernière, n'a pu reprendre sa liberté, hier. Tous deux ont préféré reporter leur enquête pour remise en liberté à plus tard.

Dans le cas de la mère de l'enfant, l'enquête a été fixée au 23 septembre. Pour le père de l'enfant, il en va autrement. Son avocat, M^e^ Claude Dussault, a demandé à se retirer du dossier.

L'avocat faisait valoir à la juge Michèle Toupin, de la cour du Québec, que le lien de confiance avec son client a été rompu. L'avocat mentionnait qu'en tant qu'officier de justice, il préférait se retirer du dossier, ne sachant même pas le véritable nom de son client.

L'accusé acceptait le retrait de son avocat en disant comprendre que cette question d'identité embêtait le juriste. D'ailleurs, cette question n'embête pas que ce juriste. Si Interpol et le FBI ont pu confirmer à la police lavalloise la véritable identité de la mère de l'enfant, hier, on n'avait aucune certitude en ce qui concerne celle du père.

Face à tout cela, la Couronne, représentée par M^e^ Pierre Teasdale, suggérait qu'on repousse la date de l'enquête. Une suggestion qu'acceptait l'avocat de la mère, M^e^ Pierre Marchand. Surtout, disait-il, qu'on attend une évaluation thérapeutique de l'accusée, une héroïnomane qui tentait de se sortir de son cauchemar en prenant de la méthadone. Mais le père, sans procureur, se rendait aux dates proposées par la juge qui l'incitait à se trouver un nouvel avocat.

Entre-temps, les enquêteurs espèrent savoir qui est véritablement cet homme qui leur a fourni, coup sur coup, trois identités. Surtout qu'ils savent maintenant que la femme leur a fourni aussi un faux nom, ce qui pourrait lui valoir des accusations supplémentaires.

Des croix pour le Timor

PRESSE CANADIENNE

Un manifestant a installé des croix sur le parterre face au parlement canadien, hier. L'homme manifestait pour restaurer la paix au Timor-oriental. Chaque croix porte le nom d'une personne tuée lors du massacre de Dili en 1991.

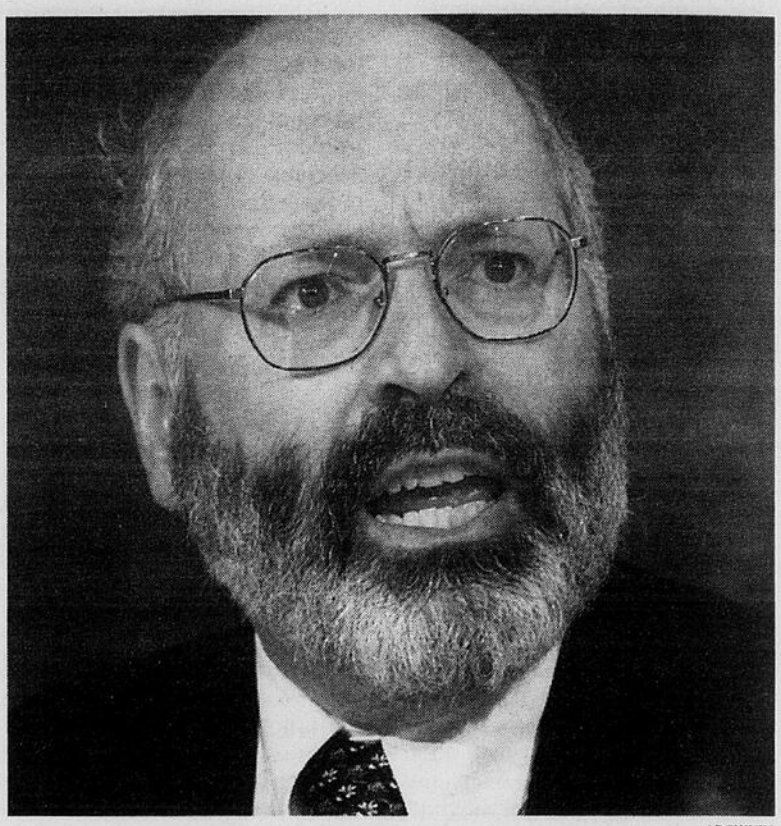
Le pays

Le Front commun prévient Lucien Bouchard

Le prix politique d'une loi spéciale serait lourd

La CSN, la CEQ et la FTQ, réunies en Front commun, mettent en garde le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, contre la tentation d'adopter une loi spéciale qui empêcherait les employés du secteur public d'exercer une grève légale dans un cadre normal de négociation.

Presse Canadienne
Montréal



ARCHIVES

Marc Laviolette, président de la CSN, s'est joint à ses collègues de la CEQ et de la FTQ pour mettre en garde le premier ministre.

Le premier ministre Lucien Bouchard avait laissé entendre la veille qu'il n'avait pas du tout l'intention de tolérer très longtemps une grève générale, même légale, dans la fonction publique et parapublique. «Une grève illégale, ça ne se tolère pas. Une grève légale, c'est légal. Mais jusqu'où faut-il tolérer la légalité même si elle a un droit de cité?», avait-il dit.

«Un tel coup de force serait inacceptable. Les syndicats du Front commun ont franchi toutes les étapes nécessaires pour exercer la grève dans un cadre légal, si la négociation devait se retrouver dans une impasse. Le premier ministre ne peut changer les règles du jeu à sa guise en se plaçant comme il le fait au-dessus des lois adoptées par l'Assemblée nationale», ont déclaré, hier, les présidents de la CSN et de la FTQ et la présidente de la CEQ, Marc Laviolette, Henri Massé et Monique Richard.

Le Front commun estime qu'il y a dans les propos du premier ministre une approche autoritaire qui constitue «une négation du droit de grève et du droit de négocier, lesquels font pourtant partie de la dynamique démocratique».

«Le prix politique d'un coup de force qui rendrait illégale une grève légale et qui décréterait les conditions de travail des travailleurs du secteur public serait extrêmement coûteux», ont prévenu, hier, les présidents des grandes centrales syndicales.

Le Front commun représente 315 000 employés des secteurs public et parapublic. Leurs conventions collectives sont échues depuis le 30 juin 1998.

Accusé de délit de fuite après un accident mortel

Latendresse reste en prison

PC — Laval

La fuite aux États-Unis de François Latendresse, 31 ans, aura joué contre lui, la cour lui refusant pour cette raison de reprendre sa liberté en attendant la suite des procédures judiciaires.

Hier, la juge Michèle Toupin affirmait que la Couronne, représentée par M^e^ Pierre-Luc Rolland, a parfaitement démontré que Latendresse doit être détenu. La preuve présentée au tribunal a convaincu la juge qu'il vaut mieux que le prévenu reste en prison le temps des procédures.

Et de l'avis du procureur de la Couronne qui commentait ensuite la décision de la juge Toupin, c'est le niveau d'organisation de la fuite de Latendresse qui a principalement joué contre lui.

Latendresse est cet homme qui est accusé de délit de fuite après un accident mortel. Le 23 juillet dernier, une jeune fille de 17 ans, Emilie Thinel, était mortellement blessée vers une heure du matin, alors qu'elle rentrait chez elle à vélo.

Au lendemain de l'accident les policiers disaient être à la recherche d'une camionnette accidentée de marque Chrysler. On retrouvait plus tard le véhicule et les policiers laissaient alors savoir qu'ils désiraient discuter avec François Latendresse.

Mais celui-ci demeurait introuvable. Jusqu'à ce qu'on le localise en banlieue de Philadelphie.

Interpellé, Latendresse refusait de contester les mesures d'extradition dont il était l'objet et décidait de revenir à Montréal. Il est incarcéré depuis.

Et les promesses d'engagement de sa famille en sa faveur n'ont pas ébranlé le tribunal. La cour précisait bien qu'il ne s'agissait pas d'argent. On ne comprendrait pas que la fuite soit récompensée disait, hier, la juge Toupin.

L'avocat de Latendresse, M^e^ Eric Downs, proposait alors de fixer une date pour le procès de son client, sans passer par l'enquête préliminaire. Mais le procureur de la Couronne refusait, arguant avoir des éléments de preuves supplémentaires à analyser et à faire valoir à la cour. L'enquête a donc été fixée aux 18 et 19 octobre.

Entretemps, l'avocat de Latendresse examinera la possibilité de porter en appel la décision de maintenir son client en prison au cours des prochaines procédures judiciaires.

Notons que Latendresse est déjà sous le coup d'un régime spécial de protection de la part des autorités carcérales.

Demande faite au premier ministre

On tenterait d'écarter Rabinovitch de la présidence de la SRC

La présidente du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, Guylaine Saucier, a demandé au cabinet du premier ministre Jean Chrétien de retirer le nom de Robert Rabinovitch de la liste des candidats à la présidence du diffuseur public, selon différentes sources au sein de la société d'État et du gouvernement.

Presse Canadienne

L'idée que M. Rabinovitch, ancien bureaucrate des milieux de la culture et principal candidat au poste de direction actuellement vacant, puisse devenir président de Radio-Canada ne sourit pas à M^me^ Saucier, ont indiqué ces sources à la *Presse Canadienne*.

M. Rabinovitch est un ami personnel d'Eddie Goldenberg, conseiller de M. Chrétien, tandis que M^me^ Saucier est une proche du premier ministre et de son épouse, Aline.

Sous le couvert de l'anonymat, les sources ont expliqué que M^me^ Saucier voulait éviter de devoir lutter avec M. Rabinovitch pour retenir l'attention du cabinet du premier ministre.

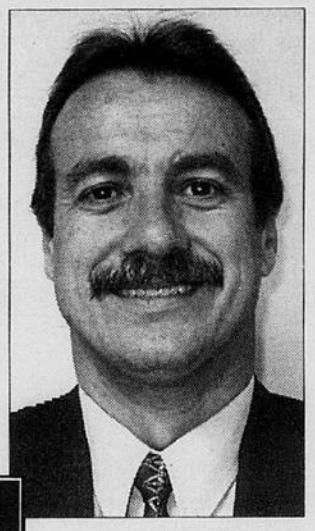
Pour sa part, M^me^ Saucier a nié avoir eu quoi que ce soit à voir avec le choix du prochain président de Radio-Canada, qualifiant les allégations à ce sujet de pure spéculation. «La décision revient au premier ministre et je respecte son point de vue», a-t-elle déclaré en entrevue, hier.

La présidence de Radio-Canada est libre depuis le début de juillet, alors que Perrin Beatty a annoncé qu'il quittait son poste plus tôt que prévu.

Quelques semaines plus tard, le directeur général adjoint de la société, Jim McCoubrey, en était nommé président par intérim jusqu'à la fin du mois d'octobre.

M^me^ Saucier serait en faveur du maintien de M. McCoubrey à la présidence de Radio-Canada.

J'aimerais vous inviter à prendre part au
Troisième tournoi de golf Mont-Bleu Ford/ GOLF MONT CASCADES
Tous les profits seront versés à Opération Enfants Soleil
Le **20 septembre**, jouez au golf **gratuitement**
Une seule condition: vous devez conduire un véhicule Ford.
Un souper et une gigantesque vente aux enchères auront lieu en soirée. **Soirée animée par Richard Proulx, Yvon Gravelle et les chats noirs**


Dan Pinard

Pour réservation; appelez
GOLF MONT CASCADES (819) 459-2980
GOLF MONT CASCADES
LeDroit CHOT 40 CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE Mont-Bleu FORD Opération Enfant Soleil

Relevez le défi chez TECCART...
DEVENEZ gestionnaire de réseaux!

Nos programmes[1]:
Taux de placement de 90%
- Attestation d'études collégiales (AEC) de 16 mois
(Programme 902.37 en gestion de réseaux)
Septembre 1999 (COMPLET)
Janvier 2000 : INSCRIPTION EN COURS
- Attestation d'études collégiales (AEC) de 9 mois
(Programme ELJ.14 de Technicien de réseaux)
Début des cours: 27 septembre 1999 -
HÂTEZ-VOUS!

Un programme de financement exclusif avec les Caisses populaires Desjardins de Outaouais:
Caisses populaire Desjardins - Marge de crédit de 12 000$ quel que soit le programme de formation[2]

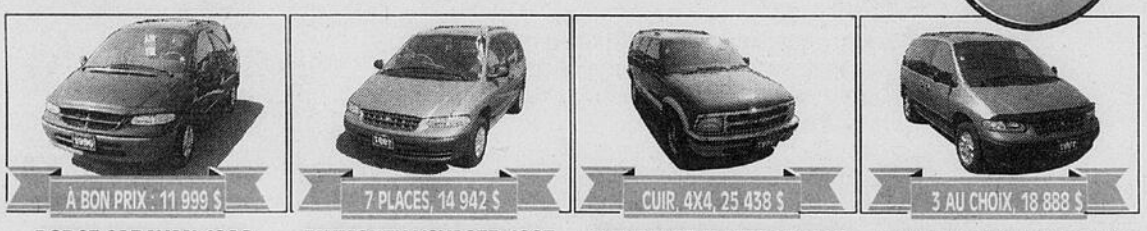
Informez-vous sur notre nouvelle programmation:
- ateliers de soir et de fin de semaine
- nos cours de formation sur mesure en entreprise

Teccart est un fier partenaire du MultiCollège de l'Ouest du Québec
TECCART
MULTI Collège DE L'OUEST DU QUÉBEC
TECCART Outaouais
217, rue Montcalm
(ancien Brault & Martineau)
Hull (Québec)
J8Y 6X1
APPELEZ MAINTENANT AU (819) 776-4832
[1] Tous les programmes chez Teccart sont reconnus et accrédités par le Ministère de l'éducation du Québec et admissibles au Programme de prêts et bourses
[2] Certaines conditions s'appliquent. Dans les Caisses populaires Desjardins participantes.

Non! Non! Non!

il ne s'agit pas de prix de solde :

ce sont nos bas prix de tous les jours!



DODGE CARAVAN 1996
6 cyl., aut., clim., 7 places, marron. N° de stock 99451A.

PLYMOUTH VOYAGER 1997
-6 cyl., aut., clim., cass., ext. sarcelle, ?? 000 km. N° de stock A3608A.

CHEVROLET BLAZER LT 1997
4 portes, 6 cyl., aut., clim., AM/FM/cass., vol. incl., rég. vit., vitres et verr. électr., 54 000 km, etc. N° de stock A3617A.

PLYMOUTH VOYAGER RALLY 1997
3,3, V6, aut., vitres et verr. électr., vol. incl., rég. vit., pare-soleil, sans clé, etc. Ext. sarcelle, 57 000 km. N° de stock A3630A.

PLYMOUTH VOYAGER 1996
6 cyl., aut., clim., cass., 7 places. Ext. vert, 74 554 km. N° de stock 99517A.

PLYMOUTH GRAND VOYAGER SPORT 1995
3,3, V6, aut., clim., verr. électr., 7 places. Ext. blanc, 89 724 km. N° de stock A3618A

PLYMOUTH VOYAGER 1998
6 cyl., aut., clim., cass., siège d'enfant, etc. Ext. vert, 41 000 km. N° de stock A3620A

JEEP CHEROKEE CLASSIC 1999
Clim., vol. incl., rég. vit., vitres et verr. électr., cass. N° de stock A3647A. S'ENVOLERA VITE!

DODGE DAKOTA SPORT 1997
Cabine allongée, aut., vol. incl., rég. vit. N° de stock A3633A

DODGE GRAND CARAVAN SE 1998
Moteur 3,3, vitres et verr. électr., vol. incl., rég. vit. N° de stock A3637A.

DODGE CARAVAN 1997
6 cyl., aut., clim., cass., pare-soleil, verr. électr., marchepied moulé. Ext. sarcelle, 30 000 km. N° de stock A3624A.

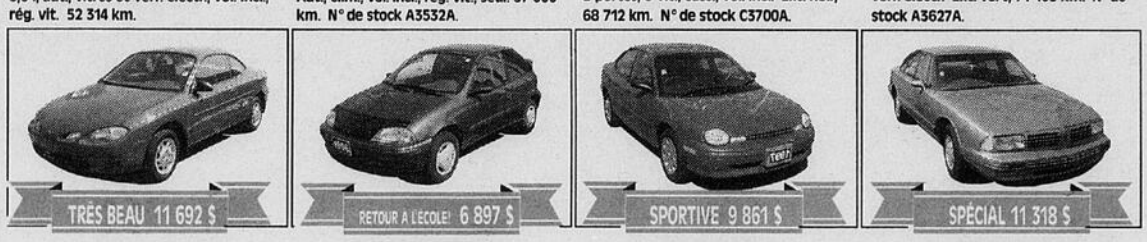
PLYMOUTH VOYAGER 1998
6 cyl., aut., clim., cass., portes quad. Ext. blanc, 38 000 km. N° de stock A3651A.

CHRYSLER INTREPID SPORT 1997
3,5 l, aut., vitres et verr. électr., vol. incl., rég. vit. 52 314 km.

PLYMOUTH BREEZE 1997
Aut., clim., vol. incl., rég. vit., seul. 37 000 km. N° de stock A3532A.

CHEVROLET CAMARO 1995
2 portes, 5 vit., cass., vol. incl. Ext. noir, 68 712 km. N° de stock C3700A.

OLD ACHIEVA SE 1996
4 portes, 6 cyl., aut., clim., cass., vitres et verr. électr. Ext. vert, 71 168 km. N° de stock A3627A.

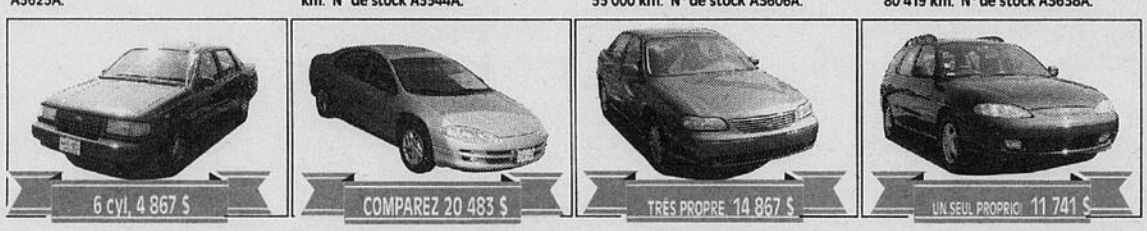


FORD ZX2 1998
2 portes, aut., clim., cass., sans clé, ext. rouge clair. 66 048 km. N° de stock A3625A.

PONTIAC FIREFLY 1996
2 portes, 5 vit., cass., becquet. 56 281 km. N° de stock A3544A.

DODGE NEON 1997
4 portes, 4 cyl., aut., clim., ext. rouge. 55 000 km. N° de stock A3606A.

OLDSMOBILE DELTA 88 ROYALE 1994
4 portes, 6 cyl., aut., équipée. Ext. gris, 80 419 km. N° de stock A3638A.



FORD TEMPO GL 1992
4 portes, 6 cyl., aut., clim., etc. Ext. bleu, 98 135 km. N° de stock 98428A.

CHRYSLER INTREPID 1999
4 portes, 6 cyl., aut., clim., cass., vitres et verr. électr., vol. incl., rég. vit., baquet. Ext. cyprès pâle, 24 263 km. N° de stock A3595A.

CHEVROLET MALIBU 1997
4 portes, 6 cyl., aut., clim., cass. etc. Ext. bleu. N° de stock A3642A.

HYUNDAI ELENTRA SE 1997
Familiale, aut., radio AM/FM, 51 138 km. N° de stock A3613B.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
(angle du ch. McArthur)

*FRAIS ADMINISTRATIFS (147 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

Cyrville CHRYSLER

PRESSE CANADIENNE

C'est à bord de ce destroyer de la Marine canadienne que les immigrants illégaux ont été conduits sur la terre ferme.

Au large de la Colombie-Britannique

Un autre navire d'immigrants arraisonné

Repéré au large des côtes de la Colombie-Britannique, l'équipage d'un navire transportant des immigrants illégaux a brièvement tenté d'échapper à un destroyer de la Marine canadienne avant de se rendre, a fait savoir un porte-parole militaire, hier.

Presse Canadienne
Victoria

Le *NCSM Huron* a lancé un appel au navire tandis qu'il approchait mais ce dernier n'y a pas répondu, accroissant plutôt sa vitesse et poursuivant son chemin en direction de la côte, a déclaré le lieutenant-commandeur Chris Henderson.

«Avec un navire de guerre fondant sur ce navire soupçonné de transporter des immigrants ainsi qu'un certain nombre d'hélicoptères et un avion de patrouille faisant clairement sentir leur présence, le capitaine du navire a de toute évidence pensé qu'il valait mieux tenter de prendre la fuite», a déclaré M. Henderson en conférence de presse à Vancouver.

Le porte-parole de la Marine a ajouté que les machines du bâtiment avaient ensuite été coupées et un t-shirt blanc hissé.

Le groupe d'immigrants, quatrième du genre à avoir été intercepté dans les eaux de Colombie-Britannique après avoir fait la traversée depuis la Chine, cet été, est monté à bord d'un destroyer avant d'être escorté jusqu'à la base militaire d'Esquimalt. Le navire intercepté transportait entre 150 et 170 immigrants.

Un porte-parole du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, George Varnai, a indiqué que le compte exact des arrivants n'était pas disponible. Il a toutefois précisé que la plupart des immigrants étaient des hommes d'âge adulte.

Les responsables militaires de la base d'Esquimalt, où les précédents illégaux ont été entendus, se préparaient à accueillir les nouveaux arrivants, attendus en soirée, hier. «Pour le moment, nous nous préparons en fonction du nombre habituel de détenus», a déclaré la lieutenante de marine Nathalie Garcia.

Depuis juillet, trois autres navires partis de la province chinoise du Fujian ont été repérés puis interceptés sur la côte Ouest canadienne. Ces bâtiments transportaient un total de 444 personnes, incluant une fillette âgée de huit ans.

La Cour autorise les accusations contre Gerald Regan

PC — Halifax

La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a autorisé, hier, le Ministère public à porter neuf accusations pour des crimes à caractère sexuel contre l'ex-premier ministre Gerald Regan.

Les accusations sont liées à des événements qui se seraient produits au cours des années 1960 et 1970; les plaignantes étaient âgées à l'époque de 14 à 24 ans.

L'avocat de M. Regan, Me Eddie Greenspan, a annoncé qu'il porterait la cause devant la Cour suprême du Canada si le Ministère public de la Nouvelle-Écosse décidait de donner suite aux accusations. Les accusations avaient été rejetées l'an dernier.

LE GRAND LANCEMENT 2000 DE NISSAN

SECONDES, DE 0 À 97 KM/H: 6,7
HAUT-PARLEURS: 6
CHEVAUX: 222
VOITURES COMME CELLE-CI: 0

MAXIMA 2000

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **400$** PAR MOIS

Acompte	Mensualité
4 495$	400$
2 495$	460$
0$	540$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
CLIMATISEUR INCLUS

Votre très sympathique concessionnaire

NISSAN

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement.

CARREFOUR NISSAN
959, boul. St-Joseph, Hull

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour la Maxima GXE 2000 (U4RG70 CK00) basée sur un taux de location de 6,8 %. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 4 495 $. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Pour protéger les victimes du scandale de l'hépatite C

Des modifications à la Loi sur l'impôt sont annoncées

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a annoncé, hier, des changements à la Loi sur l'impôt visant à protéger les victimes du scandale de l'hépatite C qui doivent bénéficier de programmes gouvernementaux de compensations.

Un projet de loi rendu public par le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, conférerait à Ottawa le pouvoir de créer un fonds en fiducie qui «garantirait» les compensations que doivent verser les différents gouvernements. Les intérêts issus de ce fonds ne seraient pas imposables.

Ottawa et les provinces ont annoncé en mars 1998 des compensations de 1,1 milliard $ pour les victimes du sang contaminé par le virus de l'hépatite C.

Par ailleurs, d'autres modifications prévues dans le projet de loi permettraient au ministre du Revenu d'accepter, dans des cas exceptionnels, qu'un Canadien quittant le pays ne paie qu'une modeste portion de ses impôts au moment de son départ — en prévision d'un éventuel paiement complet.

Cela éviterait à certains émigrants d'avoir à vendre leurs actifs pour régler leurs dettes d'impôts lorsque vient le temps de quitter le pays. Ces modifications visent à améliorer des propositions de projets de loi émises par le gouvernement en décembre dernier.

Un fuseau horaire pour le Nunavut

PC — Iqaluit, Nunavut

Les résidants du nouveau territoire du Nunavut, très étendu, vivront sous peu dans le même fuseau horaire, plutôt que dans trois comme c'est le cas en ce moment.

Le changement, qui vise à unifier la nouvelle entité territoriale et à en faciliter l'activité commerciale, entrera en vigueur le 31 octobre, jour où on passe à l'heure normale de l'Est dans la plupart des provinces. Les gens habitant dans la partie occidentale de cette région nordique n'auront pas à changer d'heure; ceux de la partie orientale auront à reculer leurs montres de deux heures.

Une liquidation très Toyota

On fait le vide

TOYOTA

FAITES VITE

TERCEL CE PLUS AUTOMATIQUE
199$ par mois / location 48 mois[1]
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
183$	1 500$
199$	850$
217$	0$

COROLLA VE
249$ par mois / location 48 mois[2]
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
214$	1 500$
232$	750$
249$	0$

RAV4 4X4
279$ par mois / location 48 mois[3]
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
279$	2 200$
296$	1 500$
330$	0$

CAMRY CE PLUS
299$ par mois / location 48 mois[4]
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
299$	2 850$
324$	1 750$
364$	0$

OU Financement à l'achat 2,8% jusqu'à 48 mois sur tous les modèles

Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux.

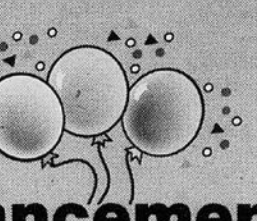
TOYOTA

www.toyota.ca

CRÉDIT TOYOTA LOCATION ET FINANCEMENT

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Tercel BC53LP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 850$. Premier versement de 228,90$ et dépôt de garantie de 250$ exigibles au moment de la livraison. [2]Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 286,41$ et dépôt de garantie de 300$ exigibles au moment de la livraison. [3]Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 200$. Premier versement de 320,92$ et dépôt de garantie de 325$ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 850$. Premier versement de 343,92$ et dépôt de garantie de 350$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises de 96 000 km** sur les 4 modèles; frais de 7¢ (Tercel, Corolla), 10¢ (Rav4, Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Centraide Outaouais



Lancement de la campagne de financement 1999

Monsieur Rock Marois, directeur général de Gazifère inc. et président de la campagne de financement 1999 de Centraide Outaouais, vous invite au petit déjeuner de lancement de la campagne.

Le mardi 21 septembre 1999 de 7 h à 9 h

Salles Outaouais Gatineau - Papineau du Palais des Congrès de Hull
200, promenade Du Portage.

Le coût du billet est de 10 $
100 $ pour une table de dix (10) personnes.

Veuillez réserver votre place en communiquant avec Madame Murielle Patry Tél.: (819) 771-7751, boîte vocale 26.

Les petites municipalités craignent le pire

La ministre Harel pourrait leur refiler une autre facture

PC — Montréal

Les dirigeants de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ) craignent que le calendrier joue contre eux et que la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, en profite pour faire une autre ponction de leur côté, de 375 millions $, pour l'an 2000, comme cela a été fait au cours des deux dernières années.

Surtout, de signaler le vice-président de l'UMRCQ, Jean-Guy Poirier, que l'entente en vigueur prévoit que la ponction de 375 millions $ s'applique jusqu'à la signature d'un pacte fiscal entre les municipalités et le gouvernement.

Les discussions relatives à ce pacte fiscal ne sont pas véritablement amorcées. La rencontre d'hier entre les dirigeants de l'UMRCQ et la ministre Harel n'aura permis que «d'établir les bases pour une négociation», a déclaré la présidente de l'UMRCQ, Jacinthe Simard, à l'issue de cette rencontre.

Les deux parties doivent se voir à nouveau le 20 septembre. La ministre Harel aurait indiqué, hier, qu'elle présenterait alors l'état des finances du gouvernement du Québec.

Les consultations menées au cours des derniers mois dans les rangs de l'UMRCQ ont permis de dégager quelques consensus, dont celui de signifier au gouvernement que les municipalités ne veulent pas d'une autre facture de 375 millions $. À défaut de le convaincre, elles demanderont que leurs soient confiées des responsabilités nouvelles «plutôt que d'être obligées d'envoyer un chèque», a dit M^me^ Simard.

«C'est sur ça qu'on va essayer de tabler, a-t-elle ajouté. À l'heure actuelle, le gouvernement nous dit qu'on paie 375 millions $ pour des responsabilités qu'il assume pour nous. On veut demander au gouvernement d'identifier ces responsabilités. Si jamais en bout de ligne nous sommes obligés de payer, au moins on devrait avoir la chance d'administrer ces responsabilités. Nous sommes capables de le faire à moindre coût, a fait valoir M. Poirier.

Les représentants de l'UMRCQ souhaitent que la ministre Harel puisse leur fournir les grandes pistes de ses orientations au cours de la prochaine réunion pour «aller chercher le pouls de nos membres lors de notre congrès à la fin de septembre», a signalé le premier vice-président, Florian Saint-Onge.

Le temps presse pour une autre raison. «Nous sommes à la veille de la préparation de nos budgets pour l'an 2000. Si on commence la négociation le 20 septembre, nous avons un mois. Ça veut dire que le rythme des négociations avec le gouvernement en sera un d'enfer», a signalé la présidente Simard.

À l'UMRCQ, on estime avoir largement contribué à l'atteinte du déficit zéro et qu'il ne faut pas que le gouvernement compte sur les municipalités pour financer une augmentation de salaires pour le secteur public.

«Ce serait vraiment inacceptable. Notre union municipale va tenter de s'organiser pour que cela ne se produise pas» a averti M^me^ Simard.

lallier HONDA

C'est la vente fin de saison

Aucune offre raisonnable ne sera refusée sur les modèles 1999 en inventaire!

Nous avons besoins d'espace pour nos nouveaux modèles de l'an 2000...

Venez choisir la vôtre!

et profiter de nos nombreux spéciaux et rabais incroyables.

15 en inventaire

58 en inventaire

4 en inventaire

13 en inventaire

André Bond,
Directeur-général des ventes

Ouvert les samedis

• Département des ventes de 9h à 17h

• Département de service de 8h à midi

981, boul. St-Joseph, Hull

lallier HONDA

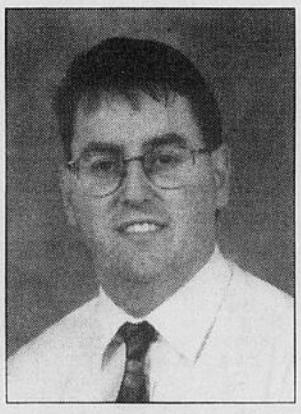
778-1444

www. lallierhull.com

99-00-063

Les meilleurs au Québec et au Canada !

Université du Québec à Hull



Pierre-Yves Daoust

Mélanie Bolduc

L'Université du Québec à Hull est fière d'annoncer le succès retentissant de deux de ses finissants en sciences comptables. En juin dernier, **Pierre-Yves Daoust** et **Mélanie Bolduc** se sont respectivement classés premier et deuxième au Québec et au Canada, aux examens de l'Ordre des comptables généraux licenciés (CGA) en vérification de gestion (MU1).

Félicitations !

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

Accusée d'avoir agressé des baleines

L'équipe Cousteau dit n'avoir rien à se reprocher

Malgré l'accumulation de témoignages et de preuves vidéo, l'équipe Cousteau a continué, hier, et sur un ton non équivoque, à affirmer qu'elle n'avait rien à se reprocher.

Presse Canadienne
Rimouski

PRESSE CANADIENNE

Les membres de l'équipe Cousteau continuent de nier les accusations portées contre eux.

À bord de zodiacs, des membres de l'équipe Cousteau auraient sciemment et à plusieurs reprises foncé dans des groupes de baleines et en auraient même blessé plusieurs, mercredi. Pêches et Océans Canada a même décidé de révoquer le permis spécial qui avait été octroyé à l'équipage de *L'Alcyone*, qui tourne un vidéo sur les baleines.

Selon le chef de mission de l'équipe Cousteau, Bernard Delemotte, rencontré à bord de *L'Alcyone*, l'ignorance des techniques d'approche utilisées par la célèbre équipe et l'illusion d'optique dégagée, vue de loin, par les manoeuvres des zodiacs expliqueraient la méprise.

Peut-être, évoque le chef de mission pour expliquer la réaction des gens, les capitaines de bateaux d'observation des baleines «sont-ils un petit peu frustrés» de ne pouvoir approcher de si près ces grands mammifères marins.

«C'est un peu spectaculaire pour des gens qui n'ont jamais mis en pratique ces techniques. Nos techniques d'approche, même si nous sommes très près des animaux, ne les attaquent pas, ne les stressent absolument pas. Nous n'avons fait aucune maladresse, aucune erreur de navigation ou de décision. Nous n'avons touché aucun animal. Nous étions toujours à trois ou quatre mètres des animaux.»

Le responsable de ces opérations se dit prêt à remettre, si nécessaire, à Pêches et Océans les images captées par les membres de la mission.

«Nous n'avons pas dérogé à notre permis. Nous nous sommes simplement adaptés aux circonstances. Ici, les eaux sont tellement troubles que nous devons travailler très près. Dans le courant des images, les baleines continuent, malgré la présence des zodiacs, de respirer avant leur plongée. Je n'ai pas fait d'imprudence avec mes 40 ans d'expérience en mer», a-t-il ajouté.

Les dénonciateurs de Tadoussac ont tout simplement eu une illusion d'optique, selon lui. «Quand il y a de la mer, il est certain que le zodiac fait beaucoup d'écume. Dans le site des animaux, les vagues tapent. Les baleines sont alors obligées de sortir plus haut au-dessus de l'eau pour prendre de l'air. Il peut sembler d'une certaine distance que le zodiac est en train d'être bousculé par les baleines.»

L'équipe de tournage demeurera au Canada en attendant que l'enquête de Pêches et Océans Canada soit terminée. La préparation des trois films sur les eaux du Canada occupera, entre-temps, l'équipage.

Le climat n'était pas à la rigolade, hier, avant-midi au quai de Rimouski-Est. Un membre québécois de l'équipe de tournage est venu clamer son vif mécontentement du traitement médiatique accordé à cette affaire.

D'autres membres de l'équipage lisaient sur le pont les quotidiens apportés des kiosques à journaux du centre-ville de Rimouski. Seule activité maritime apparente du navire scientifique, un des deux zodiacs a été mis quelques minutes à la mer avant de revenir au bercail.

Plus tôt, un membre français, discutant sur le quai en compagnie de quelques Rimouskois, avait à nouveau nié les accusations portées contre l'équipe de tournage.

La présidente de la société Cousteau, Francine Cousteau, s'est dite, hier, «consternée» de l'utilisation faite d'images «non concluantes», de la rapidité avec laquelle des jugements de valeur ont été portés sur la réputation internationale sans tache de l'équipe Cousteau depuis plus de 30 ans.

Je m'excuse

104 1 CKTF, en collaboration avec LeDroit, a proposé à ses auditeurs du «Retour juste pour le fun» de présenter leurs excuses à un être cher.

VOICI L'EXCUSE GAGNANTE :

Sébastien,

Maman s'excuse de t'avoir fait de la peine dûe à la demande de garde légale que j'ai faite. Je ne voulais pas te rendre malade et mettre de la pression sur toi.

Je m'excuse que ce soit arrivé la journée de ta fête. J'ai compris que tu voulais rester avec ton père et c'est pour cette raison que j'ai abandonné la demande.

Je suis vraiment désolée.
Je t'aime énormément.

Maman.

LeDroit cktf 104.1 énergie

Pommes... pommes... raisins

auto cueillette de pommes

Maintenant ouvert 7 jours/semaine

20$ le boisseau / 12$ 1/2 boisseau / 7$ 1/4 boisseau
49¢ / lb

Suivez nos affiches jaune et rouge.

2 km à l'Ouest de Bourget
1818, ch. St-Félix
Bourget, Ontario

Vergers des Pins
Pine Hill Orchards
613-487-2064

Visez juste!

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES POUR LE 20 SEPTEMBRE PROCHAIN !

VENTE - CONSEIL DEP 900 HEURES

GRATUIT pour résidents du Québec

Vous avez de l'organisation, de l'entregent, de la facilité à communiquer
Inscrivez-vous à une formation menant à l'un des 50 métiers offrant actuellement les meilleures possibilités dans le marché du travail du Québec.

- 280 heures de stages en entreprise
- programme admissible aux prêts et bourses

FRAIS PAYABLES LORS DE L'INSCRIPTION : 40 $

Préparez-vous à :
- Conseiller et communiquer avec la clientèle
- acquérir des techniques de vente et assurer la commercialisation de produits

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE AC.S. DE GATINEAU
183, RUE BROADWAY, GATINEAU
643-4640

Aide juridique pour la garde d'enfants

Presse Canadienne

Les provinces doivent assurer les services d'un avocat aux parents pauvres qui risquent le plus de perdre la garde de leurs enfants, a décidé la Cour suprême du Canada.

La Charte des droits et libertés «garantit à chaque parent le droit d'être entendu de façon équitable lorsque l'État cherche à obtenir la garde de leurs enfants», écrit le juge en chef Antonio Lamer. Dans certaines circonstances (...), ce droit doit inciter le gouvernement à lui fournir un avocat payé par l'État.

La cause que devait juger la Cour suprême concernait une femme pauvre du Nouveau-Brunswick, identifiée seulement par les initiales J.G., qui a perdu en 1993 la garde de ses trois enfants pendant 14 mois.

Elle a demandé à avoir droit aux services d'un avocat de l'aide juridique, ce qu'on lui a refusé. À l'époque, le programme du Nouveau-Brunswick ne couvrait pas les causes de garde temporaire.

Le jugement, rendu hier, recommande aux juges canadiens qui président des procès de demander aux parents qui ne sont pas représentés par un avocat s'ils ont demandé à bénéficier de l'aide juridique.

Selon l'importance et la complexité de la cause, et la compréhension qu'a le parent du processus judiciaire, les juges peuvent ordonner qu'un avocat soit désigné, par le biais de l'aide juridique ou d'autres ressources provinciales, a indiqué le tribunal.

Le jugement de la Cour suprême établit que le paragraphe 7 de la Charte s'applique aux parents qui risquent de perdre leurs enfants aux mains de l'État ainsi que ceux qui luttent contre un conjoint.

Confort élégance et **qualité dans** la même **chaussure**

Pouliot vous offre des chaussures exclusives auxquelles vous pouvez faire confiance.

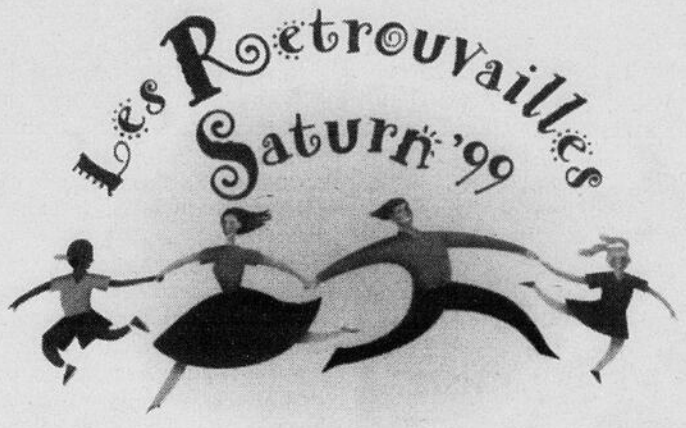
- Élégantes
- Choix de modèles (de marche ou habillés)
- Chaussures souples avec semelles de confort
- Peuvent contenir une orthèse plantaire
- Légères et de qualité supérieure

À l'intérieur des chaussures Pouliot, les orteils et les articulations ont plus de liberté de mouvement et sont plus confortables.

Découvrez la nouvelle façon de vous chausser

POULIOT
CHAUSSURES & ORTHÈSES
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
Tél.: (819) 243-7433

Les Retrouvailles Saturn '99



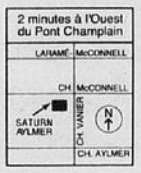
Une invitation spéciale aux propriétaires de Saturn

Nous vous invitons vous et votre famille, à faire l'expérience de la *différence Saturn* en participant aux Retrouvailles Saturn. Cette année, nous appuierons davantage notre collectivité et enrichirons la vie des enfants de notre région en apportant notre soutien au service de pédiatrie du CHVO.

Nous célébrerons avec nos propriétaires notre engagement communautaire et notre souci de l'excellence. Venez avec votre famille, vous amuser avec et comme des enfants. Il y aura un barbecue, des jeux, des activités en famille et beaucoup d'enfants ravis et souriants.

Nous espérons vous y rencontrer.

Lieu : Saturn Aylmer
Date : Samedi 11 septembre
de 11h 30 à 15h 00



SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

100 1898-1998 BYTOWN LUMBER \ BONHOMME

Portes faites sur mesure et finition intérieure

BYTOWN LUMBER
BONHOMME

15% DE RABAIS

Sur le prix de détail des portes pliantes et coulissantes en miroirs faites sur mesure.

VENTE ET INSTALLATION

- *PORTES PRÉ-ASSEMBLÉES*
- *PORTES COULISSANTES • PORTES MIROIRS*
- *CADRES POUR PORTES ESCAMOTABLES*
- *TABLETTES • MOULURES*
- *TRAPPES À GRENIER*

ESTIMATIONS GRATUITES!

Achetez directement du manufacturer BYTOWN LUMBER / BONHOMME

De la fabrication à l'installation nous vous offrons un service complet!

Accessoires et pièces de qualité

MANUFACTURIER LICENCIÉ DE STANLEY · WEISER LOCK · Kwikset BLACK & DECKER · PRESTOFIX · ALEXANDRIA

MAÎTRE INSTALLATEUR CERTIFIÉ FENÊTRES DF

AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT 180 JOURS

Visitez notre magasin pour plus de détails.

Les meilleures fenêtres et portes installées par les maîtres.

BYTOWN LUMBER
BONHOMME

BYTOWN LUMBER
BLOSSOM PARK 733-9317 · ROCKLAND 446-4772 · BELLS CORNERS 726-9040 · CARLETON PLACE 253-1212

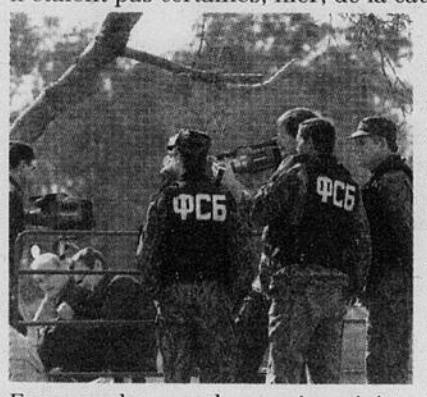
BONHOMME
AYLMER 684-9859 · GATINEAU 568-3113 · BUCKINGHAM 986-7155 · PAPINEAUVILLE 427-6264 · MANIWAKI 449-3840

Le monde

90 morts dans l'explosion de Moscou

Associated Press — Moscou

L'explosion qui a ravagé, mercredi, un immeuble de huit étages près de Moscou a fait 90 morts et 249 blessés, selon un dernier bilan officiel. Malgré des déclarations évoquant une bombe, les autorités russes n'étaient pas certaines, hier, de la cause réelle de cette catastrophe.



Les enquêteurs du Service fédéral du sécurité (FSB, ex-KGB) (notre photo) disaient examiner plusieurs hypothèses: attentat, explosion due au gaz, déflagration accidentelle d'explosifs ou de feux d'artifices entreposés dans l'immeuble.

Le maire de Moscou, Youri Loujkov, dit avoir la «certitude absolue» qu'il s'agit d'un attentat à la bombe. Selon lui, des traces de substances explosives, héxogène et trotyl, ont été relevées. En revanche, pour le premier ministre, Vladimir Poutine, les enquêteurs tâchent toujours de déterminer ce qui s'est passé. Un homme a revendiqué la responsabilité de l'explosion au nom des rebelles du Daghestan, mais l'authenticité de l'appel n'a pu être établie dans l'immédiat.

Production record d'opium en Afghanistan

Associated Press — Vienne

La production d'opium a atteint en 1999 des niveaux records en Afghanistan, malgré les promesses des Talibans au pouvoir de lutter contre le trafic de stupéfiants, ont annoncé, hier, les Nations unies.

L'opium, tiré de la culture du pavot, sert à la production d'héroïne. Selon le Programme des Nations unies pour le contrôle international de la drogue (PNUCID), la production d'opium a atteint cette année en Afghanistan 4600 tonnes, contre 2100 en 1998.

Au total, la production illicite d'opium dans le monde s'élève à 6000 tonnes. Outre l'Afghanistan, les principaux producteurs sont la Birmanie, le Laos, la Thaïlande, le Pakistan et la Colombie.

Algérie: entre 200 et 250 membres des GIA se seraient rendus

Associated Press — Alger

Entre 200 et 250 membres des GIA, les groupes islamiques armés, les plus durs des activistes islamistes algériens, se seraient rendus aux autorités depuis la promulgation, il y a un peu plus d'un mois, de la loi portant amnistie.

Ce chiffre a été officiellement donné à Ghardaia, dans le sud du pays, par le premier ministre Smail Hamdani lors d'une conférence de presse.

Les «repentis», terme désignant les terroristes ayant décidé de déposer les armes, se sont aussitôt mis sous l'autorité de l'État. Le chef du gouvernement algérien a précisé à cet effet que leurs cas seront étudiés un à un.

S'ils n'ont aucun crime de sang à se reprocher, la loi sur l'amnistie telle que votée par l'Assemblée nationale et le Sénat stipule qu'ils seront immédiatement libérés et réinsérés dans la vie active. Dans les autres cas, des mesures de clémence assez étendues sont prévues pour les membres des GIA qui ont participé directement ou indirectement à des assassinats ou à des attentats à l'explosif.

Istanbul: une bombe fait une vingtaine de blessés

Associated Press — Istanbul

Au moins 20 personnes ont été blessées, hier, par l'explosion d'une bombe déposée dans l'ascenseur d'un immeuble de six étages qui abrite les bureaux du Trésor turc, à Istanbul. Il n'y a pas eu de blessé grave, a précisé la police, soulignant que l'engin s'était déclenché à 19 h 10, après le départ des employés.

Plus tôt dans la journée, des artificiers avaient fait exploser dans un terrain vague une bombe découverte une minute auparavant dans les bureaux du ministère du Travail, selon l'agence de presse *Anatolia*. Quelques vitres du bâtiment ont été cassées par la déflagration, mais personne n'a été blessé.

On ignore qui est à l'origine de ces actes mais, selon la télévision, la police, qui soupçonne des organisations clandestines de gauche, a lancé un vaste coup de filet dans la ville, qui compte 12 millions d'habitants.

Le président de la République centrafricaine indemne après un accident d'hélicoptère

Associated Press — Bangui

Un hélicoptère transportant le président centrafricain, Ange-Félix Patassé, s'est écrasé, hier, à l'ouest de la capitale Bangui, mais M. Patassé est indemne, a annoncé la radio officielle.

Selon la radio, l'accident est survenu lors du décollage de l'appareil, après une réunion publique dans un stade de Boali, à 90 km de Bangui. Les occupants de l'hélicoptère, dont le nombre n'a pas été précisé, n'ont pas été blessés. La radio n'a pas fourni d'autres précisions, ajoutant simplement qu'une enquête a été ouverte pour déterminer les causes de cet accident survenu à l'avant-veille du premier tour des élections présidentielles, demain.

«Assassinats et massacres» méthodiques au Timor-Oriental

L'Indonésie reste opposée à l'envoi de casques bleus

Associated Press
Dili

Alors que les Nations unies ont réduit, hier, leur présence au Timor-Oriental à la portion congrue, le ministre indonésien de la Défense a réaffirmé son opposition au déploiement de casques bleus sur le territoire, malgré l'appel de l'ONU.

«Le moment est clairement venu pour l'Indonésie de demander l'aide de la communité internationale» en vue de rétablir «l'ordre et la sécurité» au Timor-Oriental, a estimé, hier, le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan.

Selon lui, l'Indonésie vendredi qu'elle pourrait avoir à répondre de crimes contre l'humanité si elle continuait de refuser l'envoi d'une force internationale pour restaurer la paix au Timor Oriental.

Entre-temps, le Secours catholique affirmait dans un communiqué qu'«une série d'assassinats et massacres» méthodiques est commise au Timor Oriental par «deux groupes de milices mêlés aux déplacés» ayant en leur possession une liste des personnes à éliminer, selon des sources sûres.

Pour sa part, le président américain Bill Clinton a affirmé hier que l'armée indonésienne «aide et encourage» la violence au Timor-Oriental, et la France, elle, a annoncé que la frégate *Vendemiaire*, actuellement à Nouméa, devait appareiller hier dans la soirée pour «rejoindre une zone plus proche du Timor-Oriental».

ASSOCIATED PRESS

Des milliers de réfugiés sont déplacés par la force.

Évacuation

Après l'évacuation vers Darwin, en Australie, de 470 personnes, dont 350 collaborateurs est-timorais de l'ONU et des membres de leur famille, il ne reste plus qu'environ 80 membres de l'ONU pour protéger des exactions des milices anti-indépendantistes le millier de civils terrorisés qui ont trouvé un abri précaire dans le quartier général de la Mission des Nations unies au Timor-Oriental (Minuto) à Dili.

Dans la mission assiégée, le dernier carré des employés de l'ONU est déterminé à rester coûte que coûte. «Le moral est vraiment très haut», expliquait hier un membre de la Minuto, contacté par téléphone. «Nous sommes tous heureux de pouvoir rester.»

Les employés onusiens attendent la visite aujourd'hui d'une délégation de cinq ambassadeurs auprès du Conseil de sécurité, venue évaluer la situation dans la perspective d'un éventuel déploiement d'une force internationale de maintien de la paix.

Hier, la délégation de l'ONU a rencontré à Djakarta le général Wiranto, chef d'état-major de l'armée indonésienne et ministre de la Défense. Ce dernier s'est déclaré «ouvert» à des négociations sur l'envoi de casques bleus, mais pas dans l'immédiat.

«Nous devons d'abord calmer la situation au Timor-Oriental, afin que les forces de l'ONU soient bien accueillies par l'ensemble du peuple est-timorais», a-t-il dit.

«Depuis le début de la crise, le gouvernement reconnaît qu'une force de maintien de la paix pourrait être nécessaire, mais seulement après la ratification par le Parlement du référendum du 30 août.

Au moins 101 morts à Athènes

Associated Press
Athènes

Le tremblement de terre de magnitude 5,9 qui a secoué Athènes, mardi après-midi, le plus meurtrier depuis 1953 en Grèce, a fait au moins 101 morts, dont plusieurs enfants, selon un dernier bilan provisoire.

Une trentaine de personnes étaient toujours portées disparues sous les décombres d'immeubles effondrés. Les sauveteurs poursuivaient leurs recherches, notamment dans les ruines d'une usine au nord d'Athènes.

Les bulldozers et autres engins lourds ne sont pas encore entrés en action, les sauveteurs gardant espoir de retrouver des rescapés.

«Il y a toujours de l'espoir», a expliqué Panaghiotis Fourlas, chef-adjoint des pompiers. Après le séisme meurtrier du mois dernier en Turquie, un enfant de quatre ans avait été extrait vivant des décombres une semaine après la catastrophe.

ASSOCIATED PRESS

Une femme a été retirée des décombres en fin de journée, jeudi, alimentant l'espoir de trouver d'autres survivants.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Daghestan: les forces russes reprennent un village

Associated Press
Makhatchkala, Russie

Les forces russes ont affirmé hier avoir repris le contrôle d'un des villages occupés depuis dimanche dernier par les rebelles islamistes dans l'ouest du Daghestan.

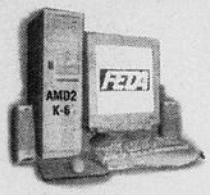
Mais on ignorait si le village de Gamiyakh était définitivement reconquis par les forces russes. Depuis six jours, offensives et contre-offensives se succèdent dans la région.

Selon un officier des troupes du ministère de l'Intérieur, les troupes gouvernementales n'ont subi aucune perte dans l'assaut du village, alors que les militants islamistes auraient perdu 47 hommes. Les rebelles ont affirmé avoir tué 18 soldats russes et capturé six militaires blessés. Ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante.

Pour le 13e jour consécutif, les combats se poursuivaient, hier, dans la région. L'aviation russe a lancé de nouvelles frappes aériennes pour tenter de déloger les Islamistes de deux villages, toujours selon le ministère russe de l'Intérieur.

Depuis le début des combats au Daghestan début août, les affrontements ont fait 149 morts et 522 côté russe, selon *Interfax*. Selon Moscou, des centaines de rebelles ont également été tués.

FEDA FEDACOM
TOUJOURS LES MEILLEURS DANS L'OUTAOUAIS!
(en vigueur du 10 au 17 sept. '99)



Consultation réseau sans frais
Sélection de logiciels maison à l'achat de système seulement

Ensemble de jeux Fedacom 600 Mo	18 $
GB Compton 1999 Encyclopedia	12 $
IBM World Book 1999	12 $
Lotus Millennium Edition	18 $
Norton Anti-Virus SystemWorks	28 $
InfoMagic Linux (ens. 6 DC)	34 $
Corel Office Suite 2000	48 $

SYSTÈMES VEDETTES
Nous personnalisons votre système sur demande

698 $ AMD K6-2 400	799 $ INTEL PII CELERON 433	1 098 $ AMD K6-2 450	1 298 $ INTEL PII 450
SDRAM 32 Mo	SDRAM 32 Mo Pc100	Carte-mère ASUS P5A-B	Carte-mère ASUS P2-99B
Disque dur 3,4 Go	Disque dur Fujitsu 4,2 Go	SDRAM 64 Mo Pc100	SDRAM 64 Mo Pc100
Lecteur de disquettes 1,44	Lecteur de disquettes 1,44	Disque dur Quantum 6,4 Go	Disque dur Quantum 6,4 Go
Video AGP 8 Mo	Video AGP 8 Mo	Lecteur de disquettes 1,44	Lecteur de disquettes 1,44
Modem 56K V.90 V/T/D	Modem 56K V.90	ATI 3D Charger 8 Mo AGP	ATI 3D Charger 8 Mo AGP
CD-ROM 24X	CD-ROM 24X	Modem 56K V.90 V/T/D	Modem 56K V.90 V/T/D
Son 16 bits	Son 16 bits	CD-ROM NEC 40x	CD-ROM NEC 40x
Haut-parleur stéréo	Haut-parleur stéréo	Yamaha 128 Sound PCI	Yamaha 128 Sound PCI
Souris	Souris	Haut-parleur stéréo	Haut-parleur stéréo
Clavier	Clavier	Souris	Souris
Écran EZ Oltrix 15"	Écran EZ Oltrix 15"	Clavier	Clavier
		Écran Sanyo 17" .27	Écran Sanyo 17" .27

Possibilité de personnalisation. De plus, nous mettons à niveau, vendons avec reprise et dépannons.
Aussi, nous achetons et vendons des ordinateurs portatifs.
www.fedacom.com sales@fedacom.com
Informez-vous sur nos autres options en magasin
Tél.: 770-0081 Tech.: 770-7581 Fax: 771-0347 • 406, boul. Alexandre-Taché, Hull

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

«Vous êtes entre bonnes mains»

Court séjour à partir de 30$ par jour
Chambres à partir de 850$ par mois
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

« Les meilleurs à mes yeux ! »

Pour le choix, la mode, les prix et le service.

Examen de la vue sur place par des optométristes
Gatineau, Promenades de L'Outaouais, 1100 boul. Maloney : 568-1918
Choix, mode, prix et service de toute beauté !

Réalisez votre rêve

Aucun dépôt
Vous n'avez pas besoin d'aller à la banque

Le Carré Davidson
Sortie Mtée Paiement
552. rue Davidson
663.6222

Les Rives de la Blanche
Sortie de l'aéroport
200. du Vieux Port
669.0984

Le Carrefour de la Capitale
Sortie La Gappe
rue de Montford
243.0111

Le Domaine des Forges
Sortie Labrosse
135. de Chalifoux
643.4404

Unifamiliale
À PARTIR DE
94 900$
- 0$ comptant à la signature
- TPS, TVQ et frais de notaire inclus

4 Emplacements de choix
11 maisons modèles
15 modèles exclusifs
70 Terrains prêts à construire
\+ Construction sur mesure avec vos plans

Maître Constructeur

Les Habitations Bouladier
BÂTISSEUR DE RÊVES DEPUIS 10 ANS
663.6222

Beaux terrains avec vue sur rivière.

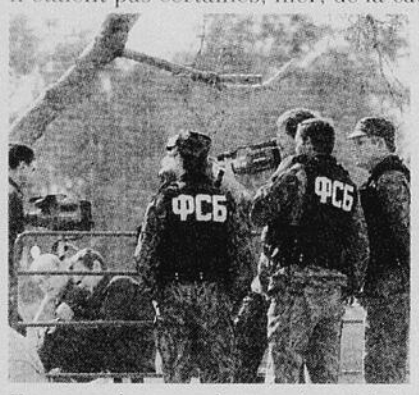
*SUR APPROBATION DE CRÉDIT - CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT - LES PRIX PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS - LE MODÈLE PEUT DIFFÉRER DE L'ILLUSTRATION RBQ-2817-3805

Le monde

90 morts dans l'explosion de Moscou

Associated Press — Moscou

L'explosion qui a ravagé, mercredi, un immeuble de huit étages près de Moscou a fait 90 morts et 249 blessés, selon un dernier bilan officiel. Malgré des déclarations évoquant une bombe, les autorités russes n'étaient pas certaines, hier, de la cause réelle de cette catastrophe.



Les enquêteurs du Service fédéral du sécurité (FSB, ex-KGB) (notre photo) disaient examiner plusieurs hypothèses: attentat, explosion due au gaz, déflagration accidentelle d'explosifs ou de feux d'artifices entreposés dans l'immeuble.

Le maire de Moscou, Youri Loujkov, dit avoir la «certitude absolue» qu'il s'agit d'un attentat à la bombe. Selon lui, des traces de substances explosives, héxogène et trotyl, ont été relevées. En revanche, pour le premier ministre, Vladimir Poutine, les enquêteurs tâchent toujours de déterminer ce qui s'est passé. Un homme a revendiqué la responsabilité de l'explosion au nom des rebelles du Daghestan, mais l'authenticité de l'appel n'a pu être établie dans l'immédiat.

Production record d'opium en Afghanistan

Associated Press — Vienne

La production d'opium a atteint en 1999 des niveaux records en Afghanistan, malgré les promesses des Talibans au pouvoir de lutter contre le trafic de stupéfiants, ont annoncé, hier, les Nations unies.

L'opium, tiré de la culture du pavot, sert à la production d'héroïne. Selon le Programme des Nations unies pour le contrôle international de la drogue (PNUCID), la production d'opium a atteint cette année en Afghanistan 4600 tonnes, contre 2100 en 1998.

Au total, la production illicite d'opium dans le monde s'élève à 6000 tonnes. Outre l'Afghanistan, les principaux producteurs sont la Birmanie, le Laos, la Thaïlande, le Pakistan et la Colombie.

Algérie: entre 200 et 250 membres des GIA se seraient rendus

Associated Press — Alger

Entre 200 et 250 membres des GIA, les groupes islamiques armés, les plus durs des activistes islamistes algériens, se seraient rendus aux autorités depuis la promulgation, il y a un peu plus d'un mois, de la loi portant amnistie.

Ce chiffre a été officiellement donné à Ghardaia, dans le sud du pays, par le premier ministre Smail Hamdani lors d'une conférence de presse.

Les «repentis», terme désignant les terroristes ayant décidé de déposer les armes, se sont aussitôt mis sous l'autorité de l'État. Le chef du gouvernement algérien a précisé à cet effet que leurs cas seront étudiés un à un.

S'ils n'ont aucun crime de sang à se reprocher, la loi sur l'amnistie telle que votée par l'Assemblée nationale et le Sénat stipule qu'ils seront immédiatement libérés et réinsérés dans la vie active. Dans les autres cas, des mesures de clémence assez étendues sont prévues pour les membres des GIA qui ont participé directement ou indirectement à des assassinats ou à des attentats à l'explosif.

Istanbul: une bombe fait une vingtaine de blessés

Associated Press — Istanbul

Au moins 20 personnes ont été blessées, hier, par l'explosion d'une bombe déposée dans l'ascenseur d'un immeuble de six étages qui abrite les bureaux du Trésor turc, à Istanbul. Il n'y a pas eu de blessé grave, a précisé la police, soulignant que l'engin s'était déclenché à 19 h 10, après le départ des employés.

Plus tôt dans la journée, des artificiers avaient fait exploser dans un terrain vague une bombe découverte une minute auparavant dans les bureaux du ministère du Travail, selon l'agence de presse *Anatolia*. Quelques vitres du bâtiment ont été cassées par la déflagration, mais personne n'a été blessé.

On ignore qui est à l'origine de ces actes mais, selon la télévision, la police, qui soupçonne des organisations clandestines de gauche, a lancé un vaste coup de filet dans la ville, qui compte 12 millions d'habitants.

Le président de la République centrafricaine indemne après un accident d'hélicoptère

Associated Press — Bangui

Un hélicoptère transportant le président centrafricain, Ange-Félix Patassé, s'est écrasé, hier, à l'ouest de la capitale Bangui, mais M. Patassé est indemne, a annoncé la radio officielle.

Selon la radio, l'accident est survenu lors du décollage de l'appareil, après une réunion publique dans un stade de Boali, à 90 km de Bangui. Les occupants de l'hélicoptère, dont le nombre n'a pas été précisé, n'ont pas été blessés. La radio n'a pas fourni d'autres précisions, ajoutant simplement qu'une enquête a été ouverte pour déterminer les causes de cet accident survenu à l'avant-veille du premier tour des élections présidentielles, demain.

«Assassinats et massacres» méthodiques au Timor-Oriental

L'Indonésie reste opposée à l'envoi de casques bleus

Associated Press
Dili

Alors que les Nations unies ont réduit, hier, leur présence au Timor-Oriental à la portion congrue, le ministre indonésien de la Défense a réaffirmé son opposition au déploiement de casques bleus sur le territoire, malgré l'appel de l'ONU.

«Le moment est clairement venu pour l'Indonésie de demander l'aide de la communité internationale» en vue de rétablir «l'ordre et la sécurité» au Timor-Oriental, a estimé, hier, le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan.

Selon lui, l'Indonésie vendredi qu'elle pourrait avoir à répondre de crimes contre l'humanité si elle continuait de refuser l'envoi d'une force internationale pour restaurer la paix au Timor Oriental.

Entre-temps, le Secours catholique affirmait dans un communiqué qu'«une série d'assassinats et massacres» méthodiques est commise au Timor Oriental par «deux groupes de milices mêlés aux déplacés» ayant en leur possession une liste des personnes à éliminer, selon des sources sûres.

Pour sa part, le président américain Bill Clinton a affirmé hier que l'armée indonésienne «aide et encourage» la violence au Timor-Oriental, et la France, elle, a annoncé que la frégate *Vendemiaire*, actuellement à Nouméa, devait appareiller hier dans la soirée pour «rejoindre une zone plus proche du Timor-Oriental».

ASSOCIATED PRESS

Des milliers de réfugiés sont déplacés par la force.

Évacuation

Après l'évacuation vers Darwin, en Australie, de 470 personnes, dont 350 collaborateurs est-timorais de l'ONU et des membres de leur famille, il ne reste plus qu'environ 80 membres de l'ONU pour protéger des exactions des milices anti-indépendantistes le millier de civils terrorisés qui ont trouvé un abri précaire dans le quartier général de la Mission des Nations unies au Timor-Oriental (Minuto) à Dili.

Dans la mission assiégée, le dernier carré des employés de l'ONU est déterminé à rester coûte que coûte. «Le moral est vraiment très haut», expliquait hier un membre de la Minuto, contacté par téléphone. «Nous sommes tous heureux de pouvoir rester.»

Les employés onusiens attendent la visite aujourd'hui d'une délégation de cinq ambassadeurs auprès du Conseil de sécurité, venue évaluer la situation dans la perspective d'un éventuel déploiement d'une force internationale de maintien de la paix.

Hier, la délégation de l'ONU a rencontré à Djakarta le général Wiranto, chef d'état-major de l'armée indonésienne et ministre de la Défense. Ce dernier s'est déclaré «ouvert» à des négociations sur l'envoi de casques bleus, mais pas dans l'immédiat.

«Nous devons d'abord calmer la situation au Timor-Oriental, afin que les forces de l'ONU soient bien accueillies par l'ensemble du peuple est-timorais», a-t-il dit.

«Depuis le début de la crise, le gouvernement reconnaît qu'une force de maintien de la paix pourrait être nécessaire, mais seulement après la ratification par le Parlement du référendum du 30 août.

Au moins 101 morts à Athènes

Associated Press
Athènes

Le tremblement de terre de magnitude 5,9 qui a secoué Athènes, mardi après-midi, le plus meurtrier depuis 1953 en Grèce, a fait au moins 101 morts, dont plusieurs enfants, selon un dernier bilan provisoire.

Une trentaine de personnes étaient toujours portées disparues sous les décombres d'immeubles effondrés. Les sauveteurs poursuivaient leurs recherches, notamment dans les ruines d'une usine au nord d'Athènes.

Les bulldozers et autres engins lourds ne sont pas encore entrés en action, les sauveteurs gardant espoir de retrouver des rescapés.

«Il y a toujours de l'espoir», a expliqué Panaghiotis Fourlas, chef-adjoint des pompiers. Après le séisme meurtrier du mois dernier en Turquie, un enfant de quatre ans avait été extrait vivant des décombres une semaine après la catastrophe.

ASSOCIATED PRESS

Une femme a été retirée des décombres en fin de journée, jeudi, alimentant l'espoir de trouver d'autres survivants.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Daghestan: les forces russes reprennent un village

Associated Press
Makhatchkala, Russie

Les forces russes ont affirmé hier avoir repris le contrôle d'un des villages occupés depuis dimanche dernier par les rebelles islamistes dans l'ouest du Daghestan.

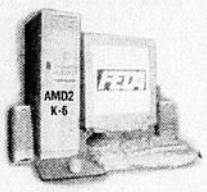
Mais on ignorait si le village de Gamiyakh était définitivement reconquis par les forces russes. Depuis six jours, offensives et contre-offensives se succèdent dans la région.

Selon un officier des troupes du ministère de l'Intérieur, les troupes gouvernementales n'ont subi aucune perte dans l'assaut du village, alors que les militants islamistes auraient perdu 47 hommes. Les rebelles ont affirmé avoir tué 18 soldats russes et capturé six militaires blessés. Ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante.

Pour le 13e jour consécutif, les combats se poursuivaient, hier, dans la région. L'aviation russe a lancé de nouvelles frappes aériennes pour tenter de déloger les Islamistes de deux villages, toujours selon le ministère russe de l'Intérieur.

Depuis le début des combats au Daghestan début août, les affrontements ont fait 149 morts et 522 côté russe, selon *Interfax*. Selon Moscou, des centaines de rebelles ont également été tués.

FEDACOM
TOUJOURS LES MEILLEURS DANS L'OUTAOUAIS!
(en vigueur du 10 au 17 sept. '99)



Consultation réseau sans frais
Sélection de logiciels maison à l'achat de système seulement

Ensemble de jeux Fedacom 600 Mo	18 $
GB Compton 1999 Encyclopedia	12 $
IBM World Book 1999	12 $
Lotus Millennium Edition	18 $
Norton Anti-Virus SystemWorks	28 $
InfoMagic Linux (ens. 6 DC)	34 $
Corel Office Suite 2000	48 $

SYSTÈMES VEDETTES
Nous personnalisons votre système sur demande

698 $ AMD K6-2 400	799 $ INTEL PII CELERON 433	1 098 $ AMD K6-2 450	1 298 $ INTEL PII 450
SDRAM 32 Mo	SDRAM 32 Mo Pc100	Carte-mère ASUS P5A-B	Carte-mère ASUS P2-99B
Disque dur 3,4 Go	Disque dur Fujitsu 4,2 Go	SDRAM 64 Mo Pc100	SDRAM 64 Mo Pc100
Lecteur de disquettes 1,44	Lecteur de disquettes 1,44	Disque dur Quantum 6,4 Go	Disque dur Quantum 6,4 Go
Video AGP 8 Mo	Video AGP 8 Mo	Lecteur de disquettes 1,44	Lecteur de disquettes 1,44
Modem 56K V.90 V/T/D	Modem 56K V.90	ATI 3D Charger 8 Mo AGP	ATI 3D Charger 8 Mo AGP
CD-ROM 24X	CD-ROM 24X	Modem 56K V.90 V/T/D	Modem 56K V.90 V/T/D
Son 16 bits	Son 16 bits	CD-ROM NEC 40x	CD-ROM NEC 40x
Haut-parleur stéréo	Haut-parleur stéréo	Yamaha 128 Sound PCI	Yamaha 128 Sound PCI
Souris	Souris	Haut-parleur stéréo	Haut-parleur stéréo
Clavier	Clavier	Souris	Souris
Écran EZ Oltrix 15"	Écran EZ Oltrix 15"	Clavier	Clavier
		Écran Sanyo 17" .27	Écran Sanyo 17" .27

Possibilité de personnalisation. De plus, nous mettons à niveau, vendons avec reprise et dépannons. Aussi, nous achetons et vendons des ordinateurs portatifs.
www.fedacom.com sales@fedacom.com
Informez-vous sur nos autres options en magasin
Tél.: 770-0081 Tech.: 770-7581 Fax: 771-0347 • 406, boul. Alexandre-Taché, Hull

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

«Vous êtes entre bonnes mains»

Court séjour à partir de 30$ par jour
Chambres à partir de 850$ par mois
1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull
(819) 778-8717

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour
De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

« Les meilleurs à mes yeux ! »

Examen de la vue sur place par des optométristes
Gatineau, Promenades de L'Outaouais, 1100 boul. Maloney : 568-1918
Choix, mode, prix et service de toute beauté !

Aucun dépôt
Vous n'avez pas besoin d'aller à la banque

Le Carré Davidson
Sortie Mtée Paiement
552. rue Davidson
663.6222

Les Rives de la Blanche
Sortie de l'aéroport
200. du Vieux Port
669.0984

Le Carrefour de la Capitale
Sortie La Gappe
rue de Montford
243.0111

Le Domaine des Forges
Sortie Labrosse
135. de Chalifoux
643.4404

Unifamiliale
À PARTIR DE
94 900$
- 0$ comptant à la signature
- TPS, TVQ et frais de notaire inclus

4 Emplacements de choix
11 maisons modèles
15 modèles exclusifs
70 Terrains prêts à construire
\+ Construction sur mesure avec vos plans

Maître Constructeur

Les Habitations Bouladier
BÂTISSEUR DE RÊVES DEPUIS 10 ANS
663.6222

Beaux terrains avec vue sur rivière.

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT - CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT - LES PRIX PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS - LE MODÈLE PEUT DIFFÉRER DE L'ILLUSTRATION RBQ 2817-3865

Les moustiques menacent New York

Associated Press
New York

La criminalité est en baisse et la qualité de vie en hausse, mais un nouveau fléau menace New York: des moustiques porteurs d'un germe responsable d'encéphalite viennent de tuer trois personnes. L'inquiétude règne.

Les trois décès par encéphalite, une inflammation du cerveau, sont survenus ces dernières semaines.

Neuf autres personnes ont été infectées et 60 cas suspects font l'objet d'examens approfondis.

Les services sanitaires ont commencé jeudi soir à vaporiser de l'insecticide dans la ville, mais le mauvais temps a limité l'activité des hélicoptères chargés de cette tâche. Le maire Rudolph Giuliani a indiqué que les zones boisées et marécageuses seraient traitées matin et soir jusqu'aux premiers froids de l'hiver.

«Plus il y aura de moustiques morts, mieux ce sera», a-t-il dit.

New York est frappé par la souche d'encéphalite dite de Saint Louis, ville du Missouri où elle a été découverte en 1933.

Roger Nasci, des Centres américains de contrôle et de prévention des maladies, souligne que l'affection est «extrêmement rare» dans une ville du nord-est des États-Unis et invoque la «malchance». De fait, c'est la première fois que New York connaît une épidémie d'encéphalite.

On dénombre deux morts dans le Queens, quartier où la maladie a été détectée pour la première fois, et un à Brooklyn. Tous sont des personnes âgées.

Par ailleurs, trois cas suspects ont été signalés jeudi à Manhattan, où les autorités ne pourront diffuser de l'insecticide que depuis le sol, et non par voie aérienne.

Malgré le petit nombre de cas, M. Nasci juge préoccupant qu'une «très vaste population» de 7,3 millions d'habitants, soit exposée à un germe qui peut être mortel aux enfants, personnes âgées et personnes au système immunitaire déficient. La municipalité a été submergée de 13 000 appels depuis la nouvelle de l'épidémie la semaine dernière.

Toutefois les anonymes se prélassant dans le parc de Flushing Meadows, dans le Queens, l'un des lieux de reproduction présumés des moustiques et là où se jouent les Internationaux de tennis des États-Unis, semblaient indifférents jeudi.

«Si je devais mourir à cause d'un moustique, je le serais déjà», déclare Anthony Ferro, 35 ans, en pleine séance de bronzage. «Il ne reste plus beaucoup de belles journées d'été», remarquait pour sa part Jim Guerin, 55 ans, venu avec sa femme profiter des rayons du soleil. L'épidémie «nous préoccupe mais ce n'est pas une priorité».

Les symptômes, qui apparaissent 15 jours après une piqûre, sont essentiellement de la fièvre et des maux de tête.

SEARS

OFFRE DE CADEAU EN VIGUEUR DANS LA LIMITE DES STOCKS

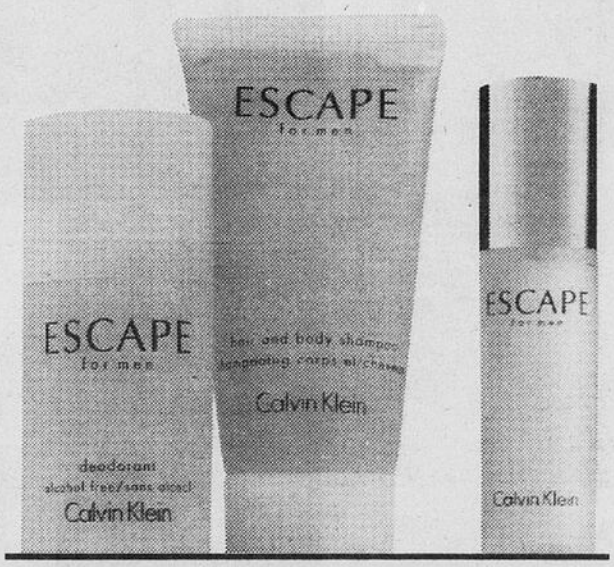
CADEAU AVEC ACHAT
CALVIN KLEIN

ESCAPE

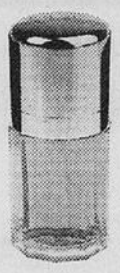
À l'achat de 55 $ de fragrances ESCAPE, vous recevrez ce cadeau: 15 ml d'eau de parfum en vapo; 50 ml de gel de bain/douche; 50 ml de lotion pour le corps (une valeur de 38 $*).

ESCAPE for men

À l'achat de 50 $ de fragrances ESCAPE for men, vous recevrez ce cadeau: 15 ml d'eau de toilette en vapo; 50 ml de shampooing pour le corps/cheveux; un désodorisant de 25 g sans alcool (une valeur de 28 $*).



EAU DE PARFUM EN VAPO
50 ml.
55$



EAU DE TOILETTE EN VAPO
50 ml.
50$

Un cadeau par client, dans la limite des stocks. *Valeur basée sur le prix ordinaire Sears par ml/g

NP0932299

SEARS

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^MD

Nomination

Louis Chapelain

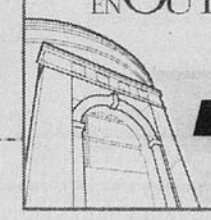
Le recteur de l'Université du Québec à Hull, monsieur **Francis R. Whyte**, est heureux d'annoncer la nomination de monsieur **Louis Chapelain** à titre de vice-recteur à l'administration et aux ressources.

M. Chapelain a oeuvré au sein du réseau de l'Université du Québec depuis plus de 20 ans. Il était, depuis 1988, directeur des services financiers de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Avant d'être responsable de l'ensemble des finances de l'UQAM, il a occupé diverses fonctions, notamment celles de directeur-adjoint des services financiers, responsable des budgets et cadre-conseil au vice-rectorat à l'administration et aux finances. Il a aussi coordonné la planification physique et la réalisation de la première phase du campus centre-ville de l'UQAM.

Ses compétences reconnues viennent consolider les efforts des personnels déjà en place afin de poursuivre le développement de l'Université outaouaise.

L'Université du Québec à Hull assure une présence dans la région de la Capitale nationale depuis 1971. Elle a formé près de 20 000 diplômées et diplômés. Elle compte aujourd'hui près de 4700 étudiantes et étudiants dont 45 % sont inscrits à temps complet.

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS



Université du Québec à Hull

Plainte pour «crimes contre l'humanité» contre Jean-Claude Duvalier

Après Pinochet, Bébé Doc

Associated Press
Paris

L'un des derniers dictateurs à s'être réfugié en France vient d'être rattrapé par son passé. Jean-Claude Duvalier, 48 ans, l'ancien président à vie d'Haïti fait l'objet depuis hier de quatre plaintes pour «crimes contre l'humanité».

De sources judiciaires, on précise que ces plaintes simples ont été déposées auprès du parquet de Paris par quatre Haïtiens, résidant aujourd'hui en France.

Ils affirment avoir été emprisonnés plusieurs années et torturés pour des raisons politiques sous le régime de Jean-Claude Duvalier, dit «Bébé Doc».

Représentés par Me Basile Ader, les quatre plaignants souhaitent, pour des raisons de sécurité, garder l'anonymat.

«L'affaire Pinochet a permis de déclencher les poursuites contre Duvalier. Mais nous sommes simplement aux premières marches d'un long parcours», s'est félicité hier Gérald Bloncourt, le président franco-haïtien du comité pour juger Duvalier, interrogé par l'*Associated Press*. «Jean-Claude Duvalier doit assumer toutes ses responsabilités et justice doit être rendue au peuple haïtien.»

Installé au pouvoir en 1971 par son père François, dit «Papa Doc», qui dirigeait lui-même Haïti d'une main de fer depuis 1957 avec l'aide de ses «Tontons Macoutes», Jean-Claude Duvalier avait fui l'île en février 1986 après plusieurs semaines d'émeutes.

En concertation avec le gouvernement américain, le premier ministre de l'époque, Laurent Fabius, avait accepté de l'accueillir en France, où le statut de réfugié politique lui a été refusé par l'OFPRA (Office français de protection des réfugiés et des apatrides).

Un arrêté ministériel d'expulsion pris contre «Bébé Doc» a ensuite été annulé en avril 1987 par le tribunal administratif de Grenoble. Assigné à résidence, l'actuel gouvernement semble avoir perdu la trace de Jean-Claude Duvalier.

En réponse à plusieurs députés qui s'interrogeaient sur le statut en France de l'ancien dictateur, le ministre de l'Intérieur, Jean-Pierre Chevènement, a fait savoir au mois de janvier: «S'il (Jean-Claude Duvalier) fait l'objet d'un contrôle sur le territoire français et qu'il ne possède pas un titre de séjour, il est susceptible de voir engager à son encontre une procédure de reconduite à la frontière».

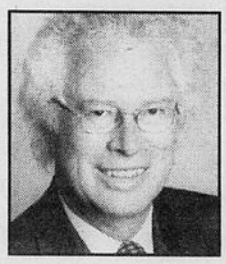
Interrogé en décembre 1998 «quelque part en France» par l'hebdomadaire *VSD*, Jean-Claude Duvalier a dit ne pas comprendre «l'acharnement» à vouloir le juger pour les crimes de sa dictature sanguinaire et s'est déclaré «choqué» d'avoir été comparé dans les médias au général Augusto Pinochet.

Le parquet de Paris devra se prononcer sur la recevabilité de ces quatre plaintes.

Toutefois, elles risquent d'être classées sans suite. En droit français, la notion de «crimes contre l'humanité» ne s'applique qu'aux crimes commis par les forces de l'Axe durant la Seconde Guerre mondiale, ou alors aux exactions perpétrées après 1994 (conformément à une incrimination introduite depuis cette date dans le nouveau code pénal). Ce qui n'est pas le cas des victimes de Jean-Claude Duvalier.

Le Vrai Visage
de la Méditation Transcendantale
http://www3.sympatico.ca/limal/visage.html

Notre but, sauver des vies
...et qui de mieux pour en parler



Invité d'honneur
M. Ken Taylor
ancien ambassadeur du Canada à Téhéran

Venez vous joindre à M. Ken Taylor et l'Institut Loeb de recherche en santé pour rendre hommage à Mme Jacquelin Holzman, M. David Hill et Dr Yvonne Lefebvre

Mme Jacquelin Holzman
ancienne mairesse d'Ottawa et chef de file communautaire

M. David Hill
Pionnier et champion de la recherche et de la santé

Dr Yvonne Lefebvre
En reconnaissance de contributions scientifiques extraordinaires

LOEB HEALTH RESEARCH INSTITUTE
at the Ottawa Hospital
INSTITUT LOEB DE RECHERCHE EN SANTÉ
à l'Hôpital d'Ottawa

WWW . LRI . CA

Le deuxième diner annuel de l'Institut Loeb de recherche en santé le samedi 18 septembre, à 18 h au Centre des congrès d'Ottawa

Pour vous procurer des billets, veuillez appeler au 761-4295. Un reçu pour fins d'impôt, pour une contribution à une oeuvre de charité, vous sera remis sur demande.

Qu'est-ce qu'on fait cet hiver ?

Ski et surf à volonté !
99 $
LUNDI AU VENDREDI.
SI ACHETÉ AVANT LE 19 SEPTEMBRE 1999.
Prix par personne . Taxes en sus.

Mes amis & moi
199 $
SANS RESTRICTIONS.
SI ACHETÉ AVANT LE 19 SEPTEMBRE 1999. L'ABONNEMENT DOIT ÊTRE ACHETÉ EN UNE SEULE TRANSACTION. VENDU PAR QUATRE (4) SEULEMENT.
Prix par personne . Taxes en sus.

RENSEIGNEMENTS : 1 800 567-1256

RENSEIGNEZ-VOUS SUR TOUS NOS AUTRES ABONNEMENTS

MONT STE MARIE
www.montstemarie.com

Allstate

Avec votre agent Allstate, attendez-vous à...

- Du professionnalisme, endossé par la force d'une des plus importantes compagnies d'assurance du continent
- Du savoir-faire, grâce à des années de formation intensive en matière d'assurance et de finance
- Un service personnalisé et des rapports humains
- Une participation au sein de votre communauté
- D'incroyables économies – jusqu'à 25 % sur les taux d'assurance déjà très concurrentiels des plans *Avantage* d'Allstate
- Des polices d'assurance automobile et habitation sur mesure, conçues pour répondre à vos besoins
- Un des meilleurs services des sinistres* – 24 heures par jour, 7 jours par semaine, à travers le continent

Pour trouver un agent Allstate d'un tel calibre, appelez le 1 800 ALLSTATE. Pour les clients malentendants, notre numéro d'ATS est le 1 888 316-4777. www.allstate.ca

Allstate^MD
Vous êtes en bonnes mains.^MD

*D'après un sondage réalisé pour la Commission des services financiers de l'Ontario.
Allstate du Canada, compagnie d'assurance ^MD Allstate, compagnie d'assurance

Transfert de 7 % du territoire de Cisjordanie à l'Autorité palestinienne

Israël en avance sur l'échéancier

Associated Press
Gaza

Israël a transféré hier à l'Autorité palestinienne le contrôle administratif de 7 % du territoire de Cisjordanie, trois jours avant la date prévue.

Ce premier retrait intervient conformément à l'accord révisé de Wye River, signé dimanche à Charm el-Cheikh (Égypte) par le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et le premier ministre israélien Ehoud Barak.

Le transfert a pris effet après la signature par les Israéliens et les Palestiniens des nouvelles cartes délimitant les 400 kilomètres carrés désormais placés sous administration civile palestinienne.

Selon Nabil Abourdeineh, un conseiller de Yasser Arafat, ces cartes ont été soumises au président de l'Autorité palestinienne.

«Il les a acceptées», a expliqué M. Abourdeineh à l'*Associated Press*.

Ziad Abou Ziad, un ministre du cabinet palestinien, s'est félicité de la mise en oeuvre par Israël de l'accord révisé de Wye River, avec la libération jeudi de 199 prisonniers palestiniens (sur un total de 350) et le transfert de vendredi.

Signé en octobre 1998, l'accord de Wye River avait été gelé par Benyamin Nétanyahou après un premier retrait de 2 % de la Cisjordanie en novembre de la même année.

Le texte révisé prévoit le retrait par Israël de 11 % supplémentaires de la Cisjordanie, soit 600 kilomètres carrés. Après le transfert de vendredi, deux autres retraits suivront, le 15 novembre prochain et le 20 janvier 2000.

Les discussions sur un accord de paix définitif doivent par ailleurs débuter à la mi-septembre. Le protocole révisé de Wye River stipule que les deux parties devront être parvenues à un accord au plus tard dans un an, le 10 septembre 2000.

Les négociations s'annoncent délicates, car les deux parties sont en désaccord sur à peu près tous les dossiers en jeu: la question d'un État palestinien indépendant, le statut de Jérusalem, le sort des réfugiés palestiniens ou encore l'avenir des implantations juives de Cisjordanie et de la Bande de Gaza.

Ehoud Barak a estimé hier qu'Israéliens et Palestiniens devaient se mettre d'accord d'ici le 15 février sur le cadre général de ces discussions, sans quoi les pourparlers seront sans objet.

«Qui ne peut pas se mettre d'accord sur un cadre général en cinq mois ne peut pas parvenir à un accord complet, même en cinq ans», explique le chef du gouvernement israélien dans une interview publiée cette semaine par le journal *Jewish Chronicle* de Londres.

Haim Ramon, un des ministres du gouvernement Barak, proche du premier ministre, pense de son côté qu'Israéliens et Palestiniens ne parviendront pas à s'entendre sur la question de Jérusalem et des réfugiés d'ici septembre 2000. Il propose que ces dossiers fassent l'objets de négociations à long terme, ce que refusent les Palestiniens.

VOUS DÉSIREZ DÉMARRER VOTRE ENTREPRISE?

Lancement d'une entreprise

Cours à temps partiel le soir 110 hres 40 $
20 septembre 1999 au 31 janvier 2000

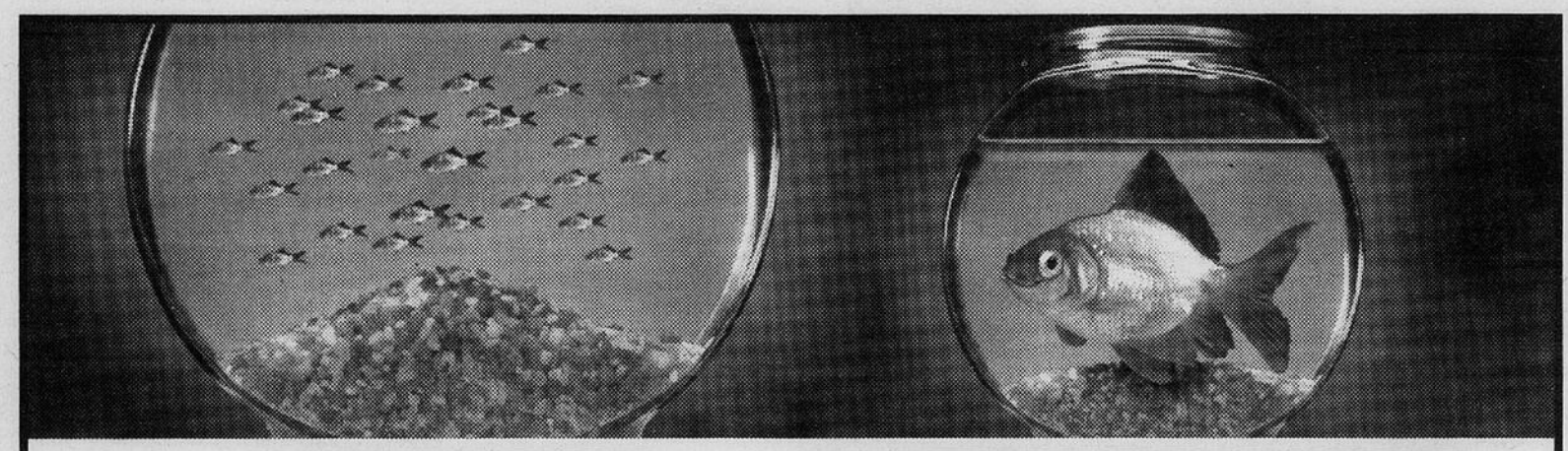
Cours à temps complet de jour 110 hres 40 $
+ 220 hres de travail libre et consultation
22 nov. 1999 au 18 février 2000

Pour information

Centre d'entrepreneurship
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Tél. : 643-4285

On peut vous aider

Commission scolaire des Draveurs



une banque ou une coopérative

À vous de choisir

Quand vous avez affaire à une banque traditionnelle, n'avez-vous pas l'impression de vivre une expérience impersonnelle? Si c'est le cas, pourquoi ne pas opter plutôt pour la CS CO-OP? En ouvrant un compte chez nous, vous devenez sociétaire de la première coopérative de crédit de l'Ontario. À ce titre, chaque fois que vous entrerez dans l'une de nos succursales, ferez vos transactions en ligne ou paierez vos factures par téléphone, vous obtiendrez le genre d'attention et de service que chaque sociétaire est en droit de recevoir.

La CS CO-OP est maintenant plus accueillante que jamais!
Téléphonez-nous ou visitez notre site web aujourd'hui même.

(613) 560-0130 1-800-667-2667 www.cscoop.ca

CS COOP
Services financiers communautaires

Notre nouveau logo confirme notre engagement renouvelé à entretenir des liens serrés avec nos sociétaires et leurs communautés

À lire absolument, notre cahier Habitation

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Publié le samedi 18 septembre

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le lundi 13 septembre en communiquant au (613) 562-7747.

LeDroit

Face-à-face serbo-albanais tendu à Mitrovica

Associated Press
Pristina, Yougoslavie

Tenus à distance par des soldats et gendarmes français et des carabiniers italiens, Serbes et albanophones ont à nouveau tenté d'en découdre, hier, à Mitrovica, ville coupée en deux du nord du Kosovo.

Le pont sur le fleuve Ibar, qui relie les deux communautés, était fermé pour le deuxième jour consécutif, pour éviter des affrontements.

Deux groupes d'une centaine de personnes chacun ont à nouveau manifesté, hier, retenus du côté sud par des carabiniers italiens, qui se sont interposés entre eux et des militaires français.

Selon des témoins, un albanophone qui tentait de franchir le pont a été molesté par des Serbes, lesquels ont bloqué l'entrée de l'hôpital situé dans la partie nord de la ville, obligeant les blessés albanais à aller dans une clinique au nord.

Soldats blessés

La veille, jeudi, 15 soldats et gendarmes français avaient été blessés en s'interposant entre plusieurs centaines de Serbes et d'albanophones, a déclaré un porte-parole de la KFOR, le commandant Ole Irgens.

Cinq ont été atteints par des éclats de grenade, tandis que les autres ont été victimes de jets de pierres.

Leur état n'inspire pas d'inquiétude.

D'après des habitants de Mitrovica qui ont requis l'anonymat, un Albanophone a été tué.

Au moins neuf autres ont été hospitalisés à Pristina pour des blessures par balles.

Bedri Aliu, le plus mal en point, a affirmé que des soldats français lui avaient tiré dessus, l'atteignant à la poitrine.

Le capitaine Bernard Bonneau, porte-parole de la force française à Mitrovica, n'a pas réagi à cette accusation, soulignant qu'«il était impossible d'éviter l'intervention, car les deux parties étaient trop proches et qu'il fallait empêcher une escalade» de la violence.

Il a ajouté que la force internationale de maintien de la paix était en train de vérifier si une personne avait effectivement été tuée.

À Pristina, le commandant Roger Lavoie, un autre porte-parole de la KFOR, a estimé possible que des Serbes aient également été blessés.

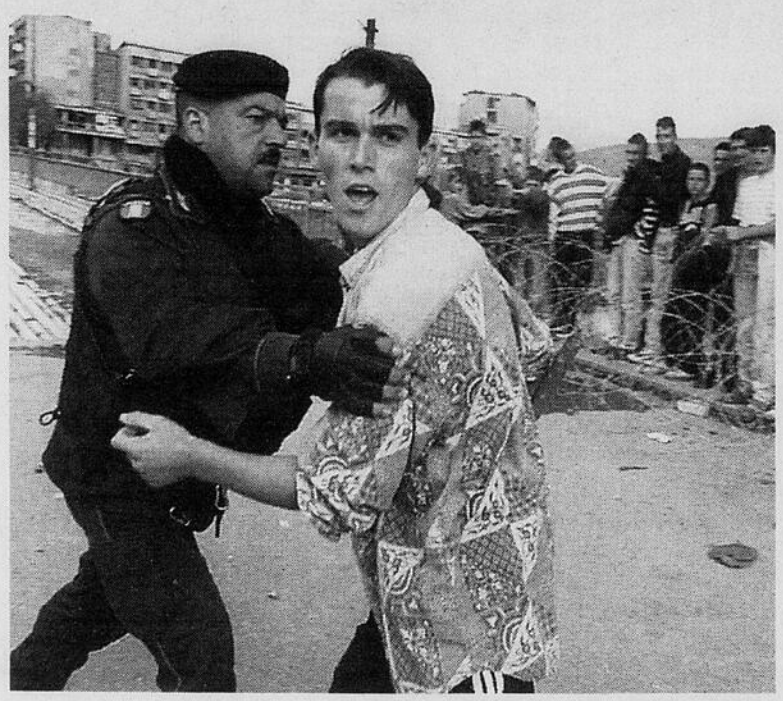
Les soldats et gendarmes français ont tiré des fumigènes pour tenter de dissoudre la mêlée.

Il a ajouté que sept soldats français avaient été blessés, jeudi, par l'explosion d'une mine dans un secteur au sud de Mitrovica.

Leurs jours ne sont pas en danger.

Symbole de la difficile réconciliation au Kosovo, la ville minière de Mitrovica, située à une trentaine de kilomètres au nord-ouest de Pristina, a été le théâtre ces deux derniers mois de plusieurs manifestations des albanophones qui veulent regagner leurs domiciles situés dans le quartier serbe.

La minorité serbe de la province accuse quant à elle l'Armée de libération du Kosovo (UCK) d'être derrière les attaques, ce que celle-ci dément.



ASSOCIATED PRESS

Un militaire italien retient un albanophone à l'entrée du pont de Mitrovica.

L'OTAN a annoncé jeudi avoir arrêté huit membres de l'UCK à Djakovica, dans l'ouest, dans un appartement contenant tout un arsenal.

L'Alliance a également rapporté le meurtre de deux femmes tsiganes par des hommes en uniformes de l'UCK, à Suva Reka, dans le sud. Un troisième corps a été trouvé à Zahaq, près de Pec.

Les Tsiganes sont accusés par les Albanais d'avoir collaboré avec les Serbes.

Ça fait longtemps que vous y pensez?

N'hésitez-plus!

Devenez
bénévole-écoutant
à Tel-Aide: 741-6433
www.tel-aide.org

RENDEZ-VOUS AU SAVOIR FAIRE V.R.A.M.

Centre Santé Du Pied
Corne
Oignons
Douleurs

Usure de chaussures
Epine de le Noir
Fascite plantaire

ANDRÉ AUDETTE Prothésiste-orthésiste

ASSURANCES RAMQ, CSST, WSIB, S.A.A.Q. Laboratoire :

Orthèses-Prothèses
Orthèses du genou
Orthèses du pied
Pédicures
Chaussures
Cordonnerie

87, rue St-Raymond, Hull 777-2833

DEVENEZ CONSULTANT(E)

À TEMPS PARTIEL OU À PLEIN TEMPS

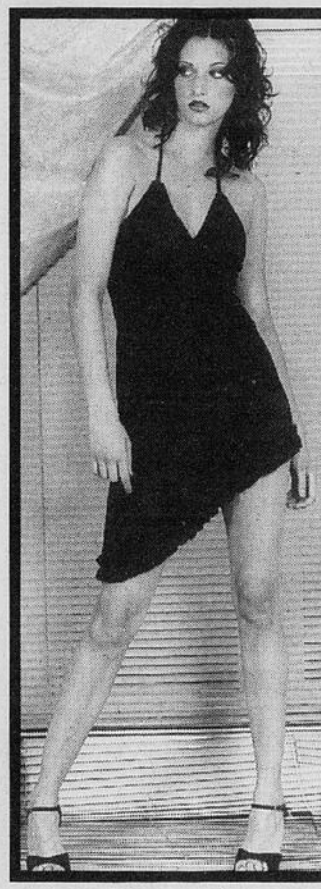
Il vous est possible de gagner des revenus substantiels à temps partiel ou à temps plein comme **CONSULTANT** en travaillant de votre maison ou de votre bureau. Les honoraires moyens chargés par les consultants sont actuellement de 157 $ l'heure. Assistez à ce séminaire et transformez vos soirées et vos fins de semaine (ou à plein temps) en une source de revenus exceptionnels et atteignez le prestige et la reconnaissance d'être professionnel. Les besoins de consultation croissent actuellement à un rythme de plus de 20% annuellement.

QUI DEVRAIT ASSISTER À CE SÉMINAIRE? Tous les hommes et toutes les femmes qui ont acquis des connaissances au cours de leur vie soit par éducation ou par expérience : administrateurs, ingénieurs, éducateurs, spécialistes en ressources humaines, militaires à la retraite, étudiants gradués, auteurs, retraités, professionnels de la vente et du marketing, spécialistes en informatique, comptables, spécialistes de l'immobilier, avocats, notaires, bref : toutes personnes intéressées à profiter de l'actuelle demande croissante de consultants.

CE QUE VOUS APPRENDREZ DURANT CES 3 HEURES : Comment établir vos honoraires - Comment vendre vos connaissances - Comment établir votre pratique de consultant - Comment établir un besoin permanent pour vos services - Comment éviter de donner vos connaissances gratuitement - Les 9 situations qui requièrent les services de consultant - Comment créer une demande pour vos services - Contrat de performance - Facturation/collection/contrats - Savoir quand refuser un contrat de consultation - Les opportunités offertes par les gouvernements - et beaucoup d'autres points.

Le 18 septembre 1999
de 9 h à 16 h
Hôtel Delta
361, rue Queen, Ottawa

Prix : 250 $ + taxes (matériel de cours, cassettes et dîner inclus)
Réservez dès maintenant au : (450) 679-0261
Conférenciers : Jacques Lépine M.B.A. et Maître Ginette Méroz, avocate
Groupe Forsythe International inc.



mannequins CRISTAL

Première
compétition de mannequins

cdm

En collaboration avec le Centre de la Diapo, la photographie artisanale Marc Raven et l'agence Cristal.

Pour tous les mannequins aspirants et novices 14 ans et plus.
Gagnez une parution dans la nouvelle revue CDM en plus d'un don d'une bourse de 1 000 $ parmi plusieurs prix à gagner.
Frais d'inscription - 50 $
Date de clôture : 25 septembre 1999

Renseignements :
663-0747

Visez juste!

Quelques places encore disponibles pour septembre prochain !

GRATUIT
pour résidents du Québec

IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP 1350 heures - 1 an

Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail

- conduite des différents types de presse
- production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- entretien des presses

Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie

Programme admissible aux prêts et bourses

Frais payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Forums communautaires régionaux

Votre président régional, Bob Chiarelli, et vos conseillers régionaux vous invitent à assister à un Forum communautaire qui aura lieu dans votre collectivité au cours des prochaines semaines.

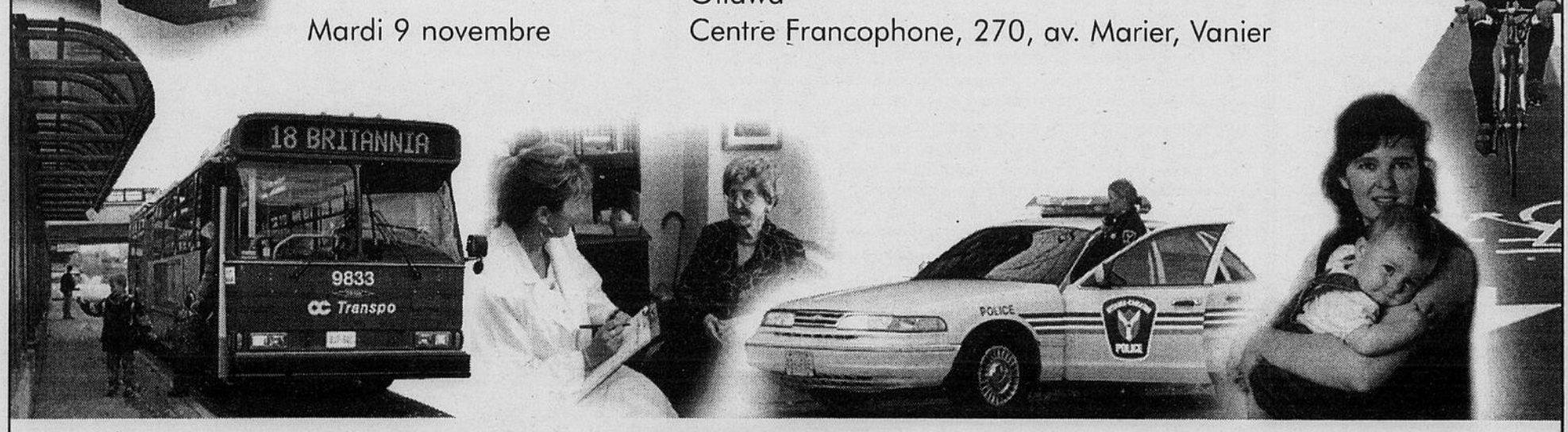
- Rencontrez votre président et conseiller régional et discutez de questions qui vous concernent.
- Venez échanger vos points de vue et vos commentaires sur la restructuration municipale d'Ottawa-Carleton.

C'est aussi l'occasion d'en savoir plus sur les services offerts par votre gouvernement régional:

- Rencontrez vos agents de police communautaire et obtenez votre Trousse d'identification pour enfants;
- Discutez avec des spécialistes de la santé publique;
- Venez chercher votre Guide de protection civile PRÊT pour l'an 2000;
- Plus encore!

Veuillez consulter la liste complète des dates et lieux des forums ci-dessous. Ceux-ci auront lieu de 17 h à 20 h. Nous anticipons le plaisir de vous rencontrer à un forum près de chez vous.

Jeudi 16 septembre	École publique Metcalfe, 2701, rue Albert, Metcalfe
Jeudi 23 septembre	Centre d'achats Beacon Hill, 2339, ch. Ogilvie, Gloucester
Mercredi 29 septembre	École publique Bayshore, 145, croissant Woodridge, Nepean
Jeudi 30 septembre	MIFO, 6600, rue Carrière, Orléans
Lundi 4 octobre	Église Saint Luke, 760, rue Somerset Ouest, Ottawa
Jeudi 7 octobre	Centre communautaire Kinburn, 3045, ch. Kinburn Side, Carleton O.
Jeudi 14 octobre	Centre communautaire Glebe, 690, rue Lyon Sud, Ottawa
Vendredi 15 octobre	Complexe récréatif de Kanata, 100, place Walter Baker, Kanata
Lundi 18 octobre	Centre communautaire Carleton Heights, 1665, Apeldoorn, Ottawa
Jeudi 21 octobre	Sportsplex de Nepean, 1701, av. Woodroffe, Nepean
Vendredi 22 octobre	Centre communautaire Greenberg, 363, Lorry Greenberg
Jeudi 28 octobre	Churchill Club, 345, ch. Richmond, Ottawa
Vendredi 29 octobre	Complexe Saint-Laurent, 525, rue Côté, Ottawa
Lundi 1er novembre	École publique Agincourt, 1250, ch. Angincourt, Ottawa
Jeudi 4 novembre	École publique Meadowview, 1375, ch. Colonial, Navan
Vendredi 5 novembre	Aréna de Stittsville, 10, Warner Culpit Lane, Stittsville
Lundi 8 novembre	École Publique Pleasant Park, 564 chemin Pleasant Park, Ottawa
Mardi 9 novembre	Centre Francophone, 270, av. Marier, Vanier



Ligne d'information 24 heures sur 24 : 560-1335 **Ottawa-Carleton** **ats : 236-6989** **www.restructuration.com**

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.

A et B

ADF Gr f	67	8.15	8.15	8.15	-0.10
AIC Diver	3	24.25	24.25	24.25	+0.25
AIC Dtve p	37	24.60	24.50	24.60	+0.10
Agf B F	386	19.65	19.40	19.65	+0.50
ALI Tech	82	6.10	6.00	6.00	-0.15
AMR Tech	4	2.25	2.25	2.25	-0.09
AMT Intl o	10	0.14	0.14	0.14	+0.02
ARC En	657	1.97	1.77	1.80	+0.05
AT plastics	117	8.05	7.90	8.00	-0.05
At T can	7	91.40	91.05	91.40	-0.20
ATI tech	7418	17.75	17.45	17.55	-0.05
ATS Auto	142	13.75	13.00	13.00	-0.70
Aastra T	124	5.25	5.10	5.25	+0.25
Abacan o	4387	0.27	0.24	0.26	-0.01
Aber Res	2674	9.45	9.10	9.45	+0.35
Abitibi C	11839	19.50	19.10	19.35	+0.05
Acetex	3040	4.70	4.50	4.70	+0.20
Acktion	16	12.25	12.00	12.25	+0.25
Adrian o	15	0.23	0.23	0.23	-0.02
Agnico E	761	8.80	8.65	8.75	-0.05
Agra Inc	53	10.85	10.45	10.80	+0.55
Agrium	1690	15.40	14.60	15.35	+0.35
Agro Pac A	27	0.85	0.85	0.85	+0.15
AimGlobl	14	9.80	9.70	9.70	-0.10
Ainsworth	24	7.35	7.25	7.30	-0.20
Air Canada	54087	11.20	9.90	10.10	-0.60
Air Can a f	16074	10.50	9.30	9.50	-0.55
Airboss o	1232	4.65	4.55	4.55	-0.10
Akita A f	140	10.50	10.15	10.50	+0.15
Alt Energy	1636	47.70	47.35	47.40	-0.10
Alt Ener p	102	25.80	25.50	25.70	0.00
Alcan	7478	49.65	48.90	49.60	+0.40
Alcan C p	9	25.70	25.70	25.70	-0.15
Alexa V o	484	1.52	1.36	1.50	+0.05
Algo Cent	3	36.00	35.50	35.50	+0.50
Alg steel	934	2.15	2.11	2.12	+0.01
Algon Merc	61	5.00	4.95	4.95	+0.15
Aliant	1343	22.65	22.25	22.35	0.00
Allbanc Sp	89	25.95	25.00	25.95	+0.95
Allbanc Sp p	12	25.10	25.05	25.05	-0.15
Allielix Bio	554	2.94	2.65	2.94	+0.14
Alli Att Bf	49	16.25	15.90	16.00	0.00
Alli Forest	258	18.05	17.50	17.70	-0.30
Alpine ul	481	1.30	1.28	1.30	+0.01
Alta gentic	5	2.85	2.85	2.85	+0.15
AltaQues o	1612	1.24	1.20	1.24	0.00
Altarex o	380	0.91	0.86	0.90	-0.04
America o	48	2.40	2.30	2.40	-0.10
A Bullion o	1110	0.10	0.10	0.10	-0.01
Am Eco	157	1.95	1.80	1.93	-0.02
Am Gem o	46175	0.69	0.52	0.63	+0.12
Amtele	10	4.30	4.30	4.30	0.00
Anderson	3323	22.20	21.75	21.85	-0.25
Andrs WA f	37	15.95	15.75	15.75	-0.05
Angiotec o	158	11.50	10.85	11.00	0.00
AnorMed o	84	6.50	6.25	6.25	-0.15
Apex A	195	1.80	1.76	1.79	-0.05
Arbor B f	32	14.00	13.00	14.00	+1.00
Architel	52	14.00	13.90	14.00	0.00
Arcis o	345	0.31	0.30	0.31	+0.01
Argus B pr	1	46.00	46.00	46.00	0.00
Ariel o	157	0.25	0.23	0.25	0.00
Armbro En	43	3.70	3.57	3.57	-0.08
Ashton	141	0.60	0.56	0.60	0.00
Asia o	148	2.44	2.41	2.44	0.00
Assante c	21	7.75	7.50	7.50	-0.30
Astral A f	2043	27.00	26.50	27.00	+0.25
Atco I f	57	41.50	41.00	41.00	-0.35
Athabska o	10	0.05	0.05	0.05	-0.00
Atna o	222	0.62	0.59	0.62	-0.03
Aur Res	11545	3.37	3.15	3.32	+0.17
Aurado Ex o	700	0.06	0.05	0.05	+0.00
Aurizon o	2658	0.52	0.50	0.50	-0.05
Autrex A f	51	1.60	1.45	1.50	+0.15
Avcorp I	63	2.00	1.95	2.00	+0.04
Axia Net o	84	5.60	5.40	5.40	-0.05
Azcar Tec	7152	1.26	1.00	1.14	-0.04
Azco Mng o	40	1.30	1.30	1.30	0.00
B Split	133	49.00	47.75	48.70	+1.75
B Split p	7	25.05	25.05	25.05	0.00
BCE Emer	7	28.75	28.20	28.20	+0.10
BCE Inc	18167	74.60	73.10	74.00	+1.20
BCE I P	21	26.50	26.50	26.50	0.00
BCE I Q	5	25.50	25.50	25.50	0.00
BCE I S	5	25.10	25.10	25.10	+0.10
BCE I Y	539	24.60	24.25	24.25	-0.40
BCE Mobl	784	58.05	57.85	58.05	+0.10
BC Gas	86	27.70	27.35	27.50	0.00
Bc gs bp	1	25.70	25.70	25.70	+0.50
BC Tel 1.21	2	21.25	21.25	21.25	-0.25
BCT Tels	1227	35.40	34.65	35.15	+0.70
BCT Tls nv	399	34.50	33.75	34.25	+1.25
BFS Ent o	80	0.35	0.35	0.35	+0.05
BXL Enr	134	0.68	0.65	0.68	+0.03
Badger	225	5.15	4.90	5.00	-0.10
Ballard	1295	50.00	47.65	48.10	-0.15
Bank Mtl	3226	53.65	52.75	53.50	+0.50
Bk Mtl 4p	2	25.20	25.20	25.20	+0.10
Bk Mtl 3p	77	25.90	25.80	25.85	-0.10
BkMtl b4	12	24.70	24.60	24.60	0.00
BkMtl b 5	13	24.60	24.35	24.60	+0.25
Bk Mtl b6	550	24.65	24.40	24.60	+0.05
Bank N S	11320	33.00	32.60	33.00	+0.60
Bk NS 6p	5	27.25	27.25	27.25	0.00
Bk NS 7p	35	27.80	27.80	27.80	0.00
Bk NS 8p	9	28.05	28.00	28.05	+0.05
Bk NS 9p	14	27.85	27.85	27.85	-0.15
Bk NS 11p	8	26.65	26.55	26.55	-0.05
BK NS 12 P	889	24.00	23.85	23.90	-0.05
Barick gld	6100	28.15	27.65	28.00	-0.40
Battery	365	0.17	0.14	0.14	-0.03
Battle Mtn	275	2.70	2.60	2.60	-0.10
Baytex	1773	11.25	10.90	11.05	-0.10
Beamscpe	52	3.30	3.25	3.25	-0.15
Beau Can	13206	2.43	2.38	2.43	+0.06
Bell C Intl	280	16.80	16.25	16.50	+0.20
Bellator o	1329	1.75	1.70	1.72	-0.03
Bema Gl o	207	0.92	0.89	0.89	-0.01
Benet E o	716	8.70	8.30	8.70	+0.60
Benson	20	1.20	1.20	1.20	0.00
Bentall	14	13.25	13.05	13.05	-0.20
Berkly P	7216	16.30	16.00	16.05	-0.15
Best Pac	130	0.90	0.85	0.85	0.00
Bidcom I o	13924	11.35	10.10	10.45	-0.35
Big Bear	881	0.08	0.07	0.08	-0.00
Big Horn o	620	0.92	0.85	0.90	+0.06
Big Rock	27	5.50	5.45	5.50	+0.05
Bioch Pharm	113	38.00	37.60	37.90	-0.10
Biomira	3217	4.95	3.63	4.85	+1.10
Bioniche o	49	2.95	2.90	2.95	0.00
Biovail C	282	87.90	86.85	87.80	+1.70
Birim A o	2405	0.32	0.31	0.31	-0.01
Bissett A	5	18.50	18.25	18.50	+0.50
Bitech	2781	1.60	1.46	1.59	+0.01
Bl Hawk o	943	0.11	0.11	0.11	-0.00
Blk Swan	126	0.22	0.22	0.22	+0.00
BlkRock o	965	1.18	1.15	1.15	-0.04
Boardwl	251	12.90	12.60	12.70	-0.20
Boliden	712	3.79	3.70	3.70	-0.10
Bolivar o	50	0.39	0.39	0.39	+0.01
Bombdr A	10	22.40	22.10	22.30	-0.05
Bombdr B f	4770	22.45	22.05	22.35	-0.10
Brmbdr 2 p	7	25.25	25.15	25.15	-0.10
Bonavist	689	18.00	17.95	18.00	+0.05
Bonus Res	175	3.15	2.75	3.10	-0.10
Bovar A		0.30	0.30	0.30	0.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bow Val j	23	0.58	0.58	0.58	0.00
Bowater C	3	85.50	85.50	85.50	+1.00
Bracknel	77	6.00	5.75	5.75	0.00
Brascad B	1	42.50	42.50	42.50	-0.75
Breakwtr	5803	4.05	3.90	4.00	+0.05
Brocker o	26	2.85	2.80	2.80	-0.10
Brookfld P	2264	18.25	17.50	17.80	+0.30
Budd Can	5	29.55	29.55	29.55	-0.40
Buhler	8	2.86	2.86	2.86	0.00
Burnt Sn o	76	1.74	1.62	1.62	-0.09

C

CAE	1846	8.60	8.50	8.55	-0.05
CBOC C	1904	0.80	0.80	0.80	0.00
CCL B f	94	15.30	15.00	15.00	0.00
CDI Educ	7	9.00	9.00	9.00	-0.25
CE Frankl	24	7.10	7.10	7.10	0.00
CFM Maj	79	12.00	12.00	12.00	0.00
CGI A f	3096	28.75	27.15	28.00	+2.05
CHC H a f	132	5.00	4.75	4.75	-0.25
CI Fund	618	17.95	17.60	17.85	+0.30
Cmac Ind	176	39.50	39.25	39.25	-0.25
C M Oliver	567	0.48	0.41	0.48	+0.07
CRS Prf	26	25.15	25.10	25.10	-0.05
Crs Nt u	10	21.40	21.40	21.40	-0.05
CRS Robot	850	2.55	2.50	2.50	+0.10
CT Financl	1	63.00	63.00	63.00	0.00
CtFin 4	18	27.35	27.35	27.35	0.00
CTV Inc	474	22.50	22.25	22.25	0.00
Cabre	345	15.75	15.75	15.75	-0.25
Cadillac	77	28.90	28.60	28.75	0.00
Calahoo P	380	2.55	2.50	2.50	0.00
Caldwel A f	155	4.90	4.85	4.85	-0.10
Caledonia	890	0.05	0.05	0.05	0.00
Calian tech	304	4.20	4.00	4.20	+0.05
CallNet	786	9.10	8.80	9.00	+0.10
CallNet B f	2904	8.95	8.35	8.80	+0.40
Cambiex o	2595	0.40	0.39	0.40	+0.01
Cambior	597	3.80	3.63	3.68	-0.12
Cambridg	184	7.70	7.50	7.65	+0.05
Camco Inc	40	4.82	4.82	4.82	-0.18
Cameco	839	27.25	27.10	27.15	-0.10
Camp Res	111	0.39	0.39	0.39	-0.01
Camvec	19	2.30	2.20	2.30	+0.05
Can Ban A	4	24.00	23.00	24.00	+0.25
Can Ban p	6	25.50	25.50	25.50	0.00
Can Bread	1	15.75	15.75	15.75	+0.40
C Brokrlnk	20	0.76	0.76	0.76	0.00
CS Pete	15	12.30	12.00	12.00	-0.30
C Trsco 3	1610	26.25	26.25	26.25	+0.05
Cdn Airline	3553	1.78	1.65	1.78	+0.13
CBk note	10	1.32	1.32	1.32	0.00
C 88 Eng	2645	3.48	3.32	3.39	-0.06
CG Invest	104	12.00	11.60	11.60	+0.05
CG inv w	5	5.00	4.75	4.75	-0.25
CG inv 1p	8	25.30	25.30	25.30	0.00
C Hunter	1428	24.75	23.25	23.75	-0.55
C hydro o	55	0.85	0.84	0.85	0.00
CI Bk Com	10281	31.25	30.20	31.15	+0.95
CIBC 13 p	21	26.75	26.75	26.75	0.00
CIBC 14	5	26.85	26.85	26.85	-0.15
CIBC 15	45	26.85	26.60	26.60	-0.25
CIBC 18	41	25.00	24.75	24.75	-0.20
CIBC 19	26	24.85	24.85	24.85	+0.05
C Maple tf		1.20	1.20	1.20	0.00
C Marconi	11	17.00	16.50	17.00	+0.50
C Medical	358	22.80	22.50	22.80	+0.20
CN Rail	516	94.70	92.85	93.70	-0.10
Cdn Nat Res	7082	38.60	38.00	38.60	+0.40
C Ntnstar		13.10	13.10	13.10	0.00
C Occidental	5364	29.60	28.90	29.10	-0.45
CP Ltd	3841	36.80	36.05	36.25	+0.35
CP Ltd p	68	24.95	24.75	24.80	-0.10
Cancom	32	18.05	17.75	18.00	+0.30
Cdn Tire	1	53.50	52.00	53.50	0.00
CTire A f	903	36.50	35.95	36.30	+0.20
CUtil A f	83	40.40	39.70	39.85	-0.50
C Util B	17	40.00	39.70	39.70	-0.30
Cdn Ws Bk	45	20.50	20.05	20.50	0.00
Cdn Z o	50	0.22	0.22	0.22	-0.13
Canarc o	60	0.22	0.22	0.22	+0.02
CanCap p	57	25.15	25.05	25.15	+0.15
Canfor	5372	11.50	10.75	11.50	+0.70
Cangene	67	4.80	4.50	4.50	-0.40
Canlan Ice	115	0.77	0.77	0.77	+0.02
Canmine o	260	0.67	0.64	0.67	+0.01
Canutil p	5	26.00	26.00	26.00	0.00
Canwst n v	76	19.75	19.00	19.65	+0.10
Canwest G f	1787	19.75	19.65	19.65	-0.10
Cara	21	4.85	4.80	4.80	-0.05
Cara A f	182	3.83	3.70	3.80	+0.18
Carmanah	3825	0.06	0.05	0.06	+0.00
Cassiar o	69	0.80	0.75	0.80	0.00
Cathedrl o	50	0.06	0.06	0.06	-0.01
Causeway o	126	0.75	0.72	0.72	+0.02
Caussa C o	67	0.08	0.07	0.08	0.00
Cavell En	430	0.21	0.19	0.21	+0.03
Celestica	2016	68.10	67.00	67.30	-0.05
CFund A f	60	5.75	5.75	5.75	+0.15
Centrfund	906	12.90	12.75	12.90	+0.20
Centurion o	1851	0.75	0.66	0.71	+0.06
Certcm C J	1057	17.25	16.25	16.75	-0.25
Chal na ta	61	0.95	0.95	0.95	0.00
Chapters	606	29.95	28.00	29.25	+2.25
Chase Res o	22	0.06	0.06	0.06	-0.03
Chief Int I	6	30.00	30.00	30.00	-0.65
CHUM B f	5	38.50	38.00	38.00	0.00
Cinar Iv	34	36.00	35.40	35.75	+0.75
Cinram	66	13.20	12.80	13.10	-0.10
Cintech o	103	2.50	2.45	2.50	+0.15
Circa o	80	0.78	0.78	0.78	-0.02
Circuit W	15	1.30	1.30	1.30	0.00
Citadel w	405	0.01	0.00	0.00	0.00
Clairvest	65	5.75	5.30	5.60	-0.15
Clarica	13999	22.35	21.80	22.00	-0.35
Claude R	20	1.45	1.45	1.45	0.00
Clearnet a f	532	26.25	24.65	25.90	+1.00
Clublink	152	7.30	7.20	7.25	-0.05
Co Oper A	1	25.25	25.25	25.25	+0.25
Co Steel	350	14.20	14.00	14.00	-0.20
Cogco cble f	9159	23.25	22.85	23.00	0.00
Cogeco f	40	21.40	21.15	21.15	+0.15
Cognicase	735	21.40	20.95	21.25	+0.15
Cognos	320	29.35	29.00	29.30	-0.15
Colony P o	8	0.20	0.20	0.20	0.00
Com Dev	3951	3.45	3.10	3.37	+0.25
Comaplx	36	1.35	1.25	1.25	-0.20
Comirco L	3923	27.35	26.80	27.10	+0.10
Comunic o	81	0.45	0.43	0.45	+0.05
Compton	1360	2.85	2.70	2.75	0.00
Concert i	60	5.05	5.05	5.05	+0.10
Coniagas o	1	0.30	0.30	0.30	0.00
Conor Pac o	20	0.60	0.60	0.60	0.00
C Enfield		0.06	0.06	0.06	0.00
C Enfield 1	2	6.00	6.00	6.00	+0.60
C HCI Af	1	0.80	0.80	0.80	0.00
Cons Ppty	644	0.40	0.37	0.40	+0.03
C Trillon o	3	0.65	0.65	0.65	0.00
Consoltex f	2771	5.30	4.90	5.20	+1.25
Con Pkg	4	3.50	3.50	3.50	-0.10
Contrms A f	60	15.45	15.35	15.40	+0.10
Corby	6	69.00	68.00	68.75	-2.25
Corby B f	5	60.00	59.25	59.25	0.00
Corel	1832	9.10	8.70	8.75	-0.20
Cmer Bay o	315	1.51	1.48	1.50	+0.04
Corona G o	105	0.60	0.55	0.55	+0.05
Corriente o	275	0.61	0.55	0.61	+0.03
Corus B	2476	21.00	20.25	21.00	+0.65
Cossette f	50	14.25	14.15	14.25	+0.10
Cott	293	5.10	4.90	5.10	+0.10
Counsel	93	6.00	5.85	6.00	+0.05
Courage E	67	2.75	2.75	2.75	0.00
Creo Prod	72	41.60	38.00	41.00	+2.50
Crestar	3718	24.00	23.50	23.80	+0.05
Crew D o	1528	1.55	1.45	1.45	-0.15
Cros Lke o	1177	0.20	0.17	0.17	-0.03
Croskey S	141	7.25	6.90	7.25	0.00
CLife I A	2	27.20	27.00	27.20	+0.55
Crownjle o	65	1.20	1.17	1.17	-0.01
Cryptlog o	123	17.25	16.50	17.00	-0.10
Crystalx o	346	0.98	0.88	0.98	+0.03
Cumberl o	60	1.95	1.90	1.90	-0.10
Cyberptx o	847	6.75	6.20	6.65	+0.45
Cypress A	177	7.50	7.25	7.35	+0.05

D à F

DC Diagn o	103	1.70	1.66	1.70	-0.05
DDJ Cdn w	13	0.08	0.08	0.08	0.00
DY 4 syst	185	9.00	9.00	9.00	0.00
Dalsa	4	15.75	15.25	15.25	-0.65
Danier L f	1	6.00	6.00	6.00	0.00
Danoil	24	1.64	1.56	1.64	+0.04
Datamiro	101	6.90	6.40	6.50	+0.15
Dayton o	7373	0.11	0.10	0.10	+0.00
Decoma A f	33	12.00	11.85	11.95	0.00
Dejour o	138	0.32	0.30	0.32	-0.00
Delrina ex	26	54.00	52.50	54.00	+1.00
Denbridge	480	0.33	0.29	0.29	-0.04
Denbury	162	6.30	6.00	6.20	0.00
Denison	1434	0.15	0.14	0.14	-0.01
Derlan	173	2.65	2.55	2.65	+0.05
Descarte o	6693	6.50	5.80	6.50	+0.75
Desjrdn A f	18	14.75	14.50	14.75	+0.25
Desjrdn A p	13	25.10	25.10	25.10	0.00
Destinatn o	547	1.31	1.25	1.25	-0.05
Devtek f	50	3.00	2.95	2.95	-0.05
Dia a o f	177	22.00	21.75	22.00	0.00
Dia Met b o	29	23.55	23.40	23.55	+0.15
Diamond F	5437	2.70	2.40	2.70	+0.35
Diamwork	150	0.15	0.15	0.15	0.00
Digital P	1102	2.16	2.00	2.05	0.00
Dimethd o	330	3.35	3.26	3.30	+0.05
Dion Ent o	809	2.26	2.15	2.26	-0.04
Diversified	14	23.75	23.70	23.70	+0.25
Dofasco	4701	27.40	26.80	27.30	+0.50
Dofasco 46	2	93.05	93.05	93.05	-0.95

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Doman B f	702	2.54	2.45	2.48	-0.02
Domco Inc	10	8.95	8.95	8.95	+0.05
Domtar	3999	16.95	16.50	16.90	+0.10
Domtar B	5	20.50	20.50	20.50	+0.50
Donohue A f	5571	26.00	25.65	25.65	-0.35
Dorel B f	31	25.30	24.50	24.50	-1.00
Dover Ind	2	17.00	17.00	17.00	-0.25
Draig En o	150	2.50	2.45	2.50	+0.10
Draxis	161	2.56	2.48	2.48	-0.07
Dreco En	7	26.05	26.05	26.05	-0.95
Drug Royal	76	1.88	1.88	1.88	0.00
Dundee A f	82	14.95	14.50	14.50	0.00
Dunde P w	45	1.00	1.00	1.00	+0.05
Dundee Re	567	1.35	1.30	1.35	-0.02
Dupont A	53	51.00	50.50	50.75	+0.25
Dylex Ltd	517	2.46	2.38	2.40	+0.04
Dynamic g o	121	1.84	1.80	1.80	0.00
Dynatec	5013	0.43	0.41	0.41	-0.01
E-L Fin	1	156.00	156.00	156.00	0.00
EMJ Sys	60	3.15	3.11	3.11	+0.01
Eastmain o	30	0.15	0.15	0.15	-0.01
Echo Bay	95	1.90	1.85	1.85	-0.01
Eco Tech o	361	1.25	1.06	1.20	+0.06
Econ Inv	1	94.25	94.25	94.25	0.00
Ecuadorn o	3785	0.98	0.87	0.98	+0.05
Eden Roc o	30	0.04	0.04	0.04	-0.02
Edge En o	476	4.06	3.85	4.06	+0.13
Edprbrsc A	817	22.30	22.10	22.25	-0.05
Edprbrsc 2	1536	19.10	19.10	19.10	-0.40
Elcon tech	97	6.75	6.60	6.75	+0.05
Eldorado	4555	0.95	0.86	0.90	+0.05
Elcthom X	25	1.75	1.75	1.75	0.00
Elcthom Y f	14	1.80	1.65	1.65	-0.35
Electro B X	45	15.00	15.00	15.00	0.00
Electro B Y	63	15.00	15.00	15.00	+0.50
Eli Eco o	306	0.69	0.57	0.60	-0.09
Elk Point	1907	6.30	6.00	6.25	+0.15
Emco	19	8.50	8.40	8.40	-0.35
Empire A f	235	29.90	29.25	29.50	-0.30
Enbridge	3059	32.25	31.75	31.95	-0.50
Enbridge p	536	24.70	24.30	24.60	-0.15
Enbrid 760	312	24.75	24.70	24.70	0.00
Encal Eng	1067	8.40	8.20	8.30	+0.05
Encounter	30	1.26	1.26	1.26	+0.02
Enerchem	60	2.60	2.60	2.60	0.00
Enerflex	31	36.75	36.50	36.75	-0.25
Enertec	106	10.50	10.25	10.50	-0.10
Enghouse	57	5.00	4.90	4.90	-0.05
Ensign res	3573	36.40	35.80	36.00	+0.65
Environm	20	0.50	0.50	0.50	+0.05
Envoy o	450	7.25	7.10	7.15	0.00
Epic Data	178	3.08	2.90	3.04	-0.01
Equato E o	473	2.25	2.00	2.24	+0.04
Equisur F	36	6.00	5.90	5.95	-0.05
Essex o	4517	0.58	0.45	0.49	+0.04
Etruscan o	385	0.40	0.30	0.40	+0.04
Euro Nev	7707	19.05	18.60	18.80	-0.10
Eurogas o	374	0.30	0.22	0.30	+0.02
Exall o	315	0.21	0.20	0.20	-0.00
Extendi	24	6.50	6.05	6.25	-0.25
Extend A f	1210	5.85	5.30	5.65	-0.05
Extend 2 p	50	19.25	19.25	19.25	0.00
FPI Ltd	69	9.60	9.50	9.50	-0.10
Fahnstk A f	6	21.75	21.75	21.75	-0.05
Fairfax f	207	228.00	223.00	225.00	+0.10
Falcnbrg	5043	25.30	24.70	24.80	+0.05
Fantom	58	23.25	22.00	23.25	+1.20
Far West	32	0.49	0.49	0.49	+0.01
Farallon o	152	0.73	0.71	0.73	-0.01
Finning	800	14.80	14.10	14.25	+0.10
F Asia w	20	0.01	0.01	0.01	0.00
F Austrlia	458	9.80	9.65	9.65	0.00
F Austrl w	16	0.25	0.25	0.25	-0.02
F Calgary o	1482	0.87	0.85	0.85	-0.01
F Dynsty o	1082	0.05	0.05	0.05	-0.00
F Silver o	42	0.79	0.79	0.79	+0.01
Fservice f

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bque Nat	2909	19.20	18.60	19.05	+0.55
BquNat.no	44	15.55	15.50	15.55	+0.05
Bqnat.kei	5	10.00	10.00	10.00	+0.50
Bq.na.sr12	4	26.30	26.30	26.30	+0.10
Bq Royale	638	65.75	64.50	64.70	-0.70
Bq.Ry.SrO	4	25.00	25.00	25.00	-0.50
Bq.Ry.srJ	6	27.20	27.20	27.20	-0.05
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.srF	6	25.55	25.35	25.35	
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
Bq. T-D	817	30.80	30.10	30.70	+0.85
Bq.C.Imp	1336	31.20	30.20	31.00	+0.80
Bque Mtl	282	53.40	52.90	53.40	+0.40
BMO.Bsr4	10	24.75	24.75	24.75	+0.10
BMO Sr4	9	25.20	25.10	25.10	-0.05
BMO Sr3	8	25.85	25.85	25.85	
Bq.N.Ecos	212	33.05	32.70	32.95	+0.55
B ne Sr12	6	23.90	23.90	23.90	-0.05
B NE Sr6	2	27.25	27.10	27.10	-0.15
B NE Sr7	4	28.00	28.00	28.00	+0.20
Barrick	441	28.15	27.70	27.95	-0.40
Beau Can	222	2.43	2.38	2.43	+0.03
fBehavr.B	102	0.20	0.18	0.18	+0.01
Bell.Intl	30	16.80	16.25	16.50	+0.15
jBennett	329	8.70	8.20	8.70	+0.75
Bestar	139	2.61	2.51	2.57	-0.03
Biochem	2164	38.25	37.55	37.90	+0.05
Biomira	1062	4.95	3.63	4.84	+1.09
jBioniche	72	2.95	2.85	2.90	+0.15
Bocenor	168	2.00	1.80	1.95	-0.09
Boliden	98	3.72	3.70	3.72	-0.08
Bomb A	55	22.40	22.25	22.25	-0.20
fBomb B	1599	22.40	22.10	22.30	-0.15
Boralx.A	14	3.60	3.51	3.51	+0.01
fB.Brick.A		4.75	4.75	4.75	
jBrex	400	0.04	0.04	0.04	-0.00
BDBnet.n				voir plus bas	

C

C-MAC	115	39.60	39.25	39.25	-0.25
CAE Inc.	28	8.60	8.60	8.60	
fCGI Gr.A	3696	29.10	26.30	28.00	+2.00
CT Fin.	1	62.85	62.85	62.85	+0.10
fCSii	264	3.75	3.70	3.70	
jCaldera	569	0.17	0.12	0.17	+0.05
fCall-N.B	185	8.95	8.50	8.95	+0.55
jCvalley.a	15	0.42	0.38	0.38	-0.03
jCambiex	2004	0.40	0.39	0.40	+0.01
Cambior	910	3.77	3.63	3.65	-0.11
Cameco	12	27.45	27.10	27.15	-0.10
fCanCap.p	5	25.15	25.15	25.15	+0.10
C.Trst.sr1	1000	26.25	26.25	26.25	-0.20
Cdn. Nat	105	94.05	94.00	94.00	+0.15
Cdn Oxy	1326	29.45	28.90	29.10	-0.40
CP Ltd	1238	36.70	36.45	36.45	+0.60
fC Tire A	1392	36.25	36.00	36.25	+0.25
fC Utilit.A	14	40.00	39.85	39.95	-0.25
fCmnac.A	252	6.05	5.95	5.95	
fCaraOp.A	5	3.80	3.80	3.80	+0.05
Cascades	37	9.50	9.40	9.40	
jCed-Or	635	1.40	1.35	1.38	+0.08
Celestica	196	68.20	67.00	67.30	+0.30
jCenosis	89	0.90	0.90	0.90	
jChesbar	50	0.19	0.19	0.19	+0.01
jCimatec	150	0.30	0.30	0.30	
fCimStL.a	1	19.00	19.00	19.00	
Cinram	80	13.20	12.85	12.85	-0.15
Clarica	64	22.35	22.00	22.10	-0.30
fCleamt.a	52	26.00	24.65	25.90	+1.15
Clinic.A	5	10.75	10.75	10.75	+0.15
fCog.Cabl	52	23.25	22.95	23.00	+0.25
fCogeco	113	21.50	21.15	21.45	+0.45
Cognicase	153	21.35	21.00	21.25	
jColeraine	180	0.08	0.08	0.08	
Cominco	173	27.20	26.75	27.10	+0.10
jCancom	53	18.05	17.50	18.05	+0.55
jConcert	52	5.05	5.05	5.05	
jCon Abit.	213	0.13	0.12	0.13	+0.00
fConsoltex	469	5.40	4.90	5.20	+1.45
jContRes	90	0.37	0.37	0.37	
fCorby B	6	60.00	60.00	60.00	
Coreco	9	4.80	4.70	4.70	+0.15
Coscien.a	66	3.35	3.25	3.35	
Cott	10	5.10	5.10	5.10	+0.10
Crestar	600	23.85	23.85	23.85	+0.10

D à F

DTM Info	7	1.88	1.88	1.88	+0.03
Datamark	28	2.70	2.70	2.70	-0.05
fDesjar.A	103	14.75	14.50	14.50	+0.20
jDiadm	460	0.23	0.20	0.20	-0.08
jDiagnCur		0.82	0.82	0.82	
Dofasco	345	27.35	26.80	27.30	+0.40
Domtar	193	16.95	16.45	16.85	+0.05
Domt.SrB	7	20.50	20.50	20.50	+0.50
fDonohu.a	292	26.05	25.65	25.90	-0.10
Donohue.b		26.45	26.45	26.45	
Dorel.A	10	26.00	26.00	26.00	+0.25
fDorel.B	127	25.75	25.50	25.50	
jdumt.nikl	220	0.28	0.25	0.28	+0.03
Dylex	106	2.45	2.36	2.41	+0.04
jEcudor	320	0.20	0.18	0.18	-0.02
Elcon	117	6.75	6.60	6.70	+0.05
Emco Ltd	12	8.45	8.40	8.40	-0.35
EnerMark				voir plus bas	
EnpFnd.G				voir plus bas	
jExplogas	310	0.04	0.03	0.03	-0.00
Extndi.mv	3	6.50	6.50	6.50	+0.20
fExtndi.sv	116	5.85	5.50	5.65	
FPI Ltd	5	6.50	6.50	6.50	
Falcnbrdg	201	25.00	24.85	25.00	+0.60
jFieldex		0.04	0.04	0.04	
Finning	42	14.75	14.15	14.30	+0.20
FirstPrem				voir plus bas	
FirstPr us				voir plus bas	
Flet.Can.a	156	16.00	15.55	15.55	+0.05
jForex.a	1	32.75	32.75	32.75	-0.10
Fortis Inc	34	34.75	34.10	34.75	+0.25
Forzani	70	4.70	4.70	4.70	
Frhold.UN				voir plus bas	
Freewcan	10	0.23	0.23	0.23	

G

fGlc.tra.A	21	20.00	19.75	20.00	+0.25
GTC.tra.B	502	20.25	20.00	20.25	+0.55
Gaz.Metro				voir plus bas	
jGlobal	10	1.00	0.45	0.45	-0.05
jGldHawk	106	0.08	0.06	0.08	
jG.Briar	30	0.12	0.12	0.12	+0.01
Goodfellw	3	11.75	11.75	11.75	
G.W.lifeco	851	22.00	21.40	21.40	+0.05
G.W.lif4.7%	500	24.15	24.15	24.15	-0.45
Grilli A		0.33	0.33	0.33	

H à J

Infrmsion	415	7.10	7.10	7.10	+0.20
Gulf Res	3521	6.90	6.45	6.90	+0.40
Gulf.R.p.a	234	3.22	3.15	3.15	
jHaemacr	19	3.85	3.80	3.85	-0.10
Hartco	10	6.75	6.60	6.60	-0.15
Hawker	1	2.40	2.40	2.40	-0.40
jHebron	100	0.20	0.18	0.20	+0.01
jHelix Hr	33	1.35	1.34	1.34	-0.06
Heroux	10	4.15	4.10	4.10	
jHornet	50	1.00	0.95	1.00	+0.15
Hubbard	63	0.95	0.90	0.95	+0.05
H Bay Co	995	21.00	21.00	21.00	+1.35
Husky	5	8.85	8.85	8.85	+0.10
IBEX		0.60	0.60	0.60	
iTI Educ	24	5.25	5.05	5.25	+0.15
Imasco.ltd	665	39.30	39.10	39.10	-0.15
Imper.Oil	83	32.00	31.10	31.75	+0.55
Impr.Qbr	32	33.50	33.35	33.35	-0.15
Inco.VBN	12	13.00	12.85	13.00	+0.05
Inco Ltd	1936	34.90	33.00	33.85	+0.50
jInfiInfAct	45	2.90	2.85	2.85	-0.05
Inmet	10	2.20	2.20	2.20	+0.25
jInt.Data	5	0.48	0.48	0.48	-0.02
jIUSI	999	2.70	2.65	2.65	-0.25
Inv Grp	2	18.65	18.65	18.65	-0.05
Irwin Toy	3	2.20	2.20	2.20	
Ivaco.sr2	10	22.25	22.25	22.25	+0.25
Ivaco.sr5	88	25.00	24.50	24.95	+0.20
Ivaco.sr4	4	28.25	28.25	28.25	+0.25
jJAG.Min	226	0.25	0.24	0.25	-0.01
Jannock	767	16.25	16.25	16.25	-0.05
Jnock.1.20	15	16.40	16.00	16.00	-0.50
fJean.Ct.A	511	29.75	29.50	29.50	-0.15

K à M

jKnowHse	132	4.00	3.95	3.95	+0.05
LBL Sky	25	0.70	0.60	0.70	+0.05
LG Tech	137	4.25	4.06	4.25	+0.15
fLGS Inc.	80	10.40	10.15	10.40	
fLaidlaw	220	9.65	9.30	9.65	+0.30
fLapVer.A	75	4.70	4.65	4.65	+0.15
fLasond.a	26	15.10	14.75	14.75	
Leader I	35	2.45	2.35	2.35	-0.15
Legacy.un				voir plus bas	
fLeroux B	5	4.80	4.80	4.80	
jLibey	10	0.25	0.25	0.25	
jLexam	470	0.08	0.08	0.08	
jLithos	840	0.64	0.60	0.61	
Loblaw	12	37.50	37.40	37.50	-0.15
Loewen	1	1.00	1.00	1.00	-0.01
jLog.G.Inf	15	0.90	0.90	0.90	
jLoubel	50	0.09	0.09	0.09	-0.02
jLyonLake	1174	0.40	0.35	0.40	+0.02
jMDSI	31	22.50	21.75	21.75	+0.75
MSV	350	0.12	0.10	0.10	-0.04
Maax	168	14.00	13.90	14.00	+0.05
McM Bldl	1842	24.10	23.90	24.00	+0.30
Macyro	30	0.69	0.60	0.69	-0.01
fMagna A	165	73.00	72.80	73.00	-0.05
jMalartic	729	0.28	0.26	0.28	+0.02

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Malet.Que	10	2.60	2.60	2.60	
fMarshall	1	2.25	2.25	2.25	-0.65
Mazarin	187	0.52	0.50	0.51	
jMcWatter	10	0.24	0.24	0.24	
jMelkior	14	0.35	0.35	0.35	+0.01
Memotec	10	1.30	1.30	1.30	
Merrill		110.50	110.50	110.50	+1.15
fMetroR.A	291	20.30	19.75	20.10	+0.05
M.Tempus	2545	1.34	1.25	1.34	+0.09
Microcell	1514	16.85	16.05	16.25	
fMicrotec	7	2.45	2.45	2.45	
jM.DuNd	1044	1.28	1.16	1.25	+0.01
jMirandor	20	0.11	0.11	0.11	-0.01
Mispec	80	0.05	0.04	0.05	+0.01
Mitec Tel.	5	3.60	3.60	3.60	
Mitel.Corp	986	12.70	11.90	12.55	+0.70
Mitel 2.00	6	25.05	25.00	25.05	-0.25
fMolson A	58	25.40	25.10	25.20	-0.30
MtscoBltn	14	10.40	10.40	10.40	-0.05
Moore	287	14.00	13.65	13.75	-0.20
MtReal	20	2.00	2.00	2.00	
Multfd.un				voir plus bas	

N à Q

jNAR Res	549	2.54	2.45	2.54	-0.03
NS Power	33	16.05	16.00	16.00	-0.10
New.Alta				voir plus bas	
Newcastle				voir plus bas	
Nexfor	177	9.20	9.10	9.10	
jNora exp	80	0.35	0.32	0.35	+0.01
Noranda	348	21.80	21.55	21.80	-0.20
Nortel	1500	71.10	70.00	70.35	+0.65
Nova chm	242	33.50	32.75	32.75	-0.65
jNoveder	20	0.07	0.07	0.07	-0.02
jNovic	405	2.45	1.95	2.30	+0.35
jNymox	13	4.86	4.85	4.85	-0.40
fOnexCorp	6	26.25	26.00	26.00	-0.50
jOrex exp	730	0.12	0.12	0.12	-0.01
fOrleans	2340	0.10	0.08	0.09	+0.01
Osisko	55	0.13	0.13	0.13	+0.01
jPac.Tiger	120	0.17	0.15	0.17	+0.02
jPan Amr	500	0.15	0.15	0.15	+0.01
Pancdn.Pt	10	24.60	24.60	24.60	-0.05
Pantoram	3	1.00	1.00	1.00	-0.15
Paproard	8	2.65	2.65	2.65	+0.15
jPebercan	5	0.96	0.96	0.96	+0.04
Pengr.Enr				voir plus bas	
Petro Can	538	25.00	24.50	24.95	
Philip	10	0.18	0.18	0.18	-0.01
PhoenixLS	144	9.05	8.95	9.00	
PhotoNet	50	0.65	0.65	0.65	-0.05
Pla.Dome	465	15.30	15.15	15.30	-0.15
POS Inc.	823	78.00	77.70	78.00	-6.50
fPowr Cr	226	25.15	24.35	25.00	+0.25
Power.Fin	1065	24.85	24.60	24.60	-0.15
Promatek	7	2.70	2.60	2.60	-0.29
QuebecTel	110	15.70	15.05	15.30	+0.15
QuebecoA	17	36.50	36.25	36.25	-0.10
fQuebecoB	336	36.40	36.00	36.00	-0.20

R et S

jRadisson	110	0.12	0.11	0.11	-0.02
RangerOil	15	7.05	7.00	7.00	-0.20
Renaissnce	500	23.90	23.50	23.50	-0.60
fRepap	1083	0.09	0.09	0.09	
Rio.Algom	977	21.70	21.60	21.70	-0.55
jRobex	150	0.36	0.35	0.35	+0.03
RogersC.A	1	27.50	27.50	27.50	+0.50
fRogerC.B	3	26.55	26.05	26.55	+1.05
Royal.Avi	43	2.20	2.10	2.15	-0.15
Sacosmart	107	7.30	7.00	7.10	-0.10
jSAMSys	281	1.06	1.00	1.06	+0.06
SNC-Lav	64	11.60	11.55	11.60	+0.05
SR.telcom	649	2.10	1.97	2.08	+0.08
San.Fra.A	10	8.95	8.90	8.95	+0.65
fSan.Fr.B	20	7.00	7.00	7.00	
Saputo	33	38.45	38.20	38.20	-0.20
jSatum.S	76	8.15	7.90	7.90	-0.30
Seagram	303	77.15	75.50	77.00	-1.15
jSchgold	50	0.08	0.08	0.08	
jSharpe	207	0.15	0.12	0.12	-0.00
Shell Can	3	32.00	32.00	32.00	
Sherrnag	94	9.20	8.50	9.00	
Sico	56	19.50	18.90	19.50	+0.60
S-Beaud.		5.70	5.70	5.70	
jSirios	129	0.06	0.06	0.06	+0.01
Small Fry	10	2.50	2.50	2.50	-0.05
Sobeys	1883	20.50	20.20	20.50	+1.50
Sodisco	1075	0.19	0.18	0.18	-0.00
jSpec.prm	10	12.80	12.50	12.50	-0.20
Sportcn.A	10	7.10	7.00	7.00	-0.50
StLaurent	106	20.20	20.00	20.10	-0.10
Stelco A	1812	10.60	10.60	10.60	+0.10
Stela.Jone	82	2.25	2.25	2.25	
jStrat.Val.	83	2.08	2.00	2.02	+0.03
Strongco	5	3.74	3.74	3.74	-0.01
jSuilliden	2806	0.53	0.45	0.52	+0.02
Suncor	203	62.70	61.85	62.50	+0.50

T à Z

jTecsys	13	5.50	5.35	5.50	+0.15
TVA.b	4	19.35	19.00	19.35	+0.35
TVX Gold	13	1.21	1.20	1.20	-0.01
Talisman	748	49.00	48.30	48.75	-0.25
jTandem	302	0.15	0.15	0.15	
Techmire	102	2.41	2.30	2.30	-0.10
Technilab	17	9.90	9.75	9.75	+0.15
Teck A	2	14.50	14.50	14.50	+1.50
fTeck B	752	14.80	14.05	14.55	+0.50
Teklogix		21.00	21.00	21.00	
TeleClone	24	16.00	15.35	16.00	+0.75
Teleglobe	1487	28.00	27.35	27.85	+0.10
Telescene	204	21.90	20.75	21.75	+1.60
Tembec A	2355	14.25	14.15	14.25	
Theratech	45	4.65	4.65	4.65	-0.05
Therat.wt	5	0.22	0.22	0.22	-0.17
ThomCor	302	44.35	43.55	43.85	+0.05
jTom	70	0.12	0.11	0.11	-0.01
fTorstr B	27	16.30	16.10	16.25	-0.05
TriAtla.Co.	665	19.85	19.85	19.85	+0.05
T.Ca.G.U				voir plus bas	
TrCan Pl	918	21.60	21.40	21.55	+0.05
TrCan 2.8	1	46.75	46.75	46.75	+1.25
T.Can.P.U				voir plus bas	
Transfrce	18	2.70	2.70	2.70	+0.05
Transat	1077	8.25	8.00	8.00	-0.20
Trilon Fin	16	9.70	9.70	9.70	-0.05
Trimac	7	7.55	7.50	7.55	-0.10
Trimark	47	18.45	17.50	18.25	+0.75
fTrizHahn	4	29.45	29.40	29.45	+0.05
fUnibroue	45	4.49	4.40	4.45	+0.10
fUniforet	17	1.54	1.54	1.54	+0.02
jUnigold	108	1.15	1.05	1.05	-0.10
fV Houtte	25	23.00	23.00	23.00	-0.10
fVelan	17	22.75	22.50	22.50	
fVideotron	3149	23.60	23.00	23.25	+0.35
Vincor	4	14.60	14.60	14.60	-0.40
jVior	575	0.07	0.07	0.07	+0.00
jVirginia	139	0.45	0.44	0.45	
Westaim	123	6.90	6.75	6.75	+0.35
Westburne	694	15.60	15.45	15.45	
Westcoast	67	29.00	28.75	28.75	-0.20
jWstmPac	300	0.03	0.03	0.03	-0.00
jX-Cheqr	10	0.07	0.07	0.07	+0.00
jYorb.CIA	200	0.15	0.15	0.15	

Total Sales : 12,495,472

US Funds

Bq.Ry.srK	13	26.00	25.75	25.75	-0.50
Bq.Ry.srI	10	26.60	26.60	26.60	
B.TD.SrG	31	25.75	25.40	25.40	-0.20
BDBnet.n	2	10.35	10.35	10.35	+0.05

Total Sales : 5,668

Debentures (in 000's)

cBoralex7%	100.40	100.40	100.40		-0.60
cLap7.75%d	125.00	120.00	120.00		+6.50
cScoBooms	101.50	101.50	101.50		+2.50
cTD hybrid	100.35	100.00	100.35		+0.35
cTechmir8%	115.00	112.00	112.00		-3.00

Total Sales : 76,000

Trust Units

Athabasca	253	25.15	24.00	24.60	+0.35
BPI II.U	5	10.20	10.20	10.20	+0.10
EnerMark	374	4.10	4.05	4.08	+0.05
EnpFnd.G	236	3.00	2.89	3.00	+0.17
FirstPrem	2	25.60	25.60	25.60	-0.20
FirstPr us	2	25.60	25.60	25.60	-0.40
Frhold.UN	375	6.90	6.40	6.70	+0.45
Legacy.un	15	8.55	8.45	8.55	+0.10
Multfd.un	45	11.15	11.05	11.15	
New.Alta	24	10.50	10.45	10.50	+0.10
Newcastle	15	15.15	15.15	15.15	-0.10
Pengr.Enr	71	16.75	16.30	16.60	+0.15
T.Ca.G.U	1	23.15	23.15	23.15	+0.15

Total Sales : 141,978

Partnership Units

jAmalg.In	2	8.60	8.60	8.60	+0.30
Gaz.Metro	60	17.50	17.35	17.35	-0.15
T.Can.P.U	53	26.45	26.25	26.30	-0.15

Total Sales : 11,500

INTERNATIONAL DIVISION

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
A	
ABC Funds	
ynAmer-Value	6.45
ynFully-Mgd	7.79
ynFund-Value	11.35
Acadie (Fonds)	
ygAct Américr	10.00
ygACt Canadi	8.42
ygActions In	10.00
ygAtlantique	9.73
ygDiv Atlant	10.00
ygDiversifié	9.88
ygHypothèque	9.92
ygObligation	11.49
ygEquilibré	10.80
Acker Finley	
QSA Cdn Equ	5.48
oQSA Cdn Equ	10.85
oQSA e-busin	3.84
Acuité Fonds	
oAct Canadie	11.50
oAct RER G7	10.01
oActions Glo	10.01
oAEquil Cana	10.72
oHigh Income	10.47
oObligataire	9.70
Clean Environment	
oBalanced	9.32
oEquity	11.18
oIntl Equity	9.09
Acuity Pooled	
nCanadian Eq	13.99
nCdn Balance	12.82
nCons Asset	12.61
nEnv Sci & T	15.64
nFixed Incom	11.79
nGlo Balance	14.83
nGlobal Equi	15.98
nHigh Income	12.20
nShort Term	10.59
Aderes Mutual Fund	
oDivers Amer	9.94
oDivers Cdn	9.77
oFocused Ame	9.92
oFocused Cdn	9.76
AGF Groupe de Fond	
oAGF Act Im	5.98
oAGF titres	8.91
oAct Mon AGF	9.10
zAct RER 20/	6.34
oActions cr	29.15
oAllemagne A	37.58
oAm CT Ht Rd	3.54
oAm Latine 2	3.77
oAm RSA AGF	23.69
oAmérRER RTA	6.08
oCan RSA AGF	5.63
oCan Stock A	23.30
oCat Canada	5.63
oCont Term 2	3.25
oCr & rev AG	19.01
oCr Amer AGF	35.56
oCr Euro AGF	18.33
oCr amér RER	6.09
oCr asiatiq	11.55
oCr eur RER	6.10
oCrois Act 2	34.42
oDir Chine A	6.71
oDividendes	23.25
oEuro RA AGF	9.73
oIndien 20/2	3.39
oInt Actif 2	9.17
oIntl RER RA	5.94
oJapon AGF	8.25
oJapon RER A	6.45
oMar Emer 20	4.07
oMon Obl Gv	10.35
oMon Obl RER	4.87
oMond Equil	16.68
oObl Can AGF	5.40
oRER PME 20/	5.40
oRes Can 20/	15.73
oRev Am AGF	11.36
oRev CT Int	10.93
oRev Elevé A	9.86
oSpécial Am	14.53
oVal Int AGF	38.51
AGF Groupe de Fond	
ouAGF Act Im	4.06
ouAGFInt.tit	6.04
ouAct Mon AG	6.17
ouAllemagne	25.48
ouAm CT Ht R	2.40
ouAm RSA AGF	16.06
ouAmer Lat 2	2.56
ouCat Canada	3.82
ouCr Amer AG	24.11
ouCr Asiatiq	7.83
ouCr Euro AG	12.43
ouCrois Act	23.33
ouDir Chine	4.55
ouEuro RA AG	6.60
ouIndien 20/	2.30
ouInt Actif	6.21
ouJapon AGF	5.59
ouMar Emer 2	2.76
ouMon Obl Gv	7.02
ouMond Equil	11.30
ouRev Am AGF	7.70
ouRev CT Int	7.41
ouSpécial Am	9.85
ouVal Int AG	26.10
AGF Gestion	
zAllemagne C	40.61
zuAllemagne	27.53
AIC Advantage Fund	
ouAvant Mond	3.43
oAvantage	58.47
oAvantage Am	6.62
ouAvantage A	4.48
oAvantage II	7.21
oAvantage Mo	5.06
ouAvantage U	3.35
oAvantage Un	4.95
oREER Avant	4.42
oREER Avant	4.84
oREER Avant	4.95
AIC (Closed End)	
AIC Div Cda	22.76
AIC Diversified Se	
oActions Mon	17.87
ouActions Mo	12.10
oCanada Dive	27.71
ouDivers Uni	3.37
oDivers Univ	4.97
oREER Act Mo	4.89
oREER Divers	4.97
oREER Valeur	4.64
oValeur	42.61
ouValeur U$	28.86
AIC Income Fund Se	
oAct Rev Ame	4.70
ouAct Rev Am	3.18
oActions Rev	4.85
oOblig Unive	5.01
oObligations	5.01
AIM Family of Fund	
oAm Crois Dy	11.18
oAmér Premie	10.55
oCan Premier	10.14
oCan Equilib	16.15
oCanada Grow	9.49
oCdn Bond	12.30
oCr Amér Lat	5.75
oCrois Amér	9.66
oCrois Pacif	6.05
oEuropean Gr	22.77
oGl Oblig	5.16
oGl Sci Sant	6.86
oGlo Sant	16.77
oGlo Tech	34.07
oInfrastr Mo	7.66
oIntl Valeur	9.14
oNes Nat Mon	6.30
Rev CT A	5.46
oRev CT B	5.34
oRev et Croi	7.41
oRevenu Cana	5.76
oThém Mondia	9.12
oTélécom Mon	12.60
oValeur Cana	5.88
AIM Family of Fund	
ouAm Crois D	7.58
ouAmér Prem	7.16
ouCdn Bond U	8.34
ouCr Amér La	3.90
ouCrois Amér	6.55
ouCrois Paci	4.10
ouEuropean G	15.44
ouGl Oblig U	3.50

Fonds	Valeur
ouGlo Sci Sa	11.37
ouGlo Tech U	23.10
ouInfrastr M	5.20
ouIntl Valeu	6.20
ouRes Nat Mo	4.27
uRev CT A U	3.70
guRev CT B U	3.62
ouRev et Cro	5.03
ouSoins Sant	4.65
ouThém M

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
uSelect Ten	6.58
MMA Investment Por	
yMMA Income	10.02
MOF Group	
y Multiple O	2.36
y Special Op	1.15
Montrusco Bolton I	
oCrois Québe	20.63
-Montrusco Fonds Sé	
nAct Canadie	12.25
nAct Croissa	25.08
nAct Europe	13.30
nMond Equil	9.60
nOblig Indic	10.21
nRevenu	10.01
nT-Max	9.70
nEquilibré	11.25
nEquilibré +	14.53
-Montrusco Select F	
nuAct Amér I	13.91
nuAct Amér N	17.48
nuE.A.E.O.	13.77
MRS Keystone Porte	
oEnrCr Long	55.66
oEnrCr Max A	60.17
oEnrCr Max L	56.17
oEnrRev Cr P	53.13
oEnrEq Cr Re	53.23
oN-EnrCr Lg	57.91
oN-EnrCr Max	63.40
oN-EnrCr Mx	59.34
oN-EnrRev Cr	54.96
oN-EnrEq Cr	55.95
MTC Growth	
zMTC Growth	11.99
Clarica Premier	
nAméricain	23.33
nCroissance	18.99
nDiversifié	15.39
nHypothécair	10.19
nInternation	20.26
nMarchés Eme	8.95
nObligations	10.82
nSécurité	18.26
Clarica Leader	
Améinfonds	15.80
Divers 40	14.86
Obligations	11.32
Varifonds	17.09
Clarica Sommet	
nAct Canadie	11.07
nActions Etr	13.21
nCr & Div	12.98
nCr & Revenu	11.14
Clarica Alpin	
nAct Croissa	9.65
nAsiatique	8.64
nRess Can	6.52

N

Fonds	Valeur
Navigator comp des	
yoAsie Pacif	10.31
yoCdn Focuse	17.01
yoCdn Growth	9.76
yoCdn Techno	15.82
yoEuropéenne	
yoIMSA	
yoJapon	
yoRevenu Can	9.06
yoValue Amér	18.83
NCE Financial Corp	
Cdn Energy	10.74
Prec Metals	8.59
Real Estate	8.88
NordOuest	
oCroissance	7.71
oDividende	12.24
oEquilibré	12.57
oInternation	16.78
oRevenu	10.10
-North Growth Manag	
US Equity	16.83
Nova Funds	
nBalanced	11.43
nBond	10.23
nCdn Equity	8.13
nIntl Equity	16.01

O

Fonds	Valeur
-O.I.Q. FÉRIQUE	
ynActions	45.05
ynAmericain	14.75
ynCroissance	11.91
ynEquilibré	47.30
ynInternatio	10.68
ynObligation	36.24
ynRevenu CT	34.54
O'Donnell Group of	
oAmer Sector	7.93
oBalanced	4.26
oCanadian	5.88
oCdn Bond	4.86
oCdn Emerg G	5.24
oGrowth	7.36
oHigh Income	5.27
oSelect	5.27
ouUS High In	4.62
oUS Mid-Cap	9.65
ouUS Mid-Cap	6.54
oWorld Equit	6.81
oWorld Pre M	1.56
Ontario Teachers G	
nBalanced	15.09
nDiversified	14.13
nGlobal Valu	15.21
nGrowth	13.56
nMortgage	11.37
-Optima Strategy	
oCdn Equity	14.60
oGlo Fixed I	7.22
oIntl Equity	8.28
oReal Estate	6.71
oRev fixe cd	8.45
oShTerm Inc	7.02
oUS Equity	15.53
-Optimum Placements	
ynActions	13.02
ynCroiss & R	10.32
ynEpargne	13.57
ynEquilibré	22.89
ynInternatio	12.13
ynObligation	12.77
-Orbit Group	
Act nord-am	8.10
Can de titr	5.49
mondial	13.94

P

Fonds	Valeur
Pacific Funds	
y Total Retu	9.03
Perigee Mutual Fun	
nAccufund	9.67
nActive Bond	9.20
nCdn Agg Gr	8.12
nCdn Sector	9.28
nCdn Value E	9.53
nDiversifund	9.48
nIndex Pl Bo	9.36
nIntl Equity	12.16
nN.A. Equity	9.13
nSym Balance	9.48
nT-Plus	10.59
nUS Equity	10.60
Phillips, Hager &	
nBal Pens Tr	15.82
nBalanced	15.25
nBond	9.15
nCanadian Eq	44.11
nCdn Equ Pl	67.86
nCdn Equity	23.74
nDiv Inc	37.30
nEuro-Pac Eq	14.00
nGlobal Eq T	13.11
nN.A. Equity	16.68
nST Bond & M	9.83
nUS Equity	63.72
nUS Pooled P	440.27
zVintage	29.67
-Premier Ontario (L	
n1er Ontario	11.33
Primerica Concert	
oConservat C	9.90
oCr Act Can	10.17
oCr Act Int'	12.16
oCroissance	10.49
oCroissance	12.40
oEquilibre C	10.51
oForte Cr Ca	10.25
oForte Cr In	12.31
oRevenu Can	9.75
-Primus Gestion-Can	
nAct Mar Eme	4.57
nActions Amé	9.22
nActions Can	13.34
nActions EAE	6.82
nCan Rev Fix	11.16
nObl Mond Re	4.35
nSyn Intl	11.79
nSyn S&P 500	12.10
nEquilibré	5.77
-Principal Internat	
y uGrowth	65.09
y uInternati	10.19
-Professionnels du	
nActions Asi	15.99
nActions Can	19.52
nActions Eur	11.05
nActions Int	15.02
nActions amé	10.66
nCourt Terme	9.52
nCrois et Re	11.37
nEquilibré	12.17
nObligations	10.93
-Proteus Currency F	
yClass A CAD	99.96
yClass B CAD	101.78
Pursuit Group	
y Cdn Bond	9.69
y Cdn Equity	18.39
y Global Bon	9.88
y Global Equ	12.63
y Growth CS	16.37

R

Fonds	Valeur
-REA Inc (Fonds d'I	
yqIDEM	17.94
-Relance canadien (	
gRelance Can	14.28
-Recherche Cap Corp	
zEuro	12.15
-Retrocom Crois (LS	
yqRetrocom C	11.13
Royal: d'Index	
nAméricain P	12.97
nCan d'indic	12.91
nCanadien Pl	13.01
nIdx RER U.S	11.76
nIndiciel Am	12.91
nRER Intl In	11.56
Royal Mutual	
nAct Itl	21.82
nAct Japon	19.03
nAct U.S. C$	32.34
nuAct U.S. U	21.93
nActions Can	13.77
nCrois Asia	11.34
nCrois Can	17.60
nCrois Euro	23.88
nDividendes	20.98
nEnergétique	17.43
nEquilibré	9.73
nHypothécair	10.81
nIntl Oblig	10.19
nLatino Amér	9.33
nMét Préc	4.61
nO'Shau Act	10.26
nO'Shau Croi	9.99
nO'Shau Val	11.16
nObligations	5.70
nPet Cap Can	14.58
nPort Croiss	19.28
nPort Rev Sé	14.78
nPort Equil	17.89
nRevenue Men	9.68
nSci Bio et	19.88
nValeur Cana	9.38
nZweig Eq In	13.82
nZweigCr C$	20.98
nuZweigCr U$	14.23
nmondial édu	10.70
nEquil Crois	10.22
Royal: Trust Royal	
yzImmobilier	5.07

S

Fonds	Valeur
Sagit Group	
oCam Amer Gr	12.80
ouCam Amer G	8.67
oCam America	16.97
ouCam Americ	11.50
oCam Balance	2.91
oCam China C	3.15
ouCam China	2.13
oCam Global	4.70
ouCam Global	3.18
oCam Growth	2.54
oCam Pacific	1.86
ouCam Pacifi	1.26
oCam Prec Me	1.49
oCam Resourc	1.05
oCam Spe Equ	4.18
oTC Bond	9.04
oTC Dividend	4.72
oTC Pension	16.53
oTC Value	11.04
Saxon Group	
nBalanced	14.20
nHigh Income	8.94
nSmall Cap	14.35
nStock	16.84
nWorld Gwth	18.40
Placements Sceptre	
ynAct étrang	1000.20
ynActions	329.08
Sceptre Funds	
nActions amé	11.27
Placements Sceptre	
ynActions ca	97.86
Sceptre Funds	
nActions can	9.62
nActions cro	28.86
Placements Sceptre	
ynEFT	199.21
Sceptre Funds	
nInternation	31.50
nObligations	12.29
Placements Sceptre	
ynObligation	339.52
Sceptre Funds	
nEquil.de cr	16.72
Placements Sceptre	
ynEquilibrée	616.35
Fonds Scotia	
nAmér Latine	11.74
nCan faiblec	18.26
nCrois Amér	14.90
nCrois Can	38.79
nCrois Euro	14.05
nCroiss intl	47.82
nDividendes	18.58
nEquilibré c	18.10
nHypothécair	10.58
nInd América	18.98
nIndiciel can	12.16
nIndiciel Ca	13.59
nMarchés Eme	6.00
nMoy Forte C	14.52
nMét Préc	5.07
nRend global	15.84
nRev CanAm	14.65
nRev Court T	10.57
nuRevCanAm U	9.93
nRevenu Can	9.91
nRevenu cana	12.31
nRevenu mond	10.15
nRéq Pacifiq	12.22
nValCan1ordr	16.44
Scudder Funds of C	
nCdn Bond	10.35
nCdn Equity	24.44
nCdn Small C	9.65
nEmerg Mkts	18.13
nGlobal	21.96
nGreater Eur	26.34
nPacific	16.97
nShTerm Bond	11.82
nUS Growth &	16.36
Spectrum United Fu	
oActions Ame	24.10
oActions Can	23.83
oActions Int	19.60
oCrois Can	19.72
ouCroiss Am	18.10
oCroiss Amer	26.69
oCroiss Euro	21.92
oCroiss Int	13.94
oDividendes	13.77
oDyn Asiatiq	9.00
oMarches Pro	11.11
oObl Crt Ter	5.24
oObl Global	9.96
oObl Lg Term	12.45
oObl Rep Act	7.27
oCroissance	10.99
oEmergents	8.57
oEquil Mondi	7.58
Equilibré	8.97
oIntl Act	17.73
oIntl Equili	6.93
oMond Oblig	9.16
oMond Pet So	12.75
oOblig Can	4.97
oRER Croissa	4.98
oRER Intl Ac	4.99
oRER Mond Pe	4.94
oRER Emergen	4.94
Templeton Group US	
ouCroissance	7.45
ouEmergents	5.81
ouEquil Mond	5.14
ouIntl Act	12.02
ouIntl Equi	4.70
ouMond Oblig	6.21
ouMond Pt So	8.65
Templeton - Frankl	
oFrkInPtSoc	13.20
ouFrkInPtSoc	8.95
Templeton - Mutual	
oMutual Bali	6.19
ouMutual Bal	4.20
Twenty-First Centu	
ynAmerican E	5.37
ynCanadian B	4.98
ynCdn Equity	5.19
yoIntl Equit	6.31
Thomson Kernaghan	
oResolute Gr	13.83
Titan Investment	
oRE Inc C$	9.41
ouRE Inc US	6.38
Tradex Gestion Inc	
nAction Mond	9.94
nActions	13.61
nCrois Can	9.64
nObligations	9.89
-Triax Capital (IR/	
Div Hi-Yield	13.37
NM Tech Trus	20.22
Wld Strat Yl	18.81
-Triax Capital Mana	
gTriax Growt	11.71
Trimark (Fonds mut	
oActions REE	7.66
oAmériques C	7.10
ouAmériques	4.81
oCan Croiss	8.24
oCroiss Sél	13.85
ouCroiss Sél	9.39
oDécouverte	9.11
ouDécouverte	6.17
oEntreprises	5.16
oEquilibré S	8.14
oEuroplus C$	5.95
ouEuroplus U	4.03
oIndo-Pacif	5.80
ouIndo-Pacif	3.93
oObl Avantag	5.95
oObl canadie	5.50
oPet Entrepr	6.01
oPet Soc Can	5.17
oRER croiss	5.03
oRess Can	5.70
oRevenu gouv	4.83
Trimark C$	25.61
uTrimark U$	17.36
Trimark can	19.13
Trimark cro	7.67
Tristar Mutual Fun	
oActions	4.94
oActions Int	5.43
oEquilibre	5.09

U

Fonds	Valeur
Les Fonds Ave Univ	
oCan Pet Cap	8.93
oCanadien	10.32
oCroissance	21.64
oFonds mondi	13.79
oamér petite	10.78
oéquilibré	9.31

V

Fonds	Valeur
Valorem	
oAct Amer-Va	12.21
oAct Can-Val	10.99
oAct Mond-Va	11.18
oDiversifié	11.29
oDividendes	9.82
oDémographie	10.68
oObl Can-Val	10.53
oTend Demo	14.62
VenGrowth Fund	
gVenGrowth I	14.73
-Vertex One (LP)	
ynBalanced	10.36
ynVertex LP	14.63
-Vision Europe (Fon	
gVision Euro	18.30
-Value Contrarian	
ynCdn Equity	1451.00

W

Fonds	Valeur
-Western Growth	
yzWestrn Grt	6.18
-Working Opportun (	
yBWorking Op	6.40

Y

Fonds	Valeur
-Yield Management (	
High Inc Tru	18.69
YMG Capital Mgmt I	
oYMG Amer Gr	5.38
oYMG Cdn Val	4.76
oYMG Croissa	14.07
oYMG Dév Sou	5.12
oYMG Emerg C	14.06
oYMG Enterpr	6.32
oYMG Equilib	8.91
oYMG Intl	13.98
oYMG Obligat	4.88
oYMG Revenu	7.84
oYMG Str Fix	5.76
FONDS MONETAIRES	
Fonds Cour. Eff.	
Acadie (Fonds)	
ynMM 4.16 4.25	
Acuité Fonds	
xoMM 2.93 2.97	
Aderes Mutual Fund	
oMMF 3.19 3.24	
AGF Gestion	
x MM 3.18 3.23	
x uMM $US 4.45 4.55	
AIC Income Fund Se	
oMM 3.96 4.04	
AIM Family of Fund	
oMM 3.65 3.72	
oRend Esp 3.46 3.52	
-Alpha Funds	
oMMF 3.16 3.21	
Altamira	
nB-Trésor 4.33 4.42	
Argentum Managemen	
x Port Ac 4.20 4.29	
Atlas Fonds	
oB-Trés 3.35 3.40	
oMM 3.71 3.78	
ouMM Am 4.27 4.36	
Avix	
oMarché m 3.72 3.79	
Bank of Montreal	
nCP BTrés 3.52 3.58	
nuCP MM $ 4.52 4.62	
nuCP MM 3.62 3.69	
nPrestige 4.47 4.57	
Banque Nationale F	
nB-Trés 4.05 4.13	
nGestion 4.72 4.83	
nLiquidit 4.54 4.64	
nMM 3.91 3.99	
nuMM US 4.19 4.28	
nPrésumés 3.66 3.73	
-Beutel Goodman	
MM 4.23 4.32	
Bissett	
yMMF 4.24 4.33	
BNP (Cda) Fonds	
ynMM 3.38 3.44	
Fonds Mutuels BPI	
oB-Trés 4.08 4.16	
ouMM $US 4.31 4.40	
CT Fonds Pl - Sér	
xnMM 3.61 3.67	
xnPr MMF 4.01 4.09	
-Capstone Group	
xnCash 4.04 4.12	
Cartier Fonds Mutu	
oMM 3.65 3.72	
Ct Mutual Funds C$	
nuMM Plus 4.51 4.61	
Templeton Group C$	
nB-Trés 4.09 4.17	
Trimark (Fonds mut	
Intérêt 4.02 4.10	
Les Fonds Ave Univ	
oEspèces 4.28 4.37	
Valorem	
oGouv C-T 3.75 3.82	
YMG Capital Mgmt I	
oYMG MM 4.03 4.11	
FONDS AUTONOMES	
Fonds Val.	
-	
ynCdn World 6.12	
-ADA Investments In	
ynDiversifie 10.78	
AIC dist-gar-75%(T	
oDist Ac Mon 4.65	
oDist Act Re 4.76	
oDist Act Re 4.89	
oDist Av Amé 5.05	
oDist Av II 4.12	
oDist Av Mon 4.77	
oDist Can Di 4.36	
oDist Mar Mo 5.12	
oDist Valeur 4.51	
AIC dist-gar100%(T	
oDist Ac Mon 4.64	
oDist Act Re 4.74	
oDist Act Re 4.88	
oDist Av Amé 5.08	
oDist Av II 4.16	
oDist Av Mon 4.79	
oDist Can Di 4.34	
oDist Mar Mo 5.11	
oDist Valeur 4.51	
Altamira (Closed E	
zPlus-Value 12.57	
-APEX Funds North W	
oActions Ame 8.62	
oActions Cdn 5.84	
oActions mon 7.58	
oApex Hypoth 4.87	
oAsie Pacifi 4.64	
oCrois Can (6.46	
oCroissance 5.49	
oGar Rev Cr 10.59	
oGar Val Han 12.27	
oGar can Sig 11.60	
oGar Eco Dém 10.90	
oGar Eq can 10.81	
oGaranti Amé 10.67	
oGaranti Har 11.51	
oGaranti Mon 10.75	
oGaranti div 9.97	
oGaranti obl 10.28	
oRER Eco Dém 10.91	
-Canada-Vie	
ygAct Can 174.61	
ygAct US & I 88.48	
ygAsie Pacif 12.60	
ygEuropéenne 22.02	
ygGéré 44.15	
ygHaut Rev D 10.57	
ygMM 68.94	
ygObl Intl 14.03	
ygRev Fixe 99.95	
-Canada Vie Generat	
ygAct Amér (9.90	
ygAct Can (A 11.67	
ygAct Can (A 8.92	
ygAct Can (B 10.10	
ygAct Can (L 10.39	
ygAct Can (S 10.56	
ygAct Can (T 11.88	
ygAct Can (T 11.16	
ygAct Euro (10.69	
ygAct Mond (10.13	
ygAct Mond (10.67	
ygAct Mond (10.99	
ygAct Mond (11.19	
ygAct Mond (11.33	
ygCan Harbou 11.59	
ygCon Conser 10.15	
ygCon Cr Dyn 10.25	
ygCon Cro Ma 10.36	
ygCon Croiss 10.25	
ygCon Modéré 10.21	
ygCroiss Am 11.02	
ygDividendes 10.20	
ygFront Nord 11.63	
ygGest Place 10.25	
ygHarbour Cr 10.38	
ygHaut Rev D 10.30	
ygInd Ac Am(10.79	
ygInd Ac Md(10.75	
ygInd AcCan(11.03	
ygInd ObCan(9.94	
ygInd Equil(10.43	
ygMM (L) 10.29	
ynMM SC (L) 10.32	
ygMod Conser 10.25	
ygMod Cr Dyn 9.95	
ygMod Cr Max 10.30	
ygMod Crois 9.93	
ygMod Modéré 10.46	
ygOb Can CT 10.10	
ygOblig Can 9.74	
ygOblig Int 9.06	
ygPanieuro (S 10.57	
ygPet Cap (B 10.06	
ygPort Intl 11.03	
ygRER Act Md 11.22	
ygRevenu Fix 9.83	
ygRevenu Fix 9.98	
ygRép Act Ca 10.59	
ygVal Amér (9.16	
ygEco Démo (12.23	
ygEquilibré 10.08	
ygEquilibré 11.02	
-CCPE RRSP Funds	
ynDiversifie 94.59	
ynFixed Inc 88.30	
ynGlobal Equ 18.71	
ynGrowth 127.07	
ynMMF 12.08	
ynUS Equity 27.65	
-Cdn General (Close	
nCdn General 15.51	
C.I. Fonds Dist (T	
oAméricain 13.95	
oHarbour 11.47	
oHarbr Croi 10.21	
oHsbgr Valeu 10.92	
oMM 10.60	
oMondial 13.31	
-Concordia Vie	
ygActions 19.72	
ygCrois Spéc 21.82	
ygEquil Stra 14.81	
ynMM 13.52	
ygObligation 16.53	
-Co-operators Life	
ynBalanced 205.10	
ynBalanced V 97.85	
ynCdn Equity 202.40	
ynCdn Equity 102.06	
ynFixed Inc 189.10	
ynFixed Inc 98.52	
ynMMF 106.64	
ynMMF VAll 101.61	
ynUS Divers 90.59	
ynUS Divers 91.64	
ynUS Equity 237.55	
ynUS Equity 89.13	
-Crown can - Empero	
ygActions 16.73	
ygCombiné 15.41	
ygObligation 14.04	
ygVal CT 12.13	
-Crown Can - FRR Pr	
ygActions 17.28	
ygCombiné 15.95	
ygObligation 14.62	
ygProtect re 11.39	
ygVal CT 11.61	
CUMIS Life MemberF	
gBalanced 10.49	
gCdn Bond 10.58	
gCdn Gro Equ 12.18	
gGlo Balance 10.50	
-CVA REER - Bell	
ynActions 15.07	
ynEquilibre 14.68	
ynObligation 15.06	
-Group Financier Em	
gAct Elite 147.89	
gAct Premier 131.66	
gAct pet soc 8.91	
gCrois Intl 34.09	
gEqu Growth 38.24	
gEquilibré 23.88	
gFonds de di 9.94	
gInd Act Am 13.11	
nMM 17.90	
gObl Can DevE 11.77	
gOblig 27.67	
gRep Actif 15.40	
L'Equitable	
yzAccum Inco 17.54	
yzActions 19.74	
ygActions Cd 14.17	
ygAmerican G 10.65	
ygAsset Allo 15.33	
ygCdn Equity 10.35	
ygGlobal Gro 10.41	
ygInternatio 17.18	
ygIntl Fixed 9.80	
ygOblig Cdn 12.70	
-First Horizon Capi	
oAggressive 2.50	
oEuropean 2.53	
oMulti-Asset 10.73	
oRRSP Hedge 9.18	
oStrategic 2.55	
-Fonds de l'ADC	
ynAct E U (K 17.46	
ynAct ordin 34.55	
ynActions Ca 11.58	
ynCrois. Alt 12.78	
ynFinan. (C) 8.53	
ynInd S&P 50 18.69	
ynInd TSE 35 12.10	
ynInter. (K) 18.46	
ynMixte (KBS 7.32	
ynMixte NE (11.72	
ynMond Act (11.99	
ynMondial (T 13.68	
ynRevenu (M) 223.72	
ygEquilibré 245.02	
ygEquilibré 241.13	
ygEquilibré 245.00	
-Great-West Assuran	
ynAct Crois 230.72	
ynAct Nord-a 275.34	
ynAct amér (429.73	
ynAct intl (334.53	
ynActions (M 256.71	
ynActions (S 251.73	
ynActions Ca 228.81	
ynAmer Gro (350.08	
ynAsian Gro 248.57	
ynCdn Opport 251.64	
ynCdn Rl Est 109.58	
ynCro & rev 213.06	
ynCro & rev 257.28	
ynDiv/Gro (M 191.66	
ynDivers (G) 250.17	
ynDividendes 209.24	
ynEuro Equit 255.58	
ynGr entrepr 231.40	
ynHypothécai 218.13	
ynIndice-Act 200.48	
ynIntl Oppor 365.45	
ynMM (G) 173.69	
ynMid Cap Cd 241.77	
ynObligation 221.61	
ynObligation 221.26	
ynObligation 225.37	
ynPet entre 208.95	
ynPort Prude 219.92	
ynPort accél 237.78	
ynPort modér 228.41	
ynPort énerg 246.41	
ynPort équil 243.57	
ynRes can (A 146.08	
ynRev mondia 203.10	
ynRevenu (G) 272.84	
ynRevenu (M) 221.65	
ynEquilibré 242.75	
ynEquilibré 238.90	
ynEquilibré 242.74	
Hartford Vie	
ygAction Can 10.65	
ygAction Can 10.30	
ygCan Haute 10.20	
ygCrois Dyna 11.53	
ygRevenu Fon 9.80	
ygRép D'Acti 9.97	
ygSel Wor Ec 10.36	
L'Impériale Vie Se	
y Act Can 1 10.77	
y Act Can 2 10.89	
y Act Mond (13.53	
y Act Mond (12.88	
y Actions (T 11.77	
y Actions (T 11.19	
y Actions 1 325.16	
y Actions 2 14.97	
y Am Indice 18.92	
y Am Indice 18.07	
y Capitaux C 42.77	
y Capitaux C 12.11	
y Crois Can 11.38	
y Crois Can 11.54	
y Crois Mond 16.31	
y Crois Mond 15.69	
y Divers Con 146.29	
y Divers Con 17.80	
y Horizons I 13.90	
y Horizons I 13.06	
y Hypoth Plu 184.16	
y Hypoth Plu 13.41	
y Oblig Can 11.94	
y Oblig Can 11.39	
y Strat Obli 268.51	
y Strat Obli 14.94	
y croissance 10.18	
yncroissance 10.22	
y pet cap 1 10.01	
ynpet cap 2 9.94	
y pet ent N. 10.42	
ynpet ent N. 10.41	
y Equil Croi 21.49	
y Equil Croi 12.70	
y Equil mond 9.95	
ynEquil mond 10.03	
y Equilibré 11.36	
y Equilibré 10.60	
-Impériale: Croissa	
Act N.A. 22.18	
Actions Can 24.97	
Cap CT 17.41	
Diversifié 23.82	
-Impériale: Milléni	
gAct Amér 1 8.72	
nAct Amér 2 8.65	
gAct Amér 3 8.75	
nAct Amér 4 8.68	
gAct Can 1 6.38	
nAct Can 2 6.34	
gAct Can 3 6.40	
nAct Can 4 6.37	
gAct Euro Se 5.08	
nAct Euro Se 5.08	
gAct Intl 1 6.94	
nAct Intl 2 6.89	
gAct Intl 3 6.95	
nAct Intl 4 6.90	
gDiv Can 1 4.92	
nDiv Can 2 4.90	
gDiv Can 3 4.94	
nDiv Can 4 4.93	
gEquil Can 1 6.53	
nEquil Can 2 6.49	
gEquil Can 3 6.55	
nEquil Can 4 6.50	
gMM 1 5.59	
nMM 2 5.55	
gMM 3 5.58	
nMM 4 5.56	
gPet Ent NA 5.23	
nPet Ent NA 5.21	
gPet Ent NA 5.24	
nPet Ent NA 5.24	
gRevenu 1 6.03	
nRevenu 2 5.99	
gRevenu 3 6.04	
nRevenu 4 6.00	
gEquil Mond 4.99	
nEquil Mond 4.98	
Industrielle-Allia	
nABS Ac Cdn 10.06	
nAFI Act FrN 10.75	
nANL Actions 9.35	
nActions 134.71	
nActions S-2 10.56	
nAdvant Cdn 10.69	
nAdvant US U 13.94	
nAméricain 22.05	
nBBSObligBis 9.80	
nBNL Oblig 10.25	
nDNL Divers 9.83	
nDO Diver Op 10.98	
nDS Divers S 10.33	
nDiversifié 28.24	
nDiversifié 10.40	
nDividend V 10.54	
nEcoflex A Act 19.00	
nEcoflex ANL A 9.25	
nEcoflex B Obl 15.01	
nEcoflex BBS O 9.80	
nEcoflex BNL O 10.21	
nEcoflex D Div 18.02	
nEcoflex DNL D 9.72	
nEcoflex DO Di 10.93	
nEcoflex DS Di 10.28	
nEcoflex E Eme 9.25	
nEcoflex G Ob 9.00	
nEcoflex H Hyp 13.86	
nEcoflex I Act 15.89	
nEcoflex M FMM 13.65	
nEcoflex N Cdn 10.57	
nEcoflex NFI C 10.75	
nEcoflex R Rev 10.44	
nEcoflex S Act 21.67	
nEcoflex T Sel 11.43	
nEcoflex U US 13.78	
nEcoflex V Div 10.51	
nEcflxABS Cd 10.03	
nEcoFlexKFI 9.22	
nEcoflex AFI 10.71	
nEcoflexNFIE 10.75	
nHypothèques 63.31	
nInternatiop 16.25	
nKFI Europe 9.25	
nNMM 13.54	
nMarches Eme 9.41	
nNFI Exp Cda 10.79	
nOblig Mondi 9.02	
nObligations 71.41	
nObligations 10.46	
nRevenu R 10.47	
Infinity Segregate	
oGtd Canadia 7.49	
oGtd Inc & G 6.92	
oGtd Intl 8.31	
oGtd Wealth 7.34	
-Groupe Inv (Great-	
ygIG/GWL Act 10.93	
ygIG/GWL Div 9.72	
ygIG/GWL MM 10.17	
ygIG/GWL Obl 9.92	
-IOF Foresters (VA)	
gActions 45.26	
gEquilibré 30.12	
gMM 17.30	
gObligations 23.78	
CLARICA PORTFOLIO	
ynAlpin Acti 9.68	
ynAlpin Asia 14.58	
ynAlpin Ress 8.07	
ynRépart d'a 10.22	
ynSommet Act 12.26	
ynSommet Act 10.69	
ynSommet Cr 10.20	
ynSommet Cr 10.51	
ynSup Américo 12.19	
ynSup Croiss 9.37	
ynSup Divers 10.87	
ynSup Intern 13.68	
ynSup Mar Em 10.73	
ynSup Oblig 10.23	
ynSup Plac H 10.53	
ynSup Sécuri 11.32	
ynTri découv 12.69	
ynTri mondia 11.36	
ynTri équili 11.17	
ynactions cd 12.29	
yncroiss amé 10.49	
ynfront nord 10.57	
ynobl avant 10.01	
ynéquil plus 10.09	
-CLARICA PDG	
ygAGF Divide 10.39	
ygAct Amér 34.71	
ygAct Mondia 15.59	
ygAct RER Pa 18.71	
ygAct non RE 17.14	
ygActions 21.03	
ygC

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 202 - chauffage, climatisation

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

562-0222

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE SEPTEMBRE

103 ACTIVITÉS DIVERSES

INVITATION PORTES OUVERTES AVON
Jeudi le 16 sept. à 19h30
Maison des Citoyens, Hull
Défilé de mode, kiosque, tirage

LA PHOTOGRAPHIE pour s'amuser. Cours débutant le 15 sept. 99 pour tout âges. Info: **Stéphanie 568-2275**

RECHERCHE équipe d'hockey adulte, calibre C. **Claude: 669-9453**

104 PERDU

CANICHE, blanc, perdu dans stat. de Plaza Gatineau, **643-1048/663-1371.**

CHATTE siamoise, rue Notre-Dame, Gatineau. 643-4937

CHIEN blanc, beige et noir, médailles de la ville et du vétérinaire, perdu secteur Beechwood et Mackay, Ottawa. Récompense. 771-1519.

VIDEO caméra Sony, étui noir, dim. au festival Mongolfière. 831-7598

106 TROUVÉ

COUSSIN thérapeutique pour fauteuil roulant, (Roho dry floatation), à Buckingham rue Principale. **281-9215**

TÉLÉPHONE portatif trouvé sur la rue Charron à Hull. 593-1280.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. **328-4321.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la manufacture. Livraison. 243-4474.

2 CAUSEUSES en cuir, couleur melon, prix à discuter. 243-3663.

2 LITS doubles et 2 lits Queen extra-ferme, à très bon prix. **772-8216.**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean-Proulx, Hull

AMEUBLEMENT complet pour appartement, 3 mois d'usure. Jour: 770-9814 Soir: 743-1359.

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

DIVAN ET FAUTEUIL, noir/argent/+2 tables de salon, $400. Après 18h: 246-5014.

DIVAN-lit comme neuf, valeur $1,200 pour $500. 595-8992.

DIVAN-lit et causeuse, buffet + 3 tables, prix à discuter. 595-1480.

MEUBLES en bois: table, vaisselier, buffet et autres. 777-9581.

MOBILIER de chambre 6 morc., blanc, moderne, Queen, bonne condition, demande $600. **663-7387**

MOBILIER de chambre de luxe avec miroirs, $1,500; 20 miroirs de 24X18, $250. 671-3178.

MOBILIER de cuisine, cuisinière, lav./séch., etc. **DOIT VENDRE!** 684-5575.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, 743-0109.

ACHÈTERAIS mini-laveuses Kenmore, Inglis, Whirlpool. Normand, 568-8261

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE, réfrig., la marque "FRIGIDAIRE", 4 ans d'usure, bon état, **FAUT VENDRE!** 772-8986.

LAVEUSE, sécheuse, four micro-ondes, classeur. 243-8226.

LAV., séc. General Electric, amande, $250. 663-5929

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

120 AMEUBLEMENT

TABLES de salon, unité murale, mobilier de chambre 60", blancs. **643-5407**

TÉLÉ Zenith 25 po, $150; La-z-Boy gris, $175; divan 3 pièces, velours bourgogne, $700. 663-1324.

121 À DONNER

PERDEZ du poids. Échantillons gratuits. Marcel: 669-7741, 328-2850

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

MEUBLE secrétaire datant d'avant 1900. Après 17h: 771-6954.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, 743-0109.

ACHÈTERAIS mini-laveuses Kenmore, Inglis, Whirlpool. Normand, 568-8261

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE, réfrig., la marque "FRIGIDAIRE", 4 ans d'usure, bon état, **FAUT VENDRE!** 772-8986.

LAVEUSE, sécheuse, four micro-ondes, classeur. 243-8226.

LAV., séc. General Electric, amande, $250. 663-5929

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, blanc, 24 po, très propre, $100. 669-2983

POÊLE et réfrig., comme neufs, $600 les deux. 281-8110.

POÊLE GE, amande, comme neuf. Vraie aubaine à $150. 776-5402.

POÊLE, réfrig., $275; lav./sec., $225, bonne condition. 243-8519

POÊLE, réfrig. amande, très bon état, $700. Jour: 778-1173, soir: 777-6758.

POÊLES: (jaune) $50; réfrig. (jaune, blanc) de $60 à $175. **663-9397**

RÉFRIG. Kenmore, 15 pi cu., amande, très propre, $175. 778-6122

RÉFRIG., poêle, congélateur, tables ordinateur/salon. **Après 17h: 663-2436**

RÉFRIGATEUR, blanc, 24" de large, comme neuf, $380. **747-4862**

RÉFRIG., congélateur, comptoir cuisine "arborite"; évier; plaque chauffante 4 ronds, étagères. **771-3382**

SOFA et lit grandeur Queen. (819)684-9831.

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ, 20", $100; télé et meuble 25", Zenith, $140; très bon état, **776-5402**

132 ORDINATEURS

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Disque dur 3.2 Go, $115
Celeron 400, $699

OUTAOUAIS PC 775-0711

ÉCRANS 14", 15", VGA, SVGA, de $35 à $85 et autres pièces. 561-6142

IMPRIMANTE Laser Jet IIID, $350. Après 17h, 246-5449.

PENTIUM 120, 32 Mo RAM, disque dur 1 Go, CD-ROM, écran 14", $300. 841-7934.

132 ORDINATEURS

PENTIUM complet, 233 MMX, **Intel,** avec bureau, $875. **568-4605.**

PENTIUM neufs, complets avec moniteur 15 po à partir de $797
PC Direct, 770-1527

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SPÉCIAL ÉTUDIANT
Systèmes complets reconditionnés DX-2/66, pentium 120 à 266 MMX
À partir de $250 à $650
PC Direct, 770-1527

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Martin, etc. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

CLAVIER électronique Technics, touches piano, payé $1,200 pour $600. Presque pas utilisé. 778-2221

DISCO mobile "Magic Touch". Où vous personnalisez vos soirées. **246-3633**

MUSIQUE ADAGIO
Inscrivez-vous maintenant pour la prochaine session de cours de musique. Cours offerts: piano, clavier, guitare, orgue, saxophone, flûte, clarinette, harmonica, violon, batterie et chant.
•Inscription gratuite
•Cours privés
• Nouveau: cours de groupe pour piano, clavier et initiation au monde de la musique.
• Spectacles, examens, festivals, etc... et surtout beaucoup de plaisir.
561-7877

PIANO ancien, excellent état. Valeur marchande: $3,150. Meilleure offre à partir de $1,500. 561-5727.

PIANO d'appartement Hyundai, garantie 8 ans, laqué ivoire; accordéon. 568-6610.

PIANO Lindsay, décapé, bon état, avec banc, $650. 771-3404

134 MUSIQUE

VENTE de retour à l'école, réductions jusqu'à 70%, financ. sur les lieux. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **Intercontinental Music,** rue Donald à l'angle du boul. St-Laurent. **748-9891**

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de basse et contrebasse, par professeur diplômé. **568-6858**

COURS de BATTERIE privés, débutant à avancé. **Livres par Carmine Appice,** 20 ans d'exp., 9 ans d'enseignement. Bernard Arvisais, 669-0777.

COURS de guitare, clavier, basse et chant, privés. 243-1417.

COURS de piano reconnus avec conservatoire. Adam Gagnon, 643-2048

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

ENSEIGNEMENT piano, professeure diplômée universitaire, plus de 15 ans d'exp. 819-663-2940.

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chêne, tilleul, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

ENSEMBLE pour maison en pin ou en cèdre à partir de $30,000. 745-3521.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433

144 OUTILLAGE

TOUPIE, 5 forces 575, $2,850; scie d'établi 14 po, 5 forces 220, $2,350; scie circulaire 10 po, 3 forces 220, $1,100; ponceuse à bande 9 po, 5 forces 240, $3,500; alimentateur de courant "Elu" 600, $850; mini presse "Blum" 220, $1,250; super dégauchisseuse, 3 forces 600, $11,500; rectifieuse pour ciseaux Maka 220, $1,600; scie à ruban 16 po capacité 12 po, 3 forces 575, $1,800; ponceuse d'angle, 2 forces 575, $1,250; alésoir (Bridgeport), 1 force 575, $3,950; plateau de dressage en fonte 48 po sur 72 po, $1,950. **(613)225-0282**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. **819-671-0122**

FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. Claudette, 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 13-14 ans, épaules dénudées, style classique, avec accessoires. 246-8704.

ROBE de mariée, style espagnol, grandeur 3 ans, valeur $2,000 pour $800. 595-8992.

VÊTEMENTS de maternité, automne et hiver. 772-9114.

VÊTEMENTS POUR HOMME: habits, blazers et autres, grandeur 38 à 40, $5 chacun. André, 777-5906.

150 COIN DU BÉBÉ

AU GRENIER D'AMÉLIE
71 Montclair, Hull
ACHAT ET VENTE
Friperie pour enfants 0-6 ans, acc., vêtements de maternité. 771-2221

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

SERVICE DE COUCHES ÉCO: 669-1988
Couches de coton préajustées, offrant un confort supérieur, livraison et entretien compris $16.99/sem.

151 ENCANS

ENCAN

Samedi

25 septembre 1999 à 13h

10 km au nord de Lanark
*** adresse complète et directions à paraître dans journaux du 16-17-18-20 sept.**

900 acres de terrain
Un total de 900 acres, mélange de bois mou et bois dur, en 3 lots séparés adjacents.
- 200 acres avec maison meublée 3 chambres à coucher
- 300 acres avec bonne grange
- 400 acres presque tout érable

Equipement
Débusqueuse J.D. 640D, débusqueuse J. D. 440, camion 1994 GMC SuperCab, boîte courte 6.5 turbo diesel; camion 1994 GMC SuperCab, boîte courte 350 à essence (les 2 certifiés), remorque plate-forme (flat bed) 30' à sellette (fifth wheel) avec freins à vide (vacuum), remorque à animaux 20'x7 1/2' EBY avec freins à vide (vacuum); 2 systèmes de freins à vide (vacuum); 2 systèmes d'attaches (fifth wheel).

Conditions d'encan
Sur la propriété: 10% comptant, balance à la fermeture, avant 25 octobre 1999.
Sur l'équipement: $1,000 comptant, balance à la fermeture, avant le 8 octobre 1999. Le propriétaire fournira la preuve des titres libres (clairs).

Informations
En anglais: 613-259-0244
En français: 613-443-2228
Pour visite de la propriété, appeler Robert au 613-223-4192.
Propriétaire
Jacques Clément: 613-223-5505
Encanteur:
Charles J. Ménard 819-983-1056

Propriétaire et encanteur pas responsables des accidents, pertes ou vols.

152 DIVERS À VENDRE

1 TABLE et 1 chaise de massothérapie portatives à vendre. 328-2528.

3 TÉLÉVISIONS couleurs et magnétoscope 4 têtes Quasar. 986-2007.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

AQUARIUM 54 gallons, complet, avec meuble. $325. 746-2337

ASCENSEUR pour escalier résidentiel de marque Liberty, très peu utilisé, $2,500. 669-3975.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BAIN Jaccuzi, 6'x6', 6 places, comme neuf, $2,200 nég. 772-0006.

BIJOUX en or à vendre. Personne sérieuse. Prix nég. 771-7150.

BILLOTS de cèdre. 827-4478, 850-0657.

CÈDRES cultivés pour haies 12" à 48" de hauteur, en pot: $2.25, en boîte de 6 plants: $1.25 ch. (819)454-2008 après 16h, 454-2344 (laisser mess.)

FAUTEUIL motorisé utilisé 5 fois, complet + chargeur. 770-4816 (mess.)

152 DIVERS À VENDRE

COFFRE-fort INSTA GUARD, avec accepteur et vérificateur de billets à vendre, idéal pour commerce de détails, valeur $3,000 demande $1,250. 664-4467

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant noir, incl. portecanne, excellent état, $500, 2 mois d'usage; marchette pliante à 2 roues, $50. 770-1760

FOYER encastré, $100; **laveuse,** $100; **3 fenêtres** 47"X55", $100. 243-7365

LAVAGE tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49. 281-2069, pag.: 776-7366

LAV., séc., divan + chaise, portes pliantes, porte de douche. 568-3730.

LITS superposée, réfrig., piscine gonflable, jouets, dactylo IBM, et autres. 664-7644.

MACHINE à tricoter, peu utilisée: $390. Accessoires optionnels neufs: $27 à $276. **561-5727.**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLIEUSE (brake) aluminium, $1,200. 663-1545.

PORTE d'entrée 67X82, et fenêtres, idéal pour chalet, 10: 28X28, 5: 28X56, 1: 42X67, 1: 62X67. **772-2301**

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

REFROIDISSEUR d'eau, couleur vert forêt en bois naturel. 669-4835

REMORQUE 7X12, $500, côtés 4', essieux simples, capacité 2 T. **663-9397**

RÉOUVERTURE CENTRE DE LIQUIDATION ET DE FAILLITES.
150 ch. Freeman, porte 6
Sem.: 9h à 17h (sam. 9h à midi)
Achat et vente d'équipement de tout genre (bureau, machinerie, restaurant, etc.). 771-8458.

SAC de golf Spalding gaucher, $150. Unité murale 33X80, $200. **771-5027**

SCIE va-et-vient Makita, presque neuve, $100. Tournevis électrique Makita (murs de gypse), $60. **772-9019**

SPA Jacuzzi 6 pi, couleur crème, valeur $4,000 pour $1,000. 824-5703

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de son "deck" face, ampli. Rockford, boite 12", $900. **770-8008**

TABLE DE billard, 4X8, ardoise, impeccable, $1,300 nég. 669-9191.

TABLE DE BILLARD, Brunswick 4'x8', $1,200 nég. 669-7940

TRIPORTEUR valeur de $4,000 pour $2,500. Comme neuf. 246-0699

UNE GARDERIE éducative privée est à vendre dans un tout. $128,000. Après 18h, 663-7878.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets, etc. Achète vente de garage. Yvon, 243-0536.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 81 Bourgeau, déménagement: sofa, lit grandeur queen, bureau de travail, antiquités. Sam. 8h30 à 16h.

AYLMER, ne manquez-pas celle-ci, **dimanche, 8h à 15h**. Plus d'un million d'articles, meubles antiques, plusieurs malles et plusieurs autres antiquités, pièces de collection, meubles, bibelots, vaisselle, etc. etc. Plus de mille nouveaux articles cette semaine. Prenez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, 8 Martel, Deschênes.

GATINEAU, 29 av. de la Drave. Vente de déménagement, sam.-dim.

GATINEAU, 33 Laverdière, vente succession, outils Snap-On, Mac-Tools, etc., neufs et usagés. sam.-dim. 669-1822

GATINEAU, 463 Georges, sam. 11, à compter de 9h, **si pluie remis au dim. 12.**

GATINEAU, église Ste-Maria Goretti, 664 du Berger (angle Montcalm), vente garage communautaire. Location de tables et d'espace disponibles sur les lieux.

HULL, 102 Caron, samedi seulement à compter de 7h30, **prix imbattables.**

HULL, 241 rue Laurier. Plusieurs familles. Dim. 12 sept.

HULL, 29 du Versant, sam. de 9h à 16h. Beau temps ou mauvais temps.

HULL, 31 des Pruniers (Plateau la Capitale), samedi dès 9h.

HULL, 5 Chouinard, sam. de 8h30 à 16h. Déménagement.

HULL, super vente garage, 73 Rouville, 11-12 et 18-19 sept.

MASSON-ANGERS, 144 rue Des Cerisiers, sam. 11 et dim. 12, 9h-19h

VAL-DES-MONTS, 1714 du Carefour, les 11 et 12 sept., de 9h à 16h. Plusieurs familles. 598-8706, 594-0850

162 PISCINES

RECHERCHE **PISCINE** hors terre en bon état. Buckingham, 281-0026.

SPA, achetez directement du manufacturier, économisez des $$$. **568-2706**

164 CAMPING

CAMPING Paris, sites à louer avec services ou sans services, 50 min. de Hull. (819)454-2506.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 SEMI AUTOMAT., téléscope "Winchester", $375; 12 pompe "Lakefield" ventilé, neuf, $275, **771-6367.**

ARC PSE Polaris, gaucher pour la chasse. Fusil calibre 16. 664-8624

CAMP DE CHASSE
À ORIGNAL DEMANDE. 671-6567.

CHASSE au chevreuil, arc et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

COMPRESSEUR à essence pour plongée sous-marine, $650. 819-682-1759

FUSIL, 12 Browning, semi-automat., $400. 663-1866

172 VACANCES, VOYAGES

BIENVENUE chez Premiere Tours
Nous organisons un voyage d'une journée au Akwesasne Casino Mohawk, le samedi 11 sept. Le départ est à 10h30 et le retour à 18h30; $15 par personne; 5h au casino avec buffet gratuit d'une valeur de $15. Pour renseignements et pour réservation. Faites vite! 669-1498

174 ANIMAUX

2 PERRUCHES à vendre avec accessoires. 281-5247.

7 MÂLES Siamois, 7 sem., $50, 2 lilas, 4 chocolats. 281-9215, 776-7371.

ACADÉMIE CANINE LE SIR
Cours d'obéissance le 23 sept.
778-7628, 770-9053

BASSET HOUND, nés 14 août, Inf.: 587-2472, 587-2437

BERGER allemand, chiots et femelle adulte. $100 ch. Cause: maladie. 671-6509.

BICHON maltais, 9 sem., $50. 663-3165, entre 16h et 19h.

CANICHE miniature mâle, $225. 669-7303.

CHATONS domestiques à poils courts, $20 ch. 568-3180.

CHATONS himalayens, yeux bleus, 6 sem., $125 ch. 281-9534.

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHATTE siamoise, très affectueuse, dégriffée, litière et cage, $60. **595-7041**

CHATTONS (gratuit) à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugés. 669-7377

CHIENS de chasse, pointeurs, braques allemands, 1 an, $500. **684-1085.**

CHIOTS, 8 sem., loulou; shih-tzu, et chatons. 281-6161.

CHIOTS **Bouvier des Flandres** enregistrés et chiots **St-Bernard. 819-278-3773**

CHIOTS colley, 5 sem., $35 chacun. **281-5032.**

CHIOTS esquimaux américains miniatures, blancs, vaccinés. 281-1007

CHIOTS labrador, $50 ch. 671-2392 après 17h.

CHIOTS mélange bergers allemands et bergers belges, 5 sem., prêts à partir, $100. Après 16h30, 456-2806.

CHIOTS, mini colley (shetland), $200. 772-1331

COLLIERS électroniques d'entraînement à distance, système pour 2 chiens, comme neuf. 568-2469.

COURS D'OBÉISSANCE de base, avancé, protection. 777-8233.

DOBERMAN, 5 mois, femelle, (oreilles, queue et ergots coupés), propres, $350. 682-2146.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

PERROQUET Quaker avec cage, valeur $600, demande $350. 669-5652.

SCHNAUZER NAIN, noir, 8 mois, mâle, vacciné, opéré, propre, prix à discuter. 772-9656.

SHIH-TZU, chatons persans, siamois, blancs, aussi de gouttière. 568-0546

SHIH TZU, femelle, 4 mois, vaccinée, blanc et beige, avec acc., valeur $650 pour $350. 983-2071.

SUPERBES chiots boxers nés le 7 juil., première portée. 771-5653

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

INSTRUCTEUR (h/f) en équitation classique recherché(e). Les Écuries Knight, Wakefield, Qué. Tél./fax: (819)459-3587.

PENSION de chevaux, box ou stalle, grand paccage. 281-3807

178 JEUX, JOUETS

2 VÉHICULES téléguidés au nitro, valeur $900 pour $550 ch. **Jour: 669-0707**

UNE GARDERIE éducative privée est à vendre dans un tout. $128,000. Après 18h, 663-7878.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AIDE PÉDAGOGIQUE OUTAOUAIS
Tutorat tous niveaux, français, mathématiques, autres. Préparation aux examen des écoles secondaires. **328-2116.**

CONVERSATION ANGLAISE ou grammaire. Jour/soir. **$6/h possible!** Méthode unique. Marcellus: 777-6564.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de magie pour amateur et professionnel, débutant en oct., au Palais de la Magie. Réservez votre place dès maintenant. Inf.: 643-5644

COURS D'ESPAGNOL, débutants et intermédiaire, 30 ans + d'exp., 124, O'Connor #204. 596-2655, 596-2454

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

MÉTHODE JOSÉ SILVA. Session d'inf. gratuite, 18 sept. 14h, Collège de l'Outaouais, porte 19, local 2.207 à Hull. Lise Blouin, instructeure agréée.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

SYSTÈME d'haltérophilie, neuf, type commercial, très peu utilisé, valeur $1,000 pour $700. Carl: 643-5792

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

100% ERABLE, $60 la corde, livraison incl. 594-4249

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

À vendre poêle à combustion lente, incl. cheminée ext., tuyaux à double parois int. 663-5039, après 15h.

BOIS de chauffage, $35/corde, érable, bouleaux, merisier, **671-4787.**

BOIS de chauffage sec à vendre. 669-5622, 246-2157.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

POÊLE à combustion lente Regency encastrable, 4 ans, $750. 643-9083.

POÊLE à combustion lente Chaleureux vert, comme neuf, $350. **985-3289**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÊLE à granules avec contrôle électronique et cheminée comprise, 2 ans, $1,100. Après 16h, 243-3919.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE SEPTEMBRE OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans la section "CHAUFFAGE, CLIMATISATION" (rubrique 202) et
LeDROIT 562-0222

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, bureaux, chaises. **568-3948**

TABLE DE CONFÉRENCE
(12x5), état neuf, valeur $2,000. **meilleure offre.** 777-7474.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1998 PELLES Meyers; 1998-1999 souffleuses CCR commerciales Toro, 5 c.v.; motoculteur "Walk behind" Toro; 1996-1998 tondeuses Toro commerciales 2 et 4 temps. **595-0011**

À BAS PRIX: friteuse, poêle à pizza, réfrig., congélateur, etc. 777-9614.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

HOTTE, chambre froide, système réfrigération. Glace. **(819)669-4658.**

SYSTEMES de Placage Or, Chrome, etc. Portatif, Mobile, Rapide et Lucratif. AMERATECH Inc. 418-874-7202.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

ACHETERAIS collections de timbres et monnaie. 664-8624

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le 12 sept. Achat, vente et échange, admission gratuite.

218 ARGENT DEMANDÉ

RECHERCHE prêt hypothécaire sur une valeur de $400,000, compensation créative disponible. 743-3635

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine

Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

À Aylmer, taille de haies de cèdre. Eco-Vac. 819-685-0956.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, muret, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres, plate-bande. 772-1333.

CLAUDE BISSON, Centre de distribution en vrac, 321 DE LANORAIE, GATINEAU. Bienvenue remorque et camionnette, terre, concassée, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

PLANS D'AMÉNAGEMENT par architecte paysagiste. 682-5928.

TAILLE de haies de cèdres et paysagement. Meilleurs prix. Estimation gratuite. Gilbert: 685-0360, 328-9131.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

"PIÈCES PLUS". Service d'appareils ménagers. Garantie. Cell.: 797-1062

RÉPARATION à prix fixe: $39.95. Pas de frais d'appel. **778-6540.**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souche, déboisement de terrain pour construction. **15% de RABAIS.** Assurance responsabilité, 25 ans d'expérience. **Accrédité Bell Canada et Hydro-Québec. Guy, 281-8399, 743-0915.**

ÉMONDAGE, déboisement, déchiqueteuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. **776-3984, 243-6610**

253 COMPTABILITÉ

COMPTABLE Robert Guay, B.A.A., 15 ans d'expérience. 246-8453.

JACQUES GRAVEL comptable, B.A.A., 169 Dumas, Hull. 777-7669.

SERVICE DE COMPTABILITÉ
JEAN PAUL CÉRÉ. 771-8532
ÉTUDIANT ADULTE À L'UQAH

255 CONSTRUCTION

PIN 1X6, (V) joint, usagé, $.30 pi linéaire, 827-2799.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, location (chauffeur). **663-1947**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
A BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

ATTENTION: DÉFI - TRANSPORT
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT CANBEC, résidentiel et comm., service garanti. 786-8253

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEUR à prix raisonnable, fiable, local et longue distance. **291-7323, 443-6697**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel. Estimation gratuite. 669-0804.

268 ÉLECTRICITÉ

À BON PRIX: travaux en électricité. Estimation gratuite. 775-7764.

RÉPARATION d'appareil électrique. Travail garanti. Luc, 775-2598.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

COUPLE ferait entretien ménager résidentiel. Exp. et réf. 669-4230.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

DAME ferait ménage bureaux ou résidences, équipements/produits. Exp./références. Qualité assurée. **669-0260**

ENTRETIEN ménager, expérience, références si désiré. Brigitte, 643-5309

SERVICES ménagers M.R.A., nettoyage de maisons, appartements, condos, estimation gratuite, cote sécuritaire, références. **Marie 243-8255.**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **(819)281-0026.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10. Peinture int./ext./plâtre. Estimation gratuite. Cell. 712-0342.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 669-0190, 669-6931.

**** FINITIONS MURASOL INC. ****
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE, peinture, plâtre, estimation gratuite. 663-6952.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

ALLONGE, s/bains, Finition int./ext., complète. Rénovation tout genre. **Marc 669-3662 François 328-9009.**

**** FINITIONS MURASOL INC. **** Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

BISSON MAÇONNERIE
Expert en toitures et cheminées. Contracteur général, travail garanti, **28 ans expérience.** Estimation gratuite. Ronald, cell.: 921-1371, pag.: 778-9412.

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

**** FINITIONS MURASOL INC. **** Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

306 VENTILATION

FLAGER 20 g.: $800. Flaoer 20 g.: $1,200. Sheir: 48 po., 16g.: $3000. Brake 48 po., 22 g.: $1000. Brake 8 po. $500. Rouleau 48 po: $600. **743-0848.**

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. **771-3392**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

$$ AIDE FINANCIÈRE $$
Si vous avez : REER, FRV, CRI ou FONDS DE PENSION D'UN EX-EMPLOYEUR
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
TRANSACTON SÉCURISÉE, VOTRE ACTIF EST PROTÉGÉ.
Le Groupe Montferrand inc.
Gatineau, Québec
Tél. : 561-6271

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, - Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊTS AUTOMATIQUES
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile ou partir en voyage. Service garanti. Venez me rencontrer. 568-7369.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire).
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE personne pour faire ménage, tous les vend. dans garderie en milieu familial, $10/h. maximum avec reçu. Diane: 684-1153.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, coiffeur(euse)s demandé(e)s avec clientèle, excellentes conditions de travail. **684-7690.**

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour petit salon très sympathique. Jour 568-1055, **soir, Nicole au: 568-6472.**

COIFFEUR(SE) et technicien(ne) en pose d'ongles, recherché(e)s chez Trade Secrets aux Promenades de l'Outaouais, salaire garanti. Télécopiez C.V., a/s d'Adrienne au: **(905)264-2779.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE(EUR)S demandé(e)s. Studio Broadway, 181, boul. Maloney Est, Gatineau. 643-4949.

FAUTEUIL d'esthétique à vendre. 985-3476

FERMETURE, tout doit être vendu: équipement et produits de coiffure etc, à très bon prix. Après 18h: 281-4433.

URGENT! Recherche esthéticienne avec ou sans clientèle. 669-1039.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ALTA Vista: Couple professionnel cherche gardienne/gouvernante. Permis de conduire. Non-fumeuse. Certaines tâches ménagères. Références. Nov. 457-9191 en soirée.

GARDIENNE demandée à domicile, 2-3 jours/sem., Gatineau - secteur Montée Paiement/Labrosse. **669-3056**

GATINEAU, projet Des Fleurs, 3 ans et 6 ans, avec exp. 669-1355 après 17h.

POUR CHEZ moi, **dame fiable,** responsable et non-fumeuse pour jeune enfant, salaire à voir. Laisser mess.: 669-5717.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds, R.C.R. 243-3856.

0 À 3 ANS, près Davidson, bons soins, références, 23 ans d'exp. **669-1936.**

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

0 À 5 ANS, repas chauds, jeux éducatifs, 2 gardiennes. 669-8688.

0 À 5 ANS, secteur Davidson. Expérience. Manon 643-5161.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

0 ET +, **ouvert de 6h à 17h30,** très près école Le Triolet. **10 ans d'exp. 243-4269.**

1-5 ANS, garderie éducative, repas équilibrés, reçus. Suzanne, **669-2166**

2-5 ANS, $65/sem., pas reçu, la Savane, jour-nuit, exp. 28 ans **243-6414**

CHEZ MOI, jour/soir, bons soins, exp. Claudette au 595-0667

ÉDUCATRICE d'expérience, garderie milieu familial, **enfants tous âges,** activités structurées, repas équilibrés, **jour, soir, fin de sem.** Réduction: 2 enfants et +. Masson-Angers. **986-1292.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants du lun. au ven., près de l'école l'Escalade. 669-5968

GARDERIE éducative privée, temps plein et partiel, bons soins, reçu, secteur Labrosse, références. 669-4120.

GARDERIE en milieu familiale 0 à 10 ans, secteur Pte-Gatineau, non-fumeuse, repas chauds, accueillant et sécuritaire. Josée, 246-7874.

GARDERIE GARFIELD, Gatineau, face école des Cépages, enfants tous âges, prix abordables. 669-0027.

GATINEAU, éducatrice en milieu familial reconnue, bilingue, 2 places disponibles. 246-3579.

GATINEAU, St-Rosaire, milieu familial accueillant et sécuritaire, parle français et anglais, 10 ans d'exp., bons soins, 18 mois à 5 ans. **243-8564**

HAUTES-Plaines, 0 et +, bons soins, RCR, 24h, 7 jours, références et reçus. Linda, 595-1394.

MONTÉE Paiement, **avec reçu, mini garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, grand terrain, **643-1459.**

MONTÉE PAIEMENT, milieu familial régie, 1 place, temps plein, **669-1675.**

PLACES disponibles, Montée Paiement/Bellechasse. 243-1699

SECTEUR Le Carrefour, garderie milieu familial, 15 ans d'exp., **1 place subventionnée $5/jour,** immédiatement jusqu'en janv. 2000. 663-6001.

TEMPLETON, Gatineau, 3 places disponibles, reçus. Sylvie 669-4718.

TEMPS plein, temps partiel, secteur du Plateau de la Capitale. 772-8476.

TOURAINE, 3 places pour dîneurs, 1 place pour 3 ans et +. **Chantal, 246-9350**

325 OFFRES D'EMPLOI

$10,000, $20,000 et $30,000 ET PLUS de revenu vous intéresse? (à temps partiel). **Concept 2000** vous en offre la possibilité. Pour plus d'information, composer le 669-8652, 663-8472.

1 VENDEUR professionnel actif, bilingue. 248-2463

10 travailleur(euse)s handicapé(e)s, reconnu(e)s comme soutien financier par la Sécurité du revenu - Travaux simples et répétitifs.
819-770-2018

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 SEUL revenu ne suffit pas à boucler le mois! La solution: un revenu supplémentaire de $300-$500-$1,000 par mois pour 10 à 15h par semaine à domicile. 248-2967

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

Commis-comptable
Nous sommes présentement à la recherche d'un commis-comptable pour la scierie de Fassett.

Tâches:
- Préparation des écritures de journal
- Préparer les états financiers mensuels
- Analyse des comptes de grand livre
- Préparation de rapports de gestion
- Voir au bon fonctionnement du module facturation-recevable.

Exigences:
- Diplôme de technique administrative
- Bonne connaissance de Lotus
- Bonne maîtrise de l'anglais serait un atout

Seul les candidats retenus seront contactés.
Faire parvenir votre curriculum vitae au :

Directeur des Ressources Humaines
Sylvio Brunet & Fils Ltée
131, rue Principale
Fassett (Qc) J0V 1H0
Ou par télécopieur:
(819) 423-5102
SYLVIO BRUNET

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE D'ESCORTES recherche demoiselles spéciales. 799-1344.

AGENCE recherche jeunes femmes pour escortes. 282-4369.

BELLES filles 18 ans +, lingerie érotique, privé, très payant. **742-8516.**

BESOIN d'argent, commencez demain, salon de massage. 561-6136.

Une carrière en financement sans limite de vitesse

Services de financement automobile PRIMUS Canada Inc. (Crédit Mazda Canada Inc., Crédit Subaru Canada, Crédit Jaguar Canada, Crédit Suzuki Canada), une filiale en propriété exclusive de Crédit Ford du Canada Limitée, est à la recherche de candidats pour combler des positions de premier niveau à sa division d'Ottawa.

REPRÉSENTANTS(ES) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE PRÉPOSÉS À L'ADMINISTRATION

Ces positions remplies de défis offrent des opportunités de croissance personnelle et professionnelle ainsi qu'un salaire concurrentiel.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse indiquée ci-dessous:

Services de financement automobile PRIMUS Canada Inc.
a/s Manon Périard
C.P. 8214
Ottawa (Ontario) K1G 3H7
Télécopieur: (613) 742-2162

Prière de ne pas téléphoner.

Seules les personnes retenues seront contactées.

L'employeur souscrit au programme d'équité en matière d'emploi.

Conditions et Exigences:
- Bilinguisme (français-anglais), tant à l'oral qu'à l'écrit.
- Expérience en Recouvrement et en Service à la clientèle (de préférence), ou expérience bancaire ou de tenue de livres (de préférence).
- Maîtrise des outils informatiques tels que Word, Excel et autres logiciels connexes.
- Excellent communicateur et habilités à entretenir des liens étroits avec la clientèle et à gérer dans un contexte de transformation.

PRIMUS
SERVICES DE FINANCEMENT AUTOMOTIVE PRIMUS CANADA INC.

À la recherche d'un(e) mécanicien(ne) qui fait de la mécanique générale, 5 ans d'exp. minimum. Se présenter avec C.V. au 135 boul. St-Joseph, Hull, chez Octo.

EN RECRUTEMENT...
Revenu potentiel de 20 000 $ à 30 000 $

Joignez-vous à une entreprise de vente très prospère dans le secteur de : Outaouais et la région de Pontiac.

Si vous êtes une personne sérieuse à l'esprit d'équipe, que vous possédez un secondaire V et que vous croyez que la vente doit être reliée au service et aux besoins du client, vous pourriez être admissible pour ce poste. Nous offrons une formation complète et d'excellents avantages dès le début. Pour entrevue, veuillez expédier votre curriculum vitae par télécopieur au numéro : 450-641-6013.

6 CHAUFFEURS DEMANDÉS À TEMPS PLEIN, CLASSE 1
2 ans d'expérience minimum pour États-Unis
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Commençant à $0.32 du mille + "P.U. + Drops".
Appelez ou envoyez C.V.
Avantage Personnel
22, prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ont., K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

ASSISTANTE dentaire bilingue, demandé(e) pour travail à temps plein. 747-1999.

ATTENTION, personne dynamique, pour sondage, porte à porte, **561-7130.**

$$$, AVENTURE, VOYAGE
Travailler sur les bateaux-croisières! Bilingue, **841-3800.**

AVEZ-VOUS du poids à perdre? Super brûleur de gras entièrement naturel. Pour échantillon gratuit: Ginette, 246-0081. Devenez distributeur.

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

AUDIOTYPISTES BILINGUES
Une entreprise en plein essor établie à Ottawa est à la recherche d'audiotypistes travaillant à la maison. L'expérience du travail est obligatoire et les audiotypistes recherché(e)s doivent pouvoir transcrire des textes enregistrés en anglais et en français, au rythme de 80 à 100 mots par minute. Un travail de transcription rapide est essentiel pour donner satisfaction à nos clients. Les candidat(e)s doivent posséder un ordinateur, un modem, avoir accès au courrier électronique et disposer d'une machine à dicter. Les candidat(e)s retenu(e)s seront invité(e)s par téléphone à une entrevue qui sera suivie d'un examen individuel. Pas d'appels téléphoniques s'il vous plaît. Pour profiter de cette occasion de décrocher un emploi lucratif, veuillez transmettre votre curriculum vitae par télécopieur, au numéro (613)237-9234.

BESOIN immédiat, cueilleur(euse)s, fruits et légumes, sur ferme à Wakefield. Langue parlée sans importance. René: (819)459-2967

BIJOUTERIE JEAN MASSÉ
Est à la recherche de 2 ou 3 personnes à temps partiel, pour les mois de octobre à décembre incl. Expérience dans la vente un atout. S'adresser à la bijouterie au 156, **Promenade du Portage, Hull, du lun. au ven. de 9h30 à 17h.**

BOUTIQUE ANIK recherche conseillère en mode vestimentaire, à temps partiel, avec expérience. Bilingue. **241-2444.**

BUREAU EN GROS DE HULL
Temps plein, conseiller en informatique. Se présenter avec C.V. au 35 boul. du Plateau à Hull.

BUREAU EN GROS DE HULL
Temps partiel avec connaissance en informatique. Se présenter avec votre C.V. au 35 boul. du Plateau à Hull.

CAFÉ DES FLANDRES
Aide-cuisinier(ère) demandé(e) avec exp. et rapidité, pour déjeuner. 561-8877.

CAISSIER(ère), bilingue, fiable, apparence soignée. Horaire: du lundi au vendredi de 14h à 22h. Se présenter au Centre Parking, 99 rue Bank à Ottawa, niveau B2, entre 9h et 15h.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h ou téléphoner au 830-1940

CASSELMAN PLYWOOD, centre de la rénovation Home Hardware requiert les services à temps plein d'un(e) commis-vendeur(euse) bilingue, avec expérience en quincaillerie possédant des connaissances en plomberie, en électricité, dans la peinture et dans l'utilisation d'ordinateurs. Communiquer avec Fleurette Racine (613)764-2876.

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture. Nous avons des ouvertures pour messager(e), routes journalières, bonis disponibles après 1 et 3 mois. Bilinguisme requis. Voir Regi au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté.

MOT MYSTÈRE

NO 3187 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: ESPRIT DE FAMILLE

accepté	bonté	fils	nichée	saga
agnat	bravo!	frère	nôtre	sang
aidé				smala
aïeul	clan	joie	oncle	soeurette
aïeux	club			soin
aime	cognat	lien	paix	
allié	collatéral	lignée	parent	union
appel	cousinage		par-	
apprécier		main	rainage	
ascendant	éclos	marital	père	
attention	engagé	mieux	préféré	
	estime	milieu	près	
base			proche	
bigame	famille	neveu		

Solution du problème précédent: pèlerine

E	L	L	I	M	A	F	N	N	B	O	N	T	E	S
E	B	U	L	C	A	J	E	I	P	R	O	C	H	E
I	E	O	E	P	O	M	I	C	A	U	A	N	T	M
L	M	R	P	I	A	A	L	H	I	S	I	V	A	C
L	I	E	E	G	A	G	N	E	X	O	O	R	O	U
A	L	G	I	R	S	N	G	E	S	E	I	L	N	A
T	I	B	N	L	F	A	T	N	G	T	L	I	C	I
N	E	M	I	E	N	T	O	A	A	A	O	C	L	E
A	U	F	E	I	E	I	N	L	T	N	E	R	A	P
D	X	E	S	R	T	I	A	E	E	P	E	I	N	E
N	S	U	U	N	A	M	R	S	T	S	E	V	L	R
E	O	E	E	R	S	A	T	E	A	U	E	C	E	E
C	O	T	R	I	L	I	I	G	X	N	N	S	N	U
S	T	A	R	P	M	N	A	D	C	O	G	N	A	T
A	P	P	R	E	C	I	E	R	E	F	E	R	P	B

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS DE TAXI
Permis de taxi requis, travail de nuit, temps plein et partiel. Taxi Crown 777-1645, Roger Bouliane.

CHAUFFEURS

Nous sommes débordés! Nous avons besoin de 8 nouveaux chauffeurs immédiatement. Les candidat(e)s doivent posséder un véhicule récent (voiture/fourgonnette/camion avec boîte) et connaître les rues de la ville d'Ottawa. L'expérience est de préférence, mais nous pouvons fournir l'entraînement. Le bilinguisme est absolument requis. Des milliers de livraisons par semaine. Nos messagers gagnent jusqu'à $40,000 et plus par année. Se présenter chez: Corporate Express Delivery Systems, 80 ch. Colonnade Nord, Nepean.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

325 OFFRES D'EMPLOI

CLASSIFICATEUR

- **Exigences:** Expérience dans la classification de pin blanc et bois franc (merisier-érable).
- **Salaire:** selon exp. et compétence.
- **Bénéfices de cie:** Assurance vie collective, assurance-maladie complémentaire, congés fériés.
- **Endroit: COMMONWEALTH PLYWOOD** C.P. 62, Rapides-des-Joachims Qué., J0X 3M0, tél.: 613-586-2251

COMMIS caissier pour vidéo tabagie, temps partiel, exp., 172 Laval, Hull.

COMMIS d'épicerie avec exp. demandé(e). Apportez C.V. au Métro Céré, 1125 St-René Ouest, Gatineau.

COMPAGNIE de courrier, demande chauffeur avec petite voiture ou camionnette pour débuter immédiatement. Doit parler anglais et connaître la région. Appliquez au 1159 rue Parisien, Ottawa.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056, pag.: (819)773-6505.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE d'entretien ménager recherche nettoyeurs, hommes ou femmes, avec expérience. Faites parvenir votre C.V. au 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, K1G 4G5 ou le télécopier au 247-6003.

DÉBOSSELEUR avec expérience, bilingue, expérience en estimation de collision. Entre 9h et 17h: 777-7692.

DÉLÉGUÉ(E) COMMERCIAL
bilinguisme obligatoire, expérience pertinente en vente. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 778-3309, a/s de Caroline Dumas.
HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE

DEMANDE maçon, avec exp. requise. (524-2842) bureau ou Luc cell. 795-8619

ÉDUCATRICE pour garderie en milieu familial à Gatineau, $7/h, temps plein, références et expérience avec les enfants, dynamisme, fiabilité et maturité, bon français (parlé et écrit). Envoyer C.V. au 313 Pierre-Lafontaine, Gatineau, J8T 7K7.

FLEURISTE bilingue avec expérience, temps partiel. 241-4921.

325 OFFRES D'EMPLOI

CALIAN

Postes disponibles

Inscrivez-vous immédiatement

Soutien administratif bilingue

Postes, niveau d'entrée,

commençant à $13/l'heure

Le secteur de l'informatique vous intéresse? CALIAN annonce plusieurs postes permanents, temps plein et temps partiel, pour des agents bilingues de service de dépannage. Si vous avez de bonnes connaissances en informatique, des aptitudes profondes en service à la clientèle et acceptez de travailler à différents quarts de travail dans en environnement 7 jours/24 heures à Hull, expédiez votre C.V. par courriel tout de suite. Augmentez vos revenus avec notre nouveau programme d'accréditation. Avantages également disponibles. Envoyez votre C.V. à André Messier immédiatement par télécopieur au 599-5274 ou par courriel à a.messier@calian.com. Mentionnez le dossier #HD07.

325 OFFRES D'EMPLOI

EN pleine expansion! Nous sommes présentement à la recherche de 40 individus pour combler le poste d'agent en support technique. La formation et le certificat seront fournis au candidat(e) choisi(e). Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de: DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'Internet. Le bilinguisme sera un atout. S.V.P. visitez notre site Internet et complétez le formulaire qui est présenté à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

FRUITERIE À OTTAWA
est à la recherche de:
ASSISTANT(E) gérant(e), fruits et légumes, minimum 3 ans d'exp.;
COMMIS fruits et légumes, disponible temps plein et partiel;
CAISSIER(ÈRE)S
Télécopiez votre C.V. au: 241-1601, à l'attention de Eric Vaillancourt.

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIER avec permis de conduire classe 1 demandé. 243-3615.

JOURNALIERS demandé(e)s immédiatement pour des contrats de courte et de longue durée. Contacter Christine aux Ressources Humaines Excel au 230-5393.

LIVREUR (h/f) DE JOURNAUX, la nuit, secteur Wakefield, temps partiel. Payé comptant. 827-1114.

CARRIÈRE EN INFORMATIQUE ACCESSIBLE

tmi-MULTIHEXA **Deviens "SPÉCIALISTE EN DÉPANNAGE"**

INFORME-TOI et INSCRIS-TOI
(819) 777-3288

COMPUTING TECHNOLOGY INDUSTRY ASSOCIATION A+ CERTIFICATION PROGRAM

Maxi & Cie, de Hull est présentement à la recherche de commis de marchandisage d'épicerie de nuit. Ces postes sont à temps partiel soit une possibilité de travailler en 20 et 40 hres semaine.

Qualifications :
Dynamique, autonome, productif, excellente disponibilité
Excellent esprit d'équipe

* L'expérience dans le domaine de l'alimentation serait un atout considérable.

Si ces postes vous intéresse veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au: ***Maxi & Cie***
À l'attention de :
Madame Sylvie Gaulin, Assistante directrice,
1, boulevard du Plateau, Hull, (Québec) J9A 3G1
Date de clôture : 18 septembre 1999

ÉDUCATEUR(trice) diplômé(e) en éducation des petits, bilingue anglais/français, exp. avec le groupe d'âges préscolaire, salaire: $12,30/h. Contrat jusqu'en déc. 1999 avec possibilité de renouvellement. Envoyer votre curriculum vitae avant le 13 sept. 1999 à la Garderie Tupper Tots, 2250 promenade Riverside, Ottawa, K1A 0M2, ou par télécopieur au 736-3186. Seulement les candidats retenus seront contactés pour une entrevue.

ÉNERGIE CARDIO - CONDITIONNEMENT PHYSIQUE, recherche directrice(eur), temps plein, et entraîneurs, temps partiel, ayant baccalauréat en activités physiques ou l'équivalent. Personnes polyvalentes, dynamiques et beaucoup d'entregent. Claudette, 682-8558, entre 13h et 16h.

GARDERIE, Templeton, non-fumeuse, disponible, sérieuse, bonne avec jeunes enfants. 663-3098.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

GIRLSPOWER
Agence pour jolies modèles féminins
Recherche des femmes (18-32) pour projets internationaux en photographie,
(personnes sérieuses seulement).
Stéphanie, 568-2275

HOWARD'S Pawn Shop, 40 Prom. du Portage à 3 postes de disponibles: personne au comptoir; à la réparation et vente de bijoux; vente et réparation d'électronique. Personnes avec entregent, bilingues, honnêtes, avec exp., bonnes avec chiffres. **Se présenter avec C.V. entre 10h et 17h.**

16 à 35 ans?
Des projets pour l'automne?

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

Décrocher un emploi?
Devenir entrepreneur?
Retourner aux études?

Des conseils pour tout ça et bien plus...

(Internet, techniques d'entrevues, lettres, c.v. gagnant, idées, orientation, plan d'affaires, ...)

Plus de 8 000 jeunes adultes passent au Carrefour chaque année

Viens faire ton tour !!!

Services gratuits!

CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

350, La Gappe, Gatineau
Tél.: 561-7712

L'A.J.T.S. recherche des moniteur(trice)s sportif(ve)s et animateur(trice)s en théâtre, danse et arts visuels pour son programme scolaire à l'heure du midi, salaire à discuter. Claude: 669-3225 ou Michel: 568-5658

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE, un organisme communautaire, est présentement à la recherche d'une éducatrice ou éducateur à temps plein. **Prérequis:** doit posséder un diplôme en technique d'éducation spécialisée ou en psychoéducation. **Tâches:** animation d'un service de halte-garderie et d'ateliers préscolaires. **Entrée en fonction:** 4 octobre 1999. Inf. Céline Thibault, 776-0114.

samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vous n'avez plus raison d'hésiter. Une discussion vous est contraire. Vous rattrapez le temps perdu. Une personne scrute vos impressions. Vous obtenez une confirmation. Votre tour est arrivé. Vos efforts redoublent.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous nagez dans l'allégresse. Un ami vous est sincère. Votre coeur est un bon guide. Vous parlez en connaissance de cause. L'argent est le nerf de la guerre. Une parole atteint son but. Vos arguments triomphent.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Ouvrez franchement votre coeur à l'autre sexe. Votre adresse ne vous fait pas défaut. La moisson s'annonce belle. Vous approuvez une affaire délicate. La sympathie dépasse tout le reste.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il vous faut céder aux instances de l'autre sexe. Dans les petits pots les meilleurs onguents. Des coeurs se rencontrent. Un projet se réalise plus tôt que vous ne le pensiez. Ayez foi en votre mission.

LION du 23 juillet au 23 août

Les amoureux sont toujours contents. Ne rebroussez pas chemin. On doit se contenter de ce que l'on a. Un revenant vous raconte une aventure cocasse. Il ne faut pas jouer avec le feu. Ne confondez pas les rôles. Vous n'avez rien à regretter.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Un succès n'est pas éloigné. Ne piétinez pas sur place. Il y a de la brume devant vous. Votre coeur est bien placé. On vous soumet à une épreuve. Vous êtes sincère. Le coeur ne saurait vous tromper. Quelqu'un vous trouve irrésistible.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Ne vous fiez pas trop aux apparences. Vous faites la pluie et le beau temps. La fontaine est profonde. Une parole vous touche. Il faut observer la neutralité. Un sentiment envahit votre coeur.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Un service est apprécié. Des souvenirs sont ineffaçables. Vous faites malgré vous des jaloux. Le jeu de l'autre sexe vous mystifie. Ne piétinez pas sur place. On remarque votre savoir-faire.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Votre attitude n'est pas éternelle. Il faut être diplomate en tout temps. Ne mésestimez pas les événements actuels. Vous vous captivez pour une entreprise. Ne tardez pas davantage. Des routes se croisent.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Votre silence est d'or. Déception de courte durée. Les humeurs sont souvent variables. Un fait reste un fait. Que vos sentiments ne nuisent pas à vos affaires. Une chose devient dangereuse. Ne manquez pas l'occasion qui se présente.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Votre méfiance devient insupportable pour vos amis. Une communication s'avère pressante. On cherche à exercer une pression. Vous aimez la plaisanterie. On vous impose une visite. Une personne vous induit en erreur.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous vous donnez beaucoup de peine pour les autres. La fin justifie souvent les moyens. Vous projetez un déplacement. L'autre sexe vous aide à résoudre un problème. Une opération est vraiment facile. Nouveau rôle en vue.

dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vous êtes dans une véritable impasse. Des oreilles malveillantes vous écoutent. Une personne vous donne de l'inspiration. Une activité requiert du tact. Vous donnez votre consentement. Vous éclaircissez un point capital. Ne bronchez pas.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

La bouche parle de l'abondance du coeur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

LION du 23 juillet au 23 août

Un désir ne s'accompli pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguise. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le coeur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA
est à la recherche d'un(e) **BIBLIOTHÉCAIRE AU CATALOGAGE BILINGUE**
est requis(e) pour cataloguer tout genre de matériel de bibliothèque.

Qualifications : Maîtrise en bibliothéconomie, expérience avec les Règles de catalogage anglo-américaines (RCAA2), la classification décimale de Dewey (DDC), LCSH, RVM et MARC, connaissances en informatique et forte aptitude pour la rédaction française.

Échelle salariale : 34 474 $ à 46 197 $.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 septembre 1999 aux : Ressources humaines, BPO,

Père Noël et Mère Noël recherchés

- Père Noël avec expérience
- Horaire varié
- Durée d'environ 6 semaines
- Aime les enfants
- Être souriant
- Patient
- Bilingue
- Mère Noël
- Horaire varié
- Durée d'environ 6 semaines
- Beaucoup d'entregent
- Être souriante
- Bilingue
- Bien connaître le centre d'achat serait un atout.

Faites parvenir votre c./v. au soins de
Judith Charette à :
Administration des Promenades
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec J8T 6G3

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRE
Recherchons personne intéressée à offrir service d'emballage cadeaux du 1er au 24 décembre.
Prix de location à discuter.
Pour plus d'information composez le (819) 568-1158

Les PROMENADES

LES BIJOUTERIES **Lavigueur**

recherchent
Vendeur(euse)s

bilingues, bonne présentation, entregent, expérience dans la vente.

Temps partiel
(15 h à 25 h/sem)

Communiquez avec notre bijouterie suivante :
Promenades de l'Outaouais

568-9274

LIVREUR(se), fiable, belle apparence et bilingue pour traiteur, temps plein sur sem. de jour. Apportez C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, du lun.-vend., 13h à 16h.

MAIGRIR au naturel, 100% garanti ou argent remis. Rolande, 643-1924.

MASSEUSES, 18 à 30 ans, belle ambiance, très payant, Caroline. **712-0292**

MASSEUSES demandées, 30 ans et plus. 568-1118.

MÉCANICIEN (h/f) de camions et machinerie lourde, expérience nécessaire. Emploi immédiat. 663-9553.

NOUVELLE agence de recouvrement recherche personne avec plus de 5 d'exp. dans le domaine. Opportunité de carrière intéressante. Télécopiez votre C.V. à l'attention de M. P. Gervais au: 819-663-6353.

325 OFFRES D'EMPLOI

LE CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES OVERBROOK-FORBES EST À LA RECHERCHE DE

COORDONNATEUR
du programme de dépannage alimentaire (21h/sem.).

Exigences: études post-secondaires en travail social ou études connexes; minimum de un an d'expérience dans la gestion de bénévoles et en intervention; expérience en levée de fonds; excellentes habiletés en organisation et en communications; bilinguisme essentiel.

ADJOINT-ADMINISTRATIF
(21h/sem.; contrat de un an)

Exigences: études post-secondaires avec un an d'expérience en administration; bilinguisme essentiel; excellentes compétences en communication et en gestion; bonne maîtrise des logiciel WordPerfect 6.1 et Microsoft Office.
Veuillez faire parvenir votre C.V. en identifiant clairement l'emploi pour lequel vous postulez avant 14h, le 28 sept. à Simone Thibault, au C.R.C. Overbrook-Forbes, 1155 rue Lola, unité 7, Ottawa, K1K 4C1. Télécopieur: 741-9292. Tâches et exigences disponibles sur demande. **Le C.R.C. est un employeur qui souscrit à l'équité en matière d'emploi. Nous remercions tous les candidat(e)s de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.**

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf. ligne: **(613)247-6450** S.Dupuis **(819)328-6856**

325 OFFRES D'EMPLOI

NATIONAL MONEY MART est en expansion. Nous sommes à la recherche d'agent(e)s à temps plein. Les candidat(e)s sélectionné(e)s sont: dynamiques, fiables et prêt(e)s à travailler n'importe où dans la région d'Ottawa. De plus, si vous êtes bilingues et très flexibles, veuillez vous présenter avec C.V. au National Money Mart, 322 ch. Montréal, Vanier.

NOUS sommes à la recherche d'une personne de confiance pour faire la location de télévisions à l'hôpital Montfort, environ 3 heures par jour en fin d'après-midi. La personne idéale doit aimer le public et être bilingue. Si vous avez le goût de sortir un peu de la maison et rencontrer des gens tout en gagnant un peu d'argent, laissez vos coordonnées au 737-8876.

PAYSAGISTES RECHERCHÉ(E)S, minimum 3 ans d'exp. dans la pose de pavé uni (interlock) et murs de soutènement. Permis de conduire classe 3 un atout. Postes disponibles immédiatement. Entrepreneur paysagiste **Naturellement Vôtre, 682-2626.**

PEINTRE en bâtiment demandé(e). Appeler le 769-2332 après 18h.

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNEL OUTAOUAIS URGENT!
Besoin de 20 assembleurs (assembly line worker) pour lignes de montage, avec **EXPÉRIENCE RÉCENTE.** Télécopiez C.V. 778-6534.

RECHERCHE laveur d'auto avec expérience. Denis auto, 643-5262.

MOTS CROISÉS
NO 734 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

SOLUTION DU PROBLÈME 733

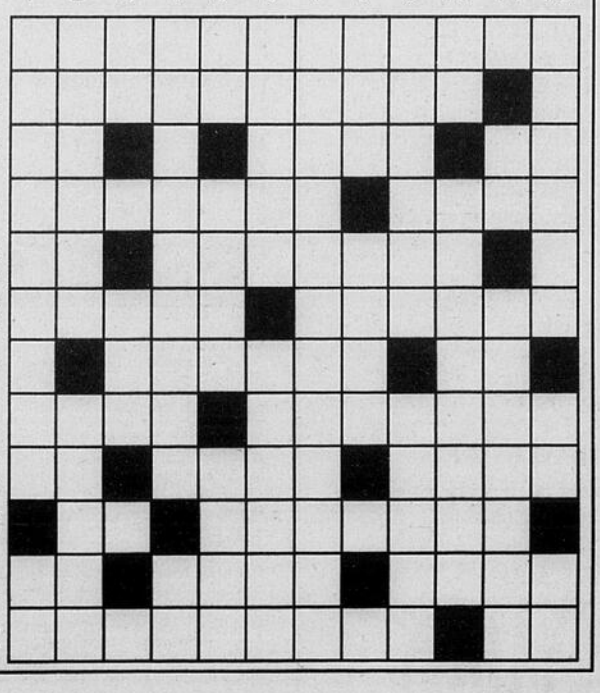
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	D	O	R	A	B	L	E	■	G	A	P
2	P	E	T	U	N	I	A	■	C	I	E	L
3	A	L	I	E	N	E	■	F	O	N	D	U
4	D	I	T	■	E	N	G	I	N	■	E	R
5	A	B	E	L	■	V	A	N	N	E	■	I
6	N	E	■	I	■	E	V	I	E	R	■	V
7	A	R	C	A	N	N	E	■	S	I	V	A
8	■	E	R	R	E	U	R	S	■	G	E	L
9	B	R	A	D	E	■	A	U	B	E	R	E
10	R	E	N	E	■	L	I	N	E	R	■	N
11	A	N	E	R	I	E	■	N	E	A	N	T
12	S	T	R	A	D	I	V	A	R	I	U	S

HORIZONTALEMENT

1 - Ardeur.
2 - Susceptible de s'altérer.
3 - Ruisseau - Titre d'un alliage - Américium.
4 - Se débarrasserait de - Dieu des Vents.
5 - Cité antique - Remporte.
6 - Qui s'est laissé corrompre à prix d'argent - Pavillon de chasse.
7 - Évêque de Césarée - Métal précieux.
8 - Une fête - Étoffe en drap de laine fine tissé.
9 - Tour - Orignal - Habitation en paille, dans les pays tropicaux.
10 - Ut - Courbant.
11 - Iridium - Un poisson - Tangible.
12 - Prive qqn de la possession de qqch - Connu.

VERTICALEMENT

1 - Pénible à supporter - De même.
2 - Qui est objectif - Catégorie.
3 - Tour - Éclose.
4 - Esclave attaché au service d'un temple - Holmium.
5 - Problème - Mauvais usage - Vientiane est sa capitale.
6 - Se servait de - Intervalles.
7 - Personne qui fait des tours d'adresse sur les places publiques.
8 - Peuple du sud-est du Nigeria parlant une langue du groupe kwa - Trompées.
9 - Son état justifie l'internement - Fils de Dédale.
10 - Sélénium - Canapé.
11 - Aluminium - Mornes.
12 - Conduit - Note - Bouquiné.



325 OFFRES D'EMPLOI

PHARMACIE Campus recherche technicien(ne) en pharmacie bilingue, temps plein, exp. un atout. 563-4000, 100 Marie-Curie, Ottawa (King Edward/Somerset Est).

PHARMACIEN(NE) demandé(e), temps partiel, à Gatineau. Demander Mme Grégoire au 568-3279.

PIZZA PIZZA recherche plusieurs livreur(se)s, temps plein **seulement.** Se présenter au 25 ch. de la Savane.

PLANCHERS DE BETON 2000, recherche finisseur de plancher de beton ou apprentit-finisseur possédant carte de compétences, **769-8384/281-5207.**

PLOMBIER, avec minimum 3 ans d'exp. dans réparation résidentiel et commercial. 794-5405

Entreprise oeuvrant en haute technologie recherche un(e)

Commis-comptable

Exigences:
DEC en technique administrative, option comptabilité
Excellent français, anglais un atout
Word, Excel, Fortune 1000
Minimum 2 ans d'expérience en comptabilité
Salaire selon expérience

Les intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au:

(819) 243-3354

avant le 13 septembre 1999

PRÉPOSÉ(E) demandé(e), jour, soir, nuit, sem., fin de sem. Se présenter avec C.V. au Provi-Soir, 630 boul. Labrosse, Gatineau.

RECHERCHE couvreurs dans la pose de bardeaux, 5 ans d'expérience nécessaire. Contactez Mario au 561-4941.

RECHERCHE débosseleur/carrossier avec expérience. Pour entrevue, (613)742-0385.

RECHERCHE femmes de ménage dynamiques, bilingues, avec des heures flexibles, qui aiment travailler avec les gens. Veuillez vous présenter au 377 O'Connor, Ottawa ou faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 567-1161 ou par courriel: info@victoriapark.com.

RECHERCHE lecteur de plan (h./f.) avec exp. pour constr. de charpentes de maisons à Ottawa. **613-443-0980**

RECHERCHE personne pour travailler dans centre de tri. 663-3399.

REPRÉSENTANT(E), pour service à la clientèle, avec auto. 561-7130.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et cuisinier(ère) avec expérience. 663-6771.

SHOPPERS DRAPES & BLINDS
Recherche couturière pour rideau avec expérience, salaire $30,000, Contacter Gilles: 733-9927.

SIMPLEX INDUSTRY INC.
est à la recherche de déménageurs commerciaux (h/f), d'installateurs de systèmes modulaires et de chauffeurs (h/f), temps plein et partiel. Clément (613)244-0587.

SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS
Assistant-gérant(e), temps plein ou partiel, avec expérience de vente et de supervision, connaissances des articles de sports, bilingue. Demander Eric au 770-6445.

TECHNICIENS en débosselage et apprentis avec exp. demandés, salaire compétitif avec avantages sociaux. Appelez Yvon Allard, Centres de Collision Allard's au 741-8156 ou télécopiez votre C.V. au: 741-2041.

TECHNICIENS pour nettoyage de tapis, bilingue, honnête et fiable, exp. sur un camion-usine. **Cell.: 852-4233.**

TÉLÉPHONISTE demandé(e), temps plein ou partiel, travail de jour de 8h30-12h30, le soir 16h30-20h30 et le samedi, aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement, salaire de $7.50/h + boni, travail intéressant. Pour inf.: 243-5500.

TÉLÉPHONISTE pour télémarketing, poste permanent (temps partiel: de 12h à 20h/sem.). Horaire: du lun. au ven. de 17h à 21h. Télécopier C.V. au (819)776-5631.

TRADE SECRETS, aux Promenades de l'Outaouais, engage maintenant apprenti(e) assistant(e)-gérant(e). Télécopiez C.V. a/s: d'Adrienne au (905)264-2779.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec exp., poste de 20h/sem. Envoyez C.V. à jdurocher@barbarapersonnel.com.

372 PERSONNEL DE BUREAU

15 COMMIS

Commis bilingues, méthodiques et motivé(e)s recherché(e)s pour contrat de trois mois. Sens du détail et précision.
Exigences additionnelles: bonnes manières au téléphone, compétences solides en éditique, capacité de travail à l'ordinateur, aptitudes mathématiques, bon yeux (petits caractères, détails), volonté de travailler debout et en position assise. Obligation de soulever certains objets. Approbation de crédit obligatoire. $14/h. Télécopier 230-7711, dossier CLK1
Les services de gestion Quantum

ALLIANCE PERSONNEL
est à la recherche de secrétaires parfaitement bilingues avec une cote sécuritaire de niveau Secret du gouvernement. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 235-6464.

BARBARA PERSONNEL INC.

Plusieurs postes bilingues disponibles:
- **Conseiller(ère)** en planification financière.
- **Agent(e) en sollicitation et collection,** exp. en services financiers obligatoire.
- **Secrétaire juridique,** exp. en notariat.
- **Commis-comptable,** avec 2 ans et + d'exp., connaissant Quickbook.
- Poste en **télémarketing,** doit avoir bonne connaissance de l'anglais, soirs et fins de semaine.
- **Secrétaire juridique** avec exp., avocat.
- **Réceptionniste** avec exp. et tâches multiples.
- **Caissière** pour Caisse Populaire requiert exp. avec système OMA et caisse conventionnelle.
- **Commis-comptable** exp. chez concessionnaire automobiles.
- **Secrétaires et commis,** détenant cote sécuritaire, avec exp. au gouvernement fédéral pour plusieurs postes.
- **Vendeur** d'automobiles avec exp.
- **Assistante juridique** pour un bureau d'avocats.
- **Traducteur,** de l'espagnol (latine) au français et/ou anglais.
- **Commis,** temps partiel 20 heures/semaine.

Plusieurs autres excellentes opportunités vous attendent, faites vites! Télécopier votre C.V. au 236-7524 ou par courrier électronique: llanthier@barbarapersonnel.com.

CENTRE d'appels externe recherche un(e) représentant(e) immédiatement pour l'Est de la ville d'Ottawa. Pas d'expérience nécessaire, nous entraînons, pour faire la promotion de différents produits. $8/h + commission. Appeler Michèlle ou Julie, chez Aim Personnel, 230-6991, fax 230-7183.

C.L.A. Personnel, service de placement de personnel oeuvrant dans la région depuis 1988, est présentement à la recherche de candidat(e)s afin de combler des postes de:

SECRÉTAIRES bilingues: niveau de sécurité Secret obligatoire, connaissance de la Suite MS Office et de Wordperfect; **postes disponibles** maintenant contrats avec le gouvernement fédéral.

COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE bilingue, bonnes connaissances informatiques, domaine de la haute technologie, 2 postes permanents, expérience dans un centre d'appels un atout, avantages très intéressants.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au: 567-0049 ou par courrier électronique via notre courrier électronique au cla.personnel@on.aibn-.com.

CLINIQUE dentaire située à Hull est à la recherche d'une personne ayant de l'expérience en secrétariat dentaire et de l'expérience en assistant(e) dentaire serait un atout. Doit être disponible pour travailler à temps partiel, 3 soirs/sem. et le sam. de 9h à 13h. Prière de faire parvenir votre C.V. par fax au 819-771-8171.

COMMIS de bureau, temps partiel de jour, bilinguisme essentiel, bonnes connaissances des logiciels Word et Lotus, salaire selon exp. Faire parvenir CV à l'attention de M. Bellehumeur à: **Slush Puppie, 40 Adrien Robert, Unité 10, Hull QC J8Y 3S2.**

CONTRATS A-1
Excellents postes de réceptionnistes et commis, permanents et temporaires, pour individus qualifiés et bilingues. Autorisation de sécurité, un atout. Si vous êtes compétents(e)s en courrier électronique, MS Word et WordPerfect, communiquez avec Tori ou Alison aux Ressources humaines Excel, 230-6393 ou envoyez votre C.V. par courriel à tori@excelhr-.com ou alison@excelhr.com

CONTRATS de courte et de longue durée dans le secteur privé pour des réceptionnistes. Si vous êtes parfaitement bilingue, possédez des connaissances de Word, WordPerfect et/ou Excel, faites parvenir votre C.V. à Christine à: excelhr.com ou appeler au 230-5393.

COORDONATEUR(TRICE) et réceptionniste dynamique, pour clinique optométrique spécialisée, très occupée, à Ottawa, 2 soirs/sem. et certains samedis, bilingue, doit pouvoir faire face à plusieurs priorités à la fois avec le sourire. Télécopier C.V. au (613)241-5776.

EXCELLENTE opportunité d'une durée de 5 mois avec le gouvernement fédéral, situé au centre-ville d'Ottawa, pour une secrétaire parfaitement bilingue, écrit et parlé. Si vous possédez de bonne connaissance avec Word 97, Wordperfect 8, Powerpoint, de l'expérience récente au gouvernement fédéral et une cote sécuritaire Secret. Veuillez faire parvenir votre C.V. à: julie@excelhr.com ou téléphonez au 230-5393. Visitez notre site Web pour d'autres opportunités d'emplois, au www.excelhr.com

372 PERSONNEL DE BUREAU

NOUS RECHERCHONS
10-15 REPRÉSENTANTS
(service à la clientèle)

Notre client est à la recherche de professionnel(le)s du service à la clientèle, capables de donner un service à la fois excellent et efficace. Exigences: expérience en service à la clientèle, aptitudes verbales et rédactionnelles en français et en anglais, capacité de travailler à l'ordinateur. Connaissance de l'industrie des assurances, un atout. Heures: de 7h à 20h. Toute une occasion!
Télécopieur 230-7711, dossier CSR2.
Les Services de gestion Quantum

SALON DE L'EMPLOI CALIAN

Notre salon de l'emploi en juillet a connu un succès tel que nous récidivons!

Venez rencontrer l'équipe Calian le 16 septembre 1999, de 10h à 18h à l'hôtel Holiday Inn
Plaza de la chaudière
Salle de réunion Châteauneuf au rez-de-chaussée.
2, rue Montcalm, Hull, QC

Nous offrons les meilleurs taux, des emplois passionnants, un changement de décor, un régime de primes pour références et bien plus.

Contrats du gouvernement fédéral disponibles dans les domaines suivants:

- commis
  administration
  classement
  expédition
- secrétaires
  niveau intermédiaire
  niveau supérieur
  direction

Éditique
Réceptionniste
Saisies de données
Service à la clientèle

Autorisation de sécurité et bilinguisme, des atouts.

Si vous ne pouvez être présents, veuillez expédier votre C.V. à:
CALIAN
2, ch. Beaverbrook
Kanata (Ontario)
K2K 1L1
ou par courriel à:
temphelp@calian.com
ou par télécopieur à 599-5274
site WEB
www.calian.com

Mentionnez le dossier #JF02

SECRÉTAIRE BILINGUE
$26,000 à $31,000
plus excellents avantages sociaux
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire bilingue à temps plein pour assumer des fonctions de bureau générales y compris celles de réceptionniste. Les compétences requises sont: une bonne connaissance de Microsoft Office Suite, la capacité de dactylographier avec rapidité et précision, une expérience de la correction d'épreuves, la capacité de bien gérer son temps (fixer les priorités); la diplomatie et la courtoisie avec le public, ainsi que l'esprit d'équipe. Une expérience de l'organisation de réunions y compris la commande des repas auprès des traiteurs et de l'établissement de listes d'envois dans un milieu où les échéanciers sont serrés, est essentielle. La connaissance des services de santé ou des services publics sera considérée comme un atout. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à: Danielle Paul, Conseil régional de santé Champlain, 955, croissant Green Valley, bureau 350, Ottawa, Ontario, K2C 3V4; télécopieur: 723-5162; courrier électronique: dpaul@champlain-dhc.org. Les demandes doivent nous parvenir d'ici le 15 septembre 1999.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER auxiliaire demandé, temps plein et partiel, à domicile, homme 42 ans, quadraplégique, références. 749-6959

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID/BARMAN, avec expérience. Sylvie ou Pierre 643-9375.

BEST WESTERN
HÔTEL JACQUES-CARTIER
131 Laurier, Hull, Qc, J8X 3W3
Coordonnateur (h/f) de réunions et banquets, bilingue, entregent, dynamique, exp. dans la vente un atout, connaissance de l'informatique. Faire parvenir C.V. avant le 20 sept., par la poste ou par fax au: (819)770-9705, a/s de Anita Boudreau.

L'HÔTEL Ramada Plaza de Hull est à la recherche du personnel suivant:
- Monteur(euse) de salles (banquets)
- Serveur(euse) de banquets, temps occasionnel
- Cuisinier(ère), repas légers, temps partiel.
- Préposé(e) aux chambres, temps occasionnel.
- Nettoyeur(euse), temps occasionnel.

Prière de se présenter auprès du directeur du personnel durant les heures de bureau au 35 rue Laurier, Hull.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE DU CAMION HULL recherche un(e) apprenti(e)-mécanicien(ne) pour camions lourds et voitures, minimum 3 ans d'expérience, du lun. au jeu., de 18h à 1h a.m. Téléphoner au 772-2604.

L.G. EXPOSITIONS, poste disponible, recherche ébéniste avec exp. dans la construction de mobiliers compliqués. Appeler 771-3557 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 771-8002.

MÉCANICIEN d'autos, avec outils pour du général, climatiseurs, injection, etc. Possibilité de partenariat. Communiquez au 819-669-0352.

PEINTRES demandés, minimum 2 ans d'exp., doit fournir son matériel. 744-0336 entre 9h et 16h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) avec connaissance des mets chinois. Se présenter au: 298 St-Rédempteur, Hull.

AIDE-cuisinier (ère), exp. dans pizzas et mets canadiens, livreur(se) d'exp. avec auto. Pizza Emilio. **561-7172.**

AIDE générale et caissier(ère) pour cafétéria, temps partiel le jour seulement, bilingue, du lun. au ven. de jour et quelques soirs et fin de sem., $7.80/h. Télécopiez C.V. au **232-4109.**

ASSISTANT(E)-CUISINIER(E)
Restaurant Gerry & Isobel's à Old Chelsea, 14 ch. Scott, temps partiel, exp., bilingue. Susan ou Lori, **827-4341**

CAGE AUX SPORTS Gatineau recherche cuisinier(ère) et barman (maid) avec expérience. **Luc, 246-2243**

CHEF D'ÉQUIPE FIN DE SEM.
CASSE-CROUTE/CAFÉTÉRIA
GATINEAU

✓ Poste permanent 30h/sem.
✓ Expérience en alimentation rapide
✓ Leadership.
✓ Être disponible.
✓ Contrôle de la qualité
✓ Service à la clientèle.
✓ Superviser une équipe de travail
Salaire selon expérience. Envoyer C.V. par télécopieur au 246-4483.

CHEF et personnel de s/manger, temps plein/partiel. Se présenter au Buffet Yangtze, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, demander Valerie.

CUISINIER(E) bilingue avec expérience dans pizzeria et casse-croûte ($10/h). Se présenter à Pizza Italie, 101 promenade du Portage, Hull.

CUISINIER(E) d'expérience pouvant travailler seul(e) le soir, 25h/sem. Appeler entre 14h et 16h 770-4108.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour déjeuner et dîner. Se présenter avec C.V., entre 14h et 16h, au: Café Cognac, 230 rue Montcalm, Hull.

GÉRANT
Le Marble Works Steak House, recherche gérant d'expérience, bilingue. Envoyez C.V. au: 444 rue Maclaren, Ottawa, K2P 0M8, ou par télécopieur: (613)236-0346.

GRABBAJABBA CAFÉ BAR
Recherche personnel bilingue, motivé et énergétique qui aime travailler avec le public. Poste à temps plein. Veuillez vous présenter avec C.V. au: 45 Clarence, Marché By, Ottawa.

HÔTE(SSE) et serveur(se) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

L'ORÉE DU BOIS recherche serveur(euse) avec exp., temps partiel, bilingue. Téléphonez à Mme Blain, entre 15h et 18h, 827-0332.

NOUS embauchons présentement des cuisinier(ère)s expérimentés pour du travail à contrat. Contactez Lynn au 238-4801, Les Services Kelly.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

PLONGEUR(euse) recherché(e). Le Déli, 771-6369, demandez Sam.

RECHERCHE chef avec 2 ans d'exp., et cuisinier avec 1 ans d'exp., bilingues. Envoyez C.V. par télécopieur à 567-4160 ou se présenter au 228 Preston, Ottawa, K1R 7R4.

RESTAURANT au Coq a besoin: rôtisseur(se) et cuisinier(e), avec exp. Se présenter avec C.V. entre 14h-16h, 755 boul. St-Joseph, Hull.

RESTAURANT renommé à Ottawa recherche gérant (directeur-général)(h/f), expérience et références requises. Écrire à **CASE 174,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RESTO Péché Mignon à Old Chelsea cherche cuisinier(ère) avec expérience, mets italien, 205 ch. Old Chelsea. 827-4649 demander Peter.

SERVEUR(EUSE)
Restaurant Gerry & Isobel's à Old Chelsea, 14 ch. Scott, temps partiel, expérience, bilingue. Susan, **827-4341**

SERVEUR(SE) demandé(e), temps partiel, avec exp., Aylmer. Télécopiez C.V. au: **684-6222.**

VOUS êtes cuisinier(e)? Serveur(euse)? Désirez du travail ou améliorer votre situation? Appeler l'Agence à votre service, **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECEPTIONNISTE dentaire bilingue demandé(e), avec diplôme d'assistance dentaire ou minimum d'expérience requis. Prière d'apporter votre C.V. au 260 boul. Centrum, suite 212, à Orléans, ou télécopier C.V. (entre midi et 18h) au (613)830-6956.

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENT immobilier (ancien et nouveau), formation gratuite en oct., aucun frais de bureau, plan de retraite, etc. (819)328-3948.

ATTENTION! COMMISSION + BONIS
Plusieurs postes à combler immédiatement, téléphonistes avec expérience, bilingues un atout. S.V.P. faxer C.V. au 777-2545, ou communiquer au 773-1234.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en oct. Sylvie, 643-5251.

RAINSOFT

Représentant(e)s demandé(e)s pour la vente de systèmes de traitement d'eau. Compagnie établie depuis 46 ans. Formation fournie, excellentes commissions et bonus.

Contactez le : 819-663-5141 ou le 1-800-363-6365

OCCASION POUR UN(E) VENDEUR(SE) PROFESSIONNEL(LE)
Une concession de véhicules neufs et d'occasion en pleine croissance est à la recherche d'une personne dynamique possédant initiative et expérience dans la vente au détail. Si vous vendez présentement des chaussures, des électroménagers, des voitures, des meubles ou des appareils électroniques, vous vous qualifiez pour ce débouché exceptionnel. Nous offrons: formation complète, salaire garanti, régime généreux de commissions et gamme d'avantages. Veuillez télécopier votre C.V. à l'attention de Jean Malouin au: 521-8241.

REPRÉSENTANT(E) des ventes d'automobiles d'occasion, expérience nécessaire. Contacter Jean Galipeau, 669-4005.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. R. Robitaille 771-6646

VENDEUR(SE) de maison neuve avec expérience demandé(e). Envoyez C.V. à 245 rue Cannes, C.P. 81011, Gatineau, J8T 8C5.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CONSEILLER(ÈRE) pédagogique et professeur(e)s de français langue seconde. Ecrire à case 168, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT, cherche professeur d'anglais avec expérience en enseignement pour conversations. 778-0603.

URGENT!
École de langues recherche professeur de français langue seconde avec expérience, pour fonctionnaires fédéraux, temps plein. Télécopiez votre C.V. au: 568-3112.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE + mini salon, petit app. coquet, **chauffé, éclairé,** $450. **920-0327**

Aylmer Arms

Garçonnière **400$**
1 chambre à partir de **460$**

2 chambres **572$** chauffé, éclairé, plusieurs extras

55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
2 salles de loisirs,
★★tranquillité assurée★★
central près de 3 centres commerciaux
(819) 684-5121

2+1 CHAMBRES, duplex, poêle, réfrig., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 20 Bancroft, 1er nov. $750. **682-3371.**

2-2 CHAMBRES, 1er août et sept., 2 stat., prises lav./séc. **684-7196.**

2 CHAMBRES, 4-13e Avenue, $570 chauffé, éclairé, câble, stat. **684-7433**

2 CHAMBRES, $525, prises lav./séc., entrée privée, grande cour. **682-3936.**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 9 Goulet, semi-s/sol, spacieux, poêle, réfrig., stat., s/ lavage. 1-800-818-6640, 682-0666.

2 CHAMBRES, libre, très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, cour, $460. **682-9408**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $540, oct. 770-1572

2 CHAMBRES, style condo, luxueux, très grand, $625, 1er nov. 685-0624

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er oct., endroit calme, $460, pas chauffé ni éclairé, rénové, lav./séc., poêle, réfrig. **663-7616.**

1 CHAMBRE, 1er oct, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $420, personne seule, non-fumeur. **669-6228**

1 CHAMBRE, 1er sept., foyer au gaz, bain tourbillon, pas d'animaux, s/sol, stat., remise, $525. 663-1754.

1 CHAMBRE, 2 appareils, **foyer,** chauffé, $410. 246-3720, 669-9950.

Prix imbattables 385$ et plus

Les immeubles **LE STRASBOURG**

Vue sur rivière

Près autoroute McConnell - Laramée

2 édifices sur 4 réservés au bel âge

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

STATIONNEMENT DISPONIBLE

INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR

Services inclus
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- 2 piscines extérieures avec surveillance.

* *Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines
www.visitnet.com/out/strasbourg

3 CHAMBRES, **94 Eardley,** dernier étage, libre, $540. **743-1738.**

3 CHAMBRES, grand semi-s/sol bien éclairé, frais peint, câble, foyer, situé rue Sacré-Coeur (près parc, école, piste cyclable, autobus), libre, $595 non chauffé ni éclairé. 685-2217.

3 CHAMBRES, haut d'un grand bungalow, $650 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. 778-1269, pag.: 594-1635.

BÂTIMENT HÉRITAGE. garçonnière, spacieuse, tout incl., $500, **2 chambres,** $585. **684-5866.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME! 1 chambre, **tout inclus!** Main-Maloney, stat., $435. 669-7746

11 DU PROGRÈS Est, 2 chambres, bois franc, idéal retraités, $475. 561-2902

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., $400-$550. **685-0769, 281-8506, 986-1624**

158 EAST, 3 1/2, + cour + stat. + s/sol, libre, $375. **776-4194**

1 BELLE chambre, 319 de Malartic, prises lav./séc., 1er plancher, $425 pas chauffé ni éclairé. Jour: 663-2859, soir: 243-5703.

1 BELLE chambre, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 CHAMBRE, 110 Vimy, stat., libre, pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

1 CHAMBRE, 155 boul. Labrosse, grand, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $460, libre. 663-7751, 243-7194.

1 CHAMBRE, 177 Thomas, semi-s/sol, poêle, réfrig., tranquille, $340 pas chauffé ni éclairé. 771-2813.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er nov., bois franc, foyer, endroit calme, tout rénové, prises lav./séc., $420. **663-7616.**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, prises lav./séc., tranquille. **671-1578**

1 CHAMBRE, 1er oct., $450 non chauffé ni éclairé. 663-1453 soir.

1 CHAMBRE, 1er oct., 5 appareils, stores, stat. int. et ext., $495 pas chauffé ni éclairé. **Après 17h, 568-0567**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, $300, partiellement chauffé, libre. 643-4125.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE (3 1/2), pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $350. 663-8923 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, 329 Raymond, maison privée, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stores, $450. **669-3567**

1 CHAMBRE, 337-A, Albert, poêle, réfrig., remise, balcon, $325/mois, pas d'animaux. 561-3763.

1 CHAMBRE, $345 (rue Forget), et $320 (rue Bruyère), pas chauffés ni éclairés, tranquilles. 771-7799

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $425/mois, très bien situé, libre novembre **246-1407**

1 CHAMBRE, 60 Parker, lav./séc., poêle, réfrig., $425 pas chauffé ni éclairé. 773-0523.

1 CHAMBRE + bureau, luxueux, 1,000 pi car., 2e étage maison, bain giratoire, 2 balcons, plafond cathédrale, appareils, bien éclairé-situé, neuf, stat., $550, oct. 243-0674.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $375 et $415. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er oct. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-7307

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $400. 247-9766.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450/395. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, remise, stat., $400, 10 Paris. 669-9436

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, **247 St-Louis.** 561-6398.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375. 773-4809.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, appareils ou non, pas d'animaux, voir proprio 333 Laviolette Gatineau. 643-3597.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., poêle, réfrig., libre, $425. **669-1737.**

1 CHAMBRE, cuisine et salon aire ouverte, propre, frais peint, remise ext., paysagerpaisible, 2 min. autoroute, $475, 1er oct. Raymonde, jour: 232-2631, après 17h30: 669-5094

1 CHAMBRE, eau chaude, 2 appareils, stat., $335. 243-5265.

1 CHAMBRE, haut de maison ou semi s/sol, très propres. 643-3704.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, 5 appareils, 2 stat., $410, références. 643-5541, 743-0277.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé ni éclairé, $375/mois, 1er oct. **643-3470.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, remise, stat., $415. 669-5883

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., $380. 243-0028, 663-1456.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., $350 ni chauffé ni éclairé. **663-9002**

1 CHAMBRE, rue du Coteau, $425. 643-2340, pag. 751-6094.

1 CHAMBRE, semi s/sol, secteur St-Rosaire, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise ext., 1er oct. 561-2236.

1 CHAMBRE, s/sol, $430 tout incl., câble, stat., libre, non-fumeurs, pas d'animaux. 561-3929.

1 CHAMBRE, s/sol maison, bien éclairé, poêle/réfrig., $380 chauffé, éclairé, stat., 1er oct. 561-1026

1 CHAMBRE, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., 1er oct., $425. 281-0441.

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** /sept./oct./nov., $400 - $430 (2 appareils). **663-5648 ou 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. À partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $470. 561-7768, 776-1405.

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés/éclairés, très propres, libres. **568-0669.**

1 ET 3 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., 2 stat., $360 et +. 568-2202.

2-2 CHAMBRES, $360, Templeton, grande cour, près école. 769-1307

2-2 CHAMBRES, $575, chauffés, éclairés, 2 appareils, prises lav./séc., bien situés, stat., libres. 561-3090.

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, Templeton, libre, prises lav./séc., $475. 663-2022.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 11 du Progrès, 2 appareils, stat. + prise, dernier étage, tranquille, $475. Oct. **561-2902**

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, sept. **561-4319, 246-8457.**

● **2 CHAMBRES,** 151 Labrosse, rénové au complet, chauffé, stat., $575. **663-7781, 663-5288**

2 CHAMBRES, 15 O'Farrell, $465 pas chauffé. 561-5657.

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, $350. 568-4012, 684-3756.

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE **IMMOGEST**
immogest@sympatico.ca www.visitenet.com/out/immogest

PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350$	3 chambres	525$
1 chambre	410$	3 et 4 chambres (maisonnette)	600$
2 chambres	465$		

Près des Promenades Ascenseur
Plancher de bois franc au salon Sous plancher de béton
246-3307

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er oct., 319-2 Hétu, près Main, prises lav./séc., stat., $375 non chauffé ni éclairé. 794-5059

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., $495, prises lav./séc., balcon. **664-3363**

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, $485/mois. 444 Plouffe, près de la Marina. 246-3520

2 CHAMBRES, 1er sept, chauffé, éclairé, stat. 643-3704.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS À LOUER

- **À partir de 399 $ /mois**
- **824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Appartements meublés pour courte durée**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**
- **Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !**

Les Immeubles **E.TASSÉ**
www.visitenet.com/out/tasse

7 jours sur 7 (613)276-5988

2-2 CHAMBRES, près Promenades, oct.-nov., $555 pas chauffés, ni éclairés, frais peints, adultes. **568-0568.**

2-3 CHAMBRES, propre, grands, triplex, **chauffés,** $480+. 663-5707/731-7083

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clércy. **561-9588,** 643-1658, 669-7790.

2 BELLES chambres, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., balcon, $505 (ou $570 chauffé). **723-1108**

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $495, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES CHAMBRES, Curé Preseault, rénové, 2e étage, prises lav./séc., nov. **PRIX RÉDUIT,** $520. **643-1459**

2 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, très propre, $540. **246-8239.**

2 BELLES chambres, nov.-déc. 24 Desrosiers, rénovés, prises lav./séc., secteur tranquille. 328-0844.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRE, grand, semi-s/sol, s/ lavage, stat., près arrêt autobus, $425 pas chauffé ni éclairé. 663-0664

2 CHAMBRES, 1014 Notre-Dame, moderne, grands salon et cuisine, près de tout, $555. Marcel ou Lise **776-4879**

2 CHAMBRES, 103 Cousineau, arrière McDo, r.-de-ch., chauffé, éclairé. Pag.: **778-5751,** après 17h: **246-3560.**

2 CHAMBRES, 1170 Bigras, app. 2, très grand, secteur Templeton, très beau, prises lav./séc., $525. 986-6665

2 CHAMBRES, 118 Mitchell, **1 mois, gratuit,** moderne, $535. 669-0514

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille. 669-7223.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $500, grand, propre, tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, sept.-oct. 243-2901.

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, 1er oct., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $500. 643-3533.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 1,200 pi car., 2 étages, clim., $650 chauffé, éclairé. 669-0992, 751-0437.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $395, **1 mois gratuit,** libre, rénové. 595-1422, 663-2186.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 3B Matapédia, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., sept.-oct., $510 (2e). Ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 33B Acadie. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $465, rue North E., chauffé, éclairé, libre. **669-6645**

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $485, centre-ville, très beau, prises lav./séc. Pag.: 778-5751, après 17h: 246-3560.

2 CHAMBRES, 515 Notre-Dame, grand salon, balcon, propre, pas chauffé ni éclairé, libre. 663-6592

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., impeccable. 568-3131, 561-9707.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $600 chauffé/éclairé, rénové. Jour, **561-5421,** soir, **762-2424.**

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., oct.-nov. **568-3860**

2 CHAMBRES, appareils, litterie, vaisselle, tout compris, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

2 CHAMBRES, appareils, meublé, literie, vaisselle. 246-3018

2 CHAMBRES, à vendre $15,000 ou à louer $495/mois, maison mobile, poêle à bois, **libre.** 455-2374 ou pag. 955-5078.

2 CHAMBRES, beau, grand, tranquille, 1 mois gratuit. $525. Cause transfert. 669-9647

2 CHAMBRES, bois franc, secteur marché Notre-Dame, chauffé, eau chaude, $475. 663-6099 ou 663-5162

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., céramique, impeccable, $530, 1er oct. 243-2216

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745 ou 568-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, $500, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **tranquille,** rue Hétu, $480. 827-0429, 743-3474

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Templeton, pas d'animaux, $650. **669-1508**

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES, condo, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

2 CHAMBRES, dans 6 logis, $540, 1er oct., 669-1045, pag: 778-4189.

2 CHAMBRES, de Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., nouveau proprio, libre, $525. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $525. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

2 CHAMBRES, grand, près Promenades, non chauffé ni éclairé, libre. 568-4971 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, presque neuf, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffé, pas éclairé, à partir de $475. 799-7632.

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./séc., libre, $425. **669-6791.**

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, sept.-oct., $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, haut, chauffé, pas éclairé, libre 1er nov. 663-0207.

2 CHAMBRES, (Labrosse), 1er oct., **duplex,** prises lav./séc., $495. 243-4828.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, près de tout, immense balcon, 2 appareils, stores verticaux incl., $549 **561-6862** ou **568-8261.**

2 CHAMBRES, libre et oct., chauffés, éclairés, **1 mois gratuit,** $480. **243-6232**

2 CHAMBRES, libre, très propre, couple ou personne seule. 561-5203.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non meublé, balcon, stat., constr. récente, central, $550, semi s/sol. 246-1620

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, oct., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut de maison, $450. Soir: 663-1362, pag.: 773-3596.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stat., 1er oct. 643-5269

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 2e étage, propre, $400 pas chauffé ni éclairé. 663-0303.

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
1 MOIS GRATUIT. Très propre, frais peint, libre 1er sept., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES, près Promenades, $475 chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur(se). 246-8529

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $495. Nick, jour: 246-9000, soir: 246-8000.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., s/sol inclus, $650 chauffé, éclairé. **743-8276**

2 CHAMBRES, rue Oak, $515 chauffé, éclairé, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur Main/St-René, $500/mois. 773-0925.

2 CHAMBRES, sept./oct., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, sept./oct., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-3872.

GATINEAU
MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **695$** par mois.
GIQ **243-5353**

2 CHAMBRES - SOYEZ PRÈS DE TOUT
5 appareils, 2 rangements, garage int., imm. en béton, près des Promenades, ni chauffé ni éclairé, 568-4498, 775-0350. **ÇA VAUT UNE VISITE!**

2 CHAMBRES, s/sol, $400/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

2 CHAMBRES, St-Antoine, cour, prises lav./séc., $500. 243-5755.

2 CHAMBRES, superbe, luxueux, garage, 1 stat., 1er oct., $625. Pierre: 671-0465.

2 CHAMBRES sur 2 étage, 1,300 pi car., 1er nov. 663-2077.

2 CHAMBRES, très grand, **BONI D'AMÉNAGEMENT,** libre. 669-7312

2 CHAMBRES (triplex), 2 stat., prises lav./séc., câble, remise, accès cour, $525, 1er oct. 771-6230, 595-1815.

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., bois franc, balcon, **$500. 243-4585, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 ET 3 CHAMBRES dans maison privée, pas chauffés ni éclairés, haut: $650 et s/sol: $400. 643-9422.

2 ET 3 CHAMBRES, sept., dans Coopérative boul. de l'Hôpital. 246-9009, 561-5288, 561-3974.

351 JEANNE-MANCE - TRIPLEX
grand 3 chambres, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $499. **1 mois gratuit. 568-4498, 775-0350, 778-4481.**

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES chambres, style condo, secteur résidentiel, prises lav./séc., 2 stat., remise, $575. **568-3688, 243-4050**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 BELLES grandes chambres, **Labrosse,** prises lav./séc., 1er plancher, **pas de chiens,** oct.-nov., $600. **643-1459**

3 CHAMBRES, 1103 Maloney est, $575, prises lav./séc., 2 stat. **663-6354.**

3 CHAMBRES, 114 Laflamme #2, libre 1er sept., $570. 243-5779.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., Hurtubise, très propre, frais peint, tranquille, stat., libre, $535. 741-1348

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., grande cuisine, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., $600. 777-1817, 239-4330.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 561-6148, 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, 2 stat., $600/mois. 986-7590.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** grand, 2 stat., **$560.** 643-1827, 643-9650.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er sept.-oct., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., 2 balcons, privé, $500. 243-9224, 246-6844.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $535, libre. 762-2306.

• **3 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** libre/1er oct./1er nov., 4 appareils, luxueux, 2 stat., remise ext., stores, 5 min. Ottawa-Hull, $650. 595-2796.

TRIPLEX À LOUER
Disponible 1er décembre
Rénové à neuf (1998), 1 200 pi.ca., 2 chambres, 2 stationnement, 1 remise, échangeur d'air, proprio occupant. Idéal pour retraité non fumeur.
650$/mois
Bureau : **568-2555**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, condo moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $605. **232-1121**

3 CHAMBRES, 2 stat., très propre, prises lav./séc., libre, $575. 776-4644

3 CHAMBRES, $560, haut de triplex, prises lav./séc., 2 stat. **561-9017.**

3 CHAMBRES, 66 Chamberland, grand, 4 appareils ou non, remise, balcon, 2 stat., 2e étage, $500 ou $650 tout inclus, 1er déc. **775-8964.**

3 CHAMBRES, chauffé, $500. 669-0321, 663-4413.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $595. 561-5199.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct. 568-6947

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $525. 561-1336

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $550. 663-0312, 952-1938

3 CHAMBRES, duplex (haut), tranquille, près parc, $575, libre. **568-1923**

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., 1er oct., face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, haut de duplex, 215 P. Labine, $550 pas chauffé ni éclairé, libre. 243-1986.

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, éclairé, libre 1er nov., $790. 246-7190

3 CHAMBRES, lav./séc., tranquille, presque neuf. 669-8511, 643-9189

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035 jour, 663-5008 soir

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, cour, stat., 1er oct., 457-2668

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., 2 stat., $600, chauffé, éclairé, **669-4512.**

3 CHAMBRES, près polyvalente Nicolas Gatineau, spacieux, foyer, 1er oct., $620. 328-6401

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., face au parc, $625 chauffé. Après 18h, 243-2965.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $600 pas chauffé ni éclairé. 773-4809.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, sur 2 étages, $750 **laissé seulement à $650,** luxueux, libre. (450)432-1587 ou 663-5159.

GROS SPÉCIAL
Vous cherchez un logis 2 ou 3 chambres. Venez nous voir on vous attend! **Visites libres** samedi et dimanche de 9h à 21h. **56 Matapédia. 246-3363**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

111 PAPINEAU, 1 chambre (5), réfrig., poêle, propre, $395, sept. 281-4997

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., à partir de $450, $525, $595, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $495, 2 stat. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffés, rénovés, bois franc, tranquilles. **771-0458, 276-8906, 776-7302.**

150 Montpetit, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. **745-3201.**

168 DOLLARD, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $400, oct. **772-2547**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

187 NOTRE-DAME, 1 chambre, salon, s/manger, bois franc, chauffé, stat., $525-$575. 833-3219.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 45 Lessard, libre, $470 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., près des services. 775-7595.

1 CHAMBRE, 46 Jogues, 2e étage, poêle, réfrig., stat., $410. 776-4923

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, 1 déc., $440/mois, 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près aréna, $500. **281-2204.**

1 CHAMBRE, libre oct./nov., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 1er étage, $450 **chauffé,** éclairé, frais peint, appareils, près **UNIVERSITÉS, 827-3829;** pag: **778-4130.**

1 CHAMBRE, 1er nov., entrée privée, $420 non chauffé ni éclairé, centre-ville. 776-5648 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, 29-B Lois, prises lav./séc., stat., $375. 770-4851.

1 CHAMBRE, $495, spacieux, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., $450. 776-1095.

1 CHAMBRE, 50 ANS ET + 771-LOGE
rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, 1er oct., pas d'animaux. **772-2524.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., entrée et stat. privés, $400, secteur St-Raymond. Après 18h: 770-6922.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $350, libre. 328-2680.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc. **276-4019.**

1 CHAMBRE, 1er oct., secteur tranquille, poêle, réfrig., $435, chauffé non éclairé. 775-3946

1 CHAMBRE, 1er sept., beau triplex, pas chauffés ni éclairés, bois franc, tapis, stat., $385-$400. 778-1863.

1 CHAMBRE - 1 LOGIS $491 - SPÉCIAL
propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 778-0419.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $450, 1er oct. **777-7155**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 21 Lacasse, $450. **771-9173**

1 CHAMBRE, $315, balcon, près musée, parc, poêle, réfrig. 777-0087

1 CHAMBRE, $415, petit, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, aubaine, près Place du Portage, 2 appareils, $300. 669-1644

1 CHAMBRE, beau, grande cuisine et tout incl., $395 ou $450, libre. **837-9498**

1 CHAMBRE, **bois franc,** rénové, **secteur St-Raymond,** balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., 1er sept., **$495. (613)291-1393.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er oct., $385. Maurice, 771-4929.

1 CHAMBRE, centre-ville, 71 Kent, entièrement rénové à neuf, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 1 stat., grande galerie avec toit, libre 1er oct., $495/mois. 595-9002.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, $475, 1er oct. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, centre-ville, stat., prix à nég. 594-9871.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., poêle et réfrig., **accès lav./séc., secteur résidentiel, libre, $450. 776-2759.**

1 CHAMBRE, chauffés, $430-$460, près du Village Place Cartier, pour personnes tranquilles seulement. 778-2736, après 18h.

1 CHAMBRE - CITÉ DES JEUNES
très grand, chauffé, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, oct.-nov., $495. **777-4128.**

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $490, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE. **FAUT VOIR! 1 MOIS GRATUIT.** Très spacieux, tranquille, superbe vue, poêle, réfrig., eau chaude, $440. **770-1008**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE grand, ou petit 2 chambres: haut duplex, 2 appareils, câble, bois franc, chauffé, $485. **771-4011**

1 CHAMBRE, près de tout, bon quartier, très propre, $385. 827-0356

Le Salaberry
1 et 2 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial dernière minute
Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, idéal non fumeur(se), pas d'animaux. $460. 827-1437

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er sept. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig. 777-2588.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $400. 776-3128

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 **435$ et +**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, secteur Du Dôme, chauffé, 1 stat., libre 1er oct., $450. 256 Freeman. 595-1711.

1 CHAMBRE, St-Joseph (coin Amherst), appareils, abri d'auto, rénové, $350 pas chauffé. 771-2332.

1 CHAMBRE, tapis, équipé, stat., $370, 1er oct. 770-6428.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., libre, $470. **778-3020**

1 ET 2 CHAMBRES, **libres,** $375 et $450, chauffés, 2 appareils. **771-7307.**

1 ET 2 CHAMBRES
Terrasses Chavoin
Condominiums rénovés
Immeuble en béton, caméras, piscine, tennis, dépanneur, salon de coiffure, autobus.
Soyez près de tout
775-8580

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 663-0438.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav/séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

Nouveau propriétaire
Nouvelle administration
APPARTEMENTS SPACIEUX À LOUER AYLMER
- **Rénové à neuf - intérieur et extérieur**
- **Poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse neufs**
- 2 chambres
- Structure de béton
- Entrée particulière et vue sur la rivière des Outaouais.

À partir de **525$/mois**
(819) 682-9721

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, grands, rénovés, bois franc, céramique, prises lav./séc., 210 Berri, $585 chauffés. 778-0477.

23 BOUL. St-Joseph, grand 4 1/2, pas chauffé ni éclairé, $375. 771-1762.

2 CHAMBRES, 117 Leduc, $475, 1er sept., stat. 777-9206, 669-8332

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 561-6148, 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1er étage, **près musée, triplex, À voir! 824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $460 ou -, prises lav./séc., stat. **827-8806.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 285 Laramée #2, libre, $425. Pag.: 779-6772.

LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE
Secteur résidentiel
Grand 2 ch., foyer, appareils
Loyer à partir de **660$/mois**
disponible, oct., nov., déc.
595-0362

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 2 étages, planchers de bois franc, stat., centre-ville, $450, libre 1er oct. 770-2147

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 76 Dollard, $425 + hydro, stat., grandes pièces. 775-1622

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand, $480, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Après 18h: 771-9199.

2 CHAMBRES, grand, moderne, semi s/sol très clair, $550 chauffé. **771-3857**

2 CHAMBRES, libre, bas Mont-Bleu ou St-Raymond. **770-2667, 235-4970.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas, ✔ Piscine,
✔ Buanderie, ✔ Concierge
✔ Corridors rénovés
SPÉCIAL
Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

La Campagne en Ville

2 c.c. 585$/mois
3 c.c. 630$/mois

• Sécuritaire • Vue panoramique
• Autobus 67 et 77 • Piste cyclable, Lac Leamy
• À cinq minutes des centres-villes
• Entièrement rénovés, porte-patio 8'
• 85 espaces de stationnement intérieur
• Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.

Une résidence dans un milieu paisible et agréable

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, BUREAU 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

Visite Net 771-2603 *La solution pour trouver*
• appartements • maisons • condos • chalets
SITE AVEC PHOTOS
www.visitenet.com

2 CHAMBRES, 7 rue Dufferin, 2 s/bains, stat., 1er oct., $650. 827-0130.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $485,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propre. 776-1950

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, buanderie, tranquille, $580. **771-3753**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

CHEZ NOUS, VOUS AVEZ L'EMBARRAS DU CHOIX

GATINEAU

GATINEAU
Les Serres de Gatineau, 2 c.c., avec ou sans app. ménager(s), 2 salles de bain, foyer, stat. intérieur, const. béton.
630$/mois Avec rendez-vous

RUE MATAPÉDIA
Garçonnière, 1, 2, 3 c.c. avec ou sans appareil,
à partir de 410$ Avec rendez-vous

RUE OSBORNE
Secteur familiale, 3 c.c., prise laveuse-sécheuse remise, stationnement
550$/mois Avec rendez-vous

HULL

CHÂTEAU DE LA MONTAGNE
2 et 3 c.c. incluant 5 appareils, foyer, stat. avec prise, piscine, tennis, 2 balcons, bonne qualité de vie.
650$ à 745$/mois
Bureau de location
194, Ave des Jonquilles

SECTEUR HAUTES-PLAINES
2 c.c., prise laveuse-sécheuse, fraîchement repeint, stationnement inclus.
Bureau de location,
3, rue du Contrefort # 1

VILLAGE DE LA MONTAGNE
2 et 3 c.c., avec ou sans appareils, foyer, stat. avec prise, secteur paisible.
610$ à 730$/mois
Bureau de location
194, Ave des Jonquilles

LE NEUFCHATEL
2 c.c.,
5 appareils,
chauffé/éclairé,
air climatisé, vue panoramique, garage intérieur/sécurité.
1 seul disponible.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC (Depuis 1979)
WWW.appartnet.com/out/jdminc
info. : 770-9911
Marc Brunet

Cité des Jeunes
Face au Cegep

• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit :
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.visitenet.com/out/immogest
GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Nouveau ! Parc pour enfants
1 chambre 470$/mois | 2 chambres 560$/mois
Notre succès, la qualité de nos locataires

46 Bédard, Hull
776-1897

2 CHAMBRES, 3 Av. du Parc, semi-s/sol, chauffé, $500, libre. 722-5506.

2 CHAMBRES, $420. 6 Duquesne, près de UQAH, libre 1er oct. 595-4248.

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, sept./oct., à partir de $475. 243-2197.

2 CHAMBRES, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. Très propres. 770-4715.

2 CHAMBRES, $460, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre. 243-7066

2 CHAMBRES, $540, Amherst, chauffé, éclairé, non-fumeur. **772-9822**

LE VERSAILLES
680 St-Joseph Hull
• 1 c.c. (31/2)
• 2 c.c. (41/2)
• chauffé, éclairé
• semi-meublé
• immeuble en béton
• piscine, sauna
777-7801
Visite 9 h à 21 h

Résidence du Ruisseau
50 ans et +
Paisible et sécuritaire
1 ou 2 chambres
√ Logements modernes et frais peints
√ Chauffés, éclairés
√ Laveuse et sécheuse dans chaque logement
√ Poêle et frigo disponibles
√ Stationnement
√ Salle communautaire et aire de repos ext.
√ Autobus à la porte
Situé face au Théâtre de l'Île
595-6872 ou 955-5821 (pagette)
Une autre réalisation du mouvement Desjardins

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)

CLIMATISEUR

Le projet le plus sécuritaire en ville !

✓ Câblevision inclus
✓ Système de caméras (garage et cour)
✓ Éclairage extérieur refait
✓ Tennis
✓ Volleyball
✓ Piscine intérieure neuve avec activités
✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

FAITES VITE !
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull
771-7441
LES JARDINS Radisson

240 MAISONNEUVE, LE VERDUN CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant clim. et 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090, 775-0350.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, 1er oct. au 30 nov., ch. de la Montagne nord, $650 et $750. 772-1739, 775-5102.

2 CHAMBRES, 1er oct., beau, près Maxi, 2 appareils, $515. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, prises lav./séc., stat., $545. **771-5635**

2 CHAMBRES, 1er oct., face Parc Jacques Cartier, 2 appareils, prises lav./séc., 2 stat., $630. 772-5842.

2 CHAMBRES, 10 des Groseillers, Mont-Bleu, près cegep, **très spacieux,** ensoleillé, **bois franc,** petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, **étage supérieur,** rangement abondant, fleurs et arbres. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., **logement luxueux,** neuf, près parc Gatineau, foyer gaz, parquetterie, plafond 9 pi, $665/mois. 770-4328.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, rénové, libre, $450. 771-0505.

2 CHAMBRES, 18 de la Gravité, Le Plateau, 1er nov., $625. **770-0058.**

2 CHAMBRES, 19 rue May, secteur paisible, stat., $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er oct., près Cegep, $490, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. **772-4117** ou **827-8806.**

2 CHAMBRES, 1er oct., près édifices fédéraux, stat. 561-3838, 592-1430.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre, chauffé, réfrig., poêle, stat., prises lav./séc., $530. 290-9583

2 CHAMBRES, 1er oct., Val-Tétreau, chauffé, eau chaude, stat., $535, bail. 684-5419.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, $425, prises lav./séc. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er sept., spacieux, balcon, **1 mois gratuit,** stat., $450 à $460. Rénové. **Nouvelle gestion.** 776-5818

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, pas éclairé, libre. 778-6381.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644, poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., haut de duplex, $485. **772-8000.**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, $575, libre oct.
EXEC LTÉE, 777-0216

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., dans St-Jean Bosco. 777-0472.

À partir de 450$
une, 2 et 3 chambres
CHAUFFÉ- ÉCLAIRÉ REPEINT
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9700 770-9720

2 CHAMBRES, des Jonquilles, oct., $630, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé. 771-7177, soir: 777-0216
EXEC LTÉE

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., 83 Lucien Brault. **233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.**

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133** ★

2 CHAMBRES-NEUFCHÂTEL
Sud, condo, 5 appareils, impeccable, libre, $925. 234-5710.

2 CHAMBRES, neuf, secteur Le Plateau, demi s/sol, foyer, 1er oct., $600. 776-0993, 613-277-4399.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400/mois. 827-0806.

2 CHAMBRES, oct., frais peint, tapis neuf, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, très propre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, parquetterie, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $425, 61 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

2 CHAMBRES, Plateau, 800 pi car., moderne, haut triplex, agréable, près de tout, nov.-déc., $680. **772-0480**

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près Village Cartier. 728-2013.

2 CHAMBRES, près Casino, grande cour, stat., pas d'appareils, oct., $435 semi-chauffé. 770-3446, 771-8698.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près des Terrasses, poêle, réfrig., lav., séch., chauffé, $520, **771-1853.**

2 CHAMBRES, près Galeries, $592, chauffé. 771-4995

2 CHAMBRES, près St-Joseph et St-Raymond, balcon, $465. 595-9067.

2 CHAMBRES, près Galeries, neuf, r.-de-ch., poêle, réfrig., $500. 663-5099, 783-8153.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, oct./nov., $510, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, stat., $550, près Terrasse la Chaudière. **771-0335, cell: 921-0588.**

2 CHAMBRES, rue Bienville, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $575. **778-2764** 772-0639

2 CHAMBRES, rue Roy, $430, sept./oct. 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES, secteir St-Raymond, prises lav./séch., pas chauffé ni éclairé, $525, 1er oct. 669-7692.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, secteur Lessard, oct., chauffé, éclairé, 2 étages, grande cour, $610. 778-6629, 749-7393.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
Très grand, balcon, prises lav./séc., stat., frais peint. 746-7283, 771-9925

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
$545-$565, r.-de-ch., balcon, 2 appareils, stat. Super logis. Chauffé, éclairé, frais peint. 771-6266.

2 CHAMBRES, s/lavage, 1er oct., **secteur et imm. très paisibles,** semi s/sol, Hautes Plaines, $565. **827-1893**

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, $400 pas chauffé ni éclairé. 762-2306

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er nov., $450 pas chauffé ni éclairé. 595-9622, 595-3066 (fin de sem.)

2 CHAMBRES, Tourelle, 7e étage, 3 appareils, stat. ext., accès piscine, 1er nov., $765.
EXECLTÉE, 771-7177

2 ET 3 CHAMBRES, 62 Demontigny, non chauffés, non éclairés, $375 et $525. 684-9292, 778-1327.

2 ET 3 CHAMBRES, secteur Le Plateau, à partir de $630. 773-0925

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, grand, tranquille, stat., $530. **276-2798**

3 CHAMBRES, 33 Frontenac, centre-ville, chauffé, $550. 276-2798

3 CHAMBRES, $610, 1er oct., grand/bien situé/balcon, câble. 684-2526.

3 CHAMBRES, à 5 min. des Terrasses la Chaudière, s/sol semi fini, $650. 773-0925

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 11 Rochon, 1er oct., $525. 778-6037, 776-6735.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc. bois franc, stat. 777-1741

3 CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., près de Maxi et Wal-Mart, stat., 778-8037 en tout temps.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, cour, $555 pas chauffé ni éclairé. 778-0277 ou 957-4739

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, stat., remise int., 1er oct. **595-3489, 770-6775, 771-7692.**

3 CHAMBRES, petit, rue Eddy, 2 appareils, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., 1er oct., pas d'animaux, $500. **778-2764,** 772-0639.

3 CHAMBRES, Plateau de Capitale, très grand, foyer gaz naturel, 1er oct., $650. 778-1021, 953-9060 (travail)

3 CHAMBRES, rénové, $650 chauffé non éclairé, prises lav./séc., stat. **85 Richard. 770-6907.**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

GRANDS LOGEMENTS, confortable, sécuritaire, abordable, **bienvenue aux retraités,** 819-595-1596.

HULL, secteur Parc de la Montagne, 2 chambres, aucun voisin au dessus, chauffé, $400. Inès 684-6868.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1 chambre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450/mois. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

MONT-BLEU, impeccable 3 chambres, sur rue tranquille, 5 appareils, stat., $650 + chauffage et éclairage. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 2 stat., remise, très propre, $325 pas chauffé, libre, **986-6098.**

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, libre, stat., $400. 985-2550.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., remise, rénové, $425. 246-7174

2 CHAMBRES, haut de duplex, sur 2 étage, $550 chauffé, éclairé. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, semi-dét., prises lav./séc., grande cour, libre, 188 Bertrand, pas d'animaux, $455. 643-2862.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, constr. 8 ans, 172 MacLaren O. app. 6, $495, libre, 5 min. autoroute 50. Dave 986-5795.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, centre-ville Angers, très propre, $425. 328-5005.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $595. 243-5265, pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, $425. 281-5050

2 CHAMBRES, semi-dét., $400 pas chauffé ni éclairé, rénové, très propre, libre pour oct. 986-6098.

3 CHAMBRES, oct., prises lav./séc., stat., $550. 281-4542, 955-6042.

3 CHAMBRES, semi-dét., $425 pas chauffé ni éclairé, rénové, très propre, libre pour oct. 986-6098.

ANGERS, libre, s/sol, 1 grande chambre +, prises lav./séc., stat., $450 chauffé, éclairé, fenêtre dans chaque pièce, tranquille. 281-7323 (mess).

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $510. 827-8737.

2 CHAMBRES, grand, avec garage, $675 pas chauffé ni éclairé, route 105. Après 18h, 682-5678

2 CHAMBRES, semi chauffé, eau chaude, 4 appareils, $425, tranquille. Laissez mess. au 827-0618

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, propre, bien situé, stat., près autobus, tout équipé, non-fumeur(se), libre 1er oct., $550. 741-7320.

BRONSON, beau studio, balcon, stat., 1er nov. à mai, non-fumeur. **237-9153**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

STUDIO, 50 ans et +, 2 appareils, chauffé, éclairé, sept.-oct. 238-7543.

1, 2 et 3 chambres
775$ à 975$ par mois
Rénovations récentes
• Moquette ou parquets en marqueterie
• Services et 2 électroménagers inclus
• 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis
Appartements personnalisés sur demande
DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
744-0283
www.rent.net/direct/sunrisesuites

VANIER, 1 chambre, 2 appareils, près autobus, pas de stat., chauffé $550, non chauffé $450, libre. 748-5397.

VANIER, 2 chambres, chauffé, stat., appareils, 1er nov., $600. 827-0855

VANIER, 3 chambres, poêle, réfrig., lav./séc. 749-9405.

VANIER, quartier résidentiel, **2 CHAMBRES,** propre, $800 tout compris. **GARÇONNIÈRE** tout inclus $90/sem. ou $360/mois. 613-247-8976 soir.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

10 MIN. Nord d'Aylmer, direction Luskville, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé/éclairé, $500. **775-8585**

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 1er oct., neuf, prises lav./séc., $425. **671-3664**

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er sept., $500. Carole ou Mario, 819-671-7632.

1 LOGIS de 3 chambres, $500/mois, tout rénové, logis 1 chambre, $300/mois. **775-1210, 775-9996**

CHELSEA, 2 chambres, grand, propre, libre, $495. 827-3624.

LAC McGREGOR, 2 chambres, chauffée, éclairée, 4 appareils, foyer, près boisé et lac, $660. Soir: 671-2973.

MASHAM, 2 chambres, prises lav./séc., échangeur d'air, remise, 1er nov., $350. 456-4367

PERKINS, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille, $390. 276-8906.

QUYON, 15 Egan, app. 1 et app. 2. 2 app. de 3 chambres, très propres, libres, $375 pas chauffés ni éclairés. 819-458-2042, pag. 772-5475.

SECTEUR Perkins, sur Montée Paiement, 1 chambre, $375/mois, lav./séc. fournis. 671-7272.

ST-Pierre Wakefield, 2 chambres, $300 pas chaufffé ni éclairé. **457-1581**(819)

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, près parc et école, $500 pas chauffé, ni éclairé. 671-4226, 671-2255.

408 GARÇONNIÈRES

160 MALONEY, céramique, chauffée, éclairée, **appareils,** $395. 669-7746

1 CHAMBRE, $415, chauffée, éclairée, équipée, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1 CHAMBRE, près Promenades, $450 chauffée, éclairée. **246-0336, 772-2999**

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, petit logis, $410 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. 777-4812, après 16h.

2 1/2 PAS chauffé ni éclairé, 87 1er Avenue, $350. 663-1290.

$360 TOUT incl., tout nouveau, meublée ou pas, 41 Fortier. 776-2459.

$375, PRÈS des Promenades, chauffée, éclairée, poêle réfrig., câble, entrée privée, stat., personne seule non-fumeuse. 561-7694.

756 PRINCIPALE, neuf, haut, poêle, réfrig., câble, lav./séc., entrée privée, balcon, porte patio, stores, $375, 1er oct. 561-1877.

ANGLE Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., tout incl., $350. **778-3591**

CANTLEY, ch. des Érables, 2 logis, libres, 827-2173, pag. 782-4933.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, 1er oct., 2 appareils, $380. 663-7741, après 16h: 663-0751.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $400, stat., libre. Personne sérieuse. 663-0336, 778-5087.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $325. Claude, 776-9950.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU (Duquette/Lévis), chauffée, éclairée, libre, $385. **243-5260.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 4 appareils, stat., $400, 1er oct. 246-8159 (répondeur).

GATINEAU, meublée ou non, chauffée, éclairée, câble, $350. 669-2793.

GATINEAU, près boul. de l'Hôpital, planchers béton/céramique, très propre et tranquille. **Oct. gratuit,** disponible maintenant. 664-5133

GATINEAU, près des Promenades, 1er sept., poêle, réfrig., dame qui travaille de préférence. 561-0619.

GATINEAU, très grande, meublée, chauffée, éclairée, 3 appareils, stat., non-fumeur, $395, 26 sept. 663-7041

HULL, 26 Papineau, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $260. 568-3654.

HULL, centre-ville, meublée, chauffée, très propre, calme, **$425. 771-5183**

HULL, libre-oct.-nov., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $350 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, libre, près UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, stat., $325. 777-2123.

HULL, rue Fortier, secteur tranquille, poêle, réfrig., 1er oct., $345. **827-8724**

HULL, tout inclus, meublée, câble, entrée privée, 1er oct., $350. 777-1861.

LIBRE, Cité des Jeunes, tout équipée, stat., $390. 777-2657.

ORLEANS Nord, non-fumeur(se), travailleur(se), tout incl. sauf tél. et câble, $380. 830-2850.

RUE ST-RÉDEMPTEUR, rue Eddy, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, stat., libres 1er oct., $370. **778-2764,** 772-0639.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 561-6148. 594-2020, 669-7852.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, près des Promenades, très propre, $395. 561-6127.

1 CHAMBRE: **tout céramique,** chauffé, éclairé, **appareils,** $450. 669-7746

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, 1 chambre, 2e étage, eau chaude, 15, sept., $350. **663-4054**

GATINEAU, secteur Templeton, s/sol de bungalow, 1 chambre, tout incl., $425, libre 1er oct. 669-7396.

GATINEAU, s/sol meublé, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, accès lav./séc., stat., $400. 663-9234.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, grande app., non-fumeur, chambre + s/bains privées, sauna, à 5 min. autobus 42 et 43, $300. **663-2124**

BEL app., chaleureux, près UQAH, grand 4 1/2, $320. 776-6839.

CENTRE-VILLE, Hull, bien situé, impeccable, meublé, $330. 776-6867

GATINEAU, homme/femme qui travaille, accès à tout, $275. 561-0259

HULL. 2 chambres. Personne fiable. $300. Je suis fumeur. Pierre, **595-4812**

TEMPLETON, grand 6 1/2, $325. 669-1155, 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 GARÇONNIÈRES, Hull, poêle, réfrig., 1er oct/nov. 776-5068.

VAL-Des-Monts, grande chambre, charmant, la campagne à 8 min de la ville, 1er oct., tout incl. 671-3561

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

27 MORIN, Hull, grand semi, 2 chambres, 3 étages, $540. 276-2798.

2 CHAMBRES, maison mobile à la campagne, 1 acre, libre, $400 pas chauffée ni éclairée. 671-6397.

31 MONT-BLEU, 3 chambres, $725, pas chauffée, ni éclairée, stat., remise, cour clôturée, possibilité appareils, pas s/sol. **744-7610, 671-6000**

3 CHAMBRES, Gatineau, 1er oct., $695/mois, 561-5085.

3 CHAMBRES, triplex, bois franc, deck, cour clôturée, $600. 663-0859.

46 NICOLET, Hull 1er nov., duplex, 3 chambres, 2 étages + s/sol, s/lavage, cour clôturée, $565 + hydro. **682-8323**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AYLMER, 2 chambres, $620. Jour: 682-4111, après 17h: 684-0155.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES! Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais qu'il veut se débarrasser, termes faciles. **248-2448.**

AYLMER, 3 chambres, 1,800 pi car., 2 1/2 s/bains, garage, foyer, clim., deck, golf à l'arrière, $875. 682-0349

AYLMER, bungalow, 3 chambres, immédiatement, $950. 682-7529

AYLMER, en rangée, 3 chambres, garage, $695. Bail. 684-9386, 682-3445

AYLMER, près pont Champlain, secteur résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains: **•semi-dét.** avec s/sol fini, terrain clôturé, 1er oct. ou avant; **•unifam.** avec garage, idéal professionnel, 1er déc. Entre 8h-18h: 682-3378

AYLMER, presque neuve, 2 chambres, 3 étages, 5 appareils, 5 min. du pont Champlain, près rivière et pistes cyclables, 2 stat. $750/mois. **682-5158**

AYLMER, rue Principale, maison victorienne, avec possibilité de commerce. TMS East, 834-7213.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, appareils, peinture et tapis neufs, près rivière + McConnell. $695. **613-258-7233**

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, $550, libre immédiatement. 281-3446

BUNGALOW 3 chambres, garage, 937 Notre-Dame, Gatineau, $750 non chauffée ni éclairée, libre. **778-4322.**

BUNGALOW, rue Caron, près hôpital de Hull, 4 chambres, cour privée, libre 1er nov., $900/mois. 777-4288.

CAMPAGNE, 5 chambres, s/sol fini, grand terrain, $650/mois, lac Sinclair, 45 min. de Hull. 456-3063.

CHELSEA, semi, 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain tourbillon, s/sol, garage, $900, libre, **230-5390**

CHELSEA, unifam. 2 chambres, avec s/sol, 1 km de Hull, non chauffée, non éclairée, 1er oct., $700. **663-9623.**

DUCLOS, semi-dét. 2 chambres, $400 pas chauffé/éclairé. 772-8090.

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

EMBRUN, Ont., rue Principale, garage, $865. 443-5727, 443-5336

GATINEAU, 1er oct., 2 chambres, grand garage. Louis 773-2342.

GATINEAU, 502 St-Luc, $570/mois, 3 chambres, frais peinturé, libre immédiatement, locataire qualifié seulement, 328-3403 ou 566-1350.

GATINEAU, Côte d'Azur, grand bungalow 4 chambres, grand terrain boisé, libre, $1,350. 246-0777.

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, $675 chauffé, éclairé, buanderie, 1er oct.
Après 18h, 568-0567.

GATINEAU (Labrosse), unifam., 1 chambre, 1er oct., $500, non chauffée ni éclairée. 777-8246.

GATINEAU, libre, $700, semi-dét., bien rénové, près boul. La Gappe et école, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, belle cour clôturée. **775-9310.**

GATINEAU, **oct.**, maison jardin, 3 chambres, cour clôturée, 1,500 pi car., $700. **246-3909 776-3579.**

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 chambres, piscine, cour clôturée, pas d'appareils, pas chauffée, ni éclairée, $750. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, projet Riviera, 3 chambres, grand terrain, semi-dét., $655/mois, libre. 568-8815.

GATINEAU, quadrex 2 chambres, foyer, piscine, $625. 243-8322

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-dét., 3 chambres, $650. 568-7392.

GATINEAU, secteur Templeton, 2 chambres, grand terrain, près école La Sablonnière, libre, $595. **986-1302.**

GATINEAU semi avec garage; garçonnière, vue panoramique, $850-$400 chauffés, éclairés **743-8276**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près d'un parc, $750. **246-3868.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, grande cour arrière, près écoles primaire, secondaire et parc. Après 18h, 663-0155.

GATINEAU, St-Louis, en rangée, 2 étages + s/sol, 1½ s/bains, **$670. 743-1738**

GRAND semi-dét., Hull, rue Perras près Cité des Jeunes, secteur résidentiel, près école, 4 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, s/manger, salon, s/familiale, belle cour arrière, 2 stat. $850. **692-0792, 723-8336**

HAUTES-Plaines, 3 chambres, s/sol fini, 1er nov., $775. **514-722-5666**

HULL, 2 chambres, semi-dét., près musée, cour clôturée, 2 stat., tranquille, $630. 682-1428.

HULL, 3 chambres, s/familiale, s/jeux, non chauffée ni éclairée, près école et autobus, 1er oct., $600. **771-0043.**

HULL, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, propre, paisible, près de tout, $775/mois, libre 15 oct. 243-3627.

HULL, Hautes Plaines, 4 chambres, bois franc, libre, $1,300.
Noël Immobilier, courtier agréé
Jacques Noël, 594-1509

HULL, Hautes-Plaines, grand semi-dét., 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, belle cour fermée, 1er nov., $750. 772-9656

HULL, libre, propre, grand, 1 chambre, chauffée, éclairée, prises lav./séc., stat., cour, espace de rangement, $580. 595-0550, 827-3267 soir.

HULL, Mont-Bleu, rue Ravin Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, oct., $735. 771-8953.

HULL, rue du Muguet, impeccable, $950. **Noël Immobilier, courtier agréé-Jacques Noël, 594-1509.**

432 MAISONS À LOUER

HULL, rue Isabelle, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol fini, foyer, $900 pas chauffé ni éclairé, 1er oct. Après midi: 772-0725.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LE CARREFOUR, bungalow, bon état, libre, bail 1 ou 2 ans, $825.
Noël Immobilier, courtier agréé
Jacques Noël, 594-1509

LE Plateau, semi-dét., 3 chambres, bois franc, foyer, s/sol fini, grand deck et rangement, $1,100/mois. **595-6978.**

MAISON avec garage, secteur Pte-Gatineau, 3 chambres, grand salon, grande cuisine, $700 pas chauffée ni éclairée, libre 1er oct. 463-1044.

MASSON-Angers, beau semi, 1,350 pi car., 3 chambres, clôturé, près écoles, bain tourbillon, pas chauffé, non éclairé. 778-2441, pag. 778-9650.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX, semi-dét., 4 1/2, $300. 743-0848.

PERKINS, libre, 3 chambres, $650, pas chauffée ni éclairée, sur 1 acre de terrain, paisible. 568-9495

RIVIÈRES des Outaouais, 3,000 pi car., piscine int., garage double, grand terrain, 4 chambres, beaucoup d'extra, $2,200/mois. Marc Brunet, 770-9911.

SEMI-DÉT., libre, 487 P. Labine, Gatineau, $750. 595-1854

TEMPLETON, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stat., 1,500 pi car., cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, clim., oct. **669-0408**

VANIER, près Beechwood, Coopérative Jeanneville, maison de ville, 2 et 3 chambres, $693 et $755. Aucune subvention disponible. 741-9519.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, luxueux, près Promenades, $350 tout inclus. 561-0093.

$70/SEM., Gatineau. Après 17h, sur sem.: 663-0537.

À LIMBOUR, 1er oct., tranquille, non-fumeur(se), accès à tout. 561-3093

AYLMER, 2 grandes pièces privées, meublée ou non, $450, 684-0076.

CENTRE-ville Gatineau, 1 chambre et salon privés, stat., $320. **819-328-3948**

CHAMBRE $340, idéal pour étudiant, secteur tranquille, près Beechwood, accès à tout. 778-0041, 598-9124

CÔTE d'Azur, travailleur(se)/stagiaire de l'ext., non-fumeur(se). **568-5081**

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, stat., $300. **669-7924.**

GATINEAU, 1er oct., 3 chambres, $330 tout inclus. 669-9942.

GATINEAU, 2 chambres, autobus, non fumeur(euse), $300 ch. **663-0655**

GATINEAU, meublée ou non, recherche personne tranquille, non-fumeur, $325/mois tout inclus. 669-5973.

GATINEAU, pour personne sérieuse aimant le calme, accès à tout, câble, arrêt autobus, $275. 643-2004

GATINEAU, près hôpital et Cegep, 2 chambres libres. 561-4470.

HULL, centre-ville, tout incl., stat., travaillant, non-fumeur, $350. **777-8216.**

HULL, grande chambre + s/séjour privée (télé et câble), maison neuve, paisible, près UQAH, pour jeune femme de préférene, non-fumeuse, accès à tout, prix à discuter. **770-5093**

MASSON, près de l'encan, semi, meublé, tout incl. prix à discuter. **281-1413**

PTE-Gatineau, près du McDonald, personne d'âge mûre, $275. **561-2577**

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble. 561-7142.

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320, 1er août. **595-4898.**

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./séc., permis de cuisson, literie fournie, $75/sem. 772-1366.

1 CHAMBRE, Hull, entrée privée, tout compris, non-fumeur(se). **595-1133**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1er SEPT., Gatineau, meublée, non-fumeur(se), stat., $245. **613-598-7200.**

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$250, PRÈS du CEGEP, Gatineau, accès à tout, stat., cour. 246-4246.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

ACCÈS à tout, Gatineau, près des Promenades, $300/mois. 568-0114.

ACCÈS à tout, près Promenades, $300. 246-6175 après 17h.

ACCÈS à tout, salon et s/bains privés, réfrig. et micro-ondes incl., $300. Idéale pour femme. 663-7223

ACCÈS cuisine, maison privée, près UQAH, $280/mois. 778-3794.

CHAMBRE meublée, secteur Lac des Fées, $300/mois, étudiant. 770-5522.

COIN ISABELLE ET RIEL, résidence privée. Accès à tout. 776-5590

FAUT VOIR! 5 Min. de l'UQAH, grande chambre avec câble, salon et s/manger privés, accès cuisine, stat., non-fumeur(se). 776-1565.

GATINEAU, accès à tout, réfrig. privé, étudiant(e) bienvenu(e), piscine. $280, non-fumeur(se), stat. 246-7570

GATINEAU, chauffée, éclairée, accès à tout. Non-fumeur, $300. **663-8789**

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, cuisinette + acc., câble, tél., entrée privée, $70/sem. **663-4877**

GATINEAU, étudiant(e), jeune travailleur(euse), $275. 243-6073

GATINEAU, Gréber, près de l'hôpital, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, bon stat., $250. 246-2174.

GATINEAU, idéale pour étudiante, s/bains privée, résidentiel, calme, près autobus, $250 chauffée, éclairée, accès maison. **663-0718, 776-7335**

GATINEAU, libre, stat., étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se), $250. 663-5825.

GATINEAU, Main, meublée, chauffée, cuisinette et s/bain communes. Homme mature. **$260. 663-9709**

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois (cuisinette, **câble, tél.,** réfrig.), stat. **246-5621.**

GATINEAU, Manoir du Moulin et Auberge Magika, $210 à $310/mois tout compris. 643-3963, 663-6420, pag.: 792-0074.

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, près archives, dame responsable, $275. 669-7591.

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GATINEAU, travaillant(e), meublée, chauffée, $60/sem. 243-1788.

GATINEAU, travailleur(se)S, non-fumeur (se)s, accès à tout. **568-8704.**

GRANDE, étudiant(e), Internet, câble, téléphone, meublée. **Anik, 778-5701**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, 2 chambres, meublées, accès cuisine, câble, ligne privée, buanderie, près Maxi et UQAH. **778-0301**

HULL, $350, 1 chambre, près de tout, tout compris. 770-1398

HULL, $350, tout compris, grande chambre, près du Musée. 770-2546

HULL, 6-A Damien, accès à tout, libre, non-fumeur, $275. **770-9622.**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, centre-ville, chambres de qualité, **$275/mois et +.** Pag.: **751-4758.**

HULL, meublée, idéal pour femme non-fumeuse, accès cuisine, lav./séc., près CHVO, **$300/mois. 770-0053**

HULL, paisible, meublée, lav./séc., stat., non-fumeur(se), $245. **776-0910**

HULL, près de l'UQAH, meublée, $280/mois. 770-4110.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. 777-6150.

HULL, **secteur Mont-Bleu,** accès à toute la maison, $300. 777-1962.

HULL, travailleur/étudiant, non-fumeur, cuisine et s/bain partagées, $210. 777-0768.

JOLIE, idéale pour étudiant, stagiaire non-fumeur, stat. $295 17h, 771-1286

MEUBLÉE, salon et cuisine privés, buanderie, pas de stat. près du Cegep de Hull. 776-6669

MONT-BLEU, près arrêt d'autobus, pour personne tranquille, $285 tout incl., 777-5214.

PRÈS Promenades, style garçonnière + extra, références. Libre 1er oct. Idéal pour étudiant(e). 568-0589.

SECTEUR Templeton, non fumeur, accès à tout, $275. 277-6918.

TRÈS propre, accès cuisine, près Cégep de Hull, $250/mois. 771-5523

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, à partir de $850, pour personne retraitée autonome, 743-6046.

AYLMER, famille d'accueil pour personnes âgées, **682-4800.**

GATINEAU, $400, tout incl., + chambre et s/bain privées. Après 18h: **643-5721**

HULL, Mont-Bleu, personne âgée autonome, dame seulement. **776-6897.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE et studio, Gatineau, central, **plancher béton. 243-7418**

À Hull, près du musée, 2 chambres, s/manger, 5 appareils, s/lavage, clim., stat., $692. **684-7295,** pag.: **955-3902**

2 CHAMBRES, 1,900 pi car. approx., de grand luxe, $1,150, stat. int./ext. inclus. **568-0669.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $550. 777-4437

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, 1er oct., $670. 777-7325, 827-3399.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., stat., $650. 762-5874.

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, St-René/Gréber Gatineau, foyer, céramique, bain tourbillon, lave-vaisselle, remise, **$625.** Soir **643-9308.**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

$700/MOIS, Mont-Bleu, secteur paisible, gens sérieux. 776-4083.

AYLMER, 3 chambres, foyer, stat. int., près de tout, $800, sept. 685-0233

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, luxueux, 2 chambres, r.-de-ch., près rivière, $550. 593-7295.

GATINEAU, 2 chambres, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi car., tapis neuf, prix très abordable. Faut voir. Jour: 243-1234, soir: 669-4493.

GATINEAU, joli, grand, 2 chambres, libre. 664-3700, 778-9887.

HULL, 1 et 2 chambres, près de tout, même de la nature. **664-2750, 743-8014.**

HULL Mont-Bleu, condo 2 chambres, possession immédiate, foyer, possibilité de 5 appareils, $750/mois pas chauffé ni éclairé. **Claude Tessier, 778-4515.**

HULL, près d'Ottawa, 2 chambres, sixième étage, 6 appareils, 1er oct., $729. (613)776-6848.

HULL, Terrasse du Parc, immaculé, 1,200 pi car., possession rapide, tout compris, face au parc. 664-5971.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, près hôpital, tranquille, femme préférence. Patrice, 743-3418

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

92 DU RAVIN BLEU, Hull, tout rénové, 3 chambres, $86,900. **685-0851.**

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $68,900. 776-1411

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

CONDO de qualité à Hull, 2e étage, foyer, solarium, balcon, garage, $119,000. 778-2285

OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT
À vendre 7 condominiums rénovés, 100% loués, retour intéressant. Info. :
778-5001

GATINEAU, près Cinéma 9, 4e et dernier étage, ascenseur, unité de coin sud-ouest, 2 chambres, s/manger, clim., 1,260 pi car. 246-3597.

HAUTES Plaines, 2 chambres, foyer, 5 appareils + clim. inclus, 1,300 + pi car., bois franc, 2e étage. 770-1802

CONDO
860 pi.ca. 1 chambre, niveau sol, rénové à neuf.
Une visite s'impose !
Du Barry CONSTRUCTION INC.
Bureau : **568-2555**

HAUTES-PLAINES, condo luxueux, 3e étage, bain romain, foyer gaz, près Parc Gatineau et piste cyclable, 1,200 pi car., libre. 778-3981 (rép.).

HULL, 2 chambres, bois franc, foyer, piscine, tennis, $64,000. 775-9492

HULL, rivière, parc, unité de coin, 2 chambres, 2 stat., $113,000. **232-1801.**

PRÈS promenades, 2 chambres + s/sol fini avec s/bains complète, possibilité 3e chambre ou petit revenu, très propre, libre, $61,500. 664-0819

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

HULL, Manoir des Trembles, semi, boisé arrière, sans voisin, frais peint, bois franc, garage, s/sol fini. Diane Deslauriers, C.G.A., Re/Max Vision, courtier immobilier agréée, **778-9990.**

MUNICIPALITÉ de Chelsea, unifam., 3 chambres. Après 17h30: 827-0535.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BORD de l'eau, 1 acre +, garage attaché, Plantagenet. **Après 18h 673-4462**

ST-ALBERT, route 600, bord de l'eau, high ranch, 3 chambres, concept ouvert, 200'x315', piscine. **613-443-0136**

UNIFAM., 2 chambres, s/sol fini en logis 1 chambre, sur grand terrain, près parc Riverain, sentier bicyclette, quartier Generaux de GRC, **$142,000. Pas d'agent S.V.P. Après 17h: 744-0520**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT COMPTANT
Unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Financ. sur place. On s'occupe de tout. Profitez-en! Francis: 743-5829.

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

28 NAPOLÉON, Masson-Angers, terrain 200' de profondeur, arbres matures, maison à paliers, 5 grandes pièces, aspirateur central, chauffage électrique, patio couvert, garage, près de l'école, $72,500. 986-5747

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 CHAMBRES, paradis chasse et pêche, $50,000. 983-1947.

- **$35,900, 5 MIN. Gatineau,** vaste maison mobile, 4 chambres **+ s/sol,** 1 acre boisé, puits + sceptique, taxe: $580.
- **SUPERBE bord lac,** $89,900, 15 min. ville, maison **toute rénovée,** garage.
- **$95,000**. À qui la chance? **Près Lac McGregor** (15 min. ville), très vaste propriété **familiale-commerciale,** 2,437 pi car., **11 grandes pièces sur un seul plancher,** constr. particulière, **entièrement rénovée,** sur magnifique terrain **boisé,** 1 1/3 acre. **De votre domicile,** créez vos propres revenus. **Idéal pour:** 2 familles ou hébergement touristique 4 saisons **(gite du passant)** ou résidence familiale pour **personnes âgées.**

M. Périard, 778-4408, Performax.

$49,000 GATINEAU, bungalow avec garage, éval. municipale. $62,700. **Réal Naud, Le Permanent, 778-4299**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

Julie Pilon
Agent Immobilier affilié
779-1427
J.A.LARY COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Gatineau - bungalow rénové, 3 chambres. Bois franc, foyer, chauffage au gaz, beau secteur familiale, 85 000 $, à qui la chance !

Gatineau - 47 De la Mine, semi, 2 chambres, 2 s.-bains, chauffage au gaz, climatiseur central, beaucoup d'extra, terrain clôturé et aménager.

Gatineau - 430 Frontenac, idéal pour prop., occupant 3 + 2 chambres, bois franc, foyer, et plus. Faut voir!

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$82,900- BUNGALOW, duplex, 3+1 chambres, bois franc, foyer, incl.: appareils, bien située à Gatineau, très propre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

ATTENTION
PLATEAU, beau grand semi-dét., 3 chambres, foyer, bois franc, s/sol fini, bonne opportunité. À VOIR! **595-6978.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, 120 Gabrielle Roy, unifam., 1993, moderne, 2 chambres, s/sol semi-fini, céramique à l'entrée et s/bains, près école primaire, secteur tranquille, $106,900. 643-5949.

GATINEAU, 2+1 chambres, rénovée en 1997, plancher de bois franc, clim. central, garage, $76,900. 669-9350

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, 2 chambres avec logis, piscine, grand balcon, asphalté. 663-8410.

GATINEAU, 340 Dr J. Cousineau, **maison-jardin,** 3 chambres, foyer, s/sol semi-fini, garage, $68,500. 643-5528

HULL, 5 chambres, 1 acre, piscine creusée, $225,000 nég. 777-5579

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 15 min. Ottawa, 1,600 pi car., 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, bois franc, grande cuisine, armoires chêne, garage, solarium, foyer, clim., s/sol fini, piscine, école primaire, $150,000. **PAS D'AGENTS.** 777-5021.

PROPRIÉTÉ à deux logements, propre. $79,900. 743-0848.

RLS SERVICES IMMOBILIERS
RENÉ LA SALLE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

René La Salle
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Très privé - 1 920 pi.ca., 3 + 1 chambres, bois franc, pas de voisin arrière, toute offre sera considérée.

139 900 $ - 15 Paquette, 1 625 pi.ca., foyer, bois franc. Garage, plusieurs extra, très propre. Faut voir.

827-1313 Pag. 566-1365

HAUTES-PLAINES, unifamiliale, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, salon toit cathédrale, puits de lumière, s/dîner, s/de séjour, bois franc, céramique cuisine, garage, remise, piscine, pavé uni, terrasse et auvent.
À QUI LA CHANCE! $128,800
Téléphone: **772-4772**
Visite libre: le dimanche de 14h à 16h

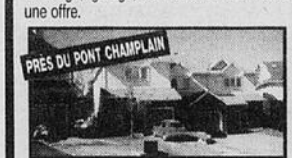
HULL, Hautes-Plaines, semi-dét. **1,200 pi car.,** 3 chambres, bois franc, pergola et remise en cèdre, cour privée, **$93,900 nég.** 770-0249.

HULL, Mont-Bleu, 48 Perras, semi-dét., 3 chambres, près de: autobus, parc, écoles, Cegep, $72,900. Occupation à discuter. **776-5203.**

Bungalow 2 chambres, complètement rénové avec goût, cuisine, salle de bain moderne, fenêtres de qualité, air climatisé, chauf. gaz, visitez et appréciez son confort.

Chalet 4 saisons style rustique, superbe décoration, garage hivérisé 24 x 24 et remise, grand terrain superbe vue du lac, tout ce qu'il faut été comme hiver.

Une maison qui rappel le temps jadis. Chaleureuse, confortable, superbe terrain aménagé, garage, doit être vendu. Faites une offre.



Unité de coin, luxueuse maison jardin, décoration soignée et de bon goût. Foyer, bois, sous-sol aménagé, doit être vue pour être appréciée. Vendeur motivé.

Pierre-André Gareau
243-311
RE/MAX VISION
COURTIER IMM. AGRÉÉ

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., tout brique, 4 chambres, 1,475 pi car., $90,000. **Noël Immobilier, courtier agréé Jacques Noël, 594-1509.**

HULL, revenu au s/sol: $900/mois, 3 chambres, cour privée, bois franc, clim. central, piscine, 2 remises, $135,000. Claude, 776-9950.

HULL, semi-détaché, 3 chambres, s/sol entièrement finit, bois franc, garage, $93,900, **Luc 775-3326.**

HULL, toute rénovée, 2 s/bains, bain tourbillon, lave-vaisselle, s/sol aménagé, grand terrain + boisé et piscine. Maison et garage chauffés au gaz. **438, boul. des Hautes-Plaines, Hull. Josée Pilon, 779-1919, G.R. Lauzon & Associés Inc.**

HULL, unifam. 2 étages, Val-Tétreau, près parc et école, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini. Courtiers s'abstenir. $120,000 nég. 595-1478

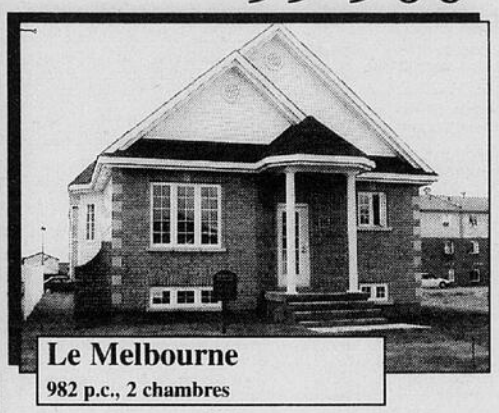
LIMBOUR, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 9 pièces, serre, p.c.l., grand terrain, remise, $125,000, vente privée. 561-6600

MIRACLE! 15 min. du casino, très grand 3 chambres, bois partout, foyer, garage 20x30 + 2 chambres (revenu), + ou - $475/mois. 234-7499 semaine.

Du BARRY
CONSTRUCTION inc.
ÉTABLIE DEPUIS 30 ANS

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

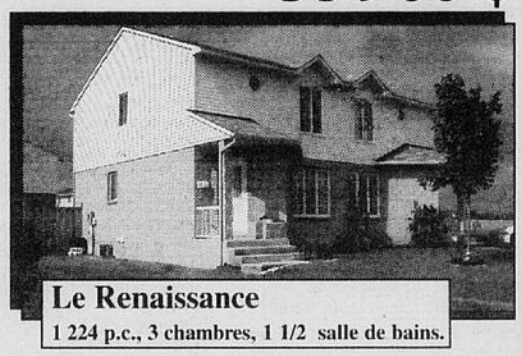
Unifamiliales
à partir de **99 900 $**



Le Melbourne
982 p.c., 2 chambres

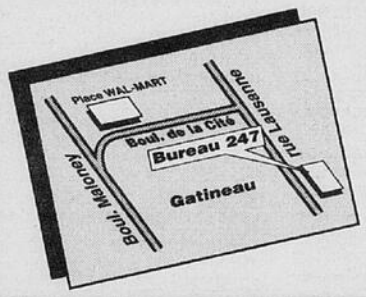
- Palme d'Or de l'A.P.C.H.Q.
- Qualité de construction exceptionnelle
- Le plus important projet domiciliaire à Gatineau
- Construction personnalisée

Semi-détachés
à partir de **86 900 $**



Le Renaissance
1 224 p.c., 3 chambres, 1 1/2 salle de bains.

Bureau des ventes :
247, rue De Lausanne, à Gatineau
568-2555



Maurice Bouvier 778-4176 (pag.)
Agent immobilier affilié Re/Max Vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

À VOIR! Jolie bungalow, 2 chambres, garage, 3 min. du pont Champlain, idéal pour 1ère maison. Logez-vous à bon compte, $34,900. 669-2209.

AYLMER, 32 Wychwood, 2 étages, maison seule, 2+1 chambres, 3 s/bains, fournaise électrique neuve, puits de lumière, s/manger, **cour privée et clôturée,** deck, $79,900. **682-1181, 682-3918.**

AYLMER, bungalow, 3 chambres, cuisine moderne, garage chauffé 22x24, $79,500. 684-0892, 779-6389

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag",** 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

AYLMER (Seigneurie), bungalow de 2+2 chambres, foyer, nouveau tapis, garage, impeccable, $99,500. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

AYLMER, semi-dét., 1,475 pi car., grand terrain aménagé, piscine, $84,000. **685-1942**

BEAU site pour préretraités et retraités. Entre Cantley et St-Pierre. "FAUT VOIR". Pierre des champs, 3 chambres, foyer, garage, etc, 45 acres, pour partager journées avec les oiseaux. $124,900. 669-7608.

BESOIN D'ACHETER RAPIDEMENT? Session d'inf. pour acheteurs avisés, mardi 14 sept. à 19h, 420 Maloney Est (près de Labrosse). Fédération des Caisses populaires Desjardins. Réservez, places limitées, entrées libres. Diane Deslauriers, **778-9990,** Re/Max Vision, courtier immobilier agréé.

BUCKINGHAM, 542 David, maison 2 étages + s/sol, 4 chambres, 2 s/bains, 3 appareils + rideaux, piscine creusée, **éval.: $73,500, $55,000.** 772-2049.

BUNGALOW, 1,500 pi ca, paliers multiples, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, cuisine rénovée, ilôt, Jen-Air, s/familiale avec p.c.l. abri d'auto + **garage double (19X30). 561-5050 ou 281-9176.**

BUNGALOW, Gatineau, 2+1 chambres, 2 s/bains, grand terrain, toiture neuve, **impeccable,** $77,900. **243-3924**

CAUSE maladie. 2 chambres, 12 Réal, lac Schryer, Montpellier, prix réduit. **428-1313**

CENTRE HULL, petite maison 2 chambres, en bon état, $39,900, avec ou sans comptant. 613-824-6989.

GATINEAU, 120 des Colibris, vaut $149,000 demande $129,000 nég., 4 chambres, s/sol fini, garage double, piscine 27' avec grand deck de 100 pi car., terrain 60x164'. 669-5077.

DOMAINE DE 23 ACRES À CHELSEA
entouré de forêt, étang privé, animaux sauvages, oiseaux, 3 miles de Hull, très privé, 4,000 pi car., maison dessiné par architecte, concept ouvert, 4 s/bains, 3 foyers, poêle à bois, 9 puits lumière, planchers de pin, clim. central, adjacent au parc de la Gatineau (marche, bicyclette, ski de fond) + studios, $395,000. **819-827-0700.**

Guy Bélanger
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
778-4500

2 étages, fenêtres changées, fournaise gaz naturel. Le tout pour 45 900 $. 991744

Reprise - Possibilité de vous lancer en affaire. Vacant. Stationnement arrière. Faites vite. 994635

Prix réduit bungalow occupation immédiate, 3 chambres, thermopompe et terrain superbe. 993919

Touraine, rue tranquille, bungalow brique + salle familiale + 2 salles de bains, garage.

G.R. Lauzon et Ass. Inc.
Coutier immo. agréé

GATINEAU, 734 Desaulniers, près Nicolas-Gatineau, en rangée (coin), 1,000 pi², garage, 4 chambres, foyer, clim. central, **$74,900. 643-3188**

GATINEAU, 90 Léger, 4 chambres, foyer, bois franc, s/sol aménagé, piscine creusée, abri auto, très privée, paysager. $94,900. 669-1754

GATINEAU, aubaine, 429 Greber, 3 chambres, avec logis au s/sol (revenu $500/mois), et garage. 243-1129.

GATINEAU **(Côte d'Azur), luxueuse résidence,** plain pied, plan d'architecte, 2,500 pi car., chêne, céramique, pierre granite int./ext., chauffage 3 zones, terrain 30,000 pi car., piscine creusée 20'X40', clim. central, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, décor bucolique et +. $259,000. 568-1062, 983-4394.

GATINEAU (Côte d'Azur), par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; décoration raffinée; 6 portes patio; larges terrasses, 2,250 pi car. + s/sol hors-terre, terrain boisé, **site enchanteur,** $215,000. 568-8273

GATINEAU, maison 1 an, 3 chambre, 2 s/bains, gaz naturel, bois franc, céramique, $108,000. 663-1054.

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades, 3 + 1 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, $65,000. **613-226-3567**

GATINEAU, **maison-jardin,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, **2 min.** du parc et école primaire, pas de voisin en face, **éval. à $70,000** pour $65,000 nég. **776-7204.**

GATINEAU, paliers multiples, 3 chambres, grandes pièces, foyer avec vue sur 3 côtés, cuisine de rêve, piscine. **Josée Pilon, 779-1919. G.R. Lauzon & Ass. Inc.**

GATINEAU, près pont Alonzo Wright, 21 des Rapides, secteur privé, bungalow, 3 chambres, garage, $89,500, $5,000 sous l'éval. mun. 243-8992.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toiture neuve, frais de notaire et balance des taxes payés pour 1999. Après 16h30, 243-5752.

GATINEAU, semi-dét. de luxe, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, bordé par piste cyclable, belle vue sur la région, secteur paisible, près de tous les services. Prix selon éval. Financement transférable 6.1% 4 ans. **Pag. 773-6913, cell.: 773-0869.**

GATINEAU, semi-dét. Qualitech, très propre, près école et Promenades, 1,580 pi car., 3 chambres. **243-0186**

GATINEAU, unifam., cuisine céramique, salon marqueterie, s/sol aménagé, terrain 70 X 100, $88,000. Pour rendez-vous: 669-6216.

HULL, 1,400 pi car., unifam. 3 chambres, bois franc, terrain 60x100 clôturé, **rénovée,** aspirateur central, plaque, four, lave-vaisselle, près école Des Fées, **$99,500. 613-799-2260**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bain, s/sol finit, tapis neufs et bois franc, remise 14X16, galerie 14X12, tourbe neuve, Mario ou Chantal au **281-9940**

MONT-BLEU, rue des Pins, semi 3+1 chambres, toit, fenêtres PVC, revêtement ext. récents, clim. central. Faut voir. $91,900. Rendez-vous, **770-7046**

PLATEAU, semi-dét. 1480 pi ca ensoleillé, pavé, bois franc partout, clôturé, remise 8X12. 778-1808.

RECRUTEMENT
Agents ou courtiers immobilier de l'Outaouais, vous êtes invités à adhérer à un réseau professionnel qui vous permettra de tisser des liens pour vous et votre entreprise. Pour renseignements supplémentaires: 819-328-7681.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe immobilier avantage, 778-4072.

RIVIERA, grand bungalow rénové, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer. Une aubaine à $99,900. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

SEMI-DÉTACHÉ, Hautes Plaines, 1,600 pi car., 3 chambres + bureau, gaz naturel, bois franc partout, s/sol avec sortie sur cour clôturée, garage, impasse privée, près de parc et école, boisé en arrière, $129,900. 595-4545

SPACIEUX semi à Gatineau, disponible 15 oct. 1999, céramique à la grandeur au r.-de-ch., planchers bois franc laminé au salon, à la chambre des maîtres et passage à l'étage, s/bains à l'étage céramique, clim. central et beaucoup d'extra. À ne pas manquer. Jour: 243-3115, après 18h, 669-8325

SUCCESSION
Belle maison, un vrai bijou. À ne pas manquer! (819) 682-2612.

TOURAINE, 3 chambres +2 , rénovée, planchers de bois franc et céramique, grand terrain, libre. **568-2777**

TOURAINE, bois franc, 5 chabres, s/ manger, foyer, clim. **568-5445.**

VAL-TÉTREAU, à deux pas des pistes cyclables, 2,000 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, clim. central, piscine creusée, bois franc, possibilité d'un 2e logis. $129,900, 777-5816.

VUE PANORAMIQUE SUR LAC
Maison neuve de 1,235 pi car. sur petit domaine de 5.9 acres, tout bois franc et céramique, à aire ouverte, mezzanine, grande terrasse, modèle unique en Outaouais, à 10 min. de Gatineau, $149,500. 671-7370.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

304, boul. Labrosse, Gatineau
Dimanche 12 sept., de 13h à 16h
Cuisine et fenêtres rénovées, bois franc, 2 s/bains, p.c.l., porte-patio et grand deck, s/sol fini, boisé à l'arrière et clôturée, clim. central. **Josée Pilon, 779-1919, G.R. Lauzon & Associés Inc.**

RLS
SERVICES IMMOBILIERS
RENÉ LA SALLE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

René La Salle
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
MAISON OUVERTE

107 de la Promenade, Lac St-Pierre. Le Dimanche 12 septembre 1999, de 13 h à 16 h. Frontage sur la Lac. Quai de 40 pieds. Bois franc, céramique, 3 chambres, 89 900 $ négociable.
827-1313 Pag. 566-1365

46 BOUCHER (Parc de la Montagne), Hull, dim. de 13h à 16h. Joli bungalow en brique sur très beau terrain, près des écoles et d'un parc, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, etc. Mérite une visite! Monique Lortie, Re/Max Direct Inc., courtier imm., 682-1220.

DIMANCHE le 12 sept. de 14h à 16h, 285 Des Pensées, sortie Lorrain à Gatineau. Bijou. Semi 3+1 chambres; s/sol aménagé, piscine hors-terre. Diane Deslauriers, **778-9990**, Re/Max Vision courtier immobilier agrée.

HULL, 250 ST-RÉDEMPTEUR, dimanche entre 14h et 16h, 2 étages, bien rénovée, $66,900. Gilles Rochon **Re/ Max.** 743-3161.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. (échange). **663-5033.**

MAISON/chalet, 3 chambres, 2 s/bains, 40 min. Hull, $74,500. 456-4789.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, 2 chambres, Gatineau, bien rénové, tous loués avec baux. www.atreide.net/hgf/153, 561-1370

6 LOGIS, Gatineau, rénové, $169,900. 595-1422.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

ATTENTION, 8 logis, rentable, hôpital de Gatineau, **8 garages, 40 appareils, revenu brut potentiel: $68,000. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 778-9990.**

AYLMER, 6 logis, 2 chambres, revenu: $36,600, dépenses: $9,025, $269,000. 458-2361.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 4 triplex dont 2 jumelés en 6 logis, toujours loués, bons revenus, $133,000 l'unité. 669-7223.

GATINEAU, 5 unités à vendre ou échanger pour autre propriété. **744-8060**

GATINEAU, 6 logis, 391 Hétu, bien situé, $165,000, revenus $33,180, dépenses $10,530, **827-0429.**

GATINEAU, triplex 2 chambres, 6 stat., bon revenu, grand terrain, remise, secteur tranquille, idéal pour proprio résidant. Logez-vous pour moins de $400/mois. 771-6230, 595-1815.

GESTION MULTI-PROJETS
Gestion de propriétés à revenus selon vos besoins. Service de qualité et professionnel. 243-3740, 955-8610.

HULL, 8 logis, tout brique, 7x2 chambres, 1x1 chambre, revenus: $44,820, nette: $35,200. Toute offre raisonnable sera acceptée. **243-0096.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, immeuble, 24 logis, très bien situé, $965,000 nég. 777-5579

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, sur lac Lacroix, Cayamant, moderne, 2 chambres, lave-vaisselle, prises lav./séc., chauffage électrique, poêle à bois, garage, 2 acres boisés, à voir! $83,500. 819-669-6708, 819-463-4391

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

BORD du lac Newcombe, 16'X36', 2 chambres, vue panoramique, terrain 22,000 pi car., 4 saisons, équipé, s/sol, garage, $64,500. **243-3003**

JOLI chalet à Luskville, bien entretenu et aménagé, meublé, muret de pierres. Vue et accès à la rivière. $39,000. Gilles Rochon, Re/Max, **743-3161.**

LAC Balsam, meublé, tranquille, chasse et pêche, prix à discuter. 819-683-2658 ou 819-683-1438.

LAC Bernard, $22,000, lac Heney, $40,000. Financement. 225-7750.

LAC HENEY, 2 chambres, 15 min. du Mont Ste-Marie. **568-2069, 467-3712.**

LAC Simon, baie Yelle, 2 chambres, remise, 25 m sur le lac, terrain 1,100 m car. (819)427-5266.

ST-EMILE-de-Suffolk, bord du lac, 20 min. de Montebello, meublé, chauffage électrique, terrain boisé, $45,000. **450-371-1256, 819-426-2218**

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, terrain 48,000 pi car., situé sur presqu'île, $39,500. 772-2908

VAL-DES-MONTS (Poltimore), ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, $39,500 nég. **663-8110**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

4 SAISONS, 5 chambres, chasse et pêche, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AUBAINE! Mont Ste-Marie, 2 chambres, meublé, saison, **772-8926.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE Sea, hivérisé, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 819-463-3261.

BORD du lac Lacroix, près lac Cayamant, 3 chambres, 4 saisons, foyer. Sem., mois. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

CHALET. Été 2000, 2 juin au 15 sept, $4,500, lac Schryer, situé sur une plage privée, très belle vue, 2 chambres, pédalo. **819-985-2808, 985-2613**

CHALETS à partir du 3 sept. Pas d'animaux. Aussi disponibles pour chasse au chevreuil sur terrain privé. 819-463-2250.

DOMAINE HAZELWOOD, chambre et pension, près lac 31 Miles, chasse chevreuil, arc/carabine. **(819)463-2091.**

LAC COLE (Buckingham), 3 chambres, fin sem./sem./mois. Idéal pour amants de la nature. 986-8945.

LAC de la Décharge, Vendée, env. 30 min. des centres de ski: Mont Tremblant, Mont Blanc et Gray Rocks. 4 chambres, foyer, tout équipé, très tranquille, idéal pour saison de ski, 1er nov.-30 avril. Inf.: 819-425-2886.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC Simon, 4 saisons, bord de l'eau, 2 acres, boisé. 833-3535.

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

562 FERMES

À VENDRE, domaine 139 acres, canadienne 3 chambres, 2 lacs privés, 15 min. de Mont-Laurier. Immeuble Action, courtier immobilier, Gonzague Richer (819)623-2281

À VENDRE, ferme 104 acres, bâtiments et très beau cottage, lac privé, 25 min. de Mont-Laurier. Immeuble Action, courtier immobilier, Dany Ayotte (819)623-2830

GATINEAU, 100 acres, maison rénovée, grande écurie, autres bâtiments et garages. 643-3857.

PETITE-NATION, ferme-loisirs, 23 acres, semi-boisés, maison 2,300 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, patio, 2 remises, golf 2 min. Vendeuse motivée. FAUT VOIR! (819)522-6132

563 MAISONS DE CAMPAGNE

DOMAINE à la campagne, 20 min. d'Ottawa, très privé, beaucoup de possibilité et potentiel. Échange possible. (819)827-1721.

564 MAISONS MOBILES

À LA campagne (30 min. de la ville), 12x68, 2 chambres, rénovée avec goût et qualité. Vaut une visite, $35,000 nég. Inf. 819-459-1678.

À LOUER, Parc Riviera, 21 13e avenue, 2 chambres, rénovée, $600 pas chauffée ni éclairée. (819)663-1215

BOURGET, Ont., maison mobile 12x62 pi, 2-1210 St-Félix, $8,500. Sophie 613-487-9497.

GATINEAU, Parc Riviera, 12'X64', 2 chambres, $15,000. 819-455-2374.

PARC Riviera, 2 chambres, $19,000. 643-3462, 568-0647.

570 TERRES

189 ACRES, partiellement boisé, région Maniwaki, $28,000 nég. David, 819-438-2382.

240 ACRES vierges. Commercial, résidentiel. Lac, chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

LADYSMITH, terre boisée 52 acres, bon pour chasse, $20,000. **561-2093.**

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, beau secteur, avec services, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

182X200', BOISÉ, **Gatineau,** nord Mtée Paiement, 64 Rang 6. **561-9032.**

1 ACRE boisé, ch. Legros, Masham, $12,000. Après 19h, 456-2670.

■ $27,000 **Lac McGregor**, 15 min. ville, 2 acres boisées, ± **200 pi sur lac.**
■ **$9,900**, 20 min. ville, boisé, **près petit lac très discret,** arpenté, **droits:** quai + petites embarcations, aubaine!
■ **800 pi/**rivière Nation, **5 acres,** $9,900.
■ **$9,900, 2 accès lacs McGregor et Noir,** superbe 1 acre +, boisé, puits artésien de ± $3,000 **inclus.** Prêt à bâtir.
M. Périard, 778-4408, Performax

3 KM de Wakefield, lot de 3 à 12 acres, prêt à constru., $5,000 de l'acre. Inf.: 775-0781.

41X100 TERRAIN unifam., avec services, bon prix. 663-6222

AUBAINE: 2 terrains prêts à construire, $15,000 ch. Côte d'Azur, Gatineau. 992-6473 après 18h: 568-5679

AYLMER, 1 acre, boisé, rue Grande-Allée, $16,000. 772-2908

AYLMER, rue Lynn. Magnifique terrain boisé de 12,000 pi car. Tous les services (inclus gaz), près des écoles et de McConnell Laramée. 770-4532

CANTLEY, Domaine Chanteclair, 1.25 acre, excellent prix. 743-5194

CANTLEY, grand domaine boisé, belle vue, ruisseau, ch. Mont Cascades (route 307). 827-0435

CANTLEY, rue Marleau, 1 3/4 acre boisé, $10,000 nég. 669-3510.

CANTLEY, terrain boisé, rue Bouvrette, près du Golf Touraine, 1 acre et +, prix à discuter. **561-2093.**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
± 52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

EXCELLENT chasse/pêche, 1 acre, rivière du Sourd, près parc Papineau-Labelle. **Petit camp incl. + fondation de chalet.** 986-1214 soir.

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année)**, voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, 19,600 pi car., secteur de prestige avec services et maison de haute gamme. Frank, **276-5993**

GATINEAU, 7,704 pi car., vue panoramique. Royal LePage, **613-598-7200.**

GATINEAU, 9,000 pi car., partiellement rocheux, boisé, services, $15,000 nég. 663-6062.

GATINEAU, terrain **6 acres avec services,** $55,500. 328-2946.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame du Laus, 1 acre arpenté et cadastré, $25,000. Philippe, (819) 281-5624.

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

LUSKVILLE, plage Tremblay, 6 acres, subdivisibles, ruisseau, plat, $31,000. 595-4545.

MOITIÉ prix, un acre près du lac Ste-Marie. Stéphane, 243-4679.

PERKINS, centre du village, beaux terrains. 671-2545.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS, terrain d'un acre, bel environnement, $12,000. 671-3951.

575 TERRAINS

SECTEUR Blue Sea, 2 terrains de 1 acre, boisés, accès lac semi-privé, $8,000 chacun. 819-463-3494.

TERRAIN bord de l'eau, à Notre-Dame-de-Pontmain, beau site pour villégiature. Inf. 819-597-2617.

TERRAINS À VENDRE, 1 acre et plus, Val-des-Monts. Guy: 671-6020

TERRAINS de .5 à 5 acres, avec accès aux lacs: Lac du Camp, Georges, Wilson, Bataille; 3 acres, lac McGregor; 9 et 10 acres, lac St-Antoine avec bâtiment. **Financ. disponible. 568-2777**

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau, boisé. Grand spécial. Financ. 819-281-8936.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY E., 1,600 pi car., clim., idéal pour notaire. 669-7746.

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 669-7850.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **770-2222, 772-9383**

247 CH. Freeman, bureau clim., stat. gratuit, 200 à 700 pi car. Prix avantageux. 771-5801, 595-1035.

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH
HULL, excellent choix, $11.95 brut, tout incl., grand stat. 771-6266

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

À LOUER, excellent emplacement, parc industriel à Hull, espace de bureau et entrepôt, 5,750 pi car. Contacter Luc, le jour au 770-7110.

AYLMER, deux bureaux meublés, intéressant pour professionnel(le). Disponible à compter du 1er sept. 1999. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 684-2242.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

HULL, bureau avec stat., chauffé, éclairé, $450/mois. **775-1210, 775-9996**

HULL, secteur Parc de la Montagne, idéal pour professionnel(le), 540 pi car., prix très compétitif, libre 1er déc. Inès 684-6868.

585 COMMERCES

148 MONTCALM, Hull, commerce approx. 2,000 pi car., grande façade vitrée, libre, stat. **720-7749, 794-7680.**

2 ROUTES de lait (1 commerciale et 1 résidentielle), très grands territoires. Luc 246-0040.

À 20 min. de Montebello, **GITE DU PASSANT** (4 chambres) combiné d'un **café-bistro** (40 places) et d'une **boulangerie,** les 3 tout équipés, clientèle établie. Cause de la vente: santé. $255,000 nég. (819)428-2758.

À VENDRE: Laurentides, épicerie du village, valideuse, comptoir postal, 2 logis. Pour Inf.: Pierre, 819-326-4288.

BAR SALON à vendre, 8 chambres + grand logis complet, touristique à l'année, oct.-nov. excellente saison de chasse, très bonne bâtisse, Route 323, très passante, à St-Emile-de-Suffolk, 5 min. du Lac-des-Plages et 15 min. du Lac Simon. Cause: maladie. **Moe: 613-524-2429, 780-7637**

BOUCHETTE, dépanneur, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec logis, à St-André-Avellin. Bon chiffre d'affaires. 819-983-7322.

FRIPERIE, vêtements, meubles, ou échangerais club vidéo. 669-7285.

GRAND dépanneur avec 1,200 films vidéos + logis 3 chambres et grand garage. 281-1538 (mess.).

HULL- motel 17 chambres
Dépanneur fonds de commerce
Bâtiment, dépanneur, 3 garconnières
Gatineau- restaurant
Albert "Bert" Renaud
Les Imm RPM, Courtier Imm. Agrée
778-4111

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

RESTO à vendre, mets chinois, poulet, canadien. Excellent bail. Appels sérieux seulement. 771-0505.

SALON de bronzage à Gatineau, clientèle établie depuis 7 ans, $40,000. Pour intéressés seulement, **669-5886.**

590 ENTREPÔTS

AUBAINE! Grand garage à louer 26x36, 12 pi de haut, porte 12x10. Soir/fin de sem.: **643-4612, 664-2782**

ENTREPÔT à louer, 170 Edmonton, Hull, 4,000 pi car., hauteur 18', clim., pour bureaux ou salle de montre, façade vitrée. 663-4976.

ENTREPÔT à louer au 76 rue Lois, 1,500 pi car., porte de garage 14 pi de haut, plafond 22 pi, libre, $7/pi car. 223-0174

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

590 ENTREPÔTS

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

594 CONDOS INDUSTRIELS

À VENDRE ou à louer, Parc industriel Gréber, Gatineau, entrepôt + 2 bureaux-mezzanines, plancher bois franc, système d'alarme, 1,800 pi car. Robert, 243-4093, pag. 787-1388.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2,500 Pl car., 16' de haut, 2 portes de garage 12X12', porte d'entrée 3'X8', dans parc Industriel, Hull, libre. Pour Inf. Yvan ou Lynn: 771-5616.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

827 MALONEY Est, Gatineau, local #1, libre sept. Idéal pour boutique, coiffure, espace de bureau ou autres PME... **Stéphane Lauzon: 743-8701.**

À LOUER: atelier de carrosserie à Gatineau. Après 17h, 454-2311.

À LOUER, **AVENUE GATINEAU,** 2 locaux, $6.75/pi car., libres. **743-1738**

GATINEAU, 2,000 pi car., $3,85/pi car., taxes incl., voisin aéroport, 14-1695 Atmec. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 pi. car, 5,000 pi car. ou 7,500 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, 650 pi car. et plus, rue Fortier, près Place Cartier. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial à louer, 15 de Varennes, Gatineau, 220 pi car., chauffé, éclairé, 2 stat, $800. **243-3615**

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

LOCAL commercial, très achalandé, rue Principale, Touraine. 561-3791.

TRÈS beau local situé à Hull, circuits d'autobus, stat., puits de lumière, salle d'accueil, toilette, idéal pour professionnel en relation d'aide **772-2901**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

250,000$. Travail de superviseur. Profit annuel possible, aucune compétition, **territoire exclusif,** requis: $6,000 pour inventaire. **514-323-9697.**

À LOUER! GATINEAU
Boulangerie et/ou repas légers, café-gourmet, équipé, **671-7171.**

ASSOCIÉ(E) demandé(e) pour nouvelle agence de voyages à Montebello, minimum $15,000, financement disponible, 2 ans d'expérience dans un domaine connexe requis. 595-5794.

EN RECHERCHE d'actionnaires, d'associés ou de prêteurs. Club de golf Masson-Angers, 281-8600.

ÉQUIPEMENTS de nettoyage à sec, plan complet et fonctionnel 561-3090

IMPRIMERIE à louer avec option d'achat, prix raisonnable, Hull. 775-3535, 720-7749.

INVESTISSEMENT minimum: $1,000. Intérêt: 48% par an. **(819)773-1052.** Soir: **281-0235.**

OCCASION D'AFFAIRES dans le domaine de la santé alternative. Excellent profit. Investissement minime. Laisser vos coordonées au 593-8606 pour plus d'information.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES - Idéale pour candidat(e) intéressé(e) à la vente à temps partiel ou à la retraite. Réseau de Voyages Personnalisés Inc. (la plus grande révolution dans le domaine du voyage depuis les franchises), recherche superviseurs régionaux pour 3 territoires en Outaouais afin de promouvoir l'établissement de conseillers extérieurs en voyages. Frais d'adhésion minimes incluant formation adéquate. Financement disponible. C. Gagné, 745-9111.
Détenteur d'un permis du Québec.

OPPORTUNITÉ d'affaires à Aylmer, investissement minime. Contacter le 669-3094, cell.: 720-7015.

POURVOIRIE au bord du lac Baskatong, 12 chalets en opération de mai à sept. **AUBERGE** dans le parc, motel, resto bar, gaz, résidence du proprio. **CHALET** au bord du lac Pope, vue magnifique, secteur Val-Limoges. **CHALET** meublé au bord de la rivière la Lièvre, secteur route 309 Pontmain. immonordml.ireseau.com (819)623-4334.

RECHERCHE personnes sérieuses, nouveau concept, nouveau produit, avec clientèle fournie, investissement requis $5,000. 514-893-9668.

SALON de coiffure à vendre, Mont-Bleu. 3 chaises pour coiffure, 4 pour technique. Soir: 778-8041

VENTE d'entreprise de déneigement. Équipement: 1998 pelles Meyers; 1998-1999 souffleuses CCR commerciales Toro, 5 c.v.; chasse-neige, casse-glace. Clientèle établie Hull, Gatineau. 595-0011

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

WAKEFIELD
Bâtiment commercial de 1,743 pi car. plus 1,566 pi car. Résidence de 1,260 pi car. attachée. Climatisé. Grand stationnement pavé. $179,900 nég. JOHN PLASKACZ 769-4830 Re/Max Outaouais Centre Broker.

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888. 1-450-568-3565**

FRANCHISE À VENDRE

AT

Compagnie en informatique établie depuis 5 ans désire offrir ses franchises. Concept de franchise clé en main. Minimum de risque. Le franchisé prend possession des lieux avec un inventaire, un système de comptabilité et autre système tel que : téléphones, système réseau, ordinateur, système comptable et prise de commande. Une clientèle déjà établie et un potentiel très prometteur.

Les lieux et conditions seront divulgués pour les gens d'affaires sérieux seulement. Les franchises seront disponibles à partir de 100 000,00 et plus.

663-6884 ou 561-0009

TERRITOIRES DE FRANCHISE LIBRES D'IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES.
Régions choisies à travers le Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également offerts. Pour en savoir davantage, composez le 1-877-215-3984 ou visitez notre site Web au: www.libertytax.com

Parfumerie
Dans un Jardin
LES SENS ET LES SOINS

FRANCHISE DISPONIBLE
à Hull

Si vous désirez vous joindre à un des réseaux de franchises les plus performants au Québec, voici une excellente opportunité d'affaires. ***Parfumeries Dans un Jardin****, le «leader» québécois des produits de bain et de beauté est à la recherche de franchisés opérateurs.*

Pour plus de renseignements, téléphonez à:

Louis Dessureault
(450) 449-2121
poste 238

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAME! (18 à 40 ans)
"SINGLE SEARCH" - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

SEUL(E)? Laissez-nous vous trouver l'âme soeur. Appelez les experts: 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial -80%, petites femmes (22-30 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

50+, mince, sincère, partagerait à jamais, amour vrai à plein temps, avec petite dame 44/48, fluette, âme sensible et coeur qui bat très fort - Mr. D. Abel, C.P. 75044 - Hull, J9a 2V4.

DÉSIRE me faire une amie pour rencontre occaionnel. Pierre, 669-3301.

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

FEMME tale, célibataire, 105 lb, cheveux et yeux noirs. Aimant la simplicité. Recherche homme ave ou sans enfant. Ton nom avec tes coordonnées.
Siham, B.P. 32 (R), Montréal, QC, H2S 3K6

HOMME mi-quarantaine aimerait rencontrer compagne. 671-6485.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 28 ans, semi-androgyne recherche femme de même approche 23-33 ans, ouverte et sensible, perverte et intelligente sera priviligiée. 777-4592.

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUNES filles impatientes et bien disposées à être grivoises avec vous... 1-900-451-5954; 0.59¢/min.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

JE me présente, **JUSTINE**, j'ai plus de **41 ans** d'expérience en voyance. 8 MINUTES **GRATUITES** **1-900-451-5276, 24h, $3.79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LIBERTÉ totale par l'énergie et la relaxation. 243-6765.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

TAROT, LIGNES DE LA MAIN, NUMÉROLOGIE. Réponse à vos questions: amour, argent, santé. Venez chercher les réponses pour vous préparer au nouveau millénaire. **246-0003.**

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, climat... agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-6476**

100% ABANDON, satisfaction garantie. Caro, 246-5957.

100% ABANDON, très sensuelle. Joan, ouvert tôt, 663-2091.

100% BELLE et grande, super massage. Vicky, 663-2091.

100% BELLE et sensuelle, Marie-Jo, 246-5957.

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEUR
Michelle, 663-6574

100% GARANTIE
#1 avec Mélanie, 663-0688.

100% NOUVELLE et belle, 19 ans. Stéphanie, 246-2199.

101 EXIGENCES de Mme Cindy. Spécialiste en **BDSM.** 568-6706.

10h À 20h, **$40 - massage érotique,** lun./ven. ♥ **Cindy** ♥ 663-8123.

#1 EN ville, garantie. Emeraude. Garantie. **568-8740.**

★★★**24 HEURES ♥ MASSAGE ♥**★★★
Sensuelle, avec extra, $40. **684-8051**

2 FEMMES D'EXPÉRIENCE
772-4884

2 FILLES: Masha et Cindy, 28 et 21 ans, très sensuelles. 568-6706.

♥♥ 40DDD ♥♥
Charmante et jolie. 770-4665

♥♥♥À TOI♥♥♥
Massage extraordinaire
Satisfaction garantie, 246-5957

BELLE femme, excellent massage. Privé. Loulou 277-4299. Midi à 22h.

BELLE grande blonde, dominante, d'exp., HULL **♥♥ 743-9283.**

BIEN ÊTRE TOTAL! Femme mature. Super massage. **643-9820.**

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; Jeux CD-ROM XXX. **Vaste choix de lingerie.** 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

DE retour pour un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

DÉTENTE totale. **Stimulez** votre énergie, grâce au **massage.** 770-2936

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

ÉROTIQUE ♥ SENSUEL ♥ MASSAGE ♥
À la chandelle! ♥ $40 ♥. 771-7121

FRANCISCA vous reçoit
663-8820

G R A T U I T
860-3234
Payé par Sasha & Lexi
24h en direct. 18 ans +

GUÉRISSEUR SPIRITUEL.
Roger, 669-3944.

602 MESSAGES PERSONNELS

JOSÉE, belle, sensuelle, 36D, 5'7", 110 lb, 32 ans. 664-8909.

LAMANIE♥
BON massage, NINON, **777-8016.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE par homme
664-2663.

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel, **771-1921.**

MASSAGE pour relaxation, $30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE suédois. Bon pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

♥ NOUVELLE EN VILLE ♥
Belle, grande, sexy. 770-9965

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

SILVI, de retour, massage à la maison. **669-7872**

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage 1 heure, $50, belle femme de **40 ANS.** Discret. **770-8450.**

SUPER massage, propre et discret. Christine au 328-6440 à Hull, 7/7

TRÈS BON massage **sensuel** pour h./f., couple. Sébastien, **771-9420**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER à Abacus et à ce cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER à abaisser l'angoisse des rencontres intimes... 290-6523

100% 1ER ABANDON à Aaron et ses jolies dames sensuelles. 276-2441

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er ABANDON, jolie demoiselle chaude, sensuelle, vous garantit l'extase. 24h. **Roxanne, 568-9069.**

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ADORABLES, spécialement pour toi et tes désirs. 328-0615.

100% **BELLE BLONDE,** 38C. Brunette. 328-2684.

100% BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

♥100% BELLE ROUSSE ♥
Jade, 328-8565.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

22 ANS, Cassandra, jolie et douce. Je reçois pour massages... 568-6706.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Isabelle, 18 ans, 4'7", 65 lb
cheveux blonds, yeux bleus,
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Tanya, 19 ans, 5'4", 115 lb
cheveux blonds et yeux bleus
34C-24-34
Jennifer, 20 ans, 5'6", 140 lb
cheveux châtains, yeux verts
36C-26-36
Jade, 20 ans, 5'2", 105 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Sophie, 20 ans, 5'6", 110 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Jessy, 25 ans, 5'2", 115 lb
cheveux châtains, yeux bruns
36C-24-34
Carole, 25 ans, 4'11", 85 lb
cheveux châtains, yeux bruns
34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
568-8794

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Ne cherchez plus!

603 SERVICES D'ESCORTE

AGENCE D'ESCORTE CRYSTAL ENR. Femme 18 à 30 ans. Service courtois et professionel. Discrétion assurée. Escorte de première classe! Aussi, Nous engageons...669-3839.

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-0138

APHRODISIAQUE CALIFORNIEN, massage/escorte. (24h). **261-0626.**

APPELLE-MOI, 2 jolies filles et nous sommes très ouvertes. 24h, **743-5103**

ATHLÈTE, beau, jeune étudiant gai, offre service, discret, **561-8968.**

AU TERRAIN DE JEU DU "BABY-BOOM" jeunes demoiselles 18/21 ans se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garanties à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613) 299-5464.

BEAU garçon, allure sportive, pour homme. Tarifs étudiants. **743-5404.**

BEAU garçon pour femme seulement, discret. 328-7975.

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines...**663-7310.**

ESCORTE XXX. Jolies filles sensuelles, homme à tout faire, massage érotique. Sam, 743-5277

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
...Claude, 568-8794, 24h

JOLIES filles demandées pour escorte. 712-0467.

★★★ **KARO TRANSSEXUELLE** ★★★
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

KELLA et JASMINE, sexy et très jolies. On reçoit du lundi au vendredi. De 9h à 17h. 248-5626.

MATHIEU, beau garçon, massages pour hommes. **827-5226.**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre les plus belles **(femmes/hommes)** de l'Outaouais, service courtois et professionnel. 743-4668.

NOUVELLE agence. 282-4369. Engageons.

PLUS POUR MOINS
meilleurs prix. Tasheena, 742-6437

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SANDRA ((Karina)) 22 ans, te reçoit en privé, jolie et sexy. 776-9015

SOPHIE, vous reçois, du lun. au vend. Discrétion assurée! **771-3213.**

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1981 AMC Concorde, pour bricoleur, $500 ou meilleure offre. 682-1384

1981 MUSTANG, 5L., toit en T, 4 pneus neufs, peinture récente, $2,500. 328-8447, après 18h.

1984 CELEBRITY, 2 portes, bon état, $700. 561-3961.

1985 300ZX, noire, 5 vit., 140,000 km, bon état, $1,900 nég. 243-1288.

1985 OLDSMOBILE 98, V6, petit véhicule, A-1, $1,750, **594-2047.**

1986 CAMARO Z28, Iroc-z, 5 L. AUTO de course, A-1, $1,000. Faut vendre, cause: maladie. **643-9201**

1986 CAVALIER, 70,000 km, $800. 776-1913.

1986 FORD Taurus, excellent moteur: $600. 1987 SUBURBAN très propre, clim.: $2,000. 669-1675

1986 PONTIAC FIERO GT, 122,000 km, $2,400. 664-9371

1987 HONDA Accord, $875, manuelle. 682-8821.

1987 HYUNDAI Excel, manuelle, $300 telle quelle. 770-3709.

1987 MERCURY Topaz, tout équipée, $1,000 ou meilleure offre. **742-0927**

1987 TEMPO, bon état, $700, telle quelle. Patrick: 827-1736.

1987 THUNDERBIRD, $900. 457-2023.

1987 TOYOTA Camry, automat., $1,500. 243-4618.

1987 TOYOTA Camry, pièces neuves, toit ouvrant, $3,150, **685-9202.**

1988 CADILLAC de Ville, très propre, bon km, $4,800. **Denis Auto, 643-5262**

1988 **CIVIC,** automat., besoin carrosserie, $999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FORD Mustang LX, 4 cyl., automat., $1,450 nég. 777-6530.

1988 HONDA Accord LX, 193,000 km, 4 portes, 5 vit., $2,500 nég. 561-2514.

1988 HONDA CRX SI, jaune, 185,000 km. Lynn (819)428-2020

1988 NISSAN Sentra XE, 162,000 km, très propre, pas de rouille, $1,800. 643-4229.

1988 PRELUDE, 5 vit., $2,500;
1986 RELIANT, automat., $500;
1987 CAVALIER, RS, automat., $900;
1988 TEMPO, 5 vit., $1,000;
1988 TEMPO, automat., $1,000;
1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., $1,000;
1989 HYUNDAI Excel, automat., $800;
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1988 RELIANT, familiale, 95,000 km, 1 proprio, excellent état, $1,500. 786-5708, 795-9144.

1988 Skylark LTD, 4 portes, équicomme neuve, $2,700. 827-0468.

1988 SUNBIRD, automat., bon état, $800. 643-2837.

1988 SUZUKI Forca, excellent état, mécanique A1, $1,000. **819-428-3712**

605 AUTOS À VENDRE

1988 TEMPO, bon état, automat., 130,000 km, $650. 281-7522.

1988 TEMPO, manuelle, bas km, freins et silencieux neufs, $800. 246-0849.

1988 TERCEL, 3 portes, seulement $495. **Principale Auto 568-AUTO**

1988 TRACER, 3 portes, 5 vit., $1,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 BERETTA, automat., bas km, $1,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1988 VOLVO 760 GLE, très propre, mécanique A1, 165,000 km. Faut voir! $5,200 nég. 819-428-3712

1989 CADILLAC Brougham, 104,000 km, $8,000 nég. 643-4230.

1989 CADILLAC Fleetwood, toit ouvrant, très propre. 246-5397.

1989 CHRYSLER NEW YORKER, 148,000 km, $2,500, **243-5937.**

1989 DODGE Colt Turbo, manuelle, $1,500 nég. Martin, 771-0919.

1989 DODGE Shadow, 100,000 km, $1,200 nég. 770-5844.

1989 HONDA Civic SI, très propre, $2,500 nég. **771-2253** après 17h.

1989 ISUZU Imark Turbo, bon état, $1,000. 776-3128

1989 JETTA GTX, 5 vit., équipée sportive, radio Pioneer, 155,000 km, excellent état, mécanique A-1. À voir! $4,000 nég. Jean-Sébastien, jour: (819)561-5309, soir: 775-6873.

1989 MAZDA 323, $1,300 nég.
1982 SECA 650, $1,000 nég. 328-4307

1989 PONTIAC 6000 SE, 4 portes, V6, propre, équipée, $1,775. **741-0770**

1989 PONTIAC 6000, V6, équipée, seulement $995. **Principale 568-AUTO**

1989 SHADOW, 2 portes, 5 vit., seulement $895. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 SPRINT, automat., 47,000 km original, $1,795 nég. **Martin,** 281-6503

1989 TERCEL DX, manuelle, 148,000 km, propre, fiable, entretien régulier. Présence de rouille. Telle quelle: $2,300. 561-5727.

1989 TOPAZ, excellente condition, démarreur à distance, certifiée, $1,900. Jour: 669-0707.

1989 TOYOTA Camry, équipée, 141,000 km, $3,000. 282-6983

1989 TOYOTA Cellica GTS, manuelle, 115,000 km, mécanique A-1, impeccable, $6,900. Une peine de la vendre! 663-9653.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, 5 vit., am-fm cassette, 158,000 km, excellent état, $2,500 certifiée. Après 18h: 663-2843.

1990 **CAVALIER,** automat., $1,700;
1990 **SUNBIRD LE,** automat., $1,700;
1990 **EAGLE VISTA,** automat., $1,700;
1991 **EAGLE PREMIER,** V-6, tout équipée, 56,000 km, garantie 2 ans ou 40,000 km, $3,000;
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1990 GOLF, manuelle, 190,000 km, 2 portes, $3,500 nég. 568-7095

1990 HONDA Civic, 163,500 km, 2 portes, certifiée, $3,100. 771-8795.

605 AUTOS À VENDRE

1990 HONDA Civic Wagon, manuelle, 143,000 km, excellent état, $3,990 nég. 246-7065, 782-7834.

1990 MAZDA 323, 224,000 km, besoin légères réparations, $1,300 légèrement nég. 986-6351.

1990 MAZDA Protégée, 5 vit., $3,550. Garage Euro J.P. 664-9269.

1990 OPTIMA LS, excellente condition, $2,200 nég. **777-2560,** pag. **779-1500**

√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ

Vous avez besoin d'une auto...

BON CLIENT **AVEC** **MAUVAIS CRÉDIT**

√ Divorcé ? √ Faillite ?
√ Repossession ? √ Crédit lent ?

FACILE ET RAPIDE

POUR APPROBATION

DEMANDEZ POUR HENRI

MARCHAND AUTOMOBILE (FRANCHISÉ) **(819) 669-7800**

√ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ √ APPROUVÉ

1990 **PONTIAC** 6000, $3,900;
1990 **GRAND AM,** $3,900;
1991 **LUMINA,** clim., **770-5544.**

1990 **PROBE,** V6, haut km, bon état, $2,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TAURUS, familiale, V6, équipée, $1,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1990 TERCEL, automat., 126,000 km, 5 portes, excellente condition. 669-3290.

1990 TOPAZ, 4 portes, automat., $950. 827-0471.

1990 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., $3,550. Garage Euro J.-P. 664-9269

1991 CORSICA LT, très propre, mécanique A-1, $3,500 nég. 669-3804.

•1991 ESCORT, 5 vit., $2,900; **•1990 GOLF,** automat., $3,300. **775-3402**

1991 FORD Tempo L, 4 portes, manuelle, 5 vit., très propre, clim., 74,000 km. Demande $3,800 ou meilleure offre. Steeve, 457-9788.

Vente et achat **Denis AUTO** **Voitures d'occasion**

1997 ESCORT
Automatique,
climatiseur.
8 995$

Pour le meilleur et pour le prix

414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

1991 **ISUZU** Stylus, automat., clim., $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 PASSAT, 5 vit., 4 portes, financ., $3,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, bas km, $3,495. **Principale 568-AUTO**

1991 SHADOW, automat., bas km, seulement $1,995. **Principale 568-AUTO**

1991 SWIFT, 2 portes, manuelle, 1.3 L., 4 cyl., bas km, excellente condition. Jour: 223-0199, soir: 246-5345.

1991 TEMPO L, clim., 90,000 km, parfaite condition, $3,500. Après 18h, (819)682-4903.

1991 VISTA, très propre, 103,000 km, $1,800 nég. 778-0808, 243-8611.

1992 CAVALIER, 2 portes, aubaine, bon état, prix nég. Après 18h: 246-5470

1992 DODGE Colt 200 GT, 158,000 km, excellent état (inspection technique à l'appui), $3,450. 777-8946

1992 ELANTRA, 4 portes, automat., $2,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 GOLF, 4 portes, bon état, financ., $4,795. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 HONDA Accord EXR, manuelle, 90,000 km, $9,600. 561-4696

1992 METRO, 2 portes, 5 vit., $1,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., $3,600. Garage Euro J.-P. 664-9269.

1993 BUICK Regal, V6, équipée, financ., $6,495. **Principale 568-AUTO**

1993 COLT, coupée, 81,000 km, $4,995. **Principale 568-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1993 HONDA Del Sol, rouge, 175,000 km, $9,999. Exceptionnelle. À voir. Demander Mario, 778-7242.

1993 HYUNDAI Elantra, très bonne condition, automat., démarreur à distance, $3,700. **682-0648, après 16h00**

1993 MAZDA 626, automat., financ., $5,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 NISSAN 240 SX, certifiée, garantie, $8,995, **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 SATURN, certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 SATURN SL1, bonne condition, financ., $5,995. **Principale 568-AUTO**

1993 SUNFIRE coupée, bas km, financ., $4,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1993 SWIFT, 4 portes, 4 cyl., clim., $2,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 COROLLA, 4 portes, 5 vit., bas km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 COROLLA, 4 portes, bas km, financ., $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1994 FORD Escort familiale, automat., clim., bon état, 105,000 km, prix: $6,950. 778-3837.

1994 **GRAND AM** SE. Faut voir! $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 **HYUNDAI** Excel, 75,000 km, A-1, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 MAZDA Precidia, 67,000 km, excellent état, $8,000, **(819)**441-1432

1994 **MUSTANG,** 3.8L,. blanche, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 SATURN automat., certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 Z22, automat., 2 portes, financ., $4,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 FORD Escort, bon état, am-fm disque compact, $5,995. 281-3040.

1995 FORD ESCORT Wagon Lx, très bon état, clim., $7,700. 669-0820.

1995 HYUNDAI Accent, 90,000 km, manuelle, prix nég. 669-7256

1995 NEON, automat., clim., 54,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 TERCEL, automat., 4 portes, bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 ASPIRE, 5 vit., certifiée, garantie, $5,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1996 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., 74,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **CAVALIER** Z22, 5 vit., clim., $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 **CAVALIER** Z22, automat., sable, $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 **CAVALIER** Z22, automat., clim., $8,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 CIVIC, automat., 37,000 km, financ., $11,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 GOLF CL, 2 portes, blanche, clim., 46,000 km, $13,000. 246-4205

1996 GOLF CL, 4 portes, 44,000 km, $11,400 non nég.. 664-9371

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., V6, $10,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 INTREPID, équipée, 66,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JETTA GL, 40,000 km, 5 vit., clim., $13,495. **Grégoire Auto** 772-8000.

1996 MAZDA 626 DX, 5 vit., clim., bas km, $9,950. **PMCGA, 276-6572.**

1996 **MAZDA** 626 DX, automat., noire, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 MX3, 5 vit., bas km, financ., $9,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1996 REGAL, V6, équipée, 76,000 km, financ., $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 SATURN SL1, automat., 4 portes, clim., $8,350. PMCGA 276-6572.

1996 **SATURN** SL1, automat, clim., A-1, $8,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 SATURN, SL1, automat., propre, $8,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1996 SUNFIRE, 2 portes, automat., clim., bas km, $9,995. **Méga. 770-AUTO**

1996 **SUZUKI** Esteen, 34,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 TAURUS, V6, équipée, 59,000 km, $11,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 **TERCEL** SD, automat., certifiée, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., 4 portes très propre, $7,950. **PMCGA, 276-6572**

1997 CAVALIER, 4 portes, 53,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CAVALIER, 4 portes, automat., bas km, $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 CAVALIER, Z22, 37,000 km, bijou, $9,995. **Principale Auto 568-AUTO**

Pas **besoin** d'un **inventaire**

De 100 véhicules pour offrir des prix plus que compétitifs et un service de 1ère qualité.

Commandez votre véhicule d'occasion peu importe le prix ou l'année.

«Osez comparez».

Mike Renaud

854, boul. Maloney Est, Gatineau

(819) 643-2017

1997 CAVALIER Z22, 5 vit., 2 portes, impeccable, $7,750. PMCGA 276-6572

1997 **CAVALIER** Z22, garantie, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 CAVALIER Z24, roues "MAGS", $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 **CRONOS LX**, très bas km, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 EAGLE Talon ESI, 47,000 km, $14,200. 281-8294.

1997 ESCORT, 9 en inventaire à partir de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 **ESCORT LX**, 49,000 km, clim. $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 Olds 88 L.S.

Michelin neufs, Excellent état, 68 000 km, huile semi-synthétique, 32 à 35 mille au gallon. 15 500 $ + garantie de 1 an.

Greg - 663-3834

1997 ESCORT LX Sport, automat., 69,000, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 GEO Metro, bon km, garantie, $6,895. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GEO Metro, manuelle, 32,000 km, $7,600. 243-8395.

1997 GRAND AM, V6, équipé, financ., $12,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 **MAZDA** 626, 47,000 km, clim., $12,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 **MAZDA** Protégé SE, ailerons, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 MAZDA Protégé SE, bas km, garantie, $9,550. PMCGA 276-6572.

1997 NEON, 51,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 NEON Sport, tout équipée, 29,000 km, bijou. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 PROBE GT, 40,000 km, 5 vit., blanche, tout équipée, cuir, radio DC, $18,500. 281-8043, 743-3490

1997 PROTÉGÉ, 10 en inventaire à partir de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 PROTÉGÉ LX, équipée, automat., bas km, $11,995. **Principale 568-AUTO**

1997 SATURN SC1, bas km, financ, $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 SATURN SL1, automat., clim., financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 SATURN, SW2, familiale, financ., $10,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 TOYOTA RAV 4, 4 portes, manuelle, 44,000 km, $17,800, 770-7509 après 16h30.

1997 TOYOTA TERCEL, manuelle, DC, 41,000 km, 2 ans garantie, **643-3408.**

1998 CIVIC, 39,000 km, bijou, financ., $13,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 COROLLA, 5 vit., très propre, financ., $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 ESCORT, familiale, 39,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

605 AUTOS À VENDRE

1998 ESCORT ZX2, tout équipée, garantie, $12,995. **Principale 568-AUTO**

1998 FORD Contour GL, couleur bourgogne, 49,500 km, 669-7529, 281-3867.

1998 FORD Taurus Se, verte, garantie prolongée, 160,000 km, équipée, antirouille, protection de la peinture, $21,000. 770-9649

1998 HONDA Civic, 5 vit., 25,000 km, 4 portes, $14,500. 669-4445

1998 INTREPID, aubaine, 45,000 km, équipée, $19,500. 664-7905.

1998 MALIBU, 39,000 km, équipée, V6, $16,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 MAZDA PROTÉGÉ, transfert de location, balance de 2 ans, $281/mois, 4 portes, **777-3403.**

1998 **MYSTIQUE** GS Sport, garantie, $12,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 MYSTIQUE LX, V-6, toit, bas km, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 SATURN, 46,000 km, 4 portes, garantie, $11,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 SUNFIRE GTX, bas km, bijou, $11,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 TERCEL, 4 portes, 42,000 km, financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 COROLLA, automat., clim., financ., $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 GOLF, 4 portes, 23,000 km, bijou, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 SATURN SL1, clim, 20,000 km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 SUBARU Outback, 4 roues motrices, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

$199/MOIS
1992 GOLF; 1993 PROTÉGÉ; 1994 TOPAZ GS
$259/MOIS
1994 SIDEKICK; 1993 MAZDA MX3; 1995 GOLF
Daniel Savoie, St-Louis Volkswagen. 243-2733

SPÉCIAUX
1996 Sunfire, $249/mois
1997 Mazda Protégé SE, $204/mois
Toutes taxes incl., certifiée, garantie.
Grégoire Auto 772-8000.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1949, SPORT, de collection, décapotable, **impeccable.** $20,000. **772-0079**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 et -, 1 (819) 328-6133. Achetons autos **argent comptant.**

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1988-1995 PAYONS meilleurs prix. 663-6088

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1980 FORD Van Econoline 250, $4,500. 663-6291.

1985 CARAVAN, 200,000 km, très propre, bon état, quelques réparations, $775. **776-5402.**

1985 GMC Van, 3 sièges, bon état, prix à discuter. 595-1478

1988 VOYAGEUR, V6, automat., 7 places, $1,995. **Principale 568-AUTO**

1989 DODGE Caravan, tout équipée, très bon état, $2,200. 663-8336.

1990 FORD Aerostar, automat., $1,200. Après 18h, 561-5064.

1993 AEROSTAR, automat., V6, financ., $3,995. **Principale 568-AUTO**

1993 NISSAN Quest, équipée, démarreur distance, $9,400 nég. **243-4522**

1993 VOYAGER, V6, 7 places, clim., $7,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1993 VOYAGEUR, 3.3 L., 7 places, financ., $7,995. **Principale 568-AUTO**

1994 AEROSTAR, 4 L., 75,000 km, beaucoup d'extra, $8,300. 243-4215.

1994 AEROSTAR XL, 74,000 km, 7 passagers. Après 18h, 986-1420.

1994 GRAND Caravan, tout équipée, console, garantie févr. 2001, excellent état, démarreur à distance, sièges bébés, $10,300. 776-2905.

1994 MAZDA MPV, 79,000 km, clim., $10,499. **J.C. Galipeau. 669-4004**

1995 PLYMOUTH Voyager SE, 112,000 km, garantie complète 1 an, très propre, $10,900. 673-5452.

1995 WINDSTAR GL, bien équipée, 3.8 L. $11,499. **J.C. Galipeau. 669-4004**

1996 ASTRO, 8 places, équipée, 4.3 L., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA, 46,000 km, clim., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA, équipée, roues MAGS, bijou, $13,995. **Principale 568-AUTO**

1996 LUMINA, tout équipée, très bas km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 TRANS SPORT SE, tout équipée, très bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 VILLAGER, bas km, 2 clim., bijou, $16,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1996 WINDSTAR, 7 places, clim., bas km, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 42,000 km, garantie, $15,699. **J.C. Galipeau. 669-4004**

1997 CARAVAN, 56,000 km, 7 places, clim., $14,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 DODGE Caravan, comme neuve, clim., 59,000 km, $15,500. **239-3966, 243-9384.**

1997 FORD Aerostar XLT, 8,000 km, $16,000 ou meilleure offre. 663-1930

1997 VOYAGER, 5 portes, équipée, bas km, $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 WINDSTAR, 7 places, équipée, financ., $14,995. **Principale 568-AUTO**

1998 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaines, $19,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

SPÉCIAUX
1996 Ford Windstar $342/mois
Toutes taxes incl., certifiée, garantie.
Grégoire Auto 772-8000.

625 CAMIONS À VENDRE

1950 FORD avec moteur 396, modifié, complet. Toit raccourci de 3 po. Roues/pneus neufs. Soir 986-7227.

1975 CHEVROLET, double essieu, mécanique A-1, $900. **643-9201**

1979 GMC 1/2 T, renforcé 3/4 T., $800. 457-2023.

1983 GMC Suburban, 6.2 L., diesel, très bon état. 669-1391.

1989 FORD F-150, excellente condition, $4,000 nég. Luc: 775-2732

1990 DODGE Dakota, V-6, manuelle, 5 vit., $1,500. 682-0031.

1990 TOYOTA, club cab, automat., financ., $5,995. **Principale 568-AUTO**

1991 CHEVROLET Cheyenne, V6, 4.3 L., manuelle, excellent état. 246-1506

1991 PLYMOUTH Grand Voyager, condition A-1, couleur bleu, 149,000 km, $4,900. 220-1902

1992 **MAZDA B2200,** 5 vit., bas km, garantie 1 an ou 20,000 km, $4,200 Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1993 **GMC Sierra,** V8, automat., certifié, $9,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 RANGER, 5 vit., seulement $4,395. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 FORD 350, diesel. Après 16h: (819)428-3593

1995 **GMC** Sonoma SL, certifié, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 DODGE Ram 318 club cab, avec boite, 67,000 km, $19,900. 663-7105.

1997 CHEVROLET S10, automat., bas km, $10,595. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 **CHEVROLET S10**, V-6, Club Cab, bas km, $16,495. **Méga, 770-AUTO.**

1997 **DODGE** Ram 1500, 60,000 km, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 DODGE Ram, V8, clim., automat., super propre, $16,900. **669-3712**

1997 F150, automat., clim, 36,000 km, $17,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 F150 Club Cab, automat., clim., bas km, $19,495 **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 **MAZDA B4000,** Club Cab, 40,000 km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 MAZDA B4000, extra Cab, 40,000, garantie. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 RANGER, 4.0 L., club cab, financ., $12,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 DODGE LARAMIE SLT, 1500, cabine allongée, complètement équipé, 10,000 km, $23,900 Jour: 669-2100 Soir: 983-2563.

1998 RANGER ailes bombées, 36,000 km, $13,495. **Méga, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD F150, 4 vit., 60,000 miles, excellent état. Faut Voir! 643-1664, 719-5252 (pag.).

1989 SIDEKICK, 5 vit., toit rigide, $1,800. 671-4242, pag. 779-1362.

1990 **FORD F150 XLT,** 134,000 km, $7,500 nég. Soir, 643-4230.

1990 JIMMY, automat., équipé, financ., $6,995. **Principale 568-AUTO**

1991 DODGE RAM 318, 3/4 tonne, automat., jamais poussé neige. 743-0770

1991 FORD EXPLORER, automat., 4 portes, (Eddie Bauer), tout équipé, $6,900. 643-3333.

1992 SUZUKI Tracker, automat., spécial: $5,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1992 TRACKER, noire, sport, marchepied, système de son Alpine, système d'alarme, $8,000 nég. 613-446-5515.

1993 CHEYENNE, automat., bas km, financ., $11,995. **Principale 568-AUTO**

1993 DAKOTA Sport King Cab, 83,000 km, $12,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 NISSAN, Hustler, certifié, financ., $9,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 SIDEKICK, automat., financ., $5,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 DAKOTA, automat., bas km, financ., $11,495. **Principale 568-AUTO**

1994 FORD XLT, bleu, ailes bombées, Club Cab, tout équipé, 38,200 km, $18,500. 246-5804.

1994 MAZDA, B4000, club cab, automat., $12,995. **Principale 568-AUTO**

1994 SIDEKICK, 5 vit., décapotable, $5,800. **Denis Auto, 643-5262**

1995 BLAZER sport, 2 portes, garantie, $17,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1995 JEEP Cherokee, 100,000 km, 4L., 6 cyl., $13,000. 669-8920

1995 SIDEKICK, 4 portes, excellent état, $9,995. **Principale 568-AUTO**

628 CAMIONS 4X4

1996 **BLAZER** Z44, 68,000 km, 4.3L, $18,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 DAKOTA, Club Cab, 45,000 km, $16,900. 827-0994, pag.: 560-3340.

1996 JIMMY SLT, cuir, équipé, financ., $21,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 DAKOTA Sport, noir, Club Cab, 36,300 km, V8, $25,000. **243-9280**

1997 DODGE Ram, sport, Club Cab, clim., 38,000 km, comme neuf, plusieurs extra, 7 mois de garantie, $27,500 nég. 772-1446.

1997 GRAND CHEROKEE, automat., financ., $18,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $24,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GRAND Cherokee, tout équipé, financ., $18,995. **Principale 568-AUTO**

1997 JEEP Grand Cherokee Laredo, 83,000 km, titane, automat., 6 cyl., garantie 3 ans/60,000 km, $25,600. 669-4933.

1997 RANGER ailes bombées, V6, automat., 25,000 km. **Méga 770-AUTO**

1998 BLAZER, tout équipé, très propre, financ., $25,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 DÉCAPOTABLE Tracker 4x4, reste de location, **$260/mois** ou $15,000. Pag. 787-3098.

1998 FORD F250 Light 4x4 XL, équipé, 5 vit., suspension avant 4,150 lb, arrière 4,300 lb, V8 4.6 L., 29,000 km, $24,000. 819-766-2251.

1998 MAZDA B4000, extra Cab, 26,000 km, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 PATHFINDER, Chilkoot, noir, tout équipé, $32,500. Stéphane, **773-3363**

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

ATTENTION: Achetons machinerie agricole, industrielle et forestière. Aussi, autres choses. Payons comptant. Vente et achat Machinerie J.C. Longpré, Mascouche. 450-474-3257.

CHARGEUR sur roues Case W-14, 1975, moteur neuf, bon état. **223-1925.**

665 MOTOCYCLETTES

1983 YAMAHA Virago, 920 cc, très propre. 643-3704

1983 YAMAHA Virago, véhicule reconstruit à neuf. Pierre, **771-7235**

1985 KAWASAKI NINJA, ZX900, 750cc, 36,000 km, $2,000 ferme **243-6254.**

1986 750 VULCAN, 4,200 km, $2,800. 1982 VIRAGO 920, $1,200. **Ou échangerait pour camion.** 281-6668

1989 SCOOTER Jog, bon état, $500. Philippe, 986-6624.

1995 ZX6R, mauve et rouge, excellent état, 24,000 km, $6,500. 827-2704

1998 HARLEY 1340 Soft Tail Custom, 3,000 km, Wide Glide + beaucoup extra, garantie 2004, $24,000. **243-4048**

AUBAINE! Kawasaki Nomad 1500, année 1999, 4,000 km, valeur $15,000 pour $13,000. 772-1333

ENTREPOSAGE de moto intérieur, Centre sport motorisé. 663-4444.

670 MOTONEIGES

1994 V-MAX 600, démarreur électrique, siège double, 4,750 km, comme neuve, $4,000. Après 17h: 457-1204.

1995 GRAND Touring SE-670, comme neuve, $4,695. Jour: pag.: 778-9493, soir: 669-1156.

1998 MACH I, 650 km, garantie jusqu'au 1er janvier 2000, siège double avec dossier $6,950. 663-8776

GRAND Touring, 1997, 700 cc, très propre, $5,800. 673-5452.

LIQUIDATION à prix coûtant. Motoneiges 1999 Bombardier en inventaire. Centre Sport Motorisé **663-4444.**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 MERCURY Sable, bon moteur et transmission, + autres pièces, **$500 nég.** 595-5977, pag. 778-9363.

BOÎTE Fibrobec 8' pour camion. Meilleure offre. 281-6167.

CHRYSLER Daytona 1984 et Hyundai Pony 1987. 595-0748.

PELLE à neige Fisher 7 1/2 pi, attache rapide, 4 mois d'usage. 983-6226

PELLE à neige, WESTERN, 8pi 6po, avec équipement, $4,000. 663-1068

673 REMORQUES

2 REMORQUES de 45 pi, fermées, pour entreposage, $2,200 ch. 777-7770.

REMORQUE fermée, idéal pour voiture de course ou fourgonette, $1,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

REMORQUE métal 6'9"x13', roues 15", freins hydrauliques, $950. **985-2995**

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, **à bon prix pas cher,** peinture complète: $800. Donat ou Luc, 669-8312.

677 ROULOTTES

1978 TAURUS 24 pi, bonne condition, $2,500. 568-9584.

1979 TENTE-roulotte Bonair, modèle BA-1200, 8 places, auvent, bon état, $1,000. Jour: **771-8776,** soir: **827-5943**

677 ROULOTTES

1985 TENTE-ROULOTTE Bonair, 4 places, $1,000. 663-1159

1986 TERRY, 21 pi, très bonne condition, prix nég. 663-0822

1995 TENTE-roulotte Bonair 1200, avec dînette, $7,900 nég. 281-6005

1995 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, réfrig. 3 sources (gaz - électrique ou batterie), chauffage, freins électriques, lits double et Queen, auvent, $6,900. 1-613-678-5124.

1996 PROWLER 19 pi LN, comme neuve, $12,500 nég. 561-9380.

1996 TENTE-ROULOTTE Scamper, 8 places, lit Queen, équipée, couleur bleue, $4,900. 643-5551.

BONAIR 1978, tout équipée, avec dînette, très très propre. 669-0684

BONAIR 1998, tente-roulotte, tout équipée, $6,300 nég.. 561-3036.

BORD de l'eau, Unik 31 pi avec deck, très bon état, (Bowman) Val-des-Bois, $6,900. Roger ou Lise, **281-4000**

CAMPEUR en très bon état, $2,000 nég. 777-1818.

CARAVANE 1972, classe A, Champion, 27 pi, moteur Ford 360, $3,500. Pelle 4 roues Honda, $100. 281-5020

"FITH WHEEL" 1995 Terry, 21'.5 comme neuve, utilisée une fois, $12,500 ferme. 595-0461

TENTE-ROULOTTE 1994, 6 places, excellent état, $3,800. 595-0212.

TENTE-roulotte Bellevue, auvent, très propre, $1,190. **986-7037, 561-8830**

TENTE-ROULOTTE Bonair 1000 Élégance, 1998, couche 6, lit queen, comprend auvent, $8,500. 243-2143

TENTE-ROULOTTE à louer à la semaine. **328-2528**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA Odyssey ATV (Dune Buggy), moteur 250 cc, $1,500 ou meilleure offre. ET recherche Honda 70 CT "Trail Bike". 742-1381.

1986 HONDA 4 roues, 2X4, 250 Four Tracks, $1,500. Pag.: 719-5555.

1990 HONDA 350 4x4, protège mains + pieds, pneus neufs, $4,200. **561-0695**

1991 ARGO 6 roues, excellent état, 100h d'utilisation, comprend: chenille, pelle, treuil (winch), support (rack), $4,800 nég. 561-4586.

1996 POLARIS, 300 cc, 4X4, tout équipé, $5,300. **771-3730.**

1999 KAWASAKI modèle 4X4, 300 et 400 cc, automat., à prix de liquidation. 6 mois sans paiement. 2e chance au crédit. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

ENFIN ARRIVÉE
2000 Bombardier Traxter. Il fait toute la différence. Passez le voir. Centre Sport Motorisé, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, 663-4444.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI aluminium, Springbok, siège pivotant, 15 c.v. Evinrude, remorque, + extras, $2,500 nég. 684-2999.

163 GREW moteur Evenrude 135 c.v., remoque, $4,200 nég. 561-9567

18 PI Edson, remorque, moteur 4.3 Mercury, "open deck", $9,800, propre. **Denis Auto, 643-5262.**

1986 SPRINGBOK 14.6 pi Pro Series, 1985 Mercury 25 forces, $4,000. Après 19h 986-7152.

1989 PRINCECRAFT, Pro 171, Johnson 70 forces. 328-2890

1990 PRINCECRAFT Pro 171, 70 et 10 forces, remorque, très bon état, peu utilisé, $9,800 nég. **762-0319, 561-5309**

1991 PRINCECRAFT Resorter, remorque EZ-Loader, 2 toiles (1 hiver, 1 ajustée), 3 sièges, $2,000. 669-7862

1995 MOTOMARINE Bombardier XP, remorque. Après 18h, 986-1420.

1995 PRINCECRAFT Pro 162, moteurs 50 et 5 forces, remorque, très bon état, $10,300 nég. **741-2931 après 18h.**

ALUMINIUM, 15 pi, fonds plat, sièges pivotants, volant, moteur 6 forces, remorque, $2,600. 561-0690.

BATEAU 14 pi, moteur 50 forces + moteur 5 forces, avec remorque. Après 16h: (819)428-3593

BATEAU de pêche Quick Silver, modèle Typhoon 165, moteur 50 forces, 4 temps et 8 forces Mercury, remorque. 1997 acheté en 1998, $11,500, très peu utilisé. **243-5201 après 17h.**

BATEAU Princecraft 140, moteur Yamaha 20 forces, Vivier sonore, pompe, bancs, plancher. **985-3108**

CANOT en cèdre, fabrication artisanale. 777-1818

CANOT SCOTT, 16 pi., $425 nég. 246-1694.

CANOTS, KAYAKS, CAMPING
Vente d'équipements de location, excellents prix, premier arrivé, premier servit, les **11 et 12 sept. 99,** au RELAIS CAMP DE BASE, 540 boul. St-Joseph, Hull.

ENTREPOSAGE, $5 le pied. Bateaux, pontons, motorisés, etc. (819)986-2966.

ENTREPOSAGE, hiverisation, emballage et transport. Centre Sport motorisé. 663-4444

PACEMAKER 32 pi, tout équipé, 2 moteurs 327, $10,000 nég. 281-3229.

PONTON 20 pi, moteur 75 forces Mariner 1993, garanti 1 an, fermé à 50%, neuf, radio-cassettes, sonar, remorque, équipement + compris, $12,000. 671-7268, 671-6538.

PONTON Princecraft 24 pi, 100h d'usage, tout équipé, moteur 90 c.v., demande $23,000. (819)595-0980.

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire, vous cultivez l'espoir.

Pour plus d'information, contactez le bureau de la Société canadienne du cancer le plus près de chez vous.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER | CANADIAN CANCER SOCIETY

VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE?

C'est peut-être un signe de diabète.

CANADIAN DIABETES ASSOCIATION | ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE

APPELEZ AU 1 800 BANTING

Nécrologie

BOILEAU - Yvonne, soeur Béatrix-Marie, Fille de la Sagesse, est décédée le 9 septembre 1999, à l'âge de 87 ans, dont 64 années de vie religieuse. Elle était la fille de feu Herménégilde Boileau et de feu Élise Cousineau. Prédécédée par 5 frères: Onésime, Ernest, Henri, Armand, Jean-Charles et 1 soeur, Béatrice, elle laisse dans le deuil, en plus de sa famille religieuse, de nombreux neveux et nièces. Soeur Béatrix-Marie a oeuvré comme infirmière bien au-delà de l'âge de la retraite. Nous gardons d'elle le souvenir d'une femme énergique, dévouée et entièrement consacrée au Seigneur. La dépouille mortelle reposera à la Maison Accueil-Sagesse au 424 chemin Montréal, Ottawa, le 12 septembre 1999 à compter de 13h. Les funérailles seront célébrées en la chapelle de la maison le lundi 13 septembre à 10h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

BRISSON - Mme Patricia McLean Brisson est décédée le 5 septembre 1999. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Wilfrid L. Brisson; fille de feu David McLean et de Mary McLean. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil 1 oncle et 1 tante, plusieurs cousins, cousines et ses beaux-frères et belles-soeurs. Des funérailles privées ont été tenues au cimetière Pinecrest.

GAUTHIER - Mme Anna, née Galipeau, est décédée le 9 septembre 1999, à l'âge de 91 ans. Épouse de feu Aurèle Gauthier et fille de feu Thomas Galipeau et de feu Élise Cyr de Cachebay, Ontario, elle laisse pour pleurer sa perte un fils, Gilbert (Yvette Deschamps); trois petits-fils: Jean (Micheline Sabourin), Pierre (Caroline Lessard) et Marc (Diane Lalonde); une arrière-petite-fille adorée, Catherine Gauthier; 4 belles-soeurs: Aurore Gauthier (Jean-Marie Desjardins) de Vankleek Hill, Marie Anne Gauthier (Jean-Paul Leduc) d'Ottawa, Florence Gauthier (feu Paul St-Amour) de Vanier, Berthe Gauthier (feu Roy Beattie) de Toronto, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, 6 frères: Joseph, Wilfrid, Eugène, Oscar, Raoul et Paul Galipeau et leurs conjointes; 7 soeurs: Auxilia, Eugénie, Donalda, Rose, Berthe, Flore, Maria et leurs conjoints; 2 belles-soeurs: Irène Gauthier (Dulude), Alice, Myrtle Gauthier; 6 beaux-frères: Alphonse, Wilfrid, Lorenzo, Ernest, Willie et Gaston Gauthier. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le 18 septembre prochain à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire à 11h, au 5, rue St-Arthur, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse St-Paul de Plantagenet. Un merci spécial à la famille d'accueil Buisson de Cantley, aux médecins traitants et au personnel infirmier du CHVO (pavillon de Gatineau) 6e étage Nord pour les excellents soins. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, 568-2425.

GUYTARD - Mme Constance, née Meunier, de Gatineau, est décédée le jeudi 9 septembre 1999, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Yves Guytard, fille de feu Edmond Meunier et de Edna Biron de Gatineau. Outre son époux et sa mère, elle laisse sa belle-mère Rose Guytard de Shawinigan. Elle était la mère bien-aimée de Gilles Beauregard (Joanne), Pierre Beauregard, Sylvie Beauregard et France Beauregard; grand-mère bien-aimée de 5 petits-enfants: Julie, Mélanie, Éric, Pierre Jr., Christian Jr. Elle laisse également 3 frères: Raymond (Alice), Jean-Guy (Rhéa) et Rhéal (Denise), ainsi que 5 soeurs: Lucille (Claude), Marie-Jeanne, Suzanne (Georges), Francine (Daniel) et Micheline (Paul). Prédécédée par 1 frère, Aurèle (Françoise), elle laisse plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux amis. Un service religieux aura lieu le lundi 13 septembre à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. **Heures de visites: à la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, du 750 boul. Maloney Est, Gatineau, dimanche de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

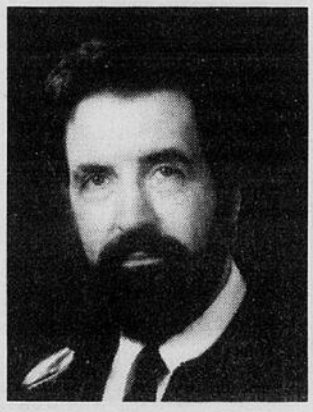
LACHAÎNE - M. Gilbert, d'Ottawa, est décédé le dimanche 5 septembre 1999, à l'âge de 65 ans. Il était le fils de feu Adélard Lachaîne et de feu Juliette Latendresse. Il était l'époux bien-aimé de Odette Ledoux; père de François (Maria Lopez), Gilles (Debbie Burke) et Suzanne (Claude Larocque); grand-père de 3 petites-filles: Mélanie, Mireille et Julie. Prédécédé par son frère Maurice; lui survivent également ses frères: Raymond (Marcelle Labelle), André (Carole Mayer) et sa soeur Constance (Armand Leclerc). Un service religieux aura lieu le mardi 21 septembre 1999 à 19h30, en l'église St-Sébastien, 1,000 Frances, Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci spécial au personnel de l'hôpital Général, ainsi qu'aux infirmières de l'Ordre de Victoria.

PARENT - Mme Pauline
1945 - 1999

est décédée subitement le mercredi 8 septembre 1999, dans sa 55e année. Elle était la fille de Jean-Paul Parent et de Jeannette Ouellette Parent. Elle était la mère chérie de Rob Wickens; la tendre soeur de Jacqueline, Jacques, Louise, Paul et Janette. La famille recevra parents et amis en la chapelle du centre de **HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315 rue McLeod, le vendredi 10 septembre 1999 de 14h à 17h et de 19h à 21h et samedi à compter de 9h. La liturgie de la parole aura lieu en la chapelle le samedi 11 septembre à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Beechwood. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 233-1143 à la **CHAPELLE CENTRALE DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY.**

LUCIENNE SANSCARTIER
née Saumier

est décédée le 8 septembre 1999, au C.H.V.O., pavillon de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Léopold Sanscartier et fille de feu Willie Saumier et de feu Rosa Chartrand. Elle laisse dans le deuil 7 enfants: André (Denise), Claude (Anne), Jean-Guy (Diane), Gaston (Francine), Huguette (Gaston), Lyne (Roch) et Marjolaine (Robert); 2 frères: Willie (Eva) et Jean-Yves (Patricia); 4 soeurs: Pauline, Denise, Andréa et Claudette; 1 beau-frère; 3 belles-soeurs; 24 petits-enfants; 25 arrière-petits-enfants; et 1 arrière-arrière-petite-fille. L'ont prédécédée 1 fils, Lucien (Alice), 1 petits-fils, Benoit, 1 petite-fille, Madeleine; 3 frères: Maurice, Lucien (Jackie), Alexandre (Jacqueline); 2 soeurs: Aurore et Armande. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle Louise-Marie 1244 Gatineau, depuis 30 ans. Remerciements au personnel infirmier du C.H.V.O, pavillon de Gatineau. Un service religieux sera célébré en l'église St-François-de-Sales, le lundi 13 septembre à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation du C.H.V.O., pavillon de Gatineau, seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.



M. SERGE TREMBLAY

est décédé le lundi 6 septembre 1999, à l'âge de 57 ans et 10 mois, après une courageuse lutte contre le cancer. Il fut enseignant à la Commission scolaire des Draveurs pendant plusieurs années. Il était le fils de feu Louis-Philippe Tremblay et de Thérèse Charron-Thellend. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa soeur Sonia (André Picard); son frère Jean-Pierre; ses enfants: Jean-Serge (France) et Julie-Moon (Michel); et ses 4 petits-enfants. Il laisse également son oncle, plusieurs tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 10 septembre 1999 de 14h à 16h et de 19h à 22h. **À la demande de Serge, il n'y aura pas de liturgie eucharistique, cependant la famille vous invite à vous joindre à elle en la salle de réception de la Coopérative funéraire, 1369 boul. La Vérendrye, Gatineau, le samedi 11 septembre à 14h afin de se rappeler des bons moments vécus avec Serge.** Pour renseignements: 568-2425.

AVIS DE DÉCÈS

GRÉGOIRE - Mme Bertha, de Marionville, est décédée le 9 septembre 1999, à l'âge de 94 ans. Fille de feu Joseph Lamadeleine et de feu Marie-Louise Bourdeau; épouse de feu Ovila Grégoire, elle laisse dans le deuil ses enfants: Falconio (Paulette Desnoyers) de Casselman, Lucien (Françoise Larivière) de Casselman, Aldéo (Jennifer Whitcher) de Marionville, Solange (Gérald Lamadeleine) de Ville Lasalle, Rollande (Rosaire Latreille) de St-Donat, Cécile Racine (feu Claude) de St-Albert, Desanges (Raymond St-Denis) de Russell et Hélène de Marionville. Elle laisse également dans le deuil une soeur, Juliette Lamadeleine d'Embrun; une belle-soeur, Rose Lamadeleine d'Ottawa, ainsi que 22 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée dans la mort par son frère Joseph; un gendre, Claude Racine et un petit-fils, Louis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874, Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le dimanche 12 septembre 1999 de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 12h le lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 13 septembre 1999 en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville à 14h. Des dons à la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin seraient appréciés. Tout d'abord, nous exprimons toute notre reconnaissance à Hélène pour les nombreuses années consacrées aux soins de nos parents. De plus, la famille aimerait remercier le personnel et les bénévoles du 2ième et du 5ième étage du Centre Élisabeth Bruyère (soins palliatifs). Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.S.

Les Jardins du Souvenir
Les Cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull
(819) 778-1515
75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5
Cérémonies commémoratives aux cimetières - 1999

ST-FRANÇOIS DE SALES
boulevard Archambault, Gatineau
Messe - 12 septembre 1999 à 12 h
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11 h et 13 h

NOTRE-DAME
75, boulevard Fournier, Hull
Messe - 12 septembre 1999 à 15 h
À l'Église Notre-Dame de l'Île en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14 h et 16 h
À cette occasion, le bureau des cimetières ainsi que la chapelle seront ouverts

ST-JEAN-MARIE VIANNEY
boulevard Labrosse, Gatineau
Messe - 19 septembre 1999 à 10 h 15
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 9 h 15 et 11 h 15

ST-PAUL
Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer
Liturgie de la parole - 19 septembre 1999 à 14 h
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

Le Plan Simplicité MD
Services de funérailles et de crémation

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité[MD], concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité[MD] est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, Ottawa et aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield, pour desservir l'Outaouais.

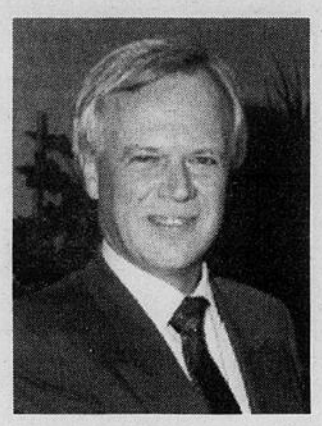
Le Plan Simplicité[MD] est offert par Chapelles et Services de crémation ***Hulse, Playfair & McGarry.***

Téléphone : 233-4773 - Ottawa-Carleton
459-1800 - Outaouais
Télécopieur : 233-9166
www.hpmc.ca

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest, Ottawa.

Nécrologie

LES FAMILLES STERN ET WELLS
ont le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR WINSTON G. WELLS

Est décédé paisiblement à Manhattan, New York, le 6 septembre 1999, Winston G. Wells, 54 ans, fils de feu Ernest Wells et de Aurore, née Bourget, de Rimouski qui lui survit.
Outre sa femme Esther Stern et son fils, William, il laisse dans le deuil sa belle-fille Rebecca, ses frères Gordon et Ernie, sa soeur Mary, ses belles-soeurs Jocelyne Maheu et Joanne Brière, son beau-frère Romuald Pelletier, ainsi que son neveu et filleul Steven, ses nièces Vicky, Pascale et Melly, et un petit-neveu nouveau-né Ryan.
Il était président fondateur de Vista Grande International depuis 1996, une firme de conseil en gestion. Au cours de sa carrière, il a occupé des postes distingués au sein du secteur public et privé.
Il aimait l'inattendu, le soleil, la mer et les étoiles, l'écriture et les beaux livres, voyager avec sa famille, le tennis, sa Morgan jaune et la belle vie; mais avant tout, son fils unique William. À sa mémoire, une cérémonie de Célébration de la vie aura lieu le samedi 18 septembre, à midi, à la chapelle du Collège Ashbury, 362 avenue Mariposa, Rockliffe Park. Les amis sont les bienvenus. Au lieu de fleurs, prière de faire un don à la Société du cancer de Ottawa-Carleton.

LA FAMILLE DESFORGES
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR AURÈLE DESFORGES

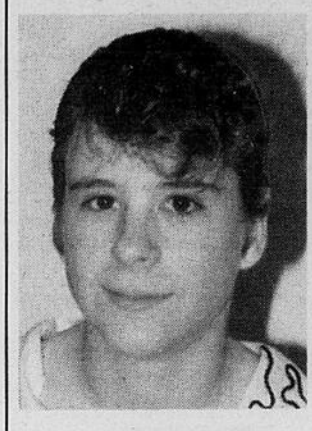
décédé le vendredi 10 septembre 1999, à Gatineau, à l'âge de 81 ans. Il fut vétéran de la Deuxième guerre mondiale et ancien employé de la Fonction Publique pendant plus de 25 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse, Yolande Dubeau; 3 fils: Denis, Claude (Carole) et Richard (Chantal); ses petits-enfants: Hélène, Denys Jr, René, Mélanie, Steve, Stéphanie et Alexandre; son arrière-petite-fille Anouka; ses soeurs: Jeanne et Lilianne. Il fut prédécédé par sa soeur Mary. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

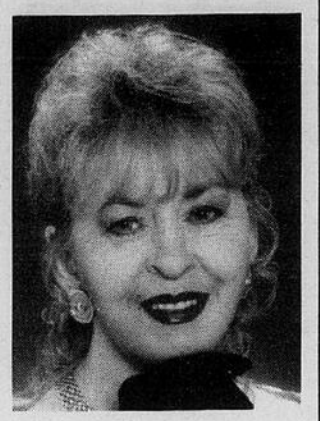
Le **service religieux** aura lieu en l'église St-François-de-Sales, le mardi 14 septembre à 14h.

Direction des funérailles:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS
568-2425

EN MÉMOIRE DE



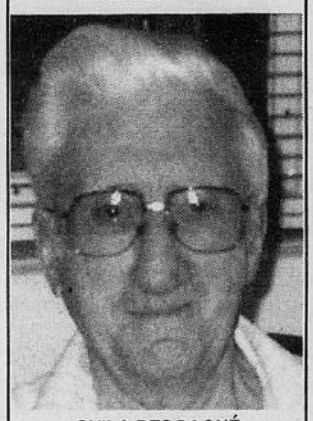
KARINA JANVEAU
1974 - 1999



ESTELLE PERRIER
1947 - 1998

BONNE FÊTE KARINA!
J'espère que tu as rejoint maman.
De la part de Sylvain, Carole, Carol-Ann,
Alexandraet ton fils Marc-André.
XXXXX

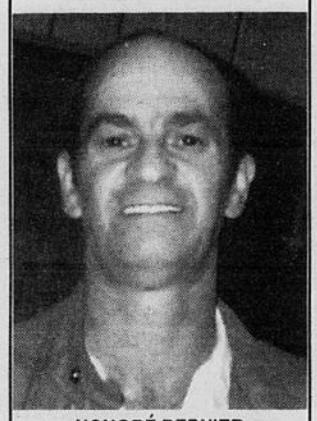
REMERCIEMENTS



OVILA DESGAGNÉ

Les membres de la famille Desgagné désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ovila, survenu le 2 août 1999. Nous vous prions d'agréer notre profonde reconnaissance pour les messages de condoléances, offrandes de messes, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



HONORÉ BERNIER

Les membres de la famille Bernier ainsi que Mme Nicole Cloutier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Honoré, survenu le 20 août 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Funérailles

SAMEDI

GRONDIN - M. Laurier
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

LUNDI

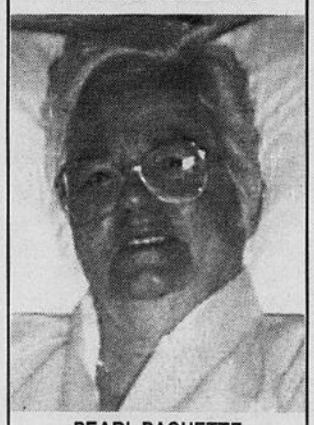
BOILEAU - Soeur Yvonne
Les funérailles seront célébrées à 10h, en la chapelle de la Maison Accueil-Sagesse, au 424, ch. Montréal, Ottawa.

GRÉGOIRE - Mme Bertha
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 874, Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Thérèse-d'Avila de Marionville.

GUYTARD - Mme Constance
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

SANSCARTIER - Mme Lucienne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales.

REMERCIEMENTS



PEARL PAQUETTE
(née Lamarche)

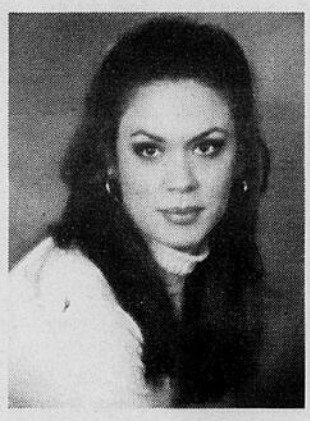
Les membres des familles Paquette et Lamarche désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Pearl Paquette, survenu le 28 juillet 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance au service religieux. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

3e ANNIVERSAIRE DE NOTRE ANGE D'AMOUR

KRYSTAL LAFLEUR DUMOUCHEL

Cher trésor, as-tu trouvé cette belle planète de "cristal"? Et tes milliers de petits dauphins que tu aimais tant, sont-ils près de toi dans ton grand jardin rempli de fleurs d'amour? Et ton doux Jésus que tu avais si hâte de rencontrer? Aucun mot ne peut décrire cette profonde blessure qu'on a tous de t'avoir perdue. Comme nous aimerions que nos paroles aient des ailes pour te dire nos "je t'aime" et embrasser tes belles joues roses et se noyer dans le bleu de tes beaux yeux. Sur terre, tu étais notre joie de vivre, maintenant au ciel, tu es notre ange gardien. Veille sur nous tous jusqu'au jour où tu nous accueilleras à bras ouverts dans ton paradis.
Avec amour,
Maman, papa, Robie, Rachel, Nadia et tes grands-parents. XOXO

LA FAMILLE BOURGEOIS
a le regret de vous faire part du décès de



MICHELLE BOURGEOIS

d'Ottawa, décédée le lundi 6 septembre 1999, à l'âge de 21 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents bien-aimés Denis Bourgeois et Diane Tougas; sa soeur Lorraine; sa grand-mère paternelle Aline Lefebvre Bourgeois; ses grands-parents maternels Paul-Eugène Tougas et Muguette Benoit Tougas; ses tantes et oncles: Louise Bourgeois, Carole et Jacques Joanisse, Sylvie Bourgeois, Denise et Tom Shearer, Paul Tougas Jr. et Denise Laplante, Pierre Tougas et Joanne Fortin; ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s.
Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Heures de visites: jeudi et vendredi, de 19h à 21h30.
Funérailles: le samedi 11 septembre à 11h, en l'église St-André-Avellin de St-André-Avellin, Québec, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle fut rappellée à Dieu, au moment où elle avait finalement trouvé son chemin. Sa joie de vivre et sa chaleureuse personnalité nous manqueront.

REMERCIEMENTS

Jeannette Fortier-Gallant
Les enfants et les familles Fortier et Gallant, très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de notre mère, survenu le 19 août 1999, vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Remerciements au personnel du 7e étage du C.H.V.O., pavillon de Gatineau et un remerciement particulier au Dr Ghyslain Roy pour les soins prodigués.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
L.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
B.G.

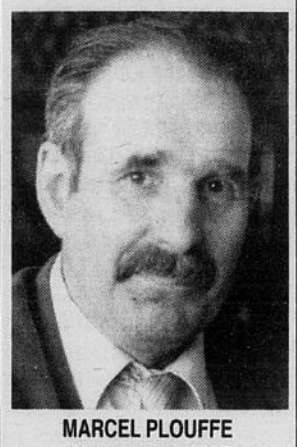
Nécrologie

REMERCIEMENTS

Emery (John) Racicot

Les membres de la famille Racicot désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Emery (John) Racicot, survenu le 8 juillet 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

4e ANNIVERSAIRE



MARCEL PLOUFFE
13 septembre 1995

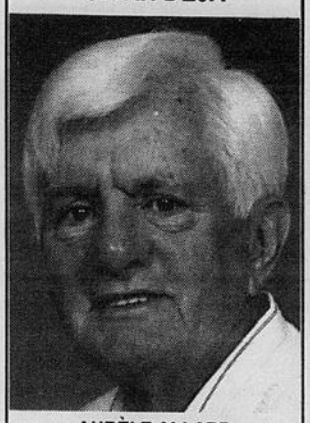
À la douce mémoire de Marcel. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de vous revoir un jour. De là-haut, veillez sur nous, nous qui vous aimerons toujours. Parents et amis, ayez une pensée, pour lui.

Rita, Diane, Ginette, Luc, Lyne et Jahel

REMERCIEMENTS

SABOURIN - La famille Sabourin désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Denise Sabourin (née Desjardins), survenu le 17 juillet 1999, à l'âge de 64 ans, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites et assistance aux funérailles. Prière d'accepter ces remerciements comme personnels.

UN AN DÉJÀ



AURÈLE ALLARD

Je veille toujours sur ceux que j'aime.

1er ANNIVERSAIRE

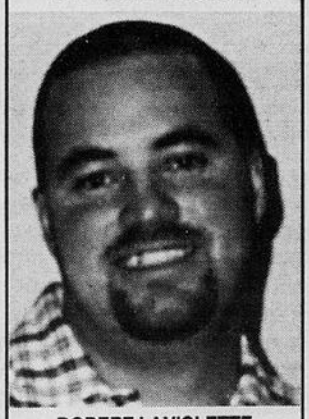
JACQUES MAURICE

Le temps n'atténue pas ma peine ni celle de nos enfants, gendres et petits-enfants. C'est avec respect et amour qu'ils parlent de toi "grand-papa Jacques." Je ne garde que du passé, les plus doux souvenirs. Pour toi, une messe sera célébrée le samedi 25 septembre à 16h, en notre paroisse Guadeloupe.

À bientôt dans la maison du Seigneur, notre père.

Ta femme Lily "Ariella"
Tes enfants: Nicole, Louise, Luc, tes gendres André et Marcel, tes petits-enfants, tes soeurs, ton frère et beaux-frères.

1er ANNIVERSAIRE



ROBERT LAVIOLETTE

Trop aimé pour être oublié. Déjà un an que tu nous quittais malgré ton grand désir de rester. Pas un moment ne passe sans que l'on ne pense à toi. Tu as été une personne courageuse dans ta courte lutte contre le cancer et c'est cet exemple qui fait que l'on met un pied devant l'autre pour avancer jusqu'au jour où nous irons te rejoindre dans ton coin de paradis. La pensée que tu veilles sur nous, nous réconforte dans nos moments de faiblesse. Nous ne t'oublierons jamais.

Tes parents, ton fils, tes frères, ta tante Sylvie et tes amis Christine, Christian.

1er ANNIVERSAIRE

ERNEST BLONDIN

À la douce mémoire d'un père, grand-père, oncle et ami bien-aimé, décédé le 12 septembre 1998, à l'âge de 63 ans. Un an déjà pour apprendre à vivre sans ta présence. Pas un jour ne passe sans qu'un souvenir nous rappelle ton absence. Tu nous manques tellement mais la pensée que tu ne souffres plus nous réconforte un peu. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

De ta famille et tes amis à qui tu manques beaucoup.

3e ANNIVERSAIRE

LAFONTAINE ST-ONGE - À la douce mémoire de Francine, décédée le 10 septembre 1996. Il y a trois ans, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère, pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le 10 septembre.

De ton époux

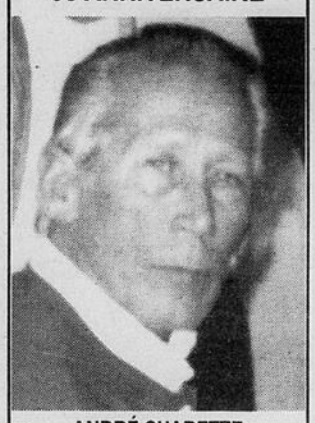
EN MÉMOIRE DE

LISE GIROUX
12 SEPTEMBRE 1994

Chère épouse, mère et grand-maman bien-aimée. Déjà cinq ans que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

3e ANNIVERSAIRE



ANDRÉ CHARETTE

"Trop aimé pour être oublié."

À la douce mémoire d'un conjoint, d'un papa et spécialement d'un grand-papa, décédé le 9 septembre 1996. Trois années se sont écoulées depuis ton départ très rapide pour un monde meilleur, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et dans nos prières. De là-haut, protège-nous et nous t'aimons beaucoup.

De Lyne, ses enfants, ainsi que sa petite-fille Nathalie.

EN MÉMOIRE DE

MARIE-LOUISE SARAULT-LALONDE

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans mon coeur. Ma plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Aide-moi à apprendre à vivre sans ta présence. Avec ton souvenir précieusement gardé au fond de mon coeur, tu demeures vivante dans mes pensées et dans ma vie. Tu as été une mère exemplaire et admirable. Merci de m'avoir consacré ta vie. Je t'aime.

Thérèse.

Naissances

LABELLE

Paul et Carla Labelle sont fiers d'annoncer la naissance de leurs jumelles, Nathalie et Monique, nées le 23 août 1999.

RETROUVAILLES

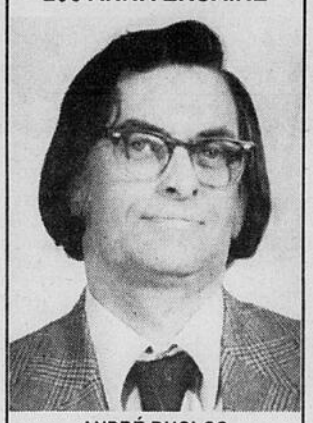
Je suis née le 6 avril 1966, à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, sous le nom de Pascale. Recherche mère biologique pour antécédent médical. Ecrire à C.P. 203, Hammond, ON, K0A 2A0

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

20e ANNIVERSAIRE



ANDRÉ DUCLOS

À la douce mémoire d'un époux et d'un père très cher, M. André Duclos, qui nous a quittés le 16 novembre 1979. Vingt longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Une messe sera célébrée le dimanche 12 septembre 1999 à 11h30, en l'église Saint-Alexandre de Gatineau.

Ton épouse, tes fils et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE

NICOLE TASSÉ

Maman,

Un an s'est écoulé depuis ton départ si soudain. Tu as laissé un immense vide dans nos vies et dans nos coeurs. Ton amour, ta chaleur et ta joie de vivre me manquent énormément. Tu es devenue un ange, toi qui les aimais tant. Tu es toutes les fleurs et tous les parfums, chaque jour je m'inspire de ta sagesse, de ton courage et des précieux conseils que tu m'as légués. Continue très chère maman de m'envelopper d'amour et de veiller sur moi.

Tu resteras à jamais gravé dans mon coeur.

Je t'aime beaucoup,
Christine XXX

1er ANNIVERSAIRE

BERTHA FLANSBURY
(née Mercier)

Il y a un an déjà... Vous avez été une maman spéciale et de beaux souvenirs reviennent souvent en ma mémoire. Votre perte a causé un grand vide dans ma vie. Merci à ma famille et à l'équipe des Aidants Naturels d'Animation 55 Plus, pour leur soutien durant une année extrêmement difficile..

Vous aurez toujours une place spéciale dans mon coeur. De là-haut, continuez à veiller sur moi et la famille.

Votre fille qui vous aime,
Yolande.

Une messe anniversaire sera célébrée le mercredi 15 septembre à 16h, à l'église St-Raymond de Hull.

1er ANNIVERSAIRE

Laurence Turpin-Levert

À la douce mémoire d'une mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, décédée le 10 septembre 1998. Une longue année s'est écoulée sans vous. Votre souvenir reste bien vivant dans nos coeurs et nos pensées. De là-haut, continuez à veiller sur nous et à nous garder unis. Nous ne vous oublierons jamais.

Une messe sera célébrée le samedi 11 septembre à 17h, à l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau.

Votre grande famille.

Fait nº5 sur la SP

La SP est la maladie neurologique la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada.

Société canadienne de la
Sclérose en Plaques

778-1450

La saison de la NFL se met en branle demain

Les Jets, de sérieux candidats pour le Super Bowl

À New York, chez les Yankees ou les Rangers, quand on a des besoins, on magasine. C'est vrai aussi chez les Jets.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Comme si la formation new-yorkaise n'était pas assez blindée en attaque, elle a fait l'acquisition de l'ailier rapproché Eric Green (Ravens) pour venir appuyer Keyshawn Johnson, Wayne Chrebet, Curtis Martin et Vinny Testaverde. L'entraîneur Bill Parcells a même été chercher le quart Scott Zolak, qu'il a congédié durant le camp afin d'embaucher un autre quart, Rick Mirer, qui secondera Testaverde. Au diable la dépense!

Côté défensive, on a colmaté quelques brèches en allant chercher le demi de sûreté des champions du Super Bowl, Steve Atwater, et le secondeur Roman Phifer (Rams) qui s'amène avec ses 72 plaqués et six sacs du quart.

Seule tuile majeure, la fracture au pied de Chrebet lors du dernier match hors-concours qui va le tenir à l'écart environ six semaines.

Pour les Jets, le titre de section n'est qu'une étape vers le Super Bowl. N'en doutez pas.

Dolphins de Miami
(10-6 en 1998, 2-2 au camp)

Depuis deux ans, l'entraîneur Jimmy Johnson tente de mettre sur pied une attaque au sol qui lui permettrait de contrôler le jeu, d'enlever de la pression à son quart Dan Marino (qui est aussi mobile qu'un autobus) et d'avoir un ou deux receveurs capables de capter les bombes dorénavant rares du grand Dan.

Sur ce dernier point, Johnson a été chercher le désavoué Tony Martin (Atlanta), l'ailier éloigné Willie Green (Denver), et il peut enfin compter sur Yatil Green (blessé sérieusement deux saisons de suite au camp).

Pour ce qui est de la course, Johnson a sous la main un demi assez fiable (Karim Abdul-Jabbar, 960 verges), une recrue talentueuse (Cecil Collins, légèrement blessé à la cheville) et trois ou quatre autres options.

Au chapitre de la défensive (troisième de la NFL), rien de nouveau sous le soleil. Avec Zach Thomas pour diriger les secondeurs, ainsi que Terrell Buckley et Sam Madison pour protéger les extrémités, tout baigne.

En définitive, les Jets, un peu plus forts sur papier (et sur le terrain) vont enlever le premier rang à Miami par un cheveu.

Bills de Buffalo
(10-6 en 1998, 2-2 au camp)

En raison de sa saison phénoménale de 1998 et de l'intérêt qu'il a généré tant au Canada qu'aux États-Unis, on ne s'attendait pas à ce que l'entraîneur Wade Phillips confirme Doug Flutie comme partant du match d'ouverture à une semaine du début de la saison. Ça semblait être une évidence.

Pourtant, l'auxiliaire de 25 millions $, Rob Johnson, a connu un meilleur camp que Flutie au chapitre des passes complétées (60 % contre 51 %) et à ce prix (et en tenant compte de l'âge de Flutie) les rôles pourraient être inversés en 1999. Johnson sera peut-être le sauveur. Utopie?

Flutie ne peut compléter une passe sans se déplacer sur les flancs parce qu'il est trop petit. L'an dernier, il a bénéficié de l'effet de surprise, mais dites-vous bien que toutes les formations ont noté comment les Dolphins ont joué contre lui en éliminatoires. Les Bills ne peuvent décemment mettre tous leurs espoirs dans un quart qui doit prendre des risques insensés pour compléter un jeu de routine. Et la façon de jouer de Flutie se veut hautement à risque en regard des blessures.

Contrairement à l'an dernier, les Bills ne seront pas dans la course au titre. Et peut-être même pas en lice pour une place en séries.

ARCHIVES

Bill Parcells, l'entraîneur-chef des Jets, a beaucoup magasiné pour mettre sur pied une équipe capable de gagner le Super Bowl.

Patriots de la Nouvelle-Angleterre
(9-7 en 1998, 1-3 au camp)

Comment une équipe qui possède Drew Bledsoe, les receveurs Terry Glenn, Shawn Jefferson et Ben Coates, des joueurs défensifs tels Chris Slade et Willie McGinest peut-elle avoir du mal à jouer pour ,500? Essentiellement deux raisons: les blessures et l'entraîneur.

Les Patriots se voulaient la version de la NFL de E.R. l'an dernier et on peut supposer qu'une équipe en santé aurait fait beaucoup mieux. Bledsoe, Glenn et McGinest ont tous subi des blessures importantes.

Mais la saison 1998 aura aussi démontré qu'avec l'entraîneur Pete Caroll au gouvernail, les Pats vont souvent être à la dérive. Cela pourrait être d'autant plus vrai cette année avec la perte de l'excellent demi Robert Edwards (genou) lors d'un match de volleyball de plage au Pro Bowl. Pour le remplacer, les Pats ont Lammont Warren (Indianapolis), la recrue Kevin Faulk et Terry Allen, libéré par les Redskins, comme police d'assurance. Dans le peloton, sans plus.

Colts d'Indianapolis
(3-13 en 1998, 3-1 au camp)

L'an dernier, on s'interrogeait. Les Colts avaient-ils fait le meilleur choix en sélectionnant le quart Peyton Manning plutôt que Ryan Leaf?

Un an, 3739 verges, 26 touchés et quelques records plus tard, cette question est devenue futile. Manning va diriger les Colts durant plusieurs lunes et avec le retour en santé de Marvin Harrison et la première saison prometteuse de Jerome Pathon, l'avenir est plutôt rose pour le jeu aérien.

Les questions, elles sont liées au porteur de ballon recrue Edgerrin James et à l'unité défensive qui va bien compter une dizaine de nouveaux venus, dont Cornelius Bennett (Atlanta).

Dans la section Ouest de la Nationale

Les 49ers et les Falcons se feront une chaude lutte

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Terrain de jeu incontesté (ou presque) des 49ers de San Francisco depuis près de 20 ans, la section Ouest de la Nationale va offrir un duel entre les 49ers et les champions sortants, les Falcons d'Atlanta. Pour le reste (Rams, Saints, Panthers), on pourrait presque tirer au sort.

49ers de San Francisco
(12-4 en 1998, 3-1 au camp)

Malgré les blessures, une évidence demeure: les 49ers de San Francisco sont toujours en lice pour le titre. Autre évidence: les 49ers ont toujours des blessés importants.

L'an dernier, ils n'ont pu compter sur Jerry Rice, leur meilleur receveur.

Cette saison, c'est le demi Garrison Hearst qui est touché. Pas remis d'une blessure chronique à la cheville, Hearst pourrait même rater toute la saison. Les 49ers ont dû magasiner et ils ont opté pour le très controversé Lawrence Philips (en Europe l'an dernier) et Charlie Garner (l'ancien des Eagles).

Tommy Vardell (acquis des Lions) devrait les appuyer.

Ni Philips (dont les frasques hors du terrain ont fait plus de bruit que ses performances), ni Garner ne devraient approcher les 1570 verges de gains au sol de Hearst, ce qui implique que le quart Steve Young va peut-être se lancer plus souvent que d'habitude dans des montées à l'emporte-pièce. Pas rassurant.

En revanche, la bonne condition physique affichée par Rice et la présence de Terrell Owens et J.J. Stokes font que les 49ers ne seront pas loin du premier rang à l'attaque qu'ils occupaient l'an dernier.

Le jeune Jeremy Newberry va dorénavant protéger l'angle mort de Young au poste de bloqueur de droite alors qu'en défensive, les 49ers auront sensiblement la même formation, hormis Craig Newsome, dont ils ont fait l'acquisition des Packers, mardi.

Falcons d'Atlanta
(14-2 en 1998, 2-2 au camp)

Bon. La saison 1998 des Falcons, percée décisive ou coup de chance? On aura une meilleure idée après quelques matches du calendrier de championnat qui comprend Dallas, Minnesota et Jacksonville pour ce qui est des adversaires hors section, mais comme Atlanta présentera sur le terrain la même équipe qu'en 1998, la réponse ne laissera place à aucune ambiguïté.

Seul changement majeur à l'attaque, l'arrivée de l'ailier éloigné Chris Calloway (Giants) qui prend la place de Tony Martin (congédié pour une histoire de blanchiment d'argent).

Seul changement majeur à la défensive, l'arrivée du demi de sûreté Marty Carter (Chicago) qui vient consolider une unité bien nantie avec Lester Archambeau, Jessie Tuggle et Ray Buchanan.

Rams de Saint Louis
(4-12 en 1998, 2-2 au camp)

Il y a 10 jours, on aurait volontiers concédé le troisième rang de la section aux Rams de Saint Louis. Acquisition de l'excellent demi Marshall Faulk (Indianapolis), ajout du quart Trent Green (Washington), embauche du garde Adam Timmerman (Packers), les Rams se préparaient pour une grosse saison.

Mais voilà, une blessure au genou a mis un terme à la saison de Green lors d'un match hors concours et les Rams sont déjà à l'agonie.

En désespoir de cause, ils ont fait l'acquisition de Paul Justin (Oakland) qui a disputé cinq matches, dont trois comme partant, en 1998. Ça ne sera pas suffisant pour lutter sérieusement.

Saints de la Nouvelle-Orléans
(6-10 en 1998, 2-2 au camp)

Mike Ditka a donné huit choix au repêchage, huit, pour pouvoir mettre la main sur le prolifique porteur de ballon Ricky Williams, gagnant du trophée Heisman. Et il a été conséquent avec lui-même par la suite en préparant une ligne offensive capable de protéger le jeune homme (William Roaf, Chris Naeole, Kyle Turley, Wally Williams et Jerry Fontenot).

Le hic, c'est que Williams est blessé à la cheville (présence douteuse pour le match d'ouverture), Roaf (genou) est également blessé et il ratera les deux premiers matches.

Si les Saints ne progressent pas au sol (30e et derniers de la NFL l'an dernier), Ditka va pouvoir retourner à son poste de commentateur. Il a tout misé sur Williams. Ça passe ou ça casse.

Panthers de la Caroline
(4-12 en 1998, 2-2 au camp)

D'un point de vue québécois, on aimerait voir Thismanga Biakabutuka demeurer en santé et enfin démontrer le potentiel qu'il affichait à ses beaux jours à Michigan. On verra. Mais force est de constater que les Panthers sont en reconstruction.

Le nouvel entraîneur, le vieux guerrier George Siefert, aura fort à faire avec une équipe qui ne cesse de plonger depuis sa participation à la finale de l'Association nationale en 1996.

Revers de 6-1 contre le Titan à Bathurst

Les Olympiques commencent bien mal leur saison

Personne ne s'en souviendra le printemps prochain, mais n'empêche que les Olympiques de Hull ont bien mal commencé leur saison régulière hier soir.

Le Droit

De retour au Centre K.C. Irving de Bathurst, où ils avaient poussé le Titan d'Acadie-Bathurst à la limite de sept matches en grande finale de la Ligue de hockey junior majeur du Québec en mai dernier, les Hullois se sont avoués vaincus 6-1 devant la bande de Léo-Guy Morrissette, qui a profité de l'occasion pour hisser sa bannière de championnat devant 3500 amateurs en délire.

C'était 1-1 après 20 minutes de jeu, mais le Titan a enfilé trois buts sans réplique au deuxième tiers avant d'en ajouter deux autres en début de troisième, chassant le gardien partant Frédéric Malette au profit de la recrue gatinoise Éric Lafrance.

Une partie difficile dans tous les sens

«Ce fut une partie difficile dans tous les sens, a analysé l'entraîneur-chef Claude Julien en entrevue téléphonique après la rencontre. C'était un premier match et tout le monde était encore un peu tout croche, en plus qu'on était à court en défensive. On n'avait que cinq défenseurs en partant, et Andrew Carver s'est fait mal à une cheville et Michael Parent à une épaule. On n'a donc pas bien commencé, mais on va revenir à la charge.»

Michael Ryder a réussi le seul filet des Olympiques aux dépens du gardien Frédéric Cloutier, utilisé de préférence à la gardienne Charline Labonté, qui devra attendre au moins au prochain match du Titan (demain à Moncton) avant de prendre part à un premier match.

Revenu du camp de l'Avalanche du Colorado, le Tchèque Radim Vrbata est arrivé au Nouveau-Brunswick à temps pour endosser l'uniforme hier soir.

Bathurst a dominé 31-25 au chapitre des tirs au but, obtenant des buts de six joueurs différents. L'ex-Olympique Yannick Lachance s'est fait plaisir en comptant contre son ancienne équipe, en désavantage numérique par surcroît en fin de deuxième. Les autres compteurs du Titan furent Grant Donovan, Jules-Edy Laraque, Martin Lavergne, Alain Charbonneau et Alexander Matieroukine, qui a aussi lâché les gants contre Patrick Lafrenière en troisième période.

Les Olympiques, qui ont été soumis à une cérémonie d'ouverture de 45 minutes hier soir, iront maintenant inaugurer la saison locale de l'Océanic de Rimouski cet après-midi à 16 h.

Ils seront ensuite à Val-d'Or mardi avant de jouer leur première partie de la saison à l'aréna Robert-Guertin vendredi prochain, le 17 septembre, lors de la visite des Huskies de Rouyn-Noranda.

Victoire des 67's

Pendant ce temps à Kingston, les 67's d'Ottawa ont remporté un gain de 3-0 aux dépens des Frontenacs de l'endroit en partie hors concours.

Les gardiens Paul Schonfelder et Trevor Cunning se sont partagés le jeu blanc, alors que Marc Lefebvre, Miguel Delisle et Joe Talbot ont touché la cible pour les visiteurs.

«On a offert un bien meilleur effort que la veille (dans un revers de 5-3 à Peterborough), les gars ont travaillé fort et ont été récompensés», a relaté l'entraîneur-chef Brian Kilrea, dont le club ira maintenant rendre visite aux Bulls de Belleville ce soir.

Rouleau se qualifie pour le dernier tournoi de qualification

Marie-Josée Rouleau de St-Lambert s'est qualifiée, hier, en vue de la dernière étape de qualification pour obtenir son laissez-passer pour le circuit de la LPGA. Deborah Lee Eldridge de Dundas, en Ontario, aura également l'occasion de disputer le tournoi final de qualification. Les deux Canadiennes se sont classées parmi les 30 premières de ce tournoi de 72 trous. Elles seront donc de la partie pour la qualification finale du 17 au 22 octobre à Daytona Beach, en Floride. Rouleau a terminé à égalité au 13e rang avec un total de 288 après sa ronde de 72, hier. Eldridge s'est qualifiée de justesse en se classant 28e avec un total de 293. Jenny Rosales a triomphé avec un total de 270 grâce à une dernière ronde de 67, cinq coups sous la normale.

Urbina fait l'objet d'une enquête pour coups et blessures

«La balle est dans le camp des policiers» — Alou

Il y a quelques années, quand Ugueth Urbina avait fait ses débuts avec les Expos, le gérant Felipe Alou avait avisé les autres gérants de la Ligue nationale de ne pas trop «chercher» le lanceur originaire du Venezuela.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — San Diego

Urbina est un dur, qui ne recule devant rien.

Et voilà qu'il serait impliqué dans une sale affaire qui serait survenue dans un bar de la rue St-Laurent dans la nuit de lundi à mardi. Il aurait alors rossé un jeune homme qui avait maille à partir avec son frère.

Comme c'est son habitude, le taciturne Urbina n'a pas voulu livrer ses commentaires. Il laisse plutôt ses muscles parler.

Quant à Felipe Alou, il a mentionné que la balle était dans le camp des policiers.

Il a eu vent de l'affaire dès mardi, mais n'a pas voulu en faire un plat parce qu'il n'y avait pas d'autres joueurs impliqués.

Il était surtout au courant du fait que le *Journal de Montréal* en avait fait sa manchette, hier matin.

«Tout ce que j'espère, c'est qu'on fera aussi la une quand on annoncera que l'équipe demeurera à Montréal.»

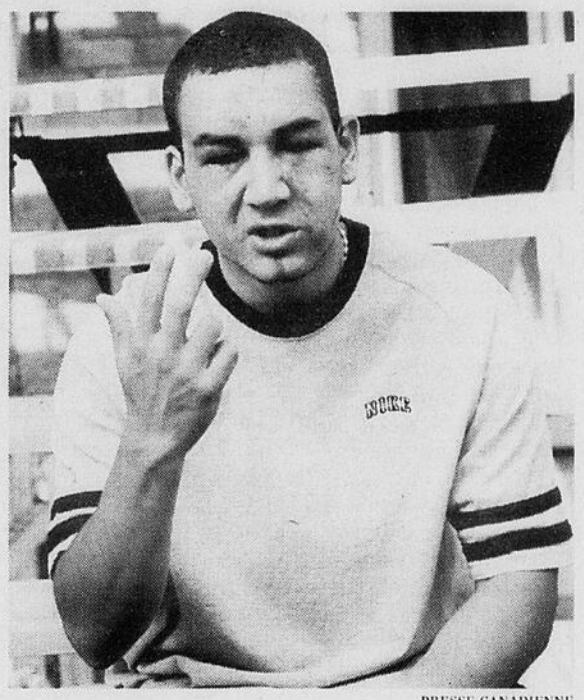
Le directeur général Jim Beattie a dit pour sa part que les Expos et Urbina allaient collaborer avec les autorités policières.

«Nous devons laisser les policiers faire leur travail et nous verrons bien ce qui en retourne, a dit Beattie. Il nous faut attendre pour voir ce qui va se passer.»

Beattie est au courant depuis deux jours. Il mentionnait qu'il ne s'attendait pas à ce qu'il y ait des suites à l'affaire.

«Une chose est certaine: quand un athlète connu se retrouve en public, il prend toujours des risques. Le baseball majeur avise les joueurs de ces risques. Il y en a qui feraient bien des choses pour voir leur nom dans le journal.»

Si c'est le cas de Eloy Ledesma, il faut bien reconnaître qu'il a trouvé un moyen bien douloureux pour sortir de l'anonymat.



PRESSE CANADIENNE

Eloy Ledesma

Le comité de relance des Expos demande un autre délai

Par ailleurs, les membres qui formeront le nouveau groupe des propriétaires n'étaient pas encore prêts à présenter un plan définitif de relance aux dirigeants des ligues majeures et la question des Expos ne sera donc pas à l'agenda de la réunion de Cooperstown la semaine prochaine. C'est ce qu'on nous a annoncé, hier.

C'est donc dire que la passation officielle des pouvoirs devra attendre encore quelque temps.

Claude Brochu a même accepté de reporter au mois de novembre la date limite pour le rachat de ses actions. Il a même dit par voie de communiqué qu'il était déçu de voir que le nouveau groupe ne pouvait se présenter devant le Comité des propriétaires du baseball. «Des nouveaux investisseurs comme Jeffrey Loria et Stephen Bronfman ajoutent de la crédibilité au plan de relance et je pense qu'il est temps que je quitte», a dit Claude Brochu.

Tour cycliste Trans-Canada

Fraser: une autre victoire d'étape

PC — Hamilton

Gord Fraser, qui en avait déjà trois dans sa besace, ne devait plus gagner d'étapes au Tour Trans-Canada. Trop de bosses, pour un pur sprinter comme lui, dans les deux étapes qui restaient avant le contre-la-montre de demain.

«Les côtes n'étaient pas trop dures: elles étaient à pic, mais pas très longues», a dit le coureur de la Mercury Racing Team après sa victoire.

Et demain (aujourd'hui)?

«Demain, c'est une autre histoire... Aujourd'hui, entre Hamilton et Niagara, les côtes risquent, dit-on, d'être plus costaudes.»

C'est en tout cas ce que souhaite le Français Jean-Cyril Robin, meneur depuis Montréal au classement général, et certainement l'un des meilleurs grimpeurs du peloton de 88 coureurs — ils étaient 96 au départ de Québec le 3 septembre. «Ça manquait de difficultés», a-t-il dit de l'étape d'hier.

Robin, un coureur de La Française des Jeux, voudrait bien augmenter son avance de 27 secondes sur Guido Trentin, de la Vini Caldirola, avant le contre-la-montre de dimanche à Fort Érié. Après l'étape de Montréal, lundi, il avait dit être moyen au contre-la-montre.

Hier, il avait quelque peu changé de discours. «J'ai de très bonnes jambes en ce moment. Et j'ai fait deuxième au contre-la-montre à Poitou-Charentes...»

Vers le 85e kilomètre, un coureur de l'équipe du Canada s'est détaché du peloton. Vingt mètres, 50 mètres, 100 mètres. C'était Eric Wohlberg, un garçon originaire de Sudbury, dans le nord de l'Ontario. Wohlberg a réussi à prendre 45 secondes avant d'être joint, au 95e kilomètre, par Jan Hruska, de la formation tchèque Wastenrot ZVVZ.

Les Mercury (de Fraser) et les Mapei (de Fred Rodriguez, vainqueur la veille à Port Hope) ont pris les choses en main. Jusque-là, La Française des Jeux avait été très vigilante à l'avant pour protéger le maillot de Robin. Soudain, ça s'est mis à rouler à 60!

L'avance des deux échappés a commencé à diminuer rapidement. À 20 kilomètres de la fin, elle n'était plus que de 1:40. Puis, après une descente en lacets, longue et vertigineuse, ne restaient plus que trois kilomètres et... 21 secondes. Les deux échappés ont été rattrapés à un kilomètre de l'arrivée. La table était mise.

Fraser, abrité derrière ses Mercury, est sorti de sa cachette et a fait une autre démonstration de sa formidable capacité d'accélération. Deuxième la veille à Port Hope, l'Allemand Sven Teutenberg, de l'équipe Gerolsteiner, a pris de nouveau la deuxième place.

Gaëtan Bisson

Collaboration spéciale

Le conseil d'administration 1999-2000 du club Saski: de gauche à droite, Marc Williams, Pierre Lecomte, Lucien Marion, Gaétan Bigras, Lyne Marsolais, Claudine Charron, Lyne Chénier, Patrick Duffy et le président Jean-Marc Mongeon.

33e saison du club Saski

Le club Saski entamera sa 33e saison le mardi 14 septembre avec une soirée d'inscriptions, à 19 h, à la Sporthèque de Hull.

En plus de pratiquer le ski alpin, les membres du club ont l'occasion de participer à de nombreuses activités sociales. Parmi ces dernières, soulignons, entre autres, une randonnée pédestre dans le parc de la Gatineau le 3 octobre, une soirée d'Halloween le 29 octobre à La Gatineauthèque, une soirée d'intégration le 13 novembre à la Sporthèque de Hull, une soirée des Fêtes le 18 décembre à Morin Heights, ainsi que le banquet de fin de saison le 8 avril, 2000.

Le club, outre les rencontres de ski sur les pentes de l'Outaouais, organise plusieurs excursions à l'extérieur de la région y compris le 5 décembre au mont Tremblant, le 8 janvier au Mont-Saint-Sauveur, le 29 janvier à une station aux États-Unis, le 12 février à une pente de la région de l'Estrie, ainsi que les 24 février et 25 mars au mont Blanc.

Deux types de cours sont offerts aux membres: la mise en forme, du lundi 27 septembre au lundi 29 novembre à la polyvalente l'Érablière de Gatineau; des cours de ski alpin, du 4 janvier au 8 février à Camp Fortune.

Le président Jean-Marc Mongeon est fort confiant d'augmenter le nombre de membres de 225 à 250 pour la saison 1999-2000. «La majorité des membres de la saison dernière ont indiqué qu'ils seront de retour et plusieurs autres personnes ont démontré beaucoup d'intérêt vis-à-vis le club», a déclaré M. Mongeon.

En plus du président, le conseil d'administration compte sur la vice-présidente Lyne Marsolais, le trésorier Patrick Duffy, la secrétaire Lyne Chénier, le responsable des communications Marc Williams, et les directeurs Gaétan Bigras, Claudine Charron, Pierre Lecomte et Lucien Marion.

Les personnes intéressées à prendre part aux activités du Club doivent se présenter à la soirée d'inscription le 14 septembre à la Sporthèque de Hull ou communiquer avec Jean-Marc Mongeon au 671-3075 ou avec Patrick Duffy au 568-8127.

Tournoi de balle donnée à Aylmer

Baseball Québec organise un tournoi de balle donnée du 16 au 19 septembre 1999 au parc Aydelu à Aylmer.

Il y aura deux divisions. Une division de huit équipes hommes de classe C et une division trois lancers pour huit équipes mixtes. La formule fausse double élimination sera en vigueur.

Il en coûte 200 $ pour inscrire votre équipe. Pour information, veuillez communiquer avec Serge Renaud au 669-4032.

Camp des Hitmen d'Orléans

L'association de baseball des Hitmen d'Orléans tiendra un camp de conditionnement pour les équipes compétitives de l'an 2000, le samedi 18 septembre prochain au parc Heritage à Orléans.

Les joueurs nés en 1982, en 1983 ou en 1984 sont invités à se présenter à 10 h et les joueurs nés en 1985, en 1986 ou en 1987 à 13 h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Don Loguisto au 830-7983 ou avec Michel Carrière au 824-1573.

Championnat du club Tecumseh

Mathieu Lahaie a remporté à nouveau le championnat de fin de saison du club de golf Tecumseh à Gatineau.

Grâce à un cumulatif de 210 (70, 69, 71), Mathieu a pu devancer Éric Savard 213 (74, 70, 69), Gilles Colette 214 (70, 69, 75), et Michel Morin 214 (71, 72, 71).

Dans la classe AA, Richard Blanchette 230 (76, 77, 77), a battu Éric Cameron (76, 78, 77) par un seul coup et Denis Brissette (78, 75, 79) par deux coups.

Tournoi de volley-ball

Il y aura un tournoi de volley-ball pour équipes mixtes compétitives le dimanche 3 octobre au Patro d'Ottawa. Le coût est de 130 $ par équipe, ce qui permettra de remettre une bourse de 300 $ à l'équipe championne et une bourse de 100 $ à l'équipe finaliste.

Pour information, veuillez communiquer avec Georges Dib au 789-7733 ou au 736-7719.

Stages pour entraîneurs

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais présentera des stages théoriques pour les entraîneurs cet automne. Le niveau I, les 25 et 26 septembre de 8 h 30 à 17 h, coût de 55 $, condition d'admissibilité être âgé de 16 ans et plus; le niveau II, le 22 octobre de 19 h à 22 h ainsi que les 23 et 24 octobre de 8 h 30 à 17 h 30, coût de 80 $, condition d'admissibilité un certificat niveau I ou bac en éducation physique, date limite d'inscription le 8 octobre. Pour information ou pour s'inscrire, on compose le (819) 770-3575.

Racine, champion au Kingsway

Stéphane Racine a remporté le championnat de fin de saison du club de golf Kingsway qui se tenait la fin de semaine dernière. Il a devancé Alain Noël et Maurice Cousineau. Chez les dames, Marylin Sabourin fut couronnée championne précédant Marie-Reine Gascon et Suzanne Rho.

Entraîneurs recherchés

La popularité sans cesse grandissante du sport scolaire en Outaouais a créé une pénurie d'entraîneurs auprès de plusieurs institutions d'enseignement, notamment aux écoles secondaires d'Aylmer, Buckingham, Gatineau et Hull.

Les institutions d'enseignement sont à la recherche d'entraîneurs, pour la période d'octobre 1999 à avril 2000, pour les disciplines suivantes: badminton, basketball, soccer intérieur, football-drapeau et volley-ball.

Toutes personnes intéressées possédant de l'expérience dans l'une de ces disciplines ou détenant une certification niveau 1 du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) sont priées de communiquer avec Jean Mercier à l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais au (819) 777-2432.

Ligue de hockey Renaissance

Le comité de direction de la ligue de hockey Renaissance invite tous les joueurs âgés de 35 ans et plus, qui aimeraient participer aux activités du circuit lors de la saison 1999-2000, à deux soirées de sélection de joueurs les 13 et 20 septembre prochains, à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Il y aura deux séances d'inscription suivies d'une pratique sur glace chacune lors des soirées de sélection, de 19 h à 19 h 45 et de 20 h à 20 h 45. Pour information, on communique avec Gilles Dionne au 777-9505 ou avec Raymond Nadeau au 568-5715.

Tournois de billard

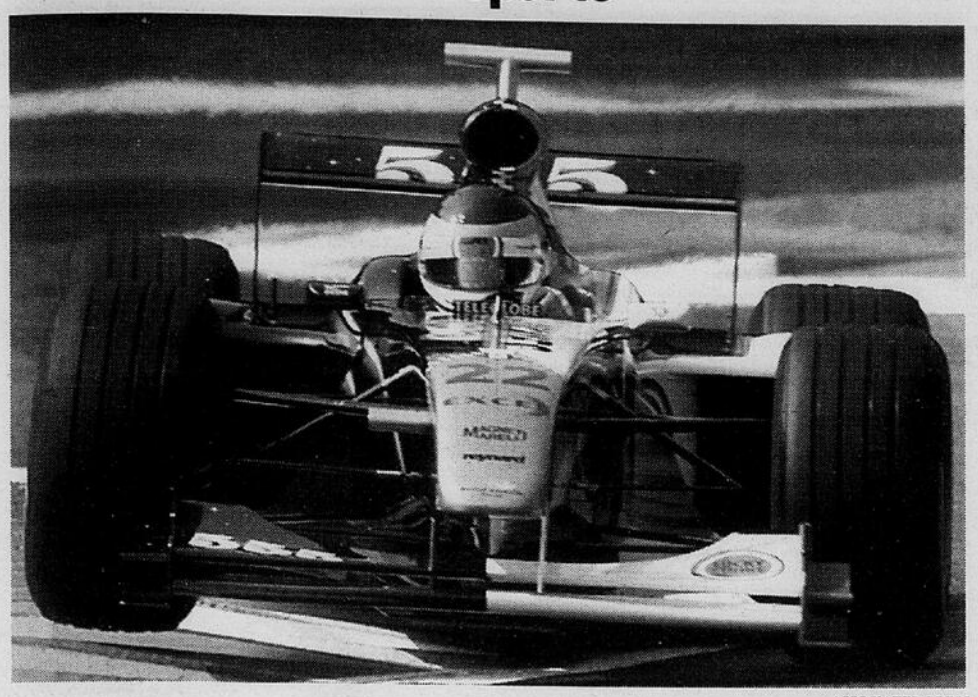
L'Association de billard de l'Outaouais présentera neuf tournois régionaux de billard au jeu du neuf, classes AA et A, cet automne.

Voici l'horaire des tournois: en septembre, le 18 au Billard Gatineau, classe AA, et le 25 au Resto Billard Le Terminus de Hull, classe A; en octobre, le 2 au Skratch de Nepean, classe AA, le 16 au Bar Billard O'Mulligans de Gatineau, classe A, le 23 au Resto Billard Le Terminus de Hull, classe AA, et le 30 au Billard Gatineau, classe A; en novembre, le 6 au Bar Billard O'Mulligans à Gatineau, classe AA, et le 20 au Skratch de Nepean, classe A; les 4 et 5 décembre au Billard Gatineau, le tournoi de fin de session classes AA et A.

Le coût pour chacun des tournois est de 40 $ et l'inscription a lieu sur place à 11 h.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes, vous pouvez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le (613) 792-0929 ou par télécopieur au (819) 778-0268.

Place aux champions! *Le Bar Billard O'Mulligans a gagné la finale consolation B trois lancers lors du tournoi de balle de Masson-Angers. En finale, le O'Mulligans a facilement disposé du Lala Bistro, 20-7. Guy Gauthier, Vincent Larose et Christian Morin ont tous frappé la longue balle pour les gagnants.*



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve à l'oeuvre lors des essais libres en vue du Grand Prix d'Italie de Formule un. Sa voiture n'est toujours pas fiable à son goût.

Septième lors des essais libres à Monza

Villeneuve reste encore insatisfait de sa voiture

Déjà contrarié à la suite des essais privés peu fructueux de la semaine dernière sur le circuit de Monza, Jacques Villeneuve n'avait pas retrouvé le sourire, hier, même s'il a obtenu le septième temps des essais libres du Grand Prix d'Italie.

PC — Monza, Italie

«C'est la même catastrophe aujourd'hui que lors des essais, a constaté le pilote de l'écurie BAR. Nous n'étions pas lents lors de ces essais. Nous étions même assez rapides mais malheureusement nous n'avons fait aucun travail tout comme aujourd'hui d'ailleurs.»

Les problèmes de fiabilité continuent de hanter la jeune équipe et son pilote qui n'est parvenu qu'à compléter une épreuve cette saison.

«Aujourd'hui, l'embrayage a cassé au bout de cinq tours. Je ne sais pas d'où vient le problème mais cela a fait que l'on a pu tourner qu'en fin de séance. La voiture était néanmoins compétitive et nous avons réussi à faire de bons tours.»

Villeneuve constate que la fragilité du matériel demeure un soucis constant.

«Lorsqu'une voiture est malade, c'est difficile de l'arranger, a-t-il indiqué. Il faut une nouvelle voiture. Entièrement.

«Au départ, la voiture était très fragile. On l'a améliorée mais son état de fragilité était tel que même en l'améliorant elle le demeure toujours. Ce ne sera pas le cas la saison prochaine car beaucoup de travail a été fait de ce côté. Il faut juste continuer comme cela cette année.»

Dure réalité pour un ex-champion du monde.

«D'avoir été champion du monde ne change rien à mon esprit. Ce que j'aime c'est me battre. Être compétitif. Mais ce n'est pas le cas cette année.»

Plus que jamais cette saison, on a eu l'impression que Villeneuve était toujours à la limite sans jamais pouvoir en tirer un résultat. «C'est vrai que je suis toujours à la limite. En 1996, avec la Williams, on n'avait pas besoin d'être à la limite. Cette année, pour se retrouver 10e, il faut vraiment l'être», dit-il confiant de grignoter quelques points d'ici la fin de la saison.

«Ce que je ne veux pas, c'est terminer une course et ne pas être dans les points. Pour moi, cela ne sert à rien. C'est triste à dire mais si d'ici la fin de la saison on arrive à récolter un point ou deux ce sera déjà bien.»

Il a aussi ajouté: «Ce qui compte pour moi c'est de quitter le circuit en me disant que j'ai donné le maximum et que je n'ai rien à me reprocher. Mais il est certain que de rentrer sans résultat, ça devient assez difficile à gérer. Ce n'est pas grave. Je me suis embarqué dans cette expérience et je vais y aller à fond.»

Ralf Schumacher est le plus vite

PC — Monza

Les «tifosi» de Monza se sont consolés, hier, grâce au meilleur temps réalisé par un Schumacher, lors de la séance d'essais libres du Grand Prix d'Italie de Formule un, marquée par une piètre performance des Ferrari.

À défaut de Michael Schumacher toujours convalescent d'une jambe fracturée à Silverstone, c'est son frère Ralf qui a signé le meilleur temps de la journée, mais pas sur un bolide rouge, sur une Williams.

Comme la Scuderia, l'écurie McLaren-Mercedes n'a guère brillé lors de la première séance d'essai de la 13e manche de la saison de Formule un, bénéfique pour les seconds couteaux.

Derrière Ralf Schumacher qui a parcouru les 5,77 km du circuit ultra-rapide de Monza en une minute 24,507 secondes, le deuxième temps a été signé par la Prost de l'Italien Jarno Trulli (1:24,692), devant l'autre Williams d'Alex Zanardi.

Jean Alesi, sur sa Sauber-Petronas, a signé le quatrième temps (1:25,103), devant la première McLaren-Mercedes, celle de Mika Hakkinen, l'actuel leader du championnat du monde des conducteurs.

Avec 60 points, Hakkinen possède un seul point d'avance sur Eddie Irvine et sa Ferrari.

Le pilote britannique n'a signé que le 16e temps, hier, devant l'autre Ferrari de Mika Salo, le remplaçant de Michael Schumacher.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	89	52	,631	—	G 3	49-23	40-29
MD-New York	86	55	,610	3	G 2	43-29	43-26
Philadelphie.	68	72	,486	20 ½	P 6	35-37	33-35
Montréal	**58**	**82**	**,414**	**30 ½**	**P 2**	**33-42**	**25-40**
Floride	57	83	,407	31 ½	P 1	31-42	26-41

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	86	56	,606	—	G 7	42-29	44-27
Cincinnati	83	58	,586	2 ½	G 4	37-34	46-24
Pittsburgh	69	72	,489	16 ½	P 2	41-34	28-38
St. Louis	67	74	,475	18 ½	P 3	32-35	35-39
Milwaukee	61	79	,436	24	P 1	24-43	37-36
Chicago	56	84	,400	29	P 3	28-43	28-41

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	83	57	,593	—	P 1	40-25	43-32
San Francisco	76	64	,543	7	P 1	43-26	33-38
San Diego	66	75	,468	17 ½	G 2	40-29	26-46
Los Angeles	65	75	,464	18	P 4	30-38	35-37
Colorado	63	78	,447	20 ½	G 1	33-33	30-45

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 9 septembre

Montréal 3 San Diego 10
Arizona 8 Milwaukee 9
Cincinnati 5 Chicago 3
Houston 3 Philadelphie 1
New York 3 Los Angeles 1

Vendredi 10 septembre

Floride 2 Cincinnati 4
Milwaukee 3 Colorado 15
Pittsburgh 5 St. Louis 11
Chicago 4 Houston 4 (en 12e)
Montréal 0 San Diego 9 (en 3e)
Philadelphie en Arizona, 22h05
New York à Los Angeles, 22h10
Atlanta à San Francisco, 22h35

Samedi 11 septembre

Chicago à Houston, 13h15
(Bowie 1-5 vs Lima 19-7)
Milwaukee au Colorado, 15h05
(Peterson 1-5 vs Kile 8-13)
Atlanta à San Francisco, 16h05
(Glavine 11-10 vs Reuter 13-8)
Floride à Cincinnati, 19h05
(Nunez 6-7 vs Guzman 5-2)
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
(Peters 4-1 vs Stephenson 5-1)
Philadelphie en Arizona, 22h05
(Wolf 5-7 vs Benes 10-11)
Montréal à San Diego, 22h05
***(Thurman 6-11** vs Ashby 14-7)*
New York à Los Angeles, 22h10
(Yoshii 10-8 vs Valdes 9-13)

Dimanche 12 septembre

Floride à Cincinnati, 13h15
Pittsburgh à St. Louis, 14h10
Chicago à Houston, 14h35
Montréal à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Milwaukee au Colorado, 20h05
Philadelphie en Arizona, 20h05
New York à Los Angeles, 20h10

Lundi 13 septembre

Floride à Cincinnati, 12h35
Philadelphie à Houston, 20h05
New York au Colorado, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Atlanta à San Diego, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h10

Mardi 14 septembre

Chicago à Cincinnati, 19h05
Philadelphie à Houston, 20h05
New York au Colorado, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à San Francisco, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	85	55	,607	—	P 1	44-28	41-27
MD-Boston	80	61	,567	5 ½	G 1	43-28	37-33
Toronto	**74**	**68**	**,521**	**12**	**P 4**	**39-33**	**35-35**
Baltimore	65	76	,461	20 ½	G 4	35-34	30-42
Tampa Bay	62	79	,440	23 ½	P 1	31-39	31-40

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Cleveland	86	53	,619	—	P 2	44-26	42-27
Chicago	63	77	,450	23 ½	P 4	32-37	31-40
Minnesota	58	82	,414	28 ½	P 4	29-40	29-42
Detroit	58	82	,414	28 ½	G 1	33-38	25-44
Kansas City	55	85	,393	31 ½	G 1	28-41	27-44

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	85	57	,599	—	P 1	44-25	41-32
Oakland	77	64	,546	7 ½	G 2	47-25	30-39
Seattle	70	70	,504	14	P 1	38-34	32-36
Anaheim	55	84	,400	28	G 4	29-40	27-44

C-Champion de section.
MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 9 septembre

Detroit 3 Tampa Bay 5
Baltimore 6 Minnesota 5

Vendredi 10 septembre

Toronto 6 Detroit 7
Oakland 7 Tampa Bay 2
Boston 3 New York 1
Anaheim 4 Minnesota 2
Texas 3 Kansas City 7
Seattle 4 Baltimore 5 (12 m.)
Cleveland 14 Chicago 4 (en 9e)

Samedi 11 septembre

Anaheim au Minnesota, 12h05
(Ortiz 1-1 vs Milton 6-11)
Boston à New York, 13h05
(Portugal 7-12 vs Irabu 10-5)
Seattle à Baltimore, 13h05
(F.Garcia 14-7 vs Johns 4-3)
Toronto à Detroit, 17h05
***(Carpenter 9-8** vs Blair 2-10)*
Oakland à Tampa Bay, 17h
(Olivares 13-10 vs Rupe 8-8)
Cleveland à Chicago, 19h05
(Burba 13-7 vs Parque 9-12)
Texas à Kansas City, 20h05
(Helling 13-7 vs Suppan 8-9)

Dimanche 12 septembre

Toronto à Detroit, 13h05
Boston à New York, 13h35
Seattle à Baltimore, 13h35
Oakland à Tampa Bay, 13h35
Cleveland à Chicago, 14h05
Anaheim au Minnesota, 14h05
Texas à Kansas City, 14h05

Lundi 13 septembre

Seattle à Baltimore, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h05
New York à **Toronto**, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05
Anaheim au Minnesota, 20h05
Texas à Kansas City, 20h05

Mardi 14 septembre

Oakland à Baltimore, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h05
New York à **Toronto**, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	119	416	101	153	.368
Abreu Phi	130	477	104	166	.348
LGonzalez Ari	134	539	104	184	.341
Casey Cin	129	502	86	170	.339
Hendersn NY	101	360	80	119	.331
Glanville Phi	130	543	88	176	.324
CJones Atl	137	504	104	163	.323
Vidro Mon	**122**	**436**	**62**	**140**	**.321**
Grudzielanek LA	103	407	63	130	.319
DHmiltn NY	125	441	76	140	.317

Points — Bagwell, Hou., 126; Alfonzo, NY, 112; JBell, Ari., 112; Biggio, Hou., 108; Abreu, Phi., 104; CJones, Atl., 104; LGonzalez, Ari., 104; Sosa, Chi., 104.

Points produits — Sosa, Chi., 128; MaWilliams, Ari., 128; McGwire, St. L., 123; Bagwell, Hou., 115; Bichette, Col., 115; Ventura, NY, 112; **VGuerrero, Mon., 111**.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 184; Glanville, Phi., 176; Alfonzo, NY, 171; MaWilliams, Ari., 171; Casey, Cin., 170; Biggio, Hou., 170; NPerez, Col., 168.

Doubles — Biggio, Hou., 52; **Vidro, Mon., 43**; LGonzalez, Ari., 41; KYoung, Pit., 40; Jenkins, Mil., 39; CJones, Atl., 39; Casey, Cin., 38; Alfonzo, NY, 38.

Triples — Abreu, Phi., 10; AGonzalez, Flo., 8; Kotsay, Flo., 8; Cameron, Cin., 8; Womack, Ari., 8; SFinley, Ari., 8; **WGuerrero, Mon., 7**; NPerez, Col., 7; Martin, Pit., 7.

Circuits — Sosa, Chi., 59; McGwire, St. L., 54; Bagwell, Hou., 40; CJones, Atl., 39; Giles, Pit., 36; GVaughn, Cin., 36; **VGuerrero, Mon., 35**; LWalker, Col., 35.

Buts volés — Womack, Ari., 64; Cedeno, NY, 61; LCastillo, Flo., 50; EYoung, LA, 45; Reese, Cin., 33; Cameron, Cin., 33; RSanders, SD, 33; Henderson, NY, 33.

Lanceurs (16 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Hampton, Hou	19-3	,864	2,82
GMaddux, Atl	18-6	,750	3,36
Lima, Hou	19-7	,731	3,40
Schilling, Phi	15-6	,714	3,54
Millwood, Atl	16-7	,696	2,91
KBrown, LA	16-7	,696	3,03
Bottenfield, StL	16-7	,696	3,98

Retraits — RaJohnson, Ari., 328; KBrown, LA, 191; Reynolds, Hou., 185; Astacio, Col., 182; Hitchcock, SD, 179; Millwood, Atl., 175; Schilling, Phi., 152.

Victoires protégées — Hoffman, SD, 36; Wagner, Hou., 35; **Urbina, Mon., 34**; Rocker, Atl., 32; Nen, SF, 32; Shaw, LA, 31; Wickman, Mil., 30.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaprra Bos	119	470	85	166	.353
Jeter NYY	136	544	111	192	.353
BWilliams NY	136	506	100	174	.344
EMartinz Sea	121	430	75	147	.342
RPlmeiro Tex	137	492	87	166	.337
MRamirez Cle	128	471	114	158	.335
TFrnandz Tor	**126**	**439**	**70**	**147**	**.335**
Vizquel Cle	123	501	97	166	.331
RAlomar Cle	138	498	122	165	.331
IRdriguz Tex	125	518	101	170	.328

Points — RAlomar, Cle., 122; MRamirez, Cle., 114; **SGreen, Tor., 112**; Jeter, NY, 111; Griffey Jr, Sea., 109; **CDelgado, Tor., 105**; Knoblauch, NY, 105.

Points produits — MRamirez, Cle., 143; RPalmeiro, Tex., 132; **CDelgado, Tor., 129**; Griffey Jr, Sea., 121; JuGonzalez, Tex., 113; **SGreen, Tor., 110**; MOrdonez, Chi., 108.

Coups sûrs — Jeter, NY, 192; Surhoff, Bal., 186; **Stewart, Tor., 180**; BeWilliams, NY, 174; Randa, KC, 172; Damon, KC, 171; IRodriguez, Tex., 170; Velarde, Oak., 170.

Doubles — **TFernandez, Tor., 41**; **SGreen, Tor., 40**; Damon, KC, 38; Zeile, Tex., 38; Garciaparra, Bos., 37; Greer, Tex., 37; **CDelgado, Tor., 37**; RAlomar, Cle., 37.

Triples — Offerman, Bos., 10; Febles, KC, 9; Dye, KC, 8; Damon, KC, 8; Jeter, NY, 8; Durham, Chi., 8; Randa, KC, 8.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 44; **CDelgado, Tor., 42**; RPalmeiro, Tex., 42; MRamirez, Cle., 38; **SGreen, Tor., 37**; ARodriguez, Sea., 36; Stairs, Oak., 33; JuGonzalez, Tex., 33; Belle, Bal., 33.

Buts volés — **Stewart, Tor., 36**; Vizquel, Cle., 36; Damon, KC, 34; BLHunter, Sea., 34; ByAnderson, Bal., 34; RAlomar, Cle., 33; TGoodwin, Tex., 31.

Lanceurs (16 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	20-4	,833	2,26
Colon, Cle	15-5	,750	4,12
OHernandez, NY	16-7	,696	4,15
Sele, Tex	16-7	,696	4,93
Moyer, Sea	13-6	,684	4,00
Mussina, Bal	15-7	,682	3,60
FrGarcia, Sea	14-7	,667	4,28

Retraits — PMartinez, Bos., 257; Sele, Tex., 166; CFinley, Ana., 163; **DWells, Tor., 149**; Cone, NY, 149; Colon, Cle., 144; Mussina, Bal., 144.

Victoires protégées — Wetteland, Tex., 41; MRivera, NY, 40; RHernandez, TB, 39; MJackson, Cle., 35; Mesa, Sea., 32; **Koch, Tor., 27**; Percival, Ana., 27.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 2 Reds 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Berg 2b	4	0	0	0	Reese 2b	4	0	0	0
DLee fs	1	0	0	0	Larkin ac	4	2	2	1
AGnzlz ac	5	1	2	0	Casey 1b	4	0	0	0
Floyd cg	4	0	2	0	GVghn cg	3	0	0	0
Millar 1b	3	0	1	1	DYung cd	4	1	2	0
Aven cd	3	0	0	0	Tucker cd	0	0	0	0
PWilsn cc	3	1	1	1	Tbnsee r	2	1	1	3
Lowell 3b	4	0	0	0	Cmeron cc	2	0	0	0
JSnchz l	0	0	0	0	ABoone 3b	3	0	0	0
Castro r	4	0	0	0	Neagle l	2	0	0	0
DSpngr l	2	0	0	0	MaSwy fs	1	0	0	0
Medina l	0	0	0	0	Sllivan l	0	0	0	0
Roskos fs	1	0	1	0	Graves l	0	0	0	0
Ramirez pr	0	0	0	0					
Almte l	0	0	0	0					
Orie 3b	0	0	0	0					
Totaux	**34**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**29**	**4**	**5**	**4**

Floride 000 001 100 — 2
Cincinnati 100 021 00x — 4

E—AGonzalez (25). **DJ**—Floride 1. **LSB**—Floride 9, Cincinnati 4. **2B**—Floyd 2 (11), Millar (16), Roskos (1). **C**—PWilson (24), Larkin (10), Taubensee (18). **BV**—Cameron (34).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
DSpngr (P,5-14)	5,1	5	4	3	3	1
Medina	0,2	0	0	0	0	2
Almonte	1,2	0	0	0	0	0
JSanchez	0,1	0	0	0	0	0
Cincinnati						
Neagle (G,6-5)	7	5	2	2	2	6
Sullivan	0,1	2	0	0	1	1
Graves (VP,22)	1,2	0	0	0	1	1

ML—Neagle 2.
Arbitres—Marbre, Winters; 1er but, Meals; 2e but, Wendelstedt, Hu; 3e but, Rippley.
Durée—2 h 45. **Assistance**—23 262.

Brewers 3 Rockies 15

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	4	0	1	1	NPerez ac	6	1	1	0
Greene fs	1	0	0	0	Lee l	0	0	0	0
Blliard 2b	3	0	1	0	KAbbtt 2b	5	0	1	1
Cirillo 3b	4	0	0	0	LWalkr cd	5	1	2	2
Zosky 3b	0	0	0	0	Cangelosi cg	0	0	0	0
Burnitz cd	3	1	1	1	Bchette cg	2	2	1	0
JsVltn ac	0	0	0	0	Gibson cd	0	0	0	0
Ochoa cg	4	0	1	0	Helton 1b	5	3	3	3
Berry 1b	4	0	0	0	Phillips 1b	0	0	0	0
Collier ac	4	1	3	0	Castilla 3b	4	1	1	1
Cancel r	4	1	1	0	Shmprt 3b	1	1	1	0
PIspher l	3	1	1	0	Clmnte cc	2	3	1	2
Mouton fs	1	0	0	1	CSxton ac	0	0	0	0
KPtrsn l	0	0	0	0	Petrick r	4	1	1	3
Banks fs	1	0	0	0	Bhanon l	3	2	2	3
Dale l	0	0	0	0	Sosa cc	1	0	0	0
Roque l	0	0	0	0					
KBrker fs	1	0	0	0					
Totaux	**35**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**38**	**15**	**14**	**15**

Milwaukee 000 120 000 — 3
Colorado 420 20 52x — 15

DJ—Colorado 1. **LSB**—Milwaukee 7, Colorado 7. **2B**—Collier (8), NPerez (26), Petrick (2). **C**—Burnitz (30), Helton (31), Castilla (28), Clemente (7), Bohanon (1). **BV**—Grissom (22).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Pulsipher (P,4-6)	4	5	6	6	4	2
KPeterson	2	3	2	2	0	0
Dale	0,2	3	5	5	3	1
Roque	1,1	3	2	2	0	1
Colorado						
Bohanon (G,12-11)	8	8	3	3	2	5
Lee	1	1	1	0	0	0

Atteint— par Roque (Gibson). **ML**—Bohanon.
Arbitres—Marbre, Fletcher; 1er but, Froemming; 2e but, Nelson, Jeff; 3e but, Hirschbeck, M.
Durée—2 h 49. **Assistance**—44 628.

Ligue américaine

Blue Jays 6 Tigers 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Stewart cg	5	0	1	1	Plonia fd	4	1	3	1
Segui fd	5	1	2	1	Asmus r	4	0	1	0
SGreen cd	4	0	1	0	TClark 1b	3	0	1	0
CDlgdo 1b	4	1	1	0	Cthotto pr	0	1	0	0
TFrndz 3b	5	0	1	0	Easley 2b	3	0	0	0
Fltcher r	4	3	3	2	Palmer 3b	4	2	2	1
TBatsa ac	4	0	2	1	Encrnc cg	5	1	2	1
Bush 2b	3	1	1	1	Kapler cc	3	1	1	0
Wells cc	3	0	0	0	KGrcia cd	3	0	0	0
WGren fs	1	0	0	0	Alvarez fs	1	0	0	0
Brmfld cc	0	0	0	0	Bartee cc	0	0	0	0
					DCruz ac	4	1	2	4
Totaux	**38**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**34**	**7**	**12**	**7**

Toronto 010 101 111 — 6
Detroit 001 100 041 — 7

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.

DJ—Toronto 1, Detroit 1. **LSB**—Toronto 8, Detroit 11. **2B**—Segui (24), CDelgado (38), TClark (25), DCruz (30). **C**—Segui (12), Fletcher 2 (16), Polonia (6), Palmer (32), DCruz (10). **BV**—Stewart (37), Bush (28), Polonia (15).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Hentgen	6,1	6	2	2	4	6
Quantrill	0,2	2	3	3	1	0
Lloyd	0,2	2	1	1	0	1
Frascatore (P,7-1)	0,1	2	1	1	2	0
Detroit						
Moehler	6	9	3	3	0	3
Hiljus	2	2	2	2	0	0
ToJones (G,3-4)	1	1	1	1	3	1

Quantrill a lancé à 3 frappeurs en 8e. Frascatore a lancé à 4 frappeurs en 9e.

Atteint— par Quantrill (TClark). **ML**—Frascatore, Moehler, ToJones.
Arbitres—Marbre, Eddings; 1er but, Miller; 2e but, Clark; 3e but, O'Nora.
Durée—3 h 19. **Assistance**—33 736.

Athletics 7 Devil Rays 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Chrstns cc	3	0	1	2	Cairo 2b	4	0	1	0
Becker cc	2	0	0	0	DMrtnz cc	3	0	2	0
Velarde 2b	4	1	1	0	Trmmll fs	1	0	0	0
JaGbi 1b	4	2	3	2	Lowery cc	0	0	0	0
Jaha fd	4	0	1	2	Cnseco fd	4	0	1	0
Saenz 3b	5	0	3	1	Perry 1b	4	0	0	0
Stairs cd	5	1	1	0	Srrento cg	3	1	1	0
RaHrdz r	4	2	2	0	JGuilln cd	3	1	0	0
Grieve cg	3	1	1	0	Grffino ac	4	0	1	2
McDnld cc	0	0	0	0	DiRice r	4	0	1	0
Tejada ac	4	0	1	0	Smith 3b	3	0	1	0

Totaux ....38 714 7 **Totaux** ..33 2 8 2

Oakland 000 120 202 — 7
Tampa Bay 000 000 002 — 2

E—Graffanino (2). **DJ**—Oakland 2, Tampa Bay 3. **LSB**—Oakland 8, Tampa Bay 6. **2B**—Saenz (18), Cairo (11), Graffanino (6). **C**—JaGiambi (29). **BV**—DMartinez (12).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Oakland						
Hudson (G,10-1)	7,2	6	0	0	0	11
Groom	1-3	0	0	0	0	1
Isringhausen	1	2	2	2	2	1
Tampa Bay						
Alvarez P,9-7	6	8	3	3	1	8
Yan	0,2	2	2	2	1	1
Duvall	0	0	0	0	1	0
RWhite	1,1	0	0	0	1	0
Newman	1	4	2	2	0	1

Duvall a lancé à un frappeur en 7e.

Arbitres—Marbre, Morrison; 1er but, Culbreth; 2e but, Young; 3e but, Foster, Marty.
Durée—3 h 02. **Assistance**—16 182.

Red Sox 3 Yankees 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Offrmn 2b	4	0	2	1	Knblch 2b	3	0	0	0
DLewis cd	4	0	0	0	Jeter ac	3	0	0	0
Grcprr ac	3	1	0	0	O'Neill cd	3	0	0	0
Stanley 1b	5	1	4	2	BeWms cc	3	0	0	0
Huskey fd	5	0	0	0	TMrtnz 1b	3	0	0	0
OLeary cg	4	0	3	0	CDavis fd	3	1	1	1
Buford cc	4	0	0	0	Ledee cg	3	0	0	0
Varitek r	4	0	1	0	Brosius 3b	3	0	0	0
WVeras 3b	4	1	2	0	Girardi r	2	0	0	0
					Strwbr fs	1	0	0	0
Totaux	**37**	**3**	**12**	**3**	**Totaux**	**27**	**1**	**1**	**1**

Boston 000 002 001 — 3
New York 010 000 000 — 1

DJ—New York 2. **LSB**—Boston 12. **2B**—Stanley (21), O'Leary (32), WVeras (2). **3B**—WVeras (1). **C**—Stanley (17), CDavis (18). **RTV**—Knoblauch (8). **S**—DLewis.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Boston						
PMrtnz (G,21-4)	9	1	1	1	0	17
New York						
APettitte (P,12-11)	6	8	2	2	3	2
Nelson	1,1	0	0	0	0	0
Stanton	0,2	3	1	1	0	1
Grimsley	1	1	0	0	1	1

APettitte a lancé à 3 frappeurs en 7e, Stanton a lancé à 2 frappeurs en 9e.

Atteint— par PMartinez (Knoblauch).
Arbitres—Marbre, Reynolds; 1er but, Roe; 2e but, Hirschbeck, J.; 3e but, Merrill.
Durée—2 h 53. **Assistance**—55 239.

Baseball AAA

Ligue internationale

(Classement final)

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Scranton (Phillies)	78	66	,542	—
Pawtucket (Red Sox)	76	68	,528	2
Syracuse (Blue Jays)	73	71	,507	5
Buffalo (Indians)	72	72	,500	6
Rochester (Orioles)	61	83	,424	17
Ottawa (Expos)	**59**	**85**	**,410**	**19**

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
C-Columbus (Yankees)	83	58	,576	—
Indianapolis (Reds)	75	69	,521	8 ½
Louisville (Brewers)	63	81	,436	21 ½
Toledo (Tigers)	57	87	,396	27 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
C-Durham (Devil Rays)	83	60	,580	—
A-Charlotte (White Sox)	82	62	,569	1 ½
Norfolk (Mets)	77	63	,550	4 ½
Richmond (Braves)	64	78	,450	18 ½

C-Champion de section.
A-Assuré d'une place en séries.

Séries éliminatoires

(3-de-5)

Jeudi 9 septembre

Durham 3 Columbus 1
Charlotte 10 Scranton 5
(La série est égale 1-1)

Vendredi 10 septembre

Durham 3 Columbus 2
(Durham gagne la série 3-0)
Scranton 10 Charlotte 9
(Scranton mène la série 2-1)

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

Séries éliminatoires

Première ronde

(3-de-5)

Dimanche 5 septembre

Adirondack 7 Albany-Colonie 4
New Jersey 7 Allentown 2
(New Jersey gagne la série 3-0)
Fargo-Moorhead 15 Schaumburg 3
(Fargo-Moorhead gagne la série 3-0)
Winnipeg 8 Sioux City 3

Lundi 6 septembre

Albany-Colonie 4 Adirondack 2
Winnipeg 12 Sioux City 6
(Winnipeg gagne la série 3-0)

Mardi 7 septembre

Adirondack à Albany-Colonie (remis)

Mercredi 8 septembre

Adirondack 1 Albany-Colonie 2
(Albany-Colonie gagne la série 3-2)

Demi-finale

Jeudi 9 septembre

Albany-Colonie 11 New Jersey 1
(Albany-Colonie mène la série 1-0)
Winnipeg 8 Fargo-Moorhead 4
(Winnipeg mène la série1-0)

Samedi 11 septembre

Albany-Colonie à New Jersey
Winnipeg à Fargo-Moorhead

Dimanche 12 septembre

Albany-Colonie à New Jersey
Winnipeg à Fargo-Moorhead

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	281	28	51	37	11	1	,181
5. Barrett Mike	357	43	105	40	5	0	,293
33. Bergeron Peter	9	3	4	0	0	0	,444
50. Blum Geoff	80	17	18	13	6	1	,222
18. Cabrera Orlando	382	48	97	39	8	2	,254
53. Coquillette Trace	8	0	0	0	0	0	,000
20. Fullmer Brad	288	32	85	42	9	2	,295
27. Guerrero Vladimir	528	84	160	111	35	10	,303
4. Guerrero Wilton	274	38	82	25	1	7	,299
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	,176
31. Martinez Manny	322	46	80	24	2	19	,248
6. McGuire Ryan	133	16	30	18	2	1	,226
7. Merced Orlando	180	25	49	21	8	2	,272
12. Mordecai Mike	186	22	44	20	4	1	,237
24. Mouton James	114	16	30	10	2	6	,263
19. Seguignol Fernando	65	6	12	2	2	0	,185
3. Vidro Jose	436	62	140	58	12	0	,321
22. White Rondell	451	70	141	52	19	8	,313
16. Widger Chris	329	40	90	51	14	1	,273

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
48. Batista Miguel	7	7	0	117,1	66	50	83	5,06
30. Hermanson Dustin	7	12	0	181,1	89	59	120	4,42
44. Kline Steve	6	3	0	61,2	24	30	65	3,51
28. Ted Lilly	0	0	0	5,1	8	3	8	13,50
40. Mota Guillermo	2	3	0	45,2	16	21	22	3,15
45. Pavano Carl	6	8	0	103,0	64	33	69	5,59
49. Powell Jeremy	2

Sommaires de hockey

LHJMQ

Wildcats 4 Screaming Eagles 1

Première période

Aucun but.

Pénalités - Lahache H. Cap 3:02, Ashford D. Cap 7:13, Comeau D. Mon 14:24, Proulx O. Cap 16:16, Sbrocca S. Cap 20:00.

Deuxième période

1. Moncton, Dominic Noël (1) (Desroches J. Laliberté S.) 1:02
2. Moncton, Simon Laliberté (1) (Murovic M. McLean C.) 4:23
3. Moncton, Kory Baker (1) (Warren M.) 5:50

Pénalités - McLean C. Mon 13:01, Udle J. Mon majeure 19:44, Lahache H. Cap majeure 19:44, Lahache H. Cap mauvaise conduite 19:44.

Troisième période

4. Moncton, Mirko Murovic (1) (Vigneault A. Laliberté S.) 10:01 (an)
5. Cap-Breton, Pierre-Luc Laprise (1) (Lyness C. Proulx O.) ....15:56 (an)

Pénalités - Laliberté S. Mon 2:33, Johnstone D. Cap 9:12, Vigneault A. Mon 15:34.

Gardiens - Moncton, Simon Lajeunesse (1-0-0); Cap-Breton, David St-Germain (0-1-0).

Tirs au but

Moncton	11	15	9	-35
Cap-Breton	6	13	10	-29

Arbitre - Ryan Carroll.

Assistance - 3380.

Tigres 2 Remparts 5

Première période

1. Québec, Alexandre Morel (1) (Bergeron R.) 14:30
2. Québec, Patrick Grandmaître (1) (Collymore S. Scanzano W.) 17:24

Pénalités - Paul R. Vic majeure 4:37, Plamondon S. Que majeure 4:37, Moïse M. Que 4:43, Bolduc T. Que 7:59, Groulx D. Vic 12:14, Ryazantsev A. Vic 16:54, Plamondon S. Que 16:54.

Deuxième période

3. Québec, Martin Moïse (1) (Morel A. Collymore S.) 11:27

Pénalités - Bilotto N. Que 2:07, Grandmaître P. Que 3:07, Safronov K. Que 6:11, Bilotto N. Que 15:04, Vic 17:22, Bolduc T. Que 20:00.

Troisième période

4. Victo., Matthew Lombardi (1) (Vermette A. Mallette C.) 0:27 (an)
5. Québec, Martin Moïse (2) (Noye T. Martineau A.) 7:06
6. Victoriaville, Danny Groulx (1) (Thinel S. Ryazantsev A.)14:41 (an)
7. Québec, André Martineau (1) (Plamondon S.) .....19:46 (FD)

Pénalités - Bergeron R. Que 4:51, Labelle E. Vic majeure 8:00, Bolduc T. Que majeure 8:00, Bolduc T. Que mauvaise conduite 8:00, Sleigher P. Vic 8:53, Sleigher P. Vic majeure 8:53, Martineau A. Que 8:53, Martineau A. Que majeure 8:53, Wathier M. Vic 10:45, Berg. A. Vic 12:09, Plam. S. Que 14:23, Thinel S. Vic 17:14, Noye T. Que 17:14.

Gardiens - Victoriaville, Philippe Ozga (0-1-0), Philippe Ozga(à 19:46 per 3); Qué., Maxime Ouellet (1-0-0).

Tirs au but

Victoriaville	14	18	14	-46
Québec	14	7	12	-33

Arbitre - Réjean Levasseur.

Assistance - 3678.

Saguenéens 8 Drakkar 5

Première période

1. Baie-Comeau, Charles Linglet (1) (Leblanc R. Périard D.) 5:08
2. Chicoutimi, Gilbert Lefrançois (1) (Fortin F. Francoeur J.) 5:20
3. Baie-Comeau, Robin Leblanc (1) (Deschâtelets S. Linglet C.) ..15:04

Pénalités - Girard D. Chi 6:40, St-Pierre K. Chi 14:42, Tremblay E. BaC 15:39, Mercure A. BaC 19:59.

Deuxième période

4. Chicoutimi, David Girard (1) (Tremblay S.) 1:54
5. B.-Comeau, Marco Charpentier (1) (Crochetière S. Lehoux Y.) 7:28
6. Chi., Jonathan Francoeur (1) (Bakhriddinov R.) 8:48
7. Chicoutimi, Alex Turcotte (1) (Watt S.) 14:31

Pénalités - McCutcheon D. Chi 5:40, Fortunus M. BaC 6:53, Fortin F. Chi majeure 8:48, Fortin F. Chi mauvaise conduite 8:48, Francoeur J. Chi mauvaise conduite 8:48, Périard D. BaC majeure 8:48, Bergeron R. Chi 11:34, Lefrançois G. Chi majeure 18:17, Crochetière S. BaC 18:17, Crochetière S. BaC 18:17, Crochetière S. BaC majeure 18:17.

Troisième période

8. Chi., Roustam Bakhriddinov (1) (Karrer G. Francoeur J.) 1:50 (an)
9. Baie-Comeau, Charles Linglet (2) (Charpentier M. Fortunus M.) 2:49
10. Baie-Comeau, Yanick Lehoux (1) (Charpentier M. Deschâtelets S.) 5:24
11. Chi., Jonathan Francoeur (2) (Fortin F.) 6:57
12. Chicoutimi, Simon Tremblay (1) (Turcotte A. D'Amico J.) 11:42
13. Chicoutimi, David Girard (2) (D'Amico J. Tremblay S.) 17:20

Pénalités - Tremblay E. BaC 0:37, D'Amico J. Chi 1:55, McCutcheon D. Chi 15:12, Grande D. BaC 15:12, Grande D. BaC 15:12, Carpentier Y. Chi 18:58, Bergeron J. BaC 18:58.

Gardiens -; Chicoutimi, Rémi Bergeron (1-0-0); Baie-Comeau, Jean-Philippe Chartier (0-1-0).

Tirs au but

Chicoutimi	9	9	15	-33
Baie-Comeau	8	13	10	-31

Arbitre - Nicolas Dutil.

Assistance - 2776

Cyclisme

Tour Trans-Canada

Classement de la huitième des 10 étapes disputée entre Vaughan et Hamilton sur une distance de 145,6 kilomètres.

8e étape

1. *Gordon Fraser, Nepean Canada (Mercury)* .....3 h. 27 min. 30 sec. (vit. moy. 42,1 km/h)
2. Sven Teutenberg, Allemagne.....même temps
3. Josef Christen, Suisse.....même temps
4. Ludovic Capelle, Belgique.....même temps
5. Fred Rodriguez, États-Unis.....même temps
6. Walter Beneteau, France.....même temps
7. Robert Ventura, É-U.....même temps
8. Scott Guyton, Nouvelle-Zéllande.....même temps
9. Christian Heule, Suisse.....même temps
10. Lars Michaelson, Danemark.....même temps

Autres coureurs d'intérêt

36. Guido Trentin, Italie.....même temps
39. Jean-Cyril Robin, France.....même temps
41. Vincent Cali, France.....même temps
43. Leif Hoste, Belgique.....même temps
51. Christopher Horner, États-Unis.....même temps

Autres canadiens

23. Mark Walters, Canada (Équipe nationale canadienne).....même temps
25. Alexandre Lavallée, Canada (Équipe nationale canadienne).....même temps
26. Mark Hadly, Canada (Jet Fuel).....même temps
29. Czeslaw Lukascewicz, Canada (WUS).....même temps
38. Michael Barry, Canada (Saturn).....même temps
48. Éric Wohlberg, Canada (Équipe nationale canadienne).....même temps
50. Dominic Perras, Canada (Équipe nationale canadienne).....même temps
58 Mat Anand, Canada (Saturn).....même temps
70. Andrew Randell, Canada (Jet Fuel).....à :15
73. Alexandre Bernard, Canada (Jet Fuel).....à 12:03
78. Brian Walton, Canada (Saturn).....à 12:03
85. Guisseppe Guiliano, Canada (Jet Fuel).....à 12:03

Classement général

1. Jean-Cyril Robin (France).....31 h 15 min 39 sec.
2. Guido Trentin (Italie).....à 0:27
3. Vincent Cali (France).....à 1:00
4. Christopher Horner (États-Unis).....à 1:44
5. Leif Hoste (Belgique).....à 1:56
6. Daniel Schnider (Suisse).....à 4:01
7. **Micheal Barry (Canada).....à 4:02**
8. Fred Rodriguez (É-U).....à 4:26
9. J-Enrique Gutierrez (Espagne).....à 4:49
10. **Dominque Perras (Canada).....à 4:50**

Autres canadiens

22. Mark Walters (Canada).....à 9:24
28. Mat Anand (Canada).....à 12:11
32. Eric Wohlberg (Canada).....à 12:18
51. *Gordon Fraser (Nepean, Canada).....à 26:26*
52. Brian Walton (Canada).....à 26:26
61. Alexandre Lavallée (Canada).....à 36:35
66. Guisseppe Guiliano (Canada).....à 48:34
75. Mark Hadly (Canada).....à 59:10
79. Andrew Randell (Canada).....à 1:06:53
81. Alexandre Bernard (Canada).....à 1:11:37
82. Czeslaw Lukascewicz (Canada).....à 1:12:33

Classement du meilleur nord-américain

1. Christopher Horner (É.-U.).....31 h 17 min 23 sec.
2. Michael Barry (Canada).....à 2:18
3. Fred Rodriguez (É.-U.).....à 2:42
4. Dominic Perras (Canada).....à 3:06
5. Mark Walters (Canada).....à 7:40
13. *Gordon Fraser (Nepean, Canada).....à 24:52*

Classement des équipes

1. La Française des jeux.....93 h 57 min 21 sec.
2. Mapei Quick Step.....93:59:03
3. Vini Caldirola Sidermec.....94:03:19
4. Saturn.....94:07:02
5. Gerolsteiner.....94:09:52
6. Équipe nationale canadienne.....94:10:12

Formule Un

Grand Prix d'Italie

Voici les résultats des essais libres disputés vendredi en vue du Grand Prix d'Italie de Formule Un qui aura lieu à Monza dimanche.

1. Ralf Schumacher, Allemagne, Winfield Williams les 5,77 km en 1:24.507 minute (245,802 km/h de moyenne)
2. Jarno Trulli, Italie, Prost Peugeot.....1:24.692
3. Alex Zanardi, Italie, Windfield Williams.....1:24.823
4. Jean Alesi, France, Sauber Petronas.....1:25.030
5. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren Mercedes.....1:25.103
6. Olivier Panis, France, Prost Peugeot.....1:25.138
7. **Jacques Villeneuve, Canada, BAR.....1:25.307**
8. David Coulthard, GB, McLaren Mercedes.....1:25.347
9. Pedro Diniz, Brésil, Sauber Petronas.....1:25.388
10. Damon Hill, GB, Jordan.....1:25.397
11. Rubens Barrichello, Brésil, Stewart Ford.....1:25.499
12. Johnny Herbert, GB, Stewart Ford.....1:25.551
13. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan.....1:25.577
14. Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton Playlife.....1:25.701
15. Alexander Wurz, Autriche, Benetton Playlife.....1:25.742
16. Eddie Irvine, GB, Ferrari.....1:25.897
17. Mika Salo, Finlande, Ferrari.....1:25.931
18. Marc Gene, Espagne, Minardi Ford.....1:26.069
19. Ricardo Zonta, Brésil, BAR.....1:26.181
20. Luca Badoer, Italie, Minardi Ford.....1:26.633
21. Pedro de La Rosa, Espagne, Arrows.....1:27.542
22. Toranosuke Takagi, Japon, Arrows.....1:27.931

Série Indy Lights

Course de Monterey

Résultats des qualifications de vendredi en Indy Lights disputé à Monterey Californie.

1. Guy Smith, Angleterre.....104.059 milles à l'heure
2. Didier André, France.....104.051
3. Jonny Kane, Irlande.....104.045
4. Scott Dixon, Nouvelle-Zélande.....104.035
5. Chris Menninga, E.-U.....103.992
6. Mario Dominguez, Mexique.....103.898
7. Casey Mears, E.-U.....103.854
8. Philipp Peter, Autriche.....103.757
9. Felipe Giaffone, Brésil.....103.674
10. Geoff Boss, E.-U.....103.622
11. Oriol Servia, Espagne.....103.582
12. Derek Higgins, Irlande.....103.462
13. Andy Boss, E.-U.....103.325
14. Airton Dare, Brésil.....103.324
15. Rodolfo Lavin, Mexique.....102.982
16. David Pook, E.-U.....102.594
17. Boris Derichebourg, France.....101.682
18. Ben Collins, Angleterre.....101.600
19. Cory Witherill, É.-U.....100.045
20. Luis Diaz, Mexique.....98.961

TENNIS

Omnium des États-Unis

Tournoi du Grand Chelem disputé à au Centre de tennis Flushing Meadows, New York. Doté d'une bourse globale de 14,5 millions $ US.

Messieurs

Double, finale

Sébastien Lareau (11), Boucherville, Québec, et Alex O'Brien, E.-U., battent Mahesh Bhupathi **(1)** et Leander Paes, Inde, 7-6 (9-7), 6-4.

Dames

Simple, demi-finale

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Venus Williams **(3)**, E.-U., 6-1, 4-6, 6-3.

Serena Williams **(7)**, E.-U., bat Lindsay Davenport **(2)**, E.-U., 6-4, 1-6, 6-4.

Garçons

Simple, quarts de finale

Kristian Pless **(1)**, Danemark, bat Julien Benneteau, France, 6-2, 6-4.

Nicolas Mahut **(12)**, France, bat Phillip King **(8)**, E.-U., 7-5, 6-4.

Dmitriy Vlasov, Russie, bat Mardy Fish **(10)**, E.-U., 6-2, 6-4.

Filles

Simple, quarts de finale

Iroda Tulyaganova **(5)**, Ouzbekistan, bat Jenny Hopkins **(3)**, E.-U., 2-6, 6-1, 6-3.

Hockey

Ligue nationale

Calendrier pré-saison 1999

Samedi 11 septembre

Tampa Bay vs Caroline à Fort Myers, Floride, 19h
Boston vs Buffalo à Rochester, 19h30
New York Islanders à Pittsburgh, 19h30
Nashville vs Atlanta à Columbus, Ga., 19h30
Chicago à St. Louis, 20h
Montréal à Edmonton, 20h
Colorado à Dallas, 20h
Phoenix vs Los Angeles, à Las Vegas, 22h30
Anaheim à San Jose, 22h30

Dimanche 12 septembre

New Jersey vs Pittsburgh à Columbus, Ohio, 15h
New York Rangers à Detroit, 19h
Caroline à Tampa Bay, 19h30
St. Louis vs Atlanta à Grand Rapids, Mich, 19h30
Toronto à Chicago, 20h
Dallas à Phoenix, 20h
Colorado à Anaheim, 20h
Ottawa à Edmonton, 20h
Montréal à Calgary, 21h
Vancouver vs San Jose à Spokane, Wash, 21h

Lundi 13 septembre

New York Rangers vs Phoenix à Minneapolis, 20h
Chicago à Dallas, 20h30
Ottawa à Calgary, 21h

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Conférence Robert-Lebel

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	1	1	0	0	6	4	2
Val-d'Or	0	0	0	0	0	0	0
Rouyn-Noranda	0	0	0	0	0	0	0
Hull	**1**	**0**	**1**	**0**	**1**	**6**	**0**

Section Centre

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	0	0	0	0	0	0	0
Drummondville	0	0	0	0	0	0	0
Victoriaville	0	0	0	0	0	0	0
Shawinigan	1	0	1	0	4	6	0

Conférence Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	0	0	0	0	0	0	0
Rimouski	0	0	0	0	0	0	0
Baie-Comeau	0	0	0	0	0	0	0
Chicoutimi	0	0	0	0	0	0	0

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	1	1	0	0	6	1	2
Moncton	1	1	0	0	4	1	2
Halifax	0	0	0	0	0	0	0
Cap-Breton	1	0	1	0	1	4	0

Calendrier des matches

Jeudi 9 septembre

Shawinigan 4 Montréal 6

Vendredi 10 septembre

Hull 1 Acadie-Bathurst 6
Moncton 4 Cap-Breton 1
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30
Victoriaville à Québec, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 20h
Drummondville à Sherbrooke, 20h

Samedi 11 septembre

Hull à Rimouski, 16h
Montréal à Val-d'Or, 19h30
Sherbrooke à Victoriaville, 20h

Dimanche 12 septembre

Shawinigan à Drummondville, 14h
Cap-Breton à Halifax, 14h
Acadie-Bathurst à Moncton, 16h
Rimouski à Québec, 16h
Montréal à Rouyn-Noranda, 16h
Baie-Comeau à Chicoutimi, 18h

Mardi 14 septembre

Baie-Comeau à Victoriaville, 19h
Chicoutimi à Québec, 19h30
Hull à Val-d'Or, 19h30

Hockey midget

Ligue midget AAA

Division CCM

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Gatineau	**1**	**1**	**0**	**0**	**3**	**2**	**2**
C.-LeMoyne	0	0	0	0	0	0	0
Lac St.Louis	0	0	0	0	0	0	0
Mtl-Bourassa	0	0	0	0	0	0	0
Amos	0	0	0	0	0	0	0
Régents LLL	1	0	1	0	2	3	0

Division Koho

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
C-Madeleine	0	0	0	0	0	0	0
A.-Girouard	0	0	0	0	0	0	0
Magog	0	0	0	0	0	0	0
Ste-Foy	0	0	0	0	0	0	0
Jonquière	0	0	0	0	0	0	0
Lévis	0	0	0	0	0	0	0

Note: *Un point pour une défaite en prolonagation ou en fusillade.*

Début de la saison régulière

Vendredi 10 septembre

Gatineau 3 L.-L.L. 2
Amos à Jonquière, 19h30
Lac St.Louis à Mtl.-Bourassa, 20h
Cap-Madeleine à Lévis, 20h
Magog à Ant.-Girouard, 20h

Samedi 11 septembre

Amos à Jonquière, 14h
C.-LeMoyne à Ste-Foy, 14h

Dimanche 12 septembre

Ant.-Girouard à C.-LeMoyne, 13h30
Gatineau à Lac St.Louis, 14h
Lévis à Magog, 19h
Ste-Foy à L.-L.-L. 19h
Mtl-Bourassa au Cap-Madeleine, 19h

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**9**	**6**	**3**	**0**	**191**	**186**	**12**
Hamilton	9	5	4	0	308	193	10
Toronto	9	4	5	0	201	211	8
Winnipeg	9	2	7	0	182	317	4

Section Ouest

C.-B.	9	7	2	0	261	205	14
Calgary	9	6	3	0	275	205	12
Saskatchewan	9	3	6	0	196	286	6
Edmonton	9	3	6	0	249	261	6

Calendrier

Vendredi 27 août

Toronto 5 **Montréal 20**
Hamilton 30 Edmonton 23

Jeudi 2 septembre

Montréal 23 C.B. 44

Dimanche 5 septembre

Winnipeg 17 Saskatchewan 42

Lundi 6 septembre

Toronto 28 Hamilton 35
Edmonton 33 Calgary 30 (P)

Vendredi 10 septembre

Calgary à Edmonton, 21h (TSN)

Samedi 11 septembre

Saskatchewan à Toronto, 15h (CBC)

Dimanche 12 septembre

Hamilton à **Montréal**, 13h
C.B. à Winnipeg, 14h

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Sim	Pts
McLoughlin, Cal	0	23	27	2	106
Osbaldiston, Ham	0	33	19	2	92
T.Baker, Mon	**0**	**17**	**22**	**7**	**88**
Giancola, Tor	0	15	22	5	86
Passaghia, C.-B.	0	23	16	8	79
Westwood, Win	0	15	16	5	68
McCallum, Sask	0	19	12	1	56
J.Baker, Edm	0	14	13	2	55
Vaughn, Edm	8	0	0	0	48
Kellett, Edm	0	7	11	3	43
Drummond, C.-B.	7	0	0	0	42
Mayfield, Sask	7	0	0	0	42
McCullough, Win	6	0	0	0	36
Stegall, Win	6	0	0	0	36
Williams, Ham	6	0	0	0	36
Allen, C.-B.	6	0	0	0	36
Brown, Tor	5	0	0	0	30

Ligue nationale

(Matches préparatoires)

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Indianapolis	3	1	0	,750	94	61
Jets N.Y.	3	1	0	,750	80	63
Buffalo	2	1	0	,667	73	33
Miami	2	2	0	,500	75	71
New England	1	3	0	,250	82	102

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Baltimore	4	0	0	1,000	85	61
Jacksonville	3	1	0	,750	113	49
Cleveland	2	3	0	,400	92	125
Pittsburgh	1	2	0	,333	57	70
Tennessee	1	3	0	,250	65	64
Cincinnati	0	4	0	,000	36	94

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Oakland	3	1	0	,750	79	43
Denver	3	2	0	,600	116	76
Kansas City	2	2	0	,500	69	95
Seattle	1	3	0	,250	102	86
San Diego	0	5	0	,000	99	122

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Washington	3	1	0	,750	80	63
Giants N.Y.	2	2	0	,500	97	85
Arizona	1	3	0	,250	48	139
Philadelphie	1	3	0	,250	59	54
Dallas	1	4	0	,200	62	103

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Green Bay	4	0	0	1,000	117	62
Tampa Bay	4	0	0	1,000	108	37
Chicago	2	2	0	,500	94	95
Minnesota	2	2	0	,500	79	104
Detroit	1	3	0	,250	63	83

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
San Francisco	3	1	0	,750	74	89
Atlanta	2	2	0	,500	72	83
Carolina	2	2	0	,500	77	96
Nouvelle Orleans	2	2	0	,500	62	100
St. Louis	2	2	0	,500	82	83

Calendrier des matches préparatoires

Dimanche 29 août

Denver 12 Dallas 22

Lundi 30 août

San Francisco 16 Oakland 8

Jeudi 2 septembre

St. Louis 17 Detroit 6
Philadelphie 30 Cleveland 17
Caroline 23 Nouvelle-Angleterre 20
Green Bay 25 Miami 17
Indianapolis 31 Seattle 28
Nouvelle Orléans 12 Tennessee 11
Jacksonville 27 Dallas 6

Vendredi 3 septembre

Giants N.Y. 24 Baltimore 28
Atlanta 28 Cincinnati 16
Minnesota 17 Jets N.Y. 38
Tampa Bay 16 Washington 13
San Francisco 3 Denver 34
Oakland 43 Arizona 7
Kansas City 34 San Diego 27

Samedi 4 septembre

Pittsburgh 14 Buffalo 16

Fin du calendrier présaison

Note: La saison régulière débute le dimanche 12 septembre.

Ligue universitaire canadienne

Calendrier préparatoire

Conférence Ontario-Quebec

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	P
Concordia	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Laval	0	0	0	0	0	0	0
Bishop's	0	0	0	0	0	0	0
McGill	0	0	0	0	0	0	0
Queen's	0	0	0	0	0	0	0

Conférence Ontario

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	P
Western	0	0	0	0	0	0	0
Waterloo	0	0	0	0	0	0	0
Laurier	0	0	0	0	0	0	0
McMaster	0	0	0	0	0	0	0
Guelph	0	0	0	0	0	0	0
York	0	0	0	0	0	0	0
Windsor	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0	0

Samedi 11 septembre

Ottawa à Bishop's, 13h
Concordia à McGill, 13h20
Waterloo à McMaster, 14h
York à Toronto, 14h
Windsor à Western, 14h
Guelph à Laurier, 14h

Dimanche 12 septembre

Queen's à Laval, 13h30

Note: L'université Carleton a cessé ses activités cette année.

Weir rate la qualification à l'Omnium canadien de golf

Sutton fait fi du vent et s'empare de la tête

Hal Sutton a inscrit hier trois birdies lors des quatre derniers trous pour s'emparer du premier rang de l'Omnium canadien à l'issue du deuxième parcours.

PC — Oakville, Ontario

Faisant fi des vents violents, l'athlète de la Louisiane a présenté une carte de 67 pour porter sa fiche cumulative à 136, huit coups sous la normale.

«Il nous a importunés tout au long de la journée, a dit Sutton en parlant du vent. À mon réveil, j'avais remarqué le vent. J'espérais qu'il tomberait à la fin de la journée mais cela n'est pas arrivé.

«On doit alors vraiment se concentrer sur nos coups»

Sutton détient une priorité d'un coup sur Paul Azinger, Steve Stricker et Lee Janzen, et de deux coups sur Dennis Paulson, Mark Calcavecchia et David Sutherland.

PRESSE CANADIENNE

Hal Sutton se tire bien d'affaire en se sortant de façon élégante d'une trappe au deuxième trou.

Le Montréalais Craig Matthew figure parmi le groupe de qualifiés pour les deux derniers parcours. Matthew a conclu le parcours avec une fiche de 143 après avoir commis cinq bogeys au neuf de retour.

Il sera mis à l'amende pour avoir joué trop lentement au 13e trou. La pénalité, qui n'a pas modifié sa fiche, a nui à sa concentration. «J'ai trouvé cela difficile de m'ajuster à cela», a-t-il convenu.

Trois autres Canadiens sont parvenus à se qualifier: Richard Zokol (145), David Morland (144) et Ian Leggatt (146).

Mike Weir, vainqueur de l'omnium Air Canada, la semaine dernière, en Colombie-Britannique, n'a pu se qualifier. Il a commis un double-bogey au 14e trou et il a complété le parcours avec une fiche cumulative de 147. Weir, une des révélations du circuit de la PGA, cette année, ratait sa qualification à ce tournoi pour la huitième fois consécutive.

Maigre consolation pour les amateurs canadiens: la performance de Stricker, qui a joué pendant quatre ans sur le circuit canadien au début des années 1990. «Je me sens Canadien en partie, a-t-il affirmé. Je reçois beaucoup d'encouragements et j'ai bien joué ici dans le passé. Le terrain me manquait. C'est bien de revenir et de bien jouer.»

Habillez les joueurs de votre alignement pour les matchs des **Sénateurs** les plus populaires et épargnez jusqu'à **210 $*** par rapport au prix courant.

Ne manquez pas votre chance d'assister aux matchs les plus enlevants

lorsque les Sénateurs affronteront les équipes de la LNH de votre choix. Choisissez vos matchs, habillez vos joueurs et passez à l'action.

Obtenez un plan de matchs sur mesure et épargnez jusqu'à 105 $ sur le prix de billets achetés avant les matchs en prenant le forfait de six matchs ou jusqu'à 210 $ en prenant le forfait de 12 matchs. De plus, si vous prenez le forfait de 12 matchs, vous serez parmi les premiers en ligne pour obtenir les *billets pour les éliminatoires.*

Venez voir vos favoris tels que **Toronto** *et* **Montréal.**

Cochez les équipes que vous désirez voir et faites parvenir votre formulaire par la poste ou par télécopieur au (599-9598)

Envoyez au:
Club de Hockey les Sénateurs d'Ottawa
Centre Corel, 1000 promenade Palladium, Kanata, ON K2V 1A5

À quels matchs désirez-vous assister?
À vous le choix!

LISTE A

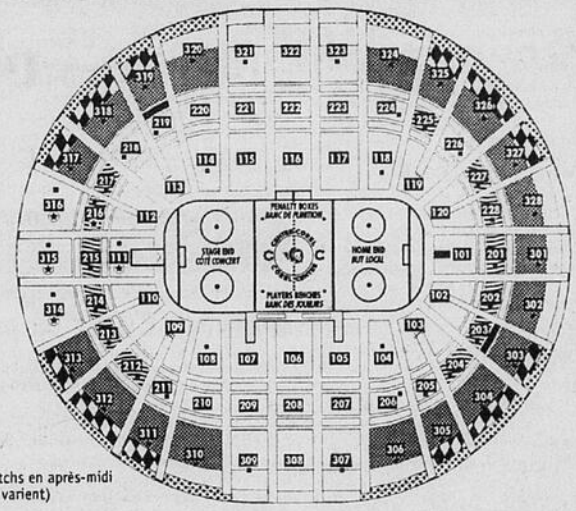
○ TOR	oct	9	○ NYR	jan	29	
○ MTL	nov	6	○ NYR	féb	26	
○ DAL	déc	4	○ TOR	mar	11	
○ MTL	déc	27*	○ TOR	mar	23	
○ DET	jan	22	○ PHI	mar	28	

LISTE B

○ BOS	oct	7	○ CAR	déc	23	○ ATL	mar	21
○ N.J.	oct	11*	○ BOS	déc	30	○ WAS	mar	25
○ COL	oct	21	○ N.J.	jan	3*	○ WAS	apr	4
○ BUF	oct	23	○ PHX	jan	6	○ NYI	avr	6
○ CGY	oct	28	○ BUF	jan	8	○ T.B.	avr	9
○ FLO	oct	30	○ ST.L	jan	26			
○ PIT	nov	4	○ BOS	féb	1			
○ NSH	nov	11	○ FLO	féb	11			
○ ANA	nov	13	○ CAR	féb	15			
○ S.J.	nov	18	○ T.B.	féb	17			
○ PHI	nov	28*	○ VAN	féb	19*			
○ CHI	nov	30	○ ATL	mar	4			
○ NYI	déc	11*	○ PIT	mar	9			

FORFAIT 6 MATCHS
3 choix de la liste **A** *(Un seul match contre Toronto et Montréal)*
et 3 choix de la liste **B**

FORFAIT 12 MATCHS
6 choix de la liste **A**
et 6 choix de la liste **B**



*Signifie matchs en après-midi (les heures varient)

	Prix unitaire au comptoir	Prix unitaire de votre forfait	Forfait de 12 matchs	Forfait de 6 matchs	Taux de réduction
	39,25$	28,75$	345,00$	172,50$	26%
	54,25$	41,75$	501,00$	250,30$	23%
	69,25$	51,75$	621,00$	310,30$	25%
	89,25$	75,00$	900,00$	N/D	16%

Toutes taxes incluses, frais téléphoniques de 4,25$ + inclus dans le prix au comptoir.

Bon de commande

Nom:

Adresse: Ville:

Prov.: Code Postal: Tél.: (H) (B)

Prix du forfait: X Nombre de places= $ + 10 $ de frais de poste et de manutention = $

Numéro de carte de crédit: Nom sur la carte:

☐ Visa ☐ MasterCard ☐ Amex ☐ EnRoute ☐ Chèque ou mandat-poste (à l'ordre des Sénateurs d'Ottawa)

Signature: Date d'expiration:

Avez-vous besoin d'une place accessible aux fauteuils roulants? ☐ Oui ☐ Non
(Les places pour les fauteuils roulants sont offertes à la moitié du prix au comptoir.)

Est-ce que les sièges dans une section non-alcoolisée sont acceptable? ☐ Oui ☐ Non

✱ En supposant une réduction de 51,75 $ sur le prix d'achat d'un forfait de 12 billets, plus les frais de service exigés par Ticketmaster à l'achat de billets individuels.

Vous pouvez aussi commander vos billets par Internet, à l'adresse www.ottawasenators.com, ou par téléphone au (613) 599-0300.

Plus vous commanderez rapidement, meilleurs seront vos billets.

Il remporte la finale du double avec O'Brien aux Internationaux de tennis de New York

Lareau écrit une page d'histoire du tennis canadien

Sébastien Lareau a écrit une page d'histoire du tennis canadien, hier, quand avec son partenaire américain Alex O'Brien il a remporté la finale du double des Internationaux de tennis des États-Unis.

PC — New York

Lareau est ainsi devenu le premier Canadien à s'assurer un titre du Grand Chelem.

Cette victoire a mis fin à une séquence de 12 défaites pour les Canadiens dans des finales du Grand Chelem au niveau senior.

Lareau et O'Brien, 11e têtes de série, ont touché une bourse de quelque 500 000 $CAN pour avoir défait la paire indienne formée de Mahesh Bhupathi et Leander Paes, en deux manches de 7-6 (9-7) et 6-4.

«C'est le point culminant de beaucoup de travail, a confié Lareau. C'est formidable.»

«C'est renversant, a ajouté O'Brien. Personne ne croyait que nous serions les champions des Internationaux des États-Unis.

Je suis heureux d'avoir aidé Sébastien à écrire une page d'histoire.»

ASSOCIATED PRESS

Sébastien Lareau et Alex O'Brien célèbrent leur victoire en finale du double aux Internationaux de tennis des États-Unis.

Lareau de Boucherville compte désormais 11 victoires en double dans sa carrière, dont quatre cette année.

Bhupathi et Paes ont eux aussi signé une page d'histoire en participant à la finale des quatre tournois du Grand Chelem en une année. Ils en ont gagné deux des quatre, s'inclinant en Australie et à New York.

Aucun Canadien n'avait jamais gagné un titre du Grand Chelem au niveau senior même si cinq joueurs ont eu 12 opportunités d'y arriver par le passé.

Pour Lareau, il s'agissait d'une troisième présence dans une finale du double dans un tournoi du Grand Chelem. Lareau et O'Brien avaient atteint les finales des Internationaux d'Australie en 1996 et 1997.

Lareau a noté que la victoire d'hier s'explique par la relation de longue date avec O'Brien.

«Nous nous connaissons tellement. Nous savons exactement comment l'autre va réagir. C'est la clé du succès. La plupart des bonnes équipes ont joué ensemble pendant une longue période.»

Quatre autres Canadiens avaient précédemment disputé la finale du double d'un tournoi du Grand Chelem, dont le Torontois Daniel Nestor à New York l'an dernier. Nestor a également disputé les finales en France l'an dernier et en Australie en 1995.

Les autres Canadiens sont Glenn Michibata, Jill Hetherington et Grant Connell. Lareau et Sébastien LeBlanc avaient uni leurs efforts pour gagner les titres juniors aux Internationaux de France et à Wimbledon en 1990.

Serena Williams affrontera Hingis en finale

AP — New York

Avec l'aide d'un peu de chance et de sa puissance, Serena Williams a détrôné Lindsay Davenport, hier, lors des demi-finales des Internationaux de tennis des États-Unis.

La cadette des soeurs Williams s'est ressaisie après un atroce deuxième set au cours duquel elle a perdu 14 des 16 derniers points. Démontrant ses grandes qualités athlétiques, Williams s'est finalement imposée par 6-4, 1-6 et 6-4 contre la championne sortante.

Serena, pour qui il s'agira d'une première présence en finale d'un tournoi du Grand Chelem, affrontera la favorite Martina Hingis.

Hingis a mérité sa place en finale en triomphant de la soeur aînée de Serena, Venus, en trois sets de 6-1, 4-6, 6-3.

La Suisse a fait mentir Richard Williams, qui avait prédit que la finale de l'Omnium des États-Unis opposerait ses deux filles. «Elle (Serena) jouera pour nous deux, a d'ailleurs déclaré Venus. J'espère avoir donné un exercice éreintant à Martina.»

Hingis a profité de la fatigue de Williams pour la terrasser au dernier set. D'ailleurs, Venus se plaignait de crampes à la fin du match et elle parvenait à peine à atteindre le filet lors de ses services. «Un match sensationnel, particulièrement au troisième set, a dit Hingis. Je voulais la contraindre à se déplacer continuellement. Je savais qu'elle avait des crampes.»

Le match Williams-Davenport n'a pas été déplaisant non plus. Le premier set a été âprement disputé, bien peu de choses séparant les deux adversaires en présence. Serena Williams a finalement enlevé le premier set en réussissant le premier de ses 12 as.

L'histoire a été différente au deuxième set. Davenport (2e) a complètement dominé sa rivale, brisant son service à trois reprises. D'ailleurs, Williams n'a marqué que deux points sur son service. «Lindsay jouait de façon incroyable, a louangé Williams. Elle réussissait des coups gagnants. Elle attaquait continuellement. Je suis devenue vraiment déterminée. Je me disais: 'je suis fatiguée de cela, je veux quelque chose moi aussi'»

La chance est venue en aide à Williams (7e) pour lui permettre d'inscrire le premier et dernier bris du set décisif. Elle a raté un coup mais la balle est passée tout juste au-dessus du filet, ce qui a surpris Davenport qui l'a retournée hors-cible.

3 VIDEOS XXX GRATUITS!

Vous recevrez nos 4 meilleurs vidéo 5X LONGS MÉTRAGES XXX PORNO. C'est 28,95$ pour les 4 vidéos: c'est le prix d'un vidéo! 6 heures de scènes de sexe époustouflantes DANS DES NOUVEAUTÉS PORNOS EN VERSION FRANCAISE! Vous nuits d'été seront rempli de beaux instants de plaisirs!! Les 4 films sont 100% inédits et sans aucune censure . En plus vous recevrez un catalogue couleur GRATUIT *Les choix de septembre '99 sont Le Démoliseur, La Comptesse, Justine et Jenna Built for Speed en version francaise.*

Commandez dès maintenant!!! au 1-800-929-4461

Nous avons les meilleurs films pour adultes sur le marché. Et vous avez les trames sonores francophones. Catalogue couleur XXX gratuit avec votre commande!

Nom_____
Adresse_____
Ville_____ Prov._____ Code _____
Signature_____ Je suis un adulte, 18 ans ou plus. Je demande et j'accepte le matériel sexuellement explicite.

SVP envoyez-moi mes 4 vidéos XXX. (V696) version française. mon Cadeau + un catalogue couleur gratuit

28,95$ les 4 vidéos XXX + catalogue gratuit (5,00$ Expédition) = 33,95$. + taxes **Totale = 37,40$** Téléphonez au 1-800-929-4461

Ou envoyez votre chèque /mandat poste au
Club Privé, 1333 St. Jacques #110, Montréal, Qué. H3C 4K2 A099T

SOLDE RENVERSANT les 1999

NOS PETITS DERNIERS...À PARTIR!!!

VITARA DÉCAPOTABLE 1999
1,6 l, 5 vit., à partir de
14 995 $*

ESTEEM 1999
1,6 l, familiale GLX
à partir de
16 495 $*

ESTEEM 1999
1,8 l, familiale, aut.
à partir de
16 995 $*

SWIFT 1999
Aut.
à partir de
11 695 $*

GRAND VITARA 2000
Venez les admirer dans notre salle de montre aujourd'hui!

*Les prix incluent transp. et prép.; taxes, adm. et immatric. en sus; frais d'acquisition requis sur financement/crédit-bail (les prix comprennent la remise au concessionnaire)

SUZUKI of Ottawa
SUZUKI Qui la conduit, la recommande!
1071, ch. Richmond
Voisin de Kaydee Motors
728-7474

Pierre Houde
Collaboration spéciale

La fièvre rouge à Monza

Un vrai amateur de Formule un, où qu'il soit dans le monde, n'a finalement qu'un rêve ultime: celui d'assister au Grand Prix d'Italie, à la piste de Monza!

Bien sûr que Spa-Francorchamps est le plus beau circuit du monde. Bien sûr que Barcelone représente un attrait touristique formidable. Évidemment que le Grand Prix de Monaco demeure le plus notoire du Championnat du monde. Oui, le Grand Prix Air Canada est une destination unique pour les visiteurs du monde entier. Mais Monza n'a pas d'égal. Son passé si riche, sa configuration si enivrante, ses spectateurs si enflammés lui confèrent légitimement le statut (un peu cliché) de «la Mecque de la Formule un».

J'ai toujours cru que si la «tête» de la Formule un est surtout concentrée en Allemagne et en Angleterre, son coeur, son âme et ses tripes, elles, sont en Italie.

Histoire fascinante

La passion des Italiens pour l'automobile n'est pas nouvelle. En fait, il faut remonter aussi loin qu'à la fin du 19e siècle pour y retrouver la création des premiers «Automobile Clubs». C'est justement dans le cadre du 25e anniversaire de celui de Milan, en 1922, que la piste fut construite (Monza n'est qu'à quelques kilomètres au nord-est de la grande ville italienne), dans le but de donner à l'industrie de l'automobile du pays, un circuit d'essais et de courses.

Dès le départ, le plan original prévoyait l'établissement, côte à côte, d'un circuit routier et d'un «anneau de vitesse» (ou une piste ovale, si vous préférez) totalisant 14 kilomètres. À la suite de pressions écologiques rencontrées dès les premières pelletées de terre (et oui, il y en avait déjà à cette époque), la longueur totale fut ramenée à 10 kilomètres.

C'est une configuration semblable mais beaucoup plus moderne qui fut utilisée en 1955 lors de la grande réfection du circuit de Monza.

La longueur totale resta la même, mais l'anneau de vitesse fut reconstruit sur des assises de béton plus solide et fut ramenée dans la portion sud du site. Les deux grandes courbes de l'ovale se déployaient sur un rayon de 320 mètres et leur inclinaison (pouvant atteindre 80 degrés au sommet) fut calculé dans le but d'atteindre des vitesses de 285 km/h! Jusqu'au début des années 1960, l'ensemble du circuit de haute vitesse était toujours utilisé pour la course de Formule un et encore aujourd'hui, l'une des grandes courbes est toujours en place, presque en guise de témoin du passé.

Au fil des ans, le circuit de Monza connut de nombreux autres changements, surtout reliés à la sécurité et à la diminution de la vitesse moyenne. Il faut dire qu'à toutes les étapes de son histoire, il s'est toujours enorgueilli de son titre de «plus rapide des circuits rapides» et le développement spectaculaire des Formules un, dans les années 1970, a obligé les propriétaires de la piste à en revoir certaines parties. C'est ainsi qu'on procéda, notamment, à l'instauration de diverses chicanes pour forcer les voitures à ralentir, au coeur des portions permettant les vitesses les plus folles.

Une histoire tragique

Il faut dire aussi que le circuit de Monza a été le théâtre de quelques incidents tragiques qui ont mis en évidence ces besoins de réfection continuels. Ainsi, en 1961, les décès de Wolfgang von Trips et de 11 spectateurs, au virage «Parabolica», ont entraîné la fin de l'utilisation de l'anneau de vitesse par tous les types de monoplaces et un vaste programme d'améliorations fut mis en chantier, impliquant surtout la pose de glissières le long de la piste.

En 1970, lors des qualifications, l'Autrichien Jochen Rindt (alors le protégé d'un certain Bernie Ecclestone!) trouvait la mort au même endroit. Sa voiture quitta la piste soudainement et fut complètement détruite lorsqu'elle toucha les barrières de sécurité. Rindt fut malgré tout sacré champion du monde et est encore aujourd'hui le seul pilote de l'histoire à l'avoir été à titre posthume. Son décès entraîna une importante réflexion quant aux futurs aménagements de sécurité.

Huit ans plus tard, alors qu'il était en voie de remporter son premier titre en carrière, le Suédois Ronnie Peterson perdit la vie lui aussi à Monza, des suites d'un gigantesque carambolage impliquant 10 voitures, peu après le départ. La mort de Peterson allait aussi paver la voie à d'autres améliorations importantes au niveau des chicanes et des zones de dégagement. Depuis la mort de Peterson, aucun autre incident grave n'est venu marquer l'histoire de la Formule un à Monza.

Viva Ferrari!

«Les 'tifosi' font de Monza l'un des grands circuits au niveau de l'ambiance», dit Mika Hakkinen, à propos du Grand Prix d'Italie. Les «tifosi», ces amateurs italiens passionnés de Formule un, n'auraient cependant pas une telle réputation s'ils n'étaient pas eux-mêmes soulevés par leur écurie, Ferrari. Comme le Canadien à l'intérieur du vieux Forum, l'écurie italienne a marqué l'histoire de cette piste. Comme le Canadien au Forum, Ferrari n'a jamais eu droit à la médiocrité à Monza.

C'est sans doute la raison pour laquelle la «Scuderia» a connu passablement de succès dans son histoire à Monza.

Elle demeure encore aujourd'hui, l'équipe la plus titrée au légendaire circuit. En tout, elle y a inscrit 12 victoires, cinq de plus que McLaren et sept de plus que Williams. Il y a cependant 20 ans que les «tifosi» n'ont pas applaudi sur leur piste, un futur champion du monde Ferrari. Le dernier en lice fut Jody Scheckter, en 1979.

On croyait bien que cette année allait marquer la fin de cette longue disette mais la blessure à Michael Schumacher est venue passablement brouiller les cartes. Heureusement Eddie Irvine a réussi à maintenir la flamme et il devrait obtenir un appui indéfectible en fin de semaine, de la part de ces partisans survoltés!

Ceux qui ont déjà mis les pieds à Monza ou même à Imola, dans une moindre mesure, ont appris à mieux saisir cette passion italienne dont on parle depuis si longtemps. Et ils comprennent parfaitement pourquoi la FIA tient tant à présenter deux Grands Prix sur le territoire italien au cours d'une même saison. Il est tout simplement impossible de s'immuniser contre...la fièvre rouge!

ASSOCIATED PRESS

Eddie Irvine a déçu hier avec sa 16e place aux essais libres du Grand Prix d'Italie de Formule un.

Encore des ennuis pour Villeneuve

La guigne a continué de s'acharner sur Jacques Villeneuve hier, à Monza.

Victime d'un problème d'embrayage, Villeneuve a été privé de près d'une heure de temps de piste, au total. Et ce temps de piste, il en avait bien besoin puisque les essais privés à Monza ont été catastrophiques, la semaine dernière. Il est cependant rassurant d'apprendre que les ennuis d'hier ne touchaient pas, en fin de compte, la colonne de direction comme en faisaient état les premiers rapports obtenus tôt vendredi matin.

La septième place décrochée hier représente donc une agréable surprise en soi.

Encore une fois, cela vient nous rappeler à quel point le jeune homme est habile sur les circuits rapides, là où il faut s'en tenir à un minimum d'appui aérodynamique. Le vrai test, cependant, c'est ce matin. S'il ne peut descendre nettement sous les 1'25", Villeneuve ne sera visiblement pas dans le «top 10» à la grille de départ. Et à Monza, là où il n'y a pratiquement pas de dépassements, il est impératif d'avoir une bonne position au lancement de la course.

Sérieux doute chez Ferrari

Il y a un aspect des résultats d'hier qu'on ne peut mettre de côté cependant. Habituellement, même le vendredi, l'écurie Ferrari essaie de «donner un spectacle» aux «tifosi».

À l'issue de la séance libre d'hier, cependant, le nom d'Eddie Irvine apparaissait en 16e place et celui de Mika Salo, en 17e. Même si publiquement on a évité de sonner le bouton d'alarme, après la journée de travail, il reste qu'un doute sérieux est maintenant installé chez Ferrari.

Non seulement les deux derniers Grands Prix ont-ils laissé voir une stagnation complète par rapport au développement de la voiture, mais il appert que l'écurie n'a réussi à trouver aucune piste significative lors des essais privés de la semaine dernière.

Encore hier, Irvine et Salo ont parlé de «voiture nerveuse», «d'instabilité», «de recul par rapport aux essais privés».

Ce n'est pas très encourageant pour le reste du week-end vous en conviendrez. Il ne serait pas étonnant de voir Jordan se glisser devant Ferrari encore ce week-end.

Les «tifosi» vont rugir si c'est le cas. Luca di Montezemolo, le président de Ferrari, va exploser, quant à lui.

Le Canadien en bref

L'air de Banff a fait du bien

Nouvelle attitude dans le vestiaire ou simple contrecoup de l'air vivifiant des Rocheuses, allez savoir? Mais le Canadien avaient des allures d'une vraie équipe lorsque les 32 joueurs et membres de la direction sont montés à bord des deux autobus pour effectuer le trajet Banff-Calgary.

«Ça va paraître banal pour certain, mais le fait de se retrouver ici rapidement après le début du camp, avec seulement 32 joueurs, a permis à tout le monde de se retrouver, ou de se connaître et de tisser des liens. Les joueurs ont profité de ce site extraordinaire pour faire des tours d'hélicoptère, pour faire du vélo, pour profiter de la nature et l'atmosphère au sein de l'équipe est très positive. On a hâte de voir comment ça va se traduire sur la patinoire», a indiqué l'entraîneur-chef Alain Vigneault.

Dans les coulisses du vestiaire, on prétend qu'il y a plusieurs saisons que l'atmosphère n'a pas été aussi sereine dans l'entourage du Tricolore. Beaucoup plus en tout cas que lors des semaines d'enfer qui se sont succédées l'hiver dernier.

Pilier de plus en plus solide de l'équipe, Turner Stevenson a son idée sur les raisons expliquant pareil changement. «Premièrement, tous les joueurs sont présents et toutes les questions de contrat sont réglées. Les questions d'argent sont donc gardées où elles doivent l'être, soit loin du vestiaire. L'an dernier, à cause des insuccès connus sur la patinoire, la direction a effectué des transactions et on a perdu des amis. Nous sommes bien à Montréal, nous formons un groupe uni et nous tenons tous à y rester. Dans ce contexte, c'est donc plus facile de faire comprendre à tout le monde qu'il est bon d'avoir du plaisir tout en se donnant à fond.»

Théodore-Chabot

C'est José Théodore qui entreprendra le match de ce soir devant le filet du Canadien. Il sera remplacé en milieu de deuxième période par Frédéric Chabot. Les deux gardiens et les 18 joueurs sélectionnés pour affronter les Oilers, ce soir, s'entraîneront en matinée à Calgary avant de se rendre dans la capitale albertaine.

Oilers à sec

Les joueurs du Canadien devraient croiser bien des recrues, ce soir, à Edmonton, puisque les Oilers sont à sec de vétérans. Pas moins de quatre joueurs, et pas les moindres, brillent par leur absence en raison de différends contractuels. Il s'agit des attaquants Bill Guerin, Mike Grier et Ryan Smyth, et du défenseur Roman Hamrlik.

Hackett: malaise

Le vétéran gardien Jeff Hackett a quitté la patinoire une quarantaine de minutes avant ses coéquipiers hier en raison d'une légère douleur à l'aine. «Il aura congé demain, mais pourrait bien partager le travail avec Théodore et Chabot lors des deux autres matches contre Calgary et Vancouver», a indiqué Vigneault.

Il entend se servir de son talent pour se frayer un chemin dans la LNH

Ribeiro saute dans la danse

Depuis qu'il est tout jeune, Mike Ribeiro brûle les circuits dans lesquels il évolue.

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil, Banff

S'il est un peu tôt pour prédire qu'il brûlera la LNH, le jeune joueur de centre âgé de 18 ans pourra au moins prouver, ce soir, à Edmonton, qu'il est en mesure de s'imposer dans la grande ligue en dépit de ses 5'11" et de ses 165 livres.

Ribeiro devrait être l'une des recrues que l'entraîneur-chef Alain Vigneault enverra dans la mêlée pour affronter les Oilers d'Edmonton dans le cadre du premier des neuf matches préparatoires que le Canadien disputera en septembre.

«On ne m'a rien dit encore, mais si j'ai la chance de jouer, ce sera vraiment exceptionnel», a reconnu Ribeiro, qui est tombé lors des premières coupures l'an dernier, le privant d'une chance de disputer un match préparatoire.

Plus mature et plus confiant

«L'an dernier, je ne me sentais à l'écart. J'étais nerveux, je donnais la rondelle le plus vite possible. Je n'ai fait qu'un acte de présence. C'était une forme de préparation pour un gars de 18 ans et de 150 livres. J'ai un an de plus, j'ai pris 15 livres, je suis plus mature et plus confiant et je sens que je fais partie du groupe. J'ai bien entrepris le camp avec les recrues et les choses ont bien continué», a-t-il analysé hier.Alain Vigneault, qui a loué plusieurs fois le talent du deuxième choix au repêchage du Canadien il y deux ans, a répété hier que Ribeiro constituait l'une des belles surprises au camp.

«On voit qu'il est intelligent sur la patinoire. On parle surtout de Mike Ribeiro comme un joueur qui se débrouille bien avec la rondelle, mais il nous a aussi démontré durant les trois derniers jours qu'il est aussi conscient de sa défensive et il devrait avoir l'occasion de démontrer ce qu'il peut faire face à la compétition de la LNH.»

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Mike Ribiero: «Je suis un gars de talent et je vais essayer de jouer de cette façon pour me démarquer.»

Comment le principal intéressé prévoit se démarquer dans la LNH? En ayant recours à son talent. «Je suis un gars de talent et je vais essayer de jouer de cette façon pour me démarquer. Le fait que je sois plus confiant et que je me sente à ma place au camp me permet de garder la rondelle, d'être plus patient dans la confection des jeux. Ces matches préparatoires vont me permettre de m'évaluer, d'évaluer ma vitesse et mon style de jeu en comparaison avec celui des gars de la LNH. Je pense qu'il me faudra certainement une dizaine de minutes pour m'habituer, mais après j'espère que je pourrai démontrer mon talent.»

Champion marqueur de la LHJMQ l'an dernier, Mike Ribeiro est conscient qu'il sera sans doute renvoyé à son club junior, les Huskies de Rouyn-Noranda. Mais ça ne l'empêche pas de s'imaginer dans le vestiaire du Canadien dès cette saison.

«Si je considérais que c'est impossible, je serais mieux d'être déjà à Rouyn. On ne sait jamais ce qui peut arriver. Nous sommes tous ici pour tenter d'avoir un poste. Si je joue bien, si les choses vont encore mieux qu'elle vont là, si, si, si, on ne sais jamais. Mais mon objectif est de tenir mon bout le mieux possible et le plus longtemps possible, parce que ça donnera des plus.»

Contrat en vue

La bonne impression qu'il laisse traîner derrière lui à chaque coup de patin tombe à pic pour le jeune Ribeiro. Car après Éric Chouinard, repêché en première ronde par le Canadien il y a deux ans, c'est au tour de Ribeiro d'être mis sous contrat. Une tâche à laquelle est sur le point de s'atteler.

«Nous avons parlé à son agent (Don Meehan) et nous sommes en train de dresser des tableaux comparatifs pour jeter les bases de la négociation. Avec tous nos réguliers sous contrat, et après Éric Chouinard, le temps est venu de s'entendre avec Mike», a reconnu le directeur général Réjean Houle, hier.

Comme tous les joueurs recrues, Mike Ribeiro signera un contrat de trois saisons. C'est en ce qui a trait aux primes de signature et de reliées aux performances du jeune joueur de centre que les deux clans pourraient négocier le plus.

Le printemps dernier, le Canadien a accepté de verser une prime de signature de 1 million $ au jeune joueur de centre des Remparts, Éric Chouinard.

Le dossier Juneau

Houle demeure sur ses positions

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit — Le Soleil, Banff

Si Joé Juneau tient vraiment à endosser l'uniforme du Canadien de Montréal, il devra accepter de jouer à rabais.

Rencontré hier à Banff, le directeur général du Tricolore, Réjean Houle, a répété que l'offre de contrat qu'il avait présenté au hockeyeur de Pont-Rouge était finale.

«Notre offre a été reçue poliment par l'agent de Joé Juneau. Il n'a pas sauté au plafond, je n'ai pas senti beaucoup d'enthousiasme de sa part, même si l'on parle encore de beaucoup d'argent. Peut-être qu'il a d'autres options, on verra. Mais d'aucune façon je bonifierai mon offre quant au salaire de base. On peut, peut-être, regarder des possibilités en ce qui a trait aux primes, mais encore là, si je ne suis pas dans le portrait, pourquoi discuter davantage», a indiqué le directeur général du Canadien.

L'offre de contrat déposée par Réjean Houle était d'une année plus une année d'option qui permettait à Juneau de toucher un salaire de base de 1,1 million $ par année, avec des primes reliées aux performances qui aurait pu le gonfler à 1,5 million $.

Joé Juneau encaissait 2,2 millions $ l'an dernier et son agent, Larry Kelly, a répété plusieurs fois cette semaine, que son client n'accepterait pas de diminution de salaire.

Il a aussi indiqué que deux clubs de la LNH avaient présenté des offres verbales, dont l'une assurait Juneau d'un contrat de trois ans évalué à près de 7 millions $.

S'il courtise Joé Juneau, Réjean Houle a assuré hier qu'il ne courtisait aucun autre joueur autonome actuellement.

«Je n'ai pas soumis d'offre à aucune autre équipe jusqu'à maintenant. On va attendre les développements, regarder ce qui arrivera avec Juneau, regarder nos jeunes joueurs pendant les matches préparatoires et on verra tantôt. On a beaucoup de jeunes joueurs dans notre organisation et on parle de plus en plus de leur faire une place au sein de notre équipe. On a encore trois semaines pour les évaluer. C'est leur chance, c'est à eux de se faire valoir et de faire leur place.»

Zamuner ne s'ennuiera pas du Lightning

Demander à Rob Zamuner s'il s'ennuie de Tampa Bay est y répondre à la fois.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Oui pour le climat et pour l'accessibilité des terrains de golf à l'année longue, mais un gros non pour tout ce qui entoure le hockey.

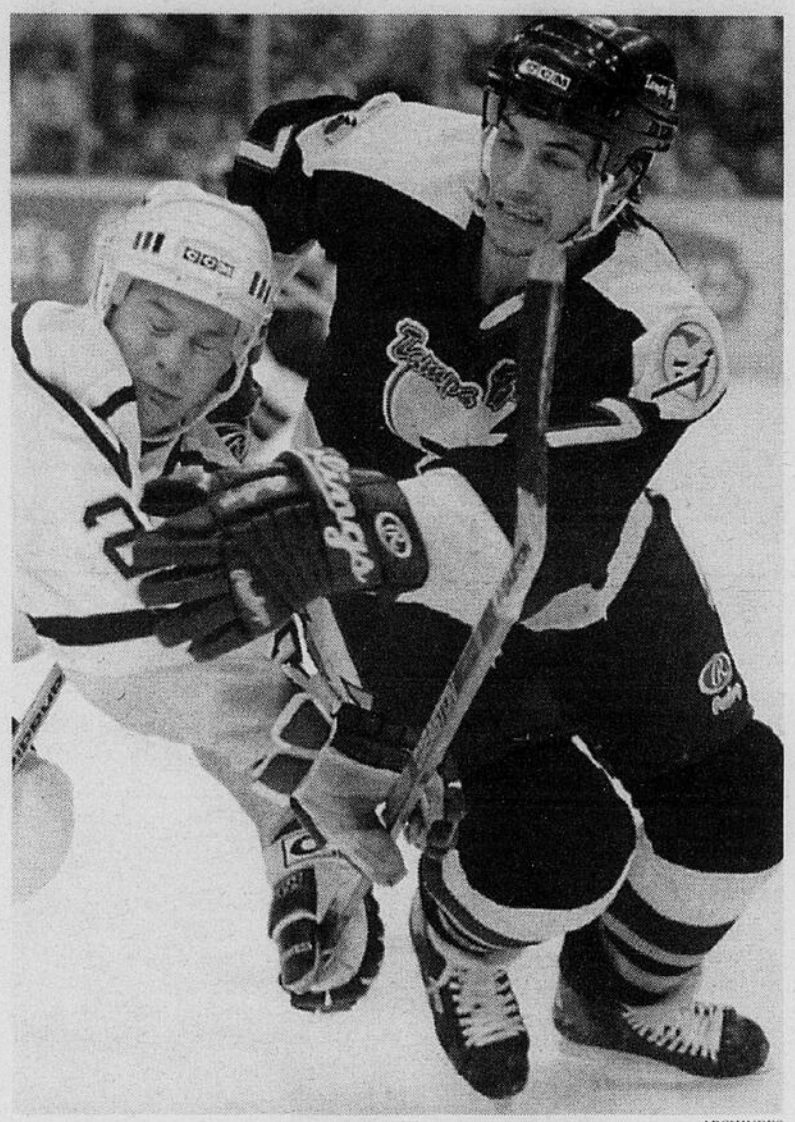
Zamuner a grandi dans un pays où le hockey est une obsession. Où plus souvent qu'autrement, tout tourne autour du sport à Maurice Richard.

«En sept ans, j'ai eu la chance de me faire des amis à Tampa Bay, eux, ils vont me manquer. Quand le Lightning allait bien, on en entendait presque pas parler. Même chose quand ça allait mal.»

Prépare-toi Rob, Ottawa n'est pas Montréal, mais tout comme.

«Nul besoin de me tracer un dessin. Je le sais que les Sénateurs sont scrutés au microscope, que plusieurs journalistes suivent l'équipe sur la route. J'ai toujours voulu vivre pareille expérience.»

On comprend pourquoi Zamuner n'a pas fait d'angoisse quand il a appris qu'il devait déménager à Ottawa.



ARCHIVEES

Rob Zamuner (à droite) amène la même énergie et la même détermination aux Sénateurs qu'il a démontrées pendant plusieurs années avec le Ligthning de Tampa Bay.

Échangé pour un directeur général

«Je pourrai toujours dire qu'on m'a échangé pour un directeur général. Il y a peu de joueurs qui peuvent le prétendre. J'étais réjoui à l'idée de poursuivre ma carrière avec les Sénateurs. En faisant mes bagages, il y a deux semaines, je me suis dit que je participerais au camp d'une équipe qui a une chance logique de participer à la finale de la coupe Stanley.

«Suffit que tout le monde tire du même côté. Il y a trop de bons joueurs dans cette équipe pour manquer notre coup. J'ai eu la chance de causer avec plusieurs joueurs et ils m'ont tous dit la même chose, ils ont très mal digéré l'élimination en quatre parties contre les Sabres de Buffalo. C'est le genre d'attitude qui va permettre à notre équipe d'aller plus loin.»

Rob Zamuner s'est amené à Ottawa avec cette qualité qui est recherchée par tous les entraîneurs de la Ligue nationale. L'ailier et ancien capitaine du Lightning est un joueur d'équipe qui ne croit pas à la démi-mesure et qui prêche par l'exemple.

Ces qualités, Jacques Martin n'a cessé de les répéter depuis lundi. Il voit en Zamuner et Kevin Dineen, les pièces manquantes de la dernière saison.

«J'ai tout de suite senti que j'avais ma place dans le vestiaire des Sénateurs et que je n'étais pas un joueur quelconque. J'ai écouté et on m'a écouté. Je le sais que la pression sera plus forte, cette saison. Peut-être même étouffante. Mais ça fait partie de notre métier et moi, ça me stimule de savoir qu'il y aura 17 000 personnes dans les gradins du centre Corel à chacune de nos parties et que les partisans n'hésiteront jamais à manifester leur mécontentement.»

L'athlète qui a disputé 484 parties dans l'uniforme du Lightning de Tampa Bay est loin d'appréhender le premier affrontement avec son ancienne équipe, le 17 février à Ottawa.

«Il reste à peine sept joueurs qui y étaient l'an dernier. Ce sera de bien drôles de retrouvailles.»

Devant 3000 personnes à Pembroke

Miller mène les Blancs à une victoire de 4-2 sur les Noirs

LeDroit

Grosse soirée, hier, à l'aréna de Pembroke.

Les Sénateurs d'Ottawa étaient en ville pour leur match intra-équipe, une rencontre disputée devant une salle comble, plus de 3 000 personnes et remportée par les Blancs, 4-2.

Kevin Miller a été le meneur à l'attaque avec deux buts, les autres allant au robuste André Roy et à l'ancien capitaine du Lightning de Tampa Bay, Rob Zamuner. Deux défenseurs, Sami Salo et Jason York ont répliqué pour l'équipe des Noirs.

Ce match intra-équipe a mis fin à la première semaine du camp des Sénateurs.

Jacques Martin doit dévoiler, ce midi, les joueurs qui font partie de la première vague de coupures. On s'attend à ce qu'une douzaine de joueurs plient bagages dans les prochaines heures.

Les autres quitteront en soirée pour Edmonton, où les Sénateurs amorceront demain, une série de trois matches préparatoires dans l'ouest canadien. Ce soir, contre les Oilers, lundi face aux Flames de Calgary et mercredi contre les Canucks de Vancouver.

Les Sénateurs accueilleront les Flames, samedi à 19 h, au centre Corel. Puis, ce sera au tour des Oilers de leur rendre visite, deux jours et des Canucks, le lendemain. Ces deux rencontres débutent également à 19 h.

L'équipe jouera son septième match préparatoire, le 25 septembre, au centre Molson contre le Canadien de Montréal.

Marc André Joanisse
Le Droit

«Que Yashine respecte son contrat» — Quintal

Le sujet de discussion, hier, au centre Corel, les flèches décochées par Stéphane Quintal en direction d'Alexeï Yashine.

Le nouveau défenseur des Rangers de New York et ancien représentant du Canadien de Montréal au sein de l'Association des joueurs de la Ligue nationale a déclaré que l'attitude de Yashine nuisait considérablement au syndicat de joueurs.

«C'est la troisième fois qu'il fait ça, a dit Quintal à un journaliste du quotidien *La Presse*, au camp des Rangers à Burlington au Vermont. Il (Yashine) n'écoute personne. Il a opté pour la sécurité en signant un contrat de longue durée avec les Sénateurs, alors qu'il le respecte.»

On a donné un coup de fil au bureau de l'AJLN, à Toronto, hier.

On est archi prudent au point de se limiter à dire qu'on suivait de près toute cette histoire.

Il faut s'attendre à ce que d'autres joueurs de l'extérieur d'Ottawa écorchent au passage, Yashine et son agent Mark Gandler. C'est de la mauvaise publicité et ça plaît de moins en moins aux syndiqués.

Dans le vestiaire des Sénateurs, on marche sur des oeufs. On ne veut pas se tremper tant et aussi longtemps que l'ombre de Yashine planera au-dessus de l'équipe. On ne veut pas taper sur un joueur qui est jusqu'à nouvel ordre, un coéquipier, voire même le capitaine.

Plus tôt cette semaine, Guy Lafleur et Michael Bossy n'ont pas manqué de rabrouer Yashine.

Eux aussi ont de la difficulté à accepter qu'un employé refuse d'honorer son contrat.

***

Scène délectable dans le vestiaire des Sénateurs, cette semaine et qui contraste avec cette affaire Yashine.

Petr Schastlivy s'arrête devant Mike Fountain et le gardien de but lui demande s'il vient de s'acheter de nouveaux souliers de course.

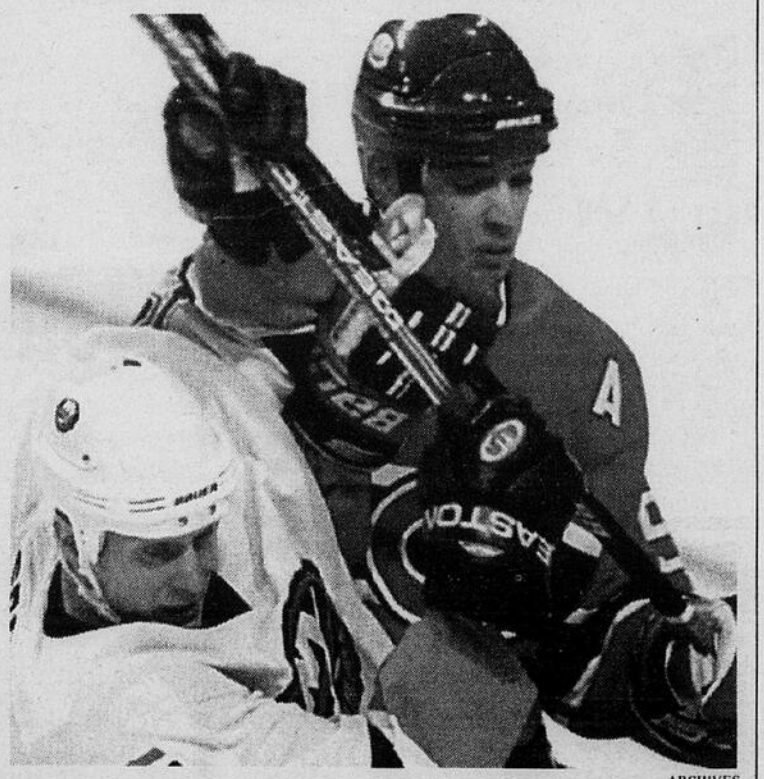
Schastlivy regarde partout. Devant, derrière, sur les côtés et même vers le plafond.

Fountain pointe ses espadrilles et lui dit en anglais, «New Shoes». Schastlivy se gratte les tempes.

Fountain sort ses godasses d'un sac et regarde son jeune coéquipier russe, «Old Shoes» et pointe à nouveau les souliers de Schastlivy, «New Shoes».

Schastlivy s'arrête devant le représentant du *Droit*, lui serre la main et pointe ses souliers, «New Shoes», avec un sourire qui en disait long.

«J'ai pour co-chambreur Konstantin Gorovikov, a raconté Mike Fountain. C'est la première fois de sa vie qu'il traverse l'océan Atlantique. À chaque jour, je prends le temps de lui apprendre quelques mots. C'est très difficile pour ces deux jeunes russes qui ne comprennent rien de l'anglais. Ils mangent tout le temps au même restaurant et commande toujours le même repas. Je me mets à leur place et j'aimerais que quelqu'un me donne un coup de main si je me trouvais soudainement en Russie avec l'espoir d'y gagner ma vie.»



ARCHIVES

Stéphane Quintal (à droite), quand il portait les couleurs du Canadien de Montréal estime que l'attitude de Alexeï Yashine nuit beaucoup au syndicat des joueurs de la Ligue nationale de hockey.

Le Finlandais impressionne à nouveau au camp d'entraînement des Sénateurs

Hurme a une «vraie» chance

Jani Hurme aimerait bien faire mentir le vieux dicton selon lequel les bons gars finissent toujours derniers.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le gardien finlandais en est à son troisième essai pour décrocher un poste de gardien de but chez les Sénateurs d'Ottawa. Malgré des performances qui lui avaient valu les éloges de la direction, le jeune blondinet avait pris le chemin des ligues mineures lors des deux derniers camps d'entraînement.

Indélogeables

«J'aurais pu être imbattable et tout arrêter devant le filet, rien n'aurait changé mon sort. Les deux gars devant moi étaient indélogeables», souligne le jeune homme de 24 ans.

De leur nom Ron Tugnutt et Damian Rhodes, ces deux individus étaient bien en selle avec leur contrat à sens unique. Qu'ils restaient dans le circuit Bettman ou prenaient le chemin de la Ligue internationale, leur salaire demeurait le même.

«Moi, ce n'est pas le cas, signale Hurme. On peut comprendre pourquoi la direction m'a rétrogradé. C'était une différence de plusieurs centaines de milliers de dollars en bout de ligne.»

Mais cette fois-ci, le scénario s'avère loin d'être écrit dans le camp des Sénateurs. Depuis une semaine, ils sont quatre à passer l'audition pour le rôle de second gardien.

Bonne nouvelle pour Hurme, ce quatuor part sur le même pied d'égalité. Que ce soit Mike Fountain, Patrick Lalime, Mathieu Chouinard ou lui, ils ont tous le même genre d'entente avec l'organisation. Et du côté des entraîneurs, il n'y a pas de préjugés favorables envers l'un ou l'autre de ces combattants.

«Je sens que cette année, on m'accorde véritablement ma première chance. Si je ne suis pas de la formation en début de saison, ça serait de ma faute. Mon sort est finalement entre mes mains», raconte Hurme avec un enthousiasme renouvelé.

Si le principal intéressé s'avère un homme heureux aujourd'hui, ce n'était pas le cas à la fin de la saison dernière. Le cerbère avait fait son deuil de pouvoir protéger un jour la cage de la troupe de Jacques Martin.

Rien ne semblait vouloir déboucher dans son cas. Il venait de passer une autre année entière à se promener dans la Ligue internationale entre les Vipers de Détroit et les Cyclones de Cincinnati. Une autre saison à se chercher et à s'adapter à un nouvel environnement.

«J'étais prêt à tout laisser ici pour retourner chez nous en Finlande», avoue Hurme. Il a toutefois effectué un virage de 180 degrés lorsque les Sénateurs ont échangé Damian Rhodes aux Thrashers d'Atlanta en juin dernier.

À Ottawa ou nulle part

«Tout a changé. Je me suis dit que ça valait bien une autre chance en Amérique du Nord. Car dans ma tête, si je jouais dans la LNH, c'était à Ottawa ou nulle part d'autre.»

Durant l'été, Jani Hurme a donc paraphé une nouvelle entente de deux ans. «Après cela, j'ai relaxé tout en me gardant un peu en forme», fait-il valoir.

Un peu d'entraînement pour Hurme, cela signifie deux parties amicales par jour avec son ancienne équipe de TPS Torku de sa Finlande natale.

«Et entre les deux, je travaillais à apporter des améliorations à ma maison. C'était reposant», lance-t-il en laissant aller un large sourire.

Plus décontracté, Hurme connaît encore cette année tout un début au camp d'entraînement des Sénateurs. Pendant que ses vis-à-vis ont connu des journées ordinaires, le petit Finlandais a épaté la galerie, et surtout les entraîneurs.

«La différence entre lui et les autres, c'est qu'il réalise jusqu'à maintenant les arrêts-clés. Et s'il y a une qualité que nous recherchons chez les candidats, c'est celui de pouvoir élever son jeu durant des moments cruciaux», a affirmé Jacques Martin en milieu de semaine.

Ce dernier a toutefois refusé de confirmer si l'équipe allait convier les cinq gardiens de but, y compris Ron Tugnutt, pour le voyage dans l'Ouest canadien. Là-bas, les Sénateurs affronteront les Oilers, les Flames et les Canucks avant de revenir dans la capitale nationale.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Jani Hurme: «J'étais prêt à tout laisser ici pour retourner en Finlande.»

Le but est-il bon ou pas?

L'arbitre aura le dernier mot

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

On a fini de se tourner les pouces en attendant de savoir si le but est vraiment bon.

La Ligue nationale a écouté et a tranché, c'est l'arbitre qui décidera si le bout d'un patin a obstrué ou non les déplacements du gardien de but.

Une initiative saluée par les joueurs, qui en avaient assez de se voir refuser un but parce qu'un millimètre de leur patin traînait par mégarde dans la zone interdite.

Voilà un point de réglé.

Le prochain touche la période de prolongation de cinq minutes. Quelle heureuse décision. On jouera à quatre contre quatre, cette saison. Chaque équipe recevra un point lorsque le pointage sera égal après les trois périodes réglementaires. On allouera un point de plus à l'équipe qui marquera un but en prolongation.

Tout ça parce qu'on jouait de plus en plus pour la nulle dans la ligue.

La saison dernière, 222 parties ont nécessité une prolongation et seulement 60 ont couronné un gagnant, une moyenne de 27 %. Dans la Ligue américaine, on a joué 44 parties à quatre contre quatre en prolongation et un but a été marqué dans 27 d'entre elles.

«Ce ne sont pas les chances de compter qui vont manquer, a dit Kevin Dineen. Je plains les gardiens. Avec la qualité des joueurs qu'on retrouve dans notre ligue, ils auront beaucoup de travail durant ce cinq minutes.»

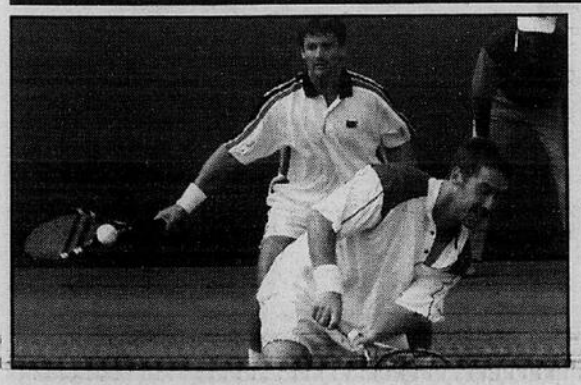
Le système de deux arbitres

Enfin, si vous avez dit du grand bien du système de deux arbitres, vous allez être ravi. Chaque équipe aura la «chance» de compter sur deux arbitres pour 50 de ses parties. C'est 25 de plus que la saison dernière.

On doit insister, 50 parties en saison régulière. On aura recours à un arbitre durant les séries éliminatoires.

Celle-là, on la comprend un peu moins.

Aujourd'hui



Lareau et O'Brien remportent un titre du Grand Chelem

Page 63

Sutton s'empare du premier rang à l'Omnium canadien de golf

Page 62

Vigneault enverra Ribiero dans la mêlée ce soir contre les Oilers

Page 67

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

68

Mattress Mart

SOLDE

GRATUITS
2 ARTICLES EN PRIME
AVEC ENSEMBLES 2 PIECES

MONTURE DE LIT

Qualité supérieure avec les roulettes. **GARANTIE 20 ANS**

ET OREILLERS HOLLOFIL

Gratuits avec 43 modèles. Non inclus avec 4 modèles bas de gamme. 1 oreillers avec 39", 2 avec toutes autres

PRÉSENTER À L'ACHAT

TAXES INCLUSES
TPS ET TVP

incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

SPRING-O-PEDIC
390 RESSORTS FERMES

Matelassage épais. 'Century'.
Qualité de marque renommée.
Prix remarquable

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen
	169$	249$	279$

SPRING-O-PEDIC
416 RESSORTS

Support supplémentaire
Longue liste de caractéristiques

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen
	259$	349$	399$

CHIROPRACTOR
SUPPORT APPROUVÉ
640 RESSORTS

Modèle très populaire.
Longue liste de caractéristiques.
Support spécial au pourtour

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen	King
	319$	399$	499$	799$

SEALY
Célébration
644 RESSORTS

Un grand favori de toujours
à bas prix fantastique.

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen	King
	399$	499$	599$	899$

Serta Perfect Sleeper
Extra ferme
800 RESSORTS

Ultra Premium Serta possédant de très nombreuses caractéristiques.

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen	King
	499$	599$	699$	1 049$

SEALY
Posturepedic md
SUPPORT SUPPLÉMENTAIRE

Choix de confort
Coussin ferme ou moelleux
En vedette : montants robustes

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen	King
	529$	649$	769$	1 069$

Serta Perfect Sleeper
800 RESSORTS
Plateau-coussin

Ultra Premium. Worthington coté «meilleur achat» par les consommateurs.

Ens. 2 pièces	Jumeau	Double	Queen	King
	658$	788$	868$	1 198$

KINGSDOWN
832 RESSORTS
EXTRA FERME

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Une liste sans fin de caractéristiques de qualité fantastique
Ensemble 2 pièces

Jumeau	Double	Queen	King	L'ens.
499$	699$	789$	999$	Crown Imperial

PAYEZ EN MARS
AUCUN
- acompte
- intérêt
- paiement

Ouvrez un compte en quelques minutes seulement.
Rien à payer au moment de l'achat.
Min. 300 $, sur approbation de crédit. Renseignez-vous au magasin.

OUVERT 7 JOURS

Sealy. KINGS DOWN FONDÉ EN 1904 SPRING AIR par Sommex Serta

PLUS BAS PRIX... GARANTI!

MATELAS
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

ÉPARGNEZ... JUMEAU... DOUBLE... QUEEN... KING

FUTON/CANAPÉ-LIT
FUTON DESIGNER COMME ILLUSTRÉ

299$

FUTON TRÈS ÉPAIS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

TAXES INCLUSES

LIVRAISON RAPIDE
JOUR OU SOIR. NOUS RAMASSONS VOTRE VIEIL ENSEMBLE.

Aussi à l'extérieur de la ville. Renseignez-vous au magasin.

GATINEAU

MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE

Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

68